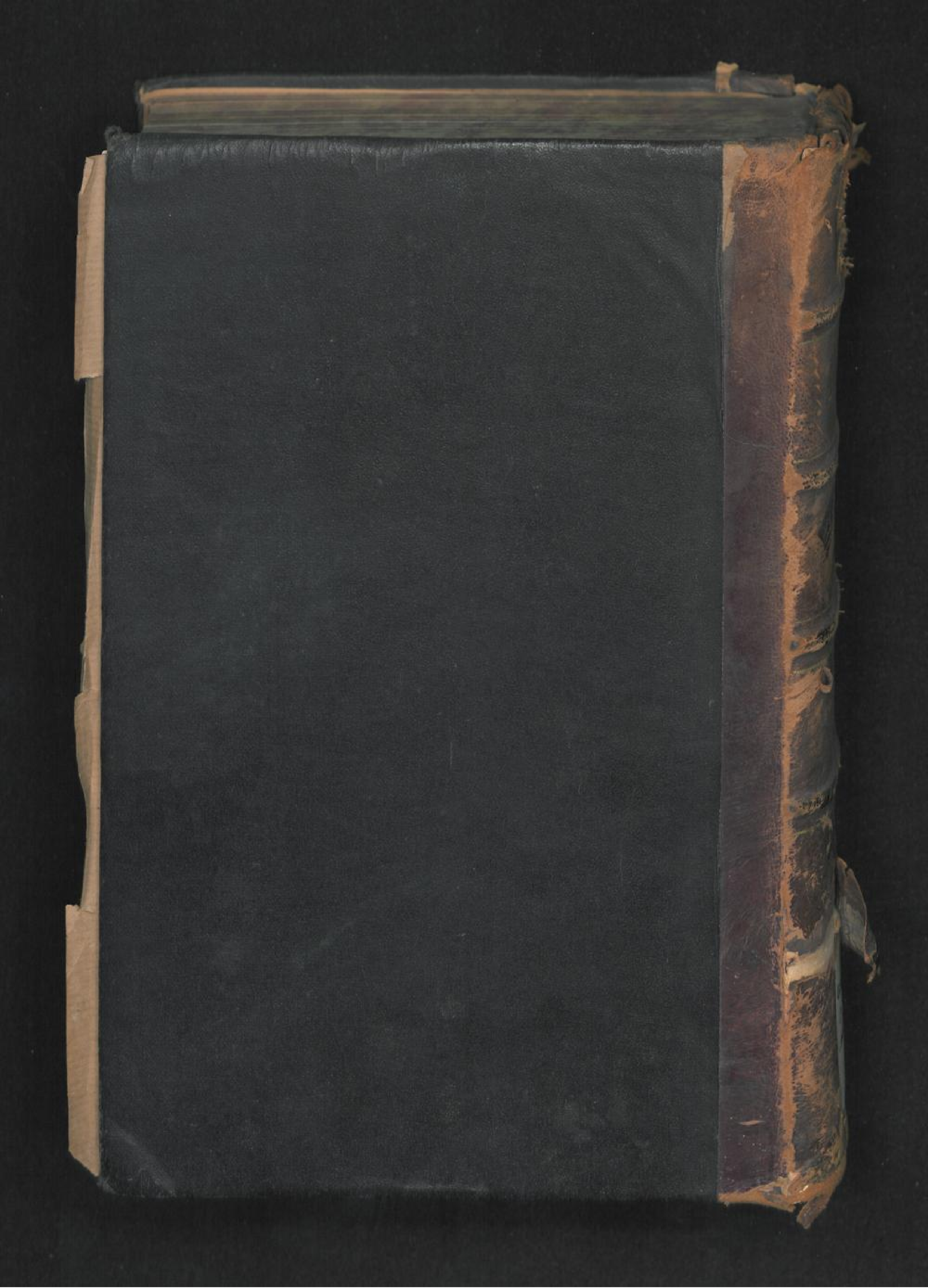
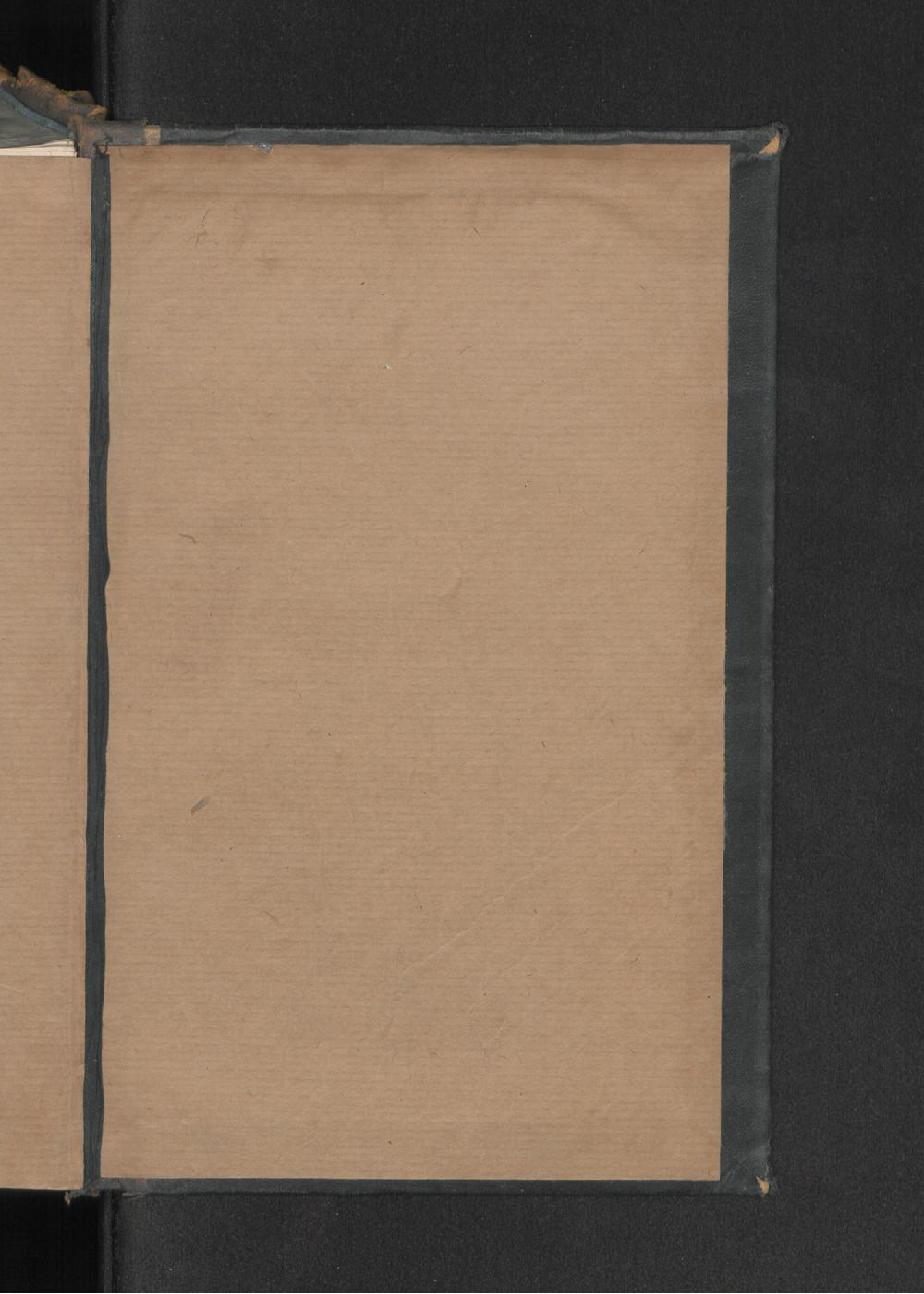
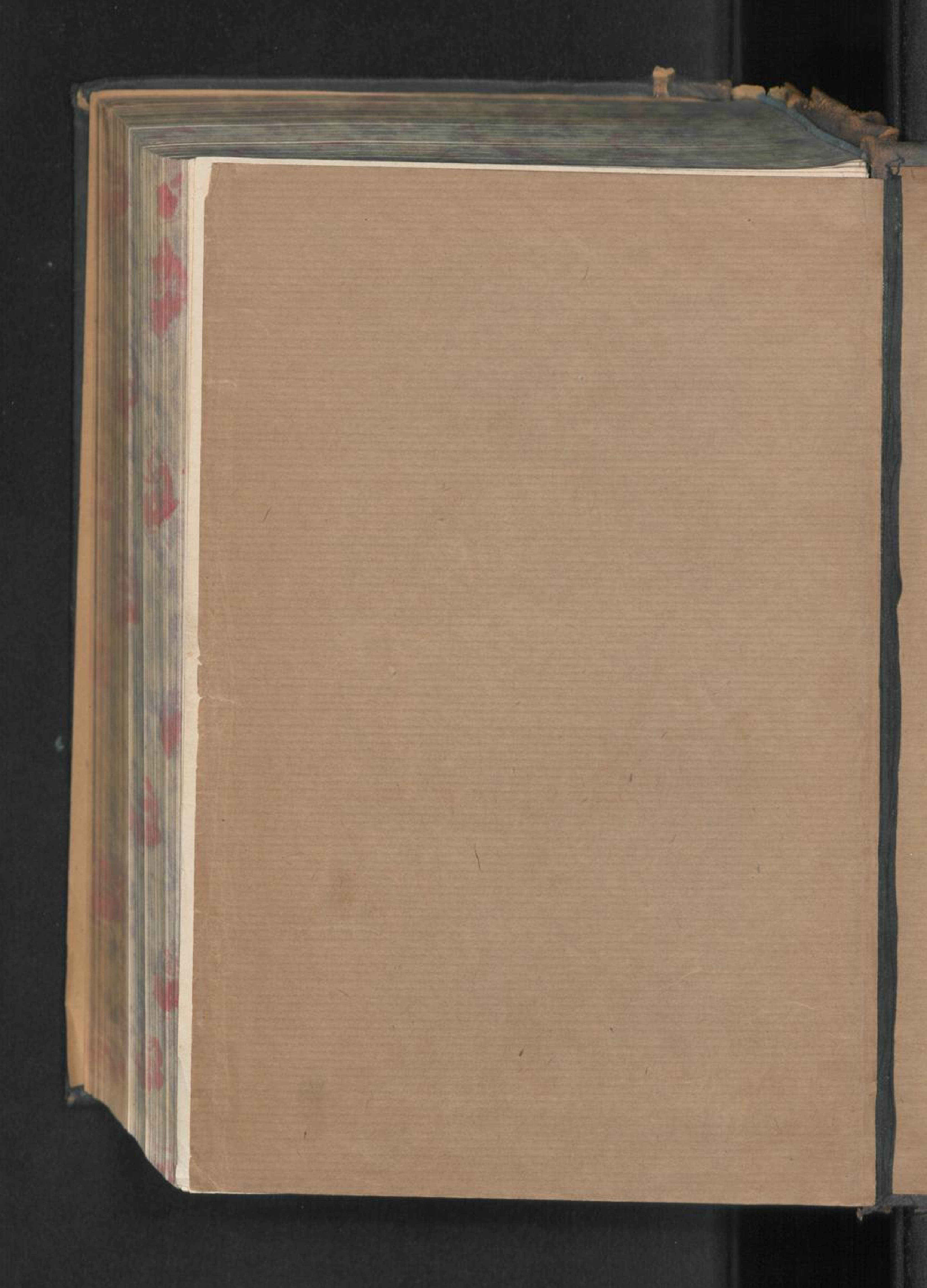
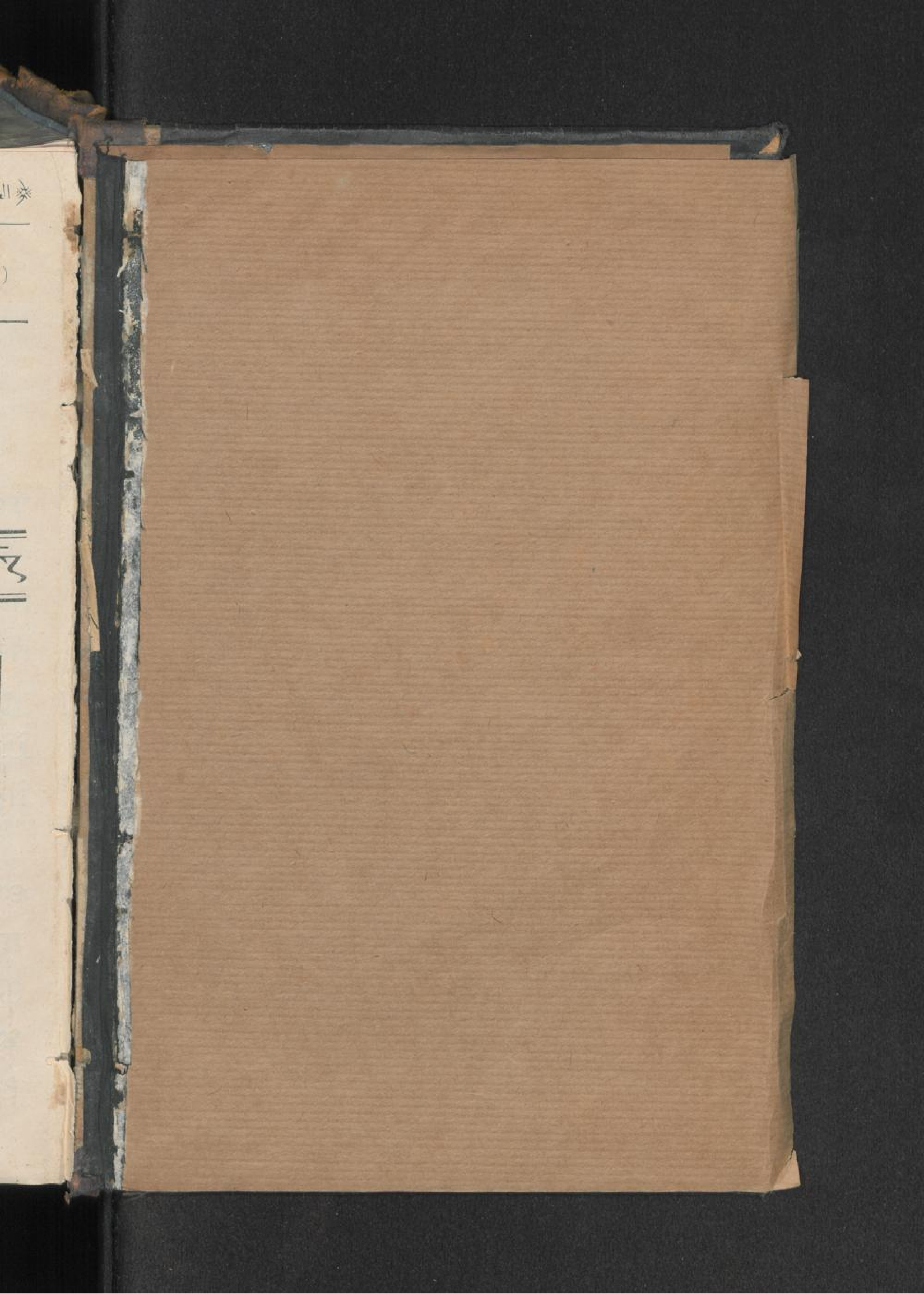








العدد الاول — مصر في يوم الاثنين اول توت سنة ١٦١٧ — السنة الاولى

(قيمة الاشتراك)

م

٥٠ في القطر المصري
٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير
٢٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »

Ϯκεϣρωϣ, Cονaι ⲛ̀θωονт ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅



ⲐⲘⲈⲦⲞⲨⲎⲂ ⲚⲦⲈ ⲀⲂⲂⲀ ⲔⲨⲢⲒⲖⲖⲞⲤ ⲠⲒⲘⲀϨ̅Ⲉ̅ ⲠⲀⲠⲀ ⲚⲦⲈ ⲠⲒϨⲒϢⲈⲚⲚⲞⲨϤⲒ ⲚⲦⲈ ⲪⲎⲈⲐⲞⲨ ⲘⲀⲢⲔⲞⲤ

قداسة أبا كيرلس الخامس
بابا الكرازة المرقسية



Ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲙ̅ⲣ̅

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀-
ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲙⲁⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
«Ⲱⲛ» ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ
ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛϣ̀ⲗⲟⲗ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀-
ⲭⲏⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϣⲁⲓ
ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ
ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲫⲏ-
ⲉⲧϭⲟⲥⲓ, ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲙⲁⲧ ⲛ̀ϫⲉ
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ, ⲛ̀ⲧⲉϥⲑ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩ-
ϩⲉⲛⲟⲩϥ ⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡ̀-
ϫⲓⲛⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁ-
ϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ

تهنئة عيد
راس سنة
١٦١٧ للشهداء

نفتتح القول
بمجلتنا
(عين شمس) بتهنئة
ابناء جلدتنا
واخونا المصريين
جميعاً بحلول عيد
راس سنتنا
المصرية.
طالبين من
العلي جلّ شانه
دوام سرورهم
مع تجديد
ما كان لابائهم
من العز والعظمة

ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓⲟϯ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩⲉ̅ ⲡⲁⲡⲁ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ.

Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲡⲣⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀Ⲁⲃⲃⲁⲥ Ⲡⲁϣⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲉⲙⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.

Ⲙⲁⲣⲉ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.

في المعارف الدينية والادبية في ظل الطوباوي البابا ابا كيرلس الخامس بابا الكرازة المرقسية .

بحسن رعاية الحضرة الفخيمة الخديوية العباسية ورجال حكومته السنية اطال الله بقاء جميعهم . امين



Ⲡⲓⲟⲩⲱⲛⲥⲁϫⲓ

المقدمة

حمداً لمن أفاض بمواهبه على عباده ٠ وقسم من عطاياه على مخلوقاته ٠ وأنار العقل بأنوار معارفه (وبعد) فاني لما رايت بان مباحثي في لغتنا المصرية المحبوبة ونشرها بين ابناء أمتي العزيزة لا تتم فائدتها بوضع التآليف فيها فقط بل أيضاً يلزم انشاء مجلة خصوصية لهذا الغرض فبعد البحث الطويل والاستعداد من وقت وجودي بالمتحف المصري ببولاق ثم بالجيزه اي من ابتداء سنة ١٨٨٤ ميلادية غربية قد وفقتني العناية الالهية الى اصدار هذه المجلة وسميتها « عين شمس » متكلاً على القادر على كل شيء بان يجعلها تنير بعض الظلمة التي خيمها بعدنا عما لآبائنا من الآثار العجيبة التي منها تمدنت وارتوت كل الممالك الاخرى الظمآنة ٠ — ولكي أذكر القراء الكرام بما كانت عليه هذه المدينة العظيمة « عين شمس » من العلوم والمعارف والرفعة حتى تظهر أهميتها هي وغيرها لدى كل ذي عينين ٠ — ثم لكي أشرع في ترجمة بعض الآثار المصرية مع وضع صورها بعد بذل كل ما في وسعي من الوسائط ٠ — ولكي نبحث ايضاً في تحليل الفاظ اللغة الموضوعة للبلدان او الاشياء او غيرها الخ ٠ — وقد بذلت جهدي في احضار الحروف المصرية القديمة الأثرية مع غلو ثمنها وصعوبة الوصول اليها لنتحف بها مباحثنا ٠ — ولكي نبحث ايضاً في بعض عوائدنا المصرية القديمة التي تفتخر وتتحلى بها الآن الممالك المتمدنة الأخرى ٠ — ولكي نضع باباً مخصوصاً لتعليم لغتنا المصرية ليسهل على الكل تعليمها بدون تحمل عناء كثير وهكذا مما يظهر لنا بانه يفيد حضرات القراء ٠ —

فغايتي من كل أبناء عصرنا الغيورين والأدباء الوطنيين ان يقبلوا على قراءة هذه المجلة حتى بزيادة اقبالهم نزداد نحن نشاطاً وجداً واجتهاداً وغيرة و بحثاً واستمراراً

هذا وارجو من كلي القداسة والاحترام أبا كيرلس الخامس المئة والثاني عشر من بابوات الاسكندرية للكرازة المرقسية بالديار المصرية والحبشية والنوبة والخمس مدن الغربية وباقي ابائنا المطارنة والاساقفة والكهنة والشعب المصري الارثذوكسي أن يتنازلوا بقبولها وأتمنى بان قداسة البابا المعظم يعده هذا نتيجة اتعابه

التي قد بذلها في تربية عقولنا بمعارفه وآدابه حتى بذلك نتشجع على الاستمرار في مطالعاتنا ومباحثنا ادامهم العلي جميعاً متمتعين بكل صحة روحية وجسدية خاضعاً تحت اقدامهم جميع اعدائهم عاجلاً . وان يديم نشر المعارف وتقدمها في ظل الحضرة السلطانية الشاهانية العبد الحميدية والحضرة الفخيمة الخديوية العباسية وكل رجال حكومتها السنية فانه السميع المجيب .

❊ تنبيه ❊

كلُّ من قبل العدد الاول من مجلتنا «عين شمس» يعدُّ مشتركاً مدّة السنة ونرجوه ان يرسل قيمة الاشتراك بعد مضي اسبوع من تاريخه على الكثير إما طوابع بوسطة من فية المليم الواحد وإما حوالة برسمنا بالدار المرقسية الارثذوكسية بمصر . — وللسهولة قدوضعنا جواباً طيه لكي يملأه كل من يرغب الاشتراك ويردُّه الينا بالثاني مع القيمة والله لا يضع اجر من أحسن عملاً .

ⲠⲒⲪⲒⲢⲒ ⲈⲂⲞⲖ ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲤⲘⲞⲦ ⲚⲔⲀϨⲒ

القسم التاريخي والجغرافي

تحت يدنا مجموعة باسم «مختصر تاريخي وجغرافي للمدن والبلدان المصرية» مرتبة على الحروف الهجائية المصرية بحسب المديريات والمراكز وكل اسم مدينة او بلدة تحلَّلَ تحليل لغوي باللغة القبطية وكذا بالهيروغليفية اذا كان له ورود في الآثار المصرية . وهذه المجموعة صرفت فيها وقتاً طويلاً وتعباً كثيراً ولذا أريد حفظ حقوق الطبع والترجمة لكل كلمة منها ضد كل واحد حيث انها تحت النشر في اعداد هذه المجلة والطبع بعدئذ . — ماعدا ما أعطيناه ونعطيه لجمعية النشأة القبطية العامرة بمصر لنشره بنتيجتها السنوية

ولما كان اسم مجلتنا هذه هو «عين شمس» او آون أردنا أولاً تلخيص تاريخ هذه المدينة لحضرات القراء :—

ⲰⲚ

آون — عين شمس

(اولاً) اسمها :

تسمى آون البحيرية او عين شمس وهي مدينة

عظيمة مشهورة قديماً كانت عاصمة للقسم الثالث من مصر السفلى وهي واقعة شمال القاهرة قليلا للجهة الشرقية على بُعد نحو خمسة اميال — والوصول اليها هو بواسطة سكة حديد المرج الآن . —

ويكتب اسمها باللغة المصرية هكذا ويلفظ Ⲁⲛ (آن) او Ⲱⲛ (آون) ولها عدة اسماء اخرى قديمة منها :

(١ً) وتلفظ Ⲉⲛϩⲱⲣ أو Ⲉⲛⲣⲏ (إين هور او إين ري) اي عين شمس او عين هورس

(٢ً) Ϯⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏ (تي ڤاكي مڤري) اي مدينة الشمس . ولذا ترجموها اليونان (هليوپولس)

(٣ً) Ϯⲫⲉ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ (اتڤيه انكيمي) اي سماء القطر المصري او وجهه . وعلى الأثار يضاف اليها احياناً هـذه اللفظة (ⲙ̀ϩⲓⲧ) اي البحيرية وذلك لتمتاز من آون الجنوبية او أرمنت الآن — وتوجد مدينة اخرى بهذا الاسم كائنة بسورية او بعلبك ويقال : بانها تأسست بجملة كهنة مصريين كانوا هجروا آون مصر . وأسسوا آون هذه ببعلبك لاسباب لا تعرف حقيقتها الآن بالدقة .

(ثانياً) تأسيسها :

اما تأسيسها فيحتمل بان يكون من قبل العائلة الثانية المصرية او في مبدإِها بناءً على ماذُكر من أنه في عصر الملك المصري كاكاو اشتهرت عبادة العجل Ϩⲁⲡⲏ (هپي او ابيس) في مدينة منف (الآن تعرف بسقاره وميت رهينه والبدرشين وما جاورها الخ) وعبادة العجل منيڤس في آون او عين شمس هذه وذلك سنة ٤١٠٠ ق . م بالتقريب الكلي على حسب التاريخ الديني المستعمل الآن عند الاغلبية

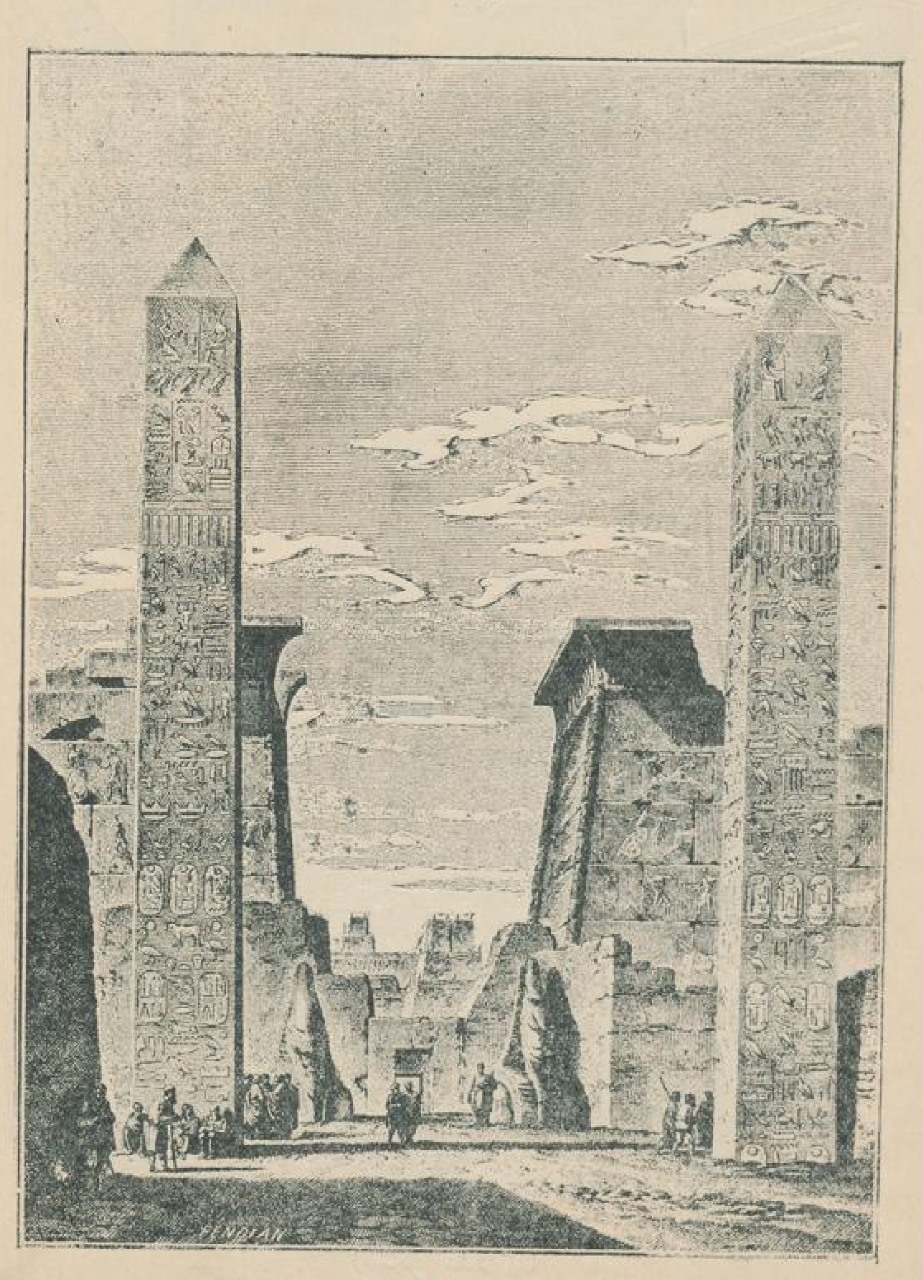
(ثالثاً) « شهرتها قديماً بالنسبة لمدرستها » « وعلومها وآثارها الجسيمة »

ان شهرة وعظمة هذه المدينة ظهرت في عهد الملك اوسرتسن الاول ثاني ملوك الدولة الثانية عشر الطيبية اكثر من ذي قبل . لانه شيَّد فيها كثيراً من المباني المقدسة والقاعات الشامخة للعلوم والمعارف . وبذل جهده في اتساع نطاق كنيسة الشمس فيها المسماة Ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏ (بي ارڤي مڤري) التي لم يوجد لها مثيل حينذاك حائزاً لمجدها وعظمتها . انظر

الاشكال (الآتية) لتقرب لك الفهم (شكل
عدد ١ و ٢ و ٣ و ٤)

وهذه الكنيسة كانت متسعة جداً وكان
امام مدخلها مسلتان عظيمتان اقامهما الملك

(شكل عدد ١)

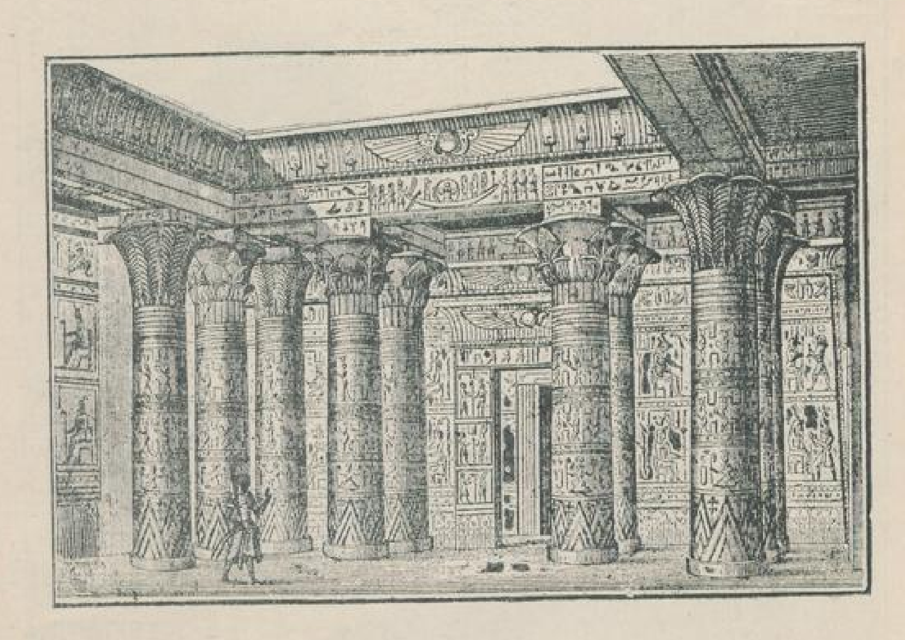


اوسرتسن الاول المذكور احداهما قيل بأنها وقعت في سنة ١١٦٠ ب٠م تقريباً٠

والاخرى قائمة الآن كما تراها بشكل عدد ٥



(شكل عدد ٢)



(شكل عدد ٣)



(شكل عدد ٤)



شكل (٥)

وكان بعدهما على يمين ويسار الداخل صفٌّ من السباع ذات الوجه الآدمي (ابو الهول او اسفنكس) انظر شكل ٦

وبلغت هذه الكنيسة من الاتساع شأْواً عظيماً حتى انه كمل عدد خدامها مدة



شكل (٦)

حكم الملك رامس الثالث (عائلة ١٩) من كهنة وكاهنات وكتبة وملاحظين وشغالة ومهندسين وبنائين وفلاحين ومزارعين الخ · نحو ثلاثة عشر الف نسمة كانوا يسكنون بعائلاتهم داخل صورها وملحقاتها · وكان لها خيرات عظيمة وارزاق جسيمة وسفن وامتعة نفيسة ومساكن واراضي واملاك وايرادات كثيرة ــ وكان يأُمها كل سكان القطر في العيد السنوي للتبرك اكثر مما تتصوره الآن في مدينة اورشليم الحالية او الست دميانة وغيرهما

اما مدارسها الكلية العليا ففاقت عن كل مدارس القطر وبالاخص عن كليات منف وطيبه وجبل السلسلة · لانه كان يدرّس فيها باللغة القبطية القديمة (١ً) علم اللاهوت بفروعه (٢ً) علم الفلسفة واقسامه (٣ً) علم الطب (٤ً) علم الصيدلة او تحضير الادوية (٥ً) علم الفلك ورصده وفروعه كعلم الهيئة · ــ الذي يبحث فيه عن تركيب الافلاك وكمية الكواكب واقسام البروج وابعادها وعظمها وحركتها · وعلم التقويم وهو تحرير الجداول والنتائج والخانات التي يستدل بواسطتها على حساب السنين والشهور والايام والاعياد · ــ وعلم الاحكام الفلكية · وهو الاستدلال بدوران الفلك والبروج على معرفة كل حادث قبل وقوعه (٦ً) علم الرياضيات وفروعه كالهندسة والمباني وماشاكله (٧ً) علم الزيج وهو معرفة سعد ونحس الانسان (٨ً) علم التركيبات الكيماوية للمعادن (٩ً) علم الحقوق وترتيب المحاكم والقضاة (١٠ً) علم الالحان والموسيقى وآلات العزف الدينية والحماسية وما شاكل ذلك مما يطول شرحه ·

وقد وجدت ادلة وبراهين أثرية كثيرة تثبت مهارة كهنة مصر وبالاخص كهنة مدينة «أون» ومدرستها في فن القضاء والمحاماة والفلك ورصد النجوم · وانهم هم اول من اشتغل فيه واتقنه وأذاعه في العالم أجمع[1] حتى الآن ·

وقد رسموا هيئات كثيرة بمعابدهم واثارهم

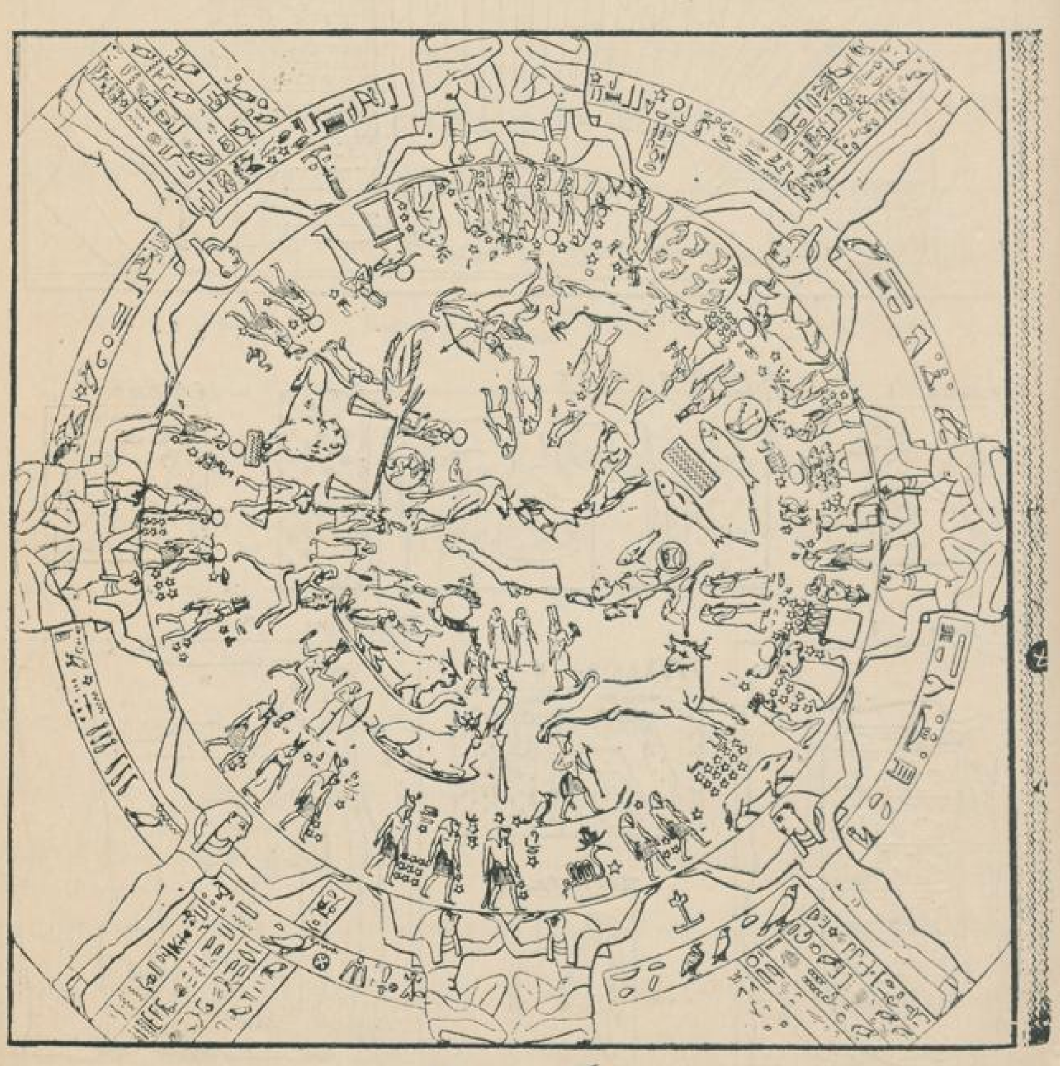
---

(١) قد ذكر المستر جورج سواين بتاريخه الانكليزي المختص بهيرودوتس المورخ اليوناني المطبوع بلندن سنة ١٨٨٥ وجه ٤١ فصل ٢ ما تعريبه : « ان علوم مصر ومعارفها وآدابها وعوائدها وفنونها وصنائعها الخ الخ » صارت اماً حنونة وزخيرة ثمينة وبحراً زاخراً لبلاد اليونان اولاً ثم من هذه الزخيرة وهذا البحر الطامي ارتوت بلادنا الظمآنة وعقول علمائنا نحن معاشر الغربيين قاطبة وصرنا بفضل مصر الى ما نحن عليه الآن بعد ذاك الجهل وتلك الوحشة اه · وقد اشار الى ذلك داود النبي في نبوته بمزمور ٨٠ : ٨ ــ ١٩ بالنسخة العربية و ٧٩ : ٧ ــ ١٧ بالنسخة القبطية ·

وكتبهم لذلك وبرصدخاناتهم ايضاً · ومنها (١) ما وُجد برصدخانة طيبه (٢) برصدخانة دندره (٣) برصدخانة سيتي الاول بالعرابة المدفونة الخ الخ ·

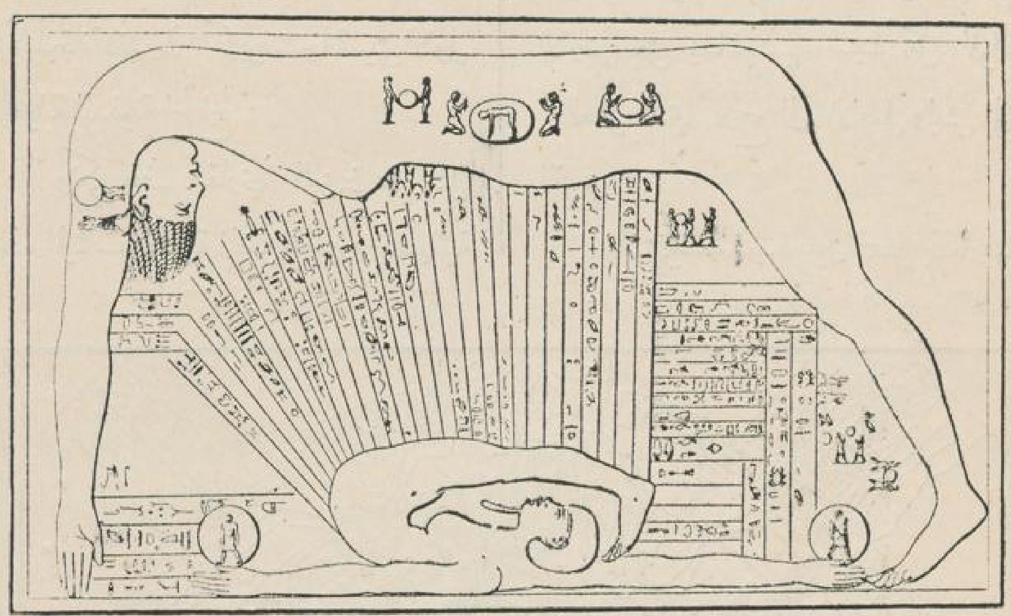
ولكي يقف القارئ العزيز على مثل هذه الهيئات الفلكية المصرية والبروج السمائية نرسم له اشكال عدد ٧ و ٨ و ٩ ليراها ويمعن نظره فيما تصورته اجداده قبل كل حي على الارض حتى يستشهد بهم في كل اقواله كالعاقل الذي يرجع الى الاصل وليس الى الفرع ·

واشتهرت مدرسة عين شمس بالمعارف

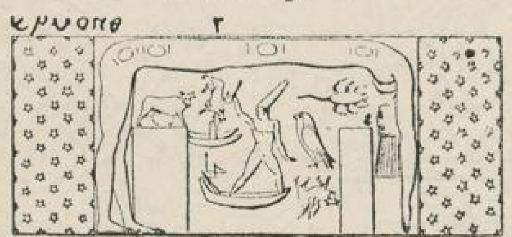


(شكل عدد ٧)

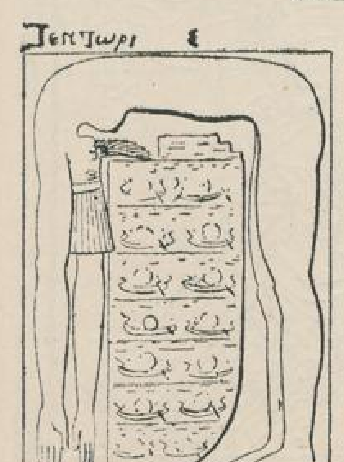
وكانت ترسل من قبلها وفداً مع وفد آخر من مدرسة طيبه ومنف وجبل السلسلة الى مدينة طيبه لتشكيل مجلس الثلاثين وهو مجلس القضاء الاعلى .

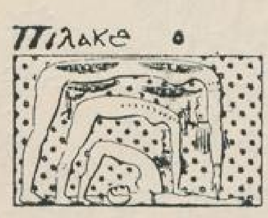


(شكل عدد ٨)

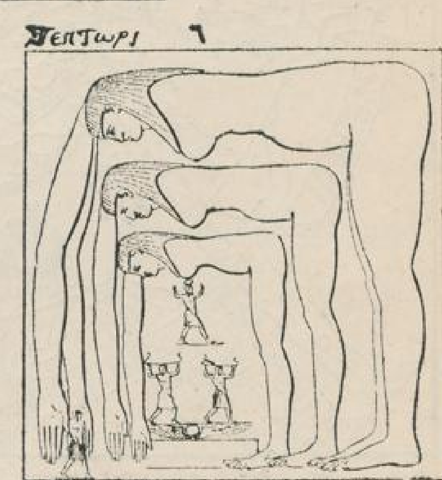












(شكل عدد ٩)

وقد اشتهرت ايضاً مدرسة هذه المدينة المفتخرة وُحفظ لها الفضل الاول لما بذلته من الهمة في تعليم وتسقيف عقول علماء وفلاسفة اليونان الذين منهم افلاطون وأودوكس وفيثاغور وسقراط وغيرهم حيث مكثوا مدة تفوق عن الثلاث عشر سنة بها. ثم ايضاً هيرودوتس المؤرخ اليوناني الشهير الذي صرف بمصرنا وقتاً طويلاً كان فيه كله عيوناً وأذناً. فهؤلاء هم الذين نقلوا كل العلوم العالية والفنون والصنائع المصرية لكل جهات الغرب بعد عودتهم من مصر مغمين كما شهد بذلك المستر جورج المذكور آنفاً وغيره من المؤلفين الاجانب ·

وقد اشتهرت ايضاً هذه المدينة العظيمة ومدارسها العالية بالتوراة وورد ذكرها عدة مرات · وقد تزوج يوسف الصديق بالسيدة أسنات كريمة كاهنها الاكبر پتيپاري (فوطي فارع)

ثم ايضاً موسى النبي كليم الله قد تعلم وتهذب بكل حكمة (١) وعلوم مدارسها العالية وتعلم لغتها المصرية بآدابها ولذا تجد بالكتاب المقدس الفاظاً مصرية كثيرة باللغة العبرانية · وقد جمعنا منها ماينوف عن الخمسة الآف كلمة

(١) راجع اعمال الرسل ص ٧ : ٢١ و ٢٢

سنتحف بها اعداد مجلتنا شيئاً فشيئاً ·

(رابعاً) انحطاطها

لا يخفى على القارىء اللبيب ان تاريخ مصر يُظهر بان هذه المدينة العظيمة قد دارت عليها رحى الانحطاط عدة مرات منها (١) على يد العمالقة او عرب الرعاة او ما يسمونهم الهكسوس (٢) على يد كمبيز الفارسي من العائلة السابعة والعشرين (٣) على يد ملوك بابل (٤) على يدنا نحن المصريين نفسنا من مبدإ العصر المتوسط (٥) الانحطاط الاكبر وهو بيع اراضيها الاثرية الآن

(خامساً) شهرتها حديثاً وآثارها

آثار عين شمس المشهورة الان هي : (١) احدى المسلات القائمة الآن أنظر ش ٥ وهي التي يزورها السياح من كل جهة (٢) جزء قليل من اطلال سور المدينة القديم وهو غير ظاهر بالتمام (٣) شجرة العذراء : وهي شجرة قيل عنها اموراً كثيرة منها انها جميزة متناسلة عن اخرى قديمة جداً يقال بانها انشقت واختفى داخلها المخلص ووالدته وخطيبها وقت هروبهم من بيت لحم من وجه هيرودس الملك (٤) بئر او ساقية ماء : و يقال بان السيدة العذراء ام المخلص كانت تغسل

ثياب ابنها بحوض هذه الساقية فصارت ماءها حلوة اكثر من غيرها في تلك الجهة (٥) شجر خيار الشمبر ويبعد بنحو ميلين ونصف على يمين الذاهب لعين شمس . وهذا الصنف كان يدخل في العقاقير والادوية المصرية كالجاري الآن في كل العالم (٦) مرج النعام وتربيته

والنتيجة ان هذه المدينة العظيمة كانت أُمًّا لكل المدن التي تحت قبة السماء وفضلها على الاجانب وغيرهم قاطبة لا ينكر وهي العلة الوحيدة لعلوم ومعارف وفنون سائر الامم . ومن أراد الوقوف وزيادة الايضاح عن تاريخ مدينة عين شمس (أُون) هذه فعليه بمراجعة كتاب " ترويح النفس في مدينة الشمس " تأليف عزتلو احمد بك كمال الوكيل الوطني بالمتحف المصري او غيره من المؤلفات الاثرية التى تخص هذا الموضوع

ⲞⲨⲬⲰⲚϬⲰⲢⲠ ⲈⲂⲞⲖ
اعلان

ليكن معلوماً لدى ارباب التآليف وغيرهم بان كل كلمة تدرج في هذه المجلة فهي من مجموعاتنا المتنوعة فكل مَنْ يجمع هذه الكلمات ويطبعها بالاختلاس بدون تصريح منا رسمياً فيعدُّ مختلساً حقوق الطبع تعلقنا المحفوظة لنا ضده ماعدا ماأعطيناه ونعطيه لجمعيه النشأة القبطية بمصر لنشره بنتيجتها السنوية

اما مَنْ يرغب مشترى اي مجموعة موافقة لذوقه مما سيراه هنا فعليه بمخابرتنا في شأن المبيع ونحن لا نتأخر عن اجابة الطلب في حالة الموافقة كما ونتعهد له بمباشرة طبعها وتصحيح مسوداتها اذا طبعها بمطبعتنا عين شمس الكائنة بالدار المرقسية الآن حيث توجد الحروف الضرورية لكل مؤلف فيها: هذا ونرجو حضرات القراء قبول عذرنا في نشر هذا الاعلان حيث انه قد ظهر كثيرون من مختلسي المؤلفات في هذا العصر .

ϨⲀⲚⲤⲈⲒϮⲪⲰⲢϪ ⲈⲂⲞⲖ
متفرقات

❋ غيرة شريف على لغته ❋

أخبرنا احد الاصدقاء بان كان له صديق رومي الجنس كان مأسورًا بالسودان مدة المهدي ولما فُرجت على العموم حضر هذا

اليوناني لمصر بعد غياب طويل · وقبل مبارحته كان ترك ابناً رضيعاً لزوجته فلما تقابل مع عائلته وجد بان هذا الابن الرضيع صار شاباً ولا يعرف الاَّ الفاظاً قليلة من لغته اليونانية وكل اقواله بالعربية الفصحاء فاحتدَّ غيظاً واستلاَّ سيفه وطرح هذا الشاب على الارض وبعزم ثابت اراد اعدامه امام والدته واخيه الاكبر لولا دخول صديقنا الراوي في هذه اللحظة لتهنئته بسلامة الوصول فمسك صديقنا يده بكل قوة واندهاش وخلصه منه · وأَخيراً تعهد هذا الصديق بكتابة رسمية لهذا الوالد الشريف بانه لاتمضي الستة شهور الا وابنه يتمم تعليم لغته بمدرسة عبيد بالموسكي · فيالها من غـيرة وطنية شريفة لاتوجد الا عند الاشراف مثل هذا الرجل ·

ⲡⲓⲫⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

تاريخ اليوم

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ (ⲯⲉ) ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϣ̀ⲗⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲥⲁⲥⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲏⲙⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲕⲁϩⲥ ⲉⲩϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓϣⲁⲓ

في اول توت سنة ١٦١٧ للشهداء احتفلت كل الامة المصرية بمهرجان رأس السنة القبطية في كل جهات القطر المصري حسب العادة الجارية مهنئين بعضهم بحلول هـذا العيد

ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲙⲁⲧ.
Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁϩ ̅ⲃ ⲛ̀ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲁ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩ ̅ⲉ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥϫ̀ⲫⲏⲟⲩⲧ ⲉ̇ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲙⲟⲩⲗϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲑ̇ⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲩⲗϫ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲱⲟⲩⲧⲥ ⲛ̀ϣⲗⲟⲗ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ ⲛ̀ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲑⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲥⲁⲥⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲏⲙⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟⲩⲱϣ ⲙ̀Ⲫϯ ⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲑⲟⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲁϥ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲏ̀ⲡⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲟⲩ.

السعيد

وقد اجتمع المجمع الاعلى الاكليريكي المرة الثانية تحت رئاسة قداسة البابا انبا كيرلس الخامس

وكان مركب من كل اعضاءه اي من اصحاب النيافة والاحترام الآباء المطارنة والاساقفة واعضاء اللجنة الملية وكثيرمن الآباء الروحانيين بالاديرة وجهات القطر من وكلاء الشرائع وغيرهم

وسنقف على رسمه ان شاء الله في الاعداد القادمة مع ما سيقرره

(قيمة الاشتراك)

ـــصـــ

٥٠ في القطر المصري
٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير
٢٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »

Ⲙⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲟ̀ⲡⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅

Ⲑ̀ⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀Ⲁⲃⲃⲁⲥ



Ⲡⲁϣⲁ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲃ̅ Ⲕⲉⲇⲓⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲏⲙⲓ

 ذو الحضرة الفخيمة عباس باشا الثاني ✻ خديوي مصر

Ⲡⲓⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲥⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

﴿ قاموس الالفاظ العامية ﴾

لدينا مجموعة أخرى تحت اسم " قاموس الالفاظ العامية " مرتبة على الحروف المجانبة المصرية ومترجمة ببعض اللغات الاجنبية ايضاً مضيفين لكل كلمة جملتها التي تستعمل فيها عند العامة في اثناء الكلام وقد صرفت عليها وقتاً طويلاً ولذا أريد التنبيه عنها هنا لحفظ حقوق الطبع والترجمة لكل كلمة منها ضد كل واحد يجمعها ويطبعها على حدةٍ حيث انها تحت النشر في اعداد هذه المجلة والطبع بعدئذ ·

ولما كان يهم العموم معرفة الغلطة الكبرى التي طالما نسمعها من العالم والجاهل المسيحي والمسلم الخ اردنا اظهارها للملاء اولاً حتى يكون كل من يكررها او يعود الى ذكرها ثانية عارفاً بمعناها·

وهذه اللفظة هي كلمة :

﴿ خاشْ ــ خاتش ﴾

هذه كلمة ارمنية الاصل وتعني صليب صليب المسيحيين) وتكتب بالارمني هكذا وتلفظ في لغتها الاصلية خاتش وتحرفت الى خاش بالادغام للتخفيف — · وقيل ان اول من استعملها هم العرب القاطنين بمصر وقتها للسب ولعن الارمن المتمردين حينذاك وذلك في عهد الملك ليقون آخر ملوك الارمن الذي أُسرَ باحد ملوك الدولة الأَيوبية بمصر لتمرده في ذاك الحين هو و ٣٠٠٠٠ (٣٠ الف)عسكري ارمني معه بالجهة المعروفة الآن بكوم الارمن بمصر القديمة

فقولهم « لعنت خاشه على الجزمه او السجة · او يلعن خاشه » معناها يلعن صليبه · ولا يخفى ما ينتج من المخالفة لأقوال الله عند استعمالنا هذه اللفظة سواءٌ كنا مسيحيين او أسلاماً واصناميين—وذلك لان الصليب عند المسيحيين سبب حيوة الجنس البشري بعد سقوطه في موت الخطيئة وهذا لا يحتاج لدليل أو ايضاح وكان يُرسم بابائنا الاقدمين هكذا ☥ ويلفظ ⲱⲛϩ (أُونخ) ويعني الحيوة او التجديد ــ وهذه الصورة لا تختلف عن الرسم الحالي بشيء لان ما بأعلاها فهو حَبْلٌ مربوط كأُذن له ليمسك منها وتطلق عليه عامةّ مصر الآن اسم « مفتاح النيل » اي مفتاح زيادة النيل لحيوة الارض وقاطنيها·

ثم عند المسيحيين الآن. رسم بجملة انواع
اشتقت عما مرَّ. — منها هذه الاشكال الآتية
(١و٢و٣و٤و٥و٦و٧و٨ و٩)

وهو عندهم يعني الحياة او الخلاص لان
الصليب ورسمه واسمه لا يكون بمعنى مجهول
الا عند الهالكين كما نُصَّ راجع ١ كو١ : ١٨
فهل يجوز اذًا سب احدنا الآخر بهذه اللفظة
بعد ما وقفنا على حقيقة معناها ·



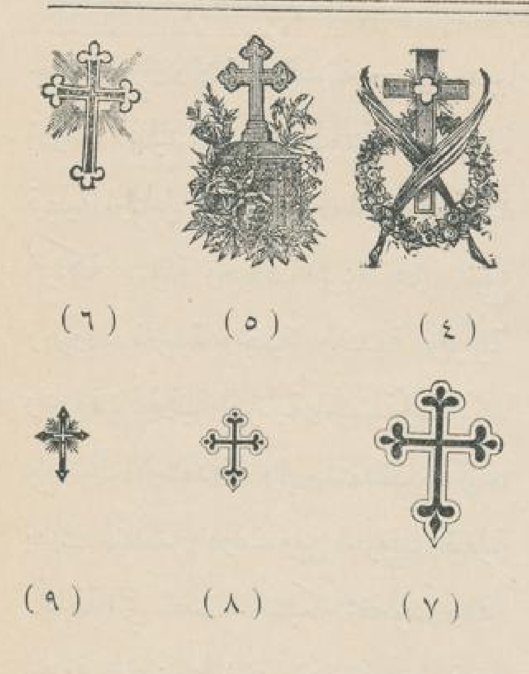
(١)



(٢)



(٣)



(٤) (٥) (٦)

(٧) (٨) (٩)



قد وفقتنا العناية الالهية الى احضار
مطبعة مستوفية شروط الاتقان والمتانة
والجودة والادوات اللازمة لطبع كل الاشياء
الضرورية للتجارة او العوائد العمومية مثل
الكرتات والملاحق والمنشورات والمناعي
والجرائد والكتب والمصنفات والارانيك وكل
ما يلزم لارباب الاشغال اليومية ايضا مثل
وصولات وفواتير الخ بكل مهاودة في الاثمان مع

جودة الورق والاتقان والسرعة · — وتوجد بها ادوات التجليد أيضاً · وبمطبعتنا هذه حروف قبطية اجناس وحروف هيروغليفية وحروف افرنكية متنوعة وحروف عربية جملة انواع وحروف فارسية وعجمية وهندية وتركية والحروف العبرانية واليونانية والحبشية وماشا كلها على وشك الاستعداد · وهي مستعدة لبيع كل ما يطلب منها من ادوات ومن الحروف القبطية اللطيفة التي عملت لها مسبكاً مخصوصاً وهذه الحروف هي من بنط ١٤ و١٨ و٢٤ و٥٤ المنقوش كما تراها في اعداد هذه المجلة بعده واما باقي الحروف الاخرى فللآن لم يتم الرأي على بيع شيء منها ·

ثم ولديها ايضاً ما كينة طبع حروف كبيرة الحجم جداً ومعها طقم من كل شيء زيادة عما يلزمها وهي ذات نحاسة كبيرة تسع الورق الجاير المجوز وهي جديدة ذات طرز نمساوي متين عال وثمنها ستمائة جنيه مصرے على ثلاثة اقساط فقط · —فكل من يرغب في شيء فليخابرنا ·

ⲦⲀⲤⲠⲒ ⲘⲢⲈⲘⲚⲬⲎⲘⲒ
اللغة المصرية

قبل الدخول في هذا الباب لابدَّ من مقدمة صغيرة عن هذه اللغة وما كانت عليه فنقول :

لا يخفى ان اللغة المصرية القديمة (الهيروغليفية) هي عين واصل اللغة القبطية الحالية وانما كتبت فقط بهذه الحروف المصرية المختصرة بابائنا الآن امامنا (كما سنبينه لك في الاعداد القادمة ان شاء الله) نحو اوائل القرن الثاني للميلاد وأُضيف اليها بعض حروف يونانية مثل و ϥ و ϫ ϭ الخ بالنسبة لوجودها في بينة بعض الكلمات اليونانية واللاطينية التى دخلت بلغتنا وقت حكم اليونان والرومان للديار المصرية

وهذه اللغة القديمة كانت تقسم اولاً الى ثلاثة اقسام (الاول) كتابة بيت الحيوة (اي المدارس) او الكتابة المقدسة (الهيروغليفي) وتسمى [hieroglyphs] ⲥ̀ϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲱⲛϧ (سخاي امبرأُنخ) —

(والثاني) كتابة الكهنة (الهيراتيكي) ويسمى

ⲥϧⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲏⲃ (سخاي ان أوّيف) وهو مختصر من الاول · —

(الثالث) كتابةالكتب او الدفاتر العمومية الديموتيكي) ويسمى

ⲥϧⲁⲓ ⲛ̀ϣⲱϣ (سخاي اناش) وهومختصر من الثاني · — اما القلم الزائدو يجب عده ضمنها رابعاً فهو القلم الدارج المختصر من الاول ايضاً و يسمي الآن كرسيف عند العلماء الأثريين

وتنوع هذه الاقلام هي كقولك في العربي خط كوفي وثلث ورقعة وفارسي وديواني او كما في اللغات الاجنبية ايضاً روند وجوتيك وايتاليك ولكن الصورة الاصلية محفوظة نوعاً مع هذا التنوع

وكان سبب اختصار هذه الحروف المصرية الى ماهي عليه الآن بكنائسنا تقدم الخط والكتابة في ذاك الوقت كما حصل ويحصل في خطوط باقي الممالك ·

وقد أدخل على تلك اللغة بعد اختصارها بعض كلمات والفاظ يونانية ولاطينية دينية وغيرها ممايفهم من لفظه واصله لانه دخيل ·

وفي القرن الثاني للميلاد ترجمت بها التوراة والانجيل ثم حيوة وتواريخ البطاركة ثم الصلوات والقداديس وحيوة الشهداء وجميع كتب الطقوس الكنائسية وتقارير المجامع المسكونية المصرية وغيرها وتقاليد الوظائف الكنائسية والاسفار الزائدة وما شا كل ذلك · نظراً لميل الشعب الى مطالعة الافكار واقوال الغير ومقابلتها على ما يتصورونه بلغة واعتقاد بلادهم ·

وكان لهذه اللغة ثلاث لهجات لا تختلف الواحدة عن الاخرى عند المطالع المدقق بكثير (الاولى) اللهجة الصعيدية باعلى النيل وهي التى استمرت اخر الكل (الثانية) البشمورية او الفيومية التي هي كلغة الفلاحين مثلاً وكانت مستعملة بجهات الفيوم والواحات والبشمور بمديرية البحيرة الخ (الثالثة) البحيرية وكانت بمنف وعين شمس وفي اغلب الوجه البحري · وقد ظهرت لهجة رابعة بالمباحث الاثرية وللآن لم يتم الراي عليها ·

وكانت هي اللغة الوحيدة للقطر المصري ومدنه ومنازله وشوارعه واللغة الرسمية للحكومة ودواوينها ونظاراتها اجمع تحت حكم اليونان والرومان والعرب ايضاً الى نحو سنة ٧١٤ ب · م تقريباً حيث قام عبدالله اخ الوليد ابن

عبدالملك بن مروان من الدولة الايوبية وابطل
هذه اللغة الشريفة من دواوين الحكومة اولاً
وابدلها باللغة العربية ٠

ثم في سنه ٩٩٧ ب ٠ م تقريباً قام الحاكم
بامر الله ابن العزيز من الدولة الفاطمية وامر
بابطالها بالمرة حتى من المنازل والطرق وما
شاكل ذلك من تشديد الحكام في منع
التكلم بها٠

وبعد ذلك استمرَّ الكلام بها سرًّا بالمنازل
والاحتفالات الملية والكنائس عموماً بعد
العناء الشديد ٠

وهي للآن تسمع في الكنائس بهمة آباء
ومعلمي كنيستنا الغيورين المحافظين عليها
دواماً لمحبتهم الوطنية وغيرتهم الجنسية ويسمع
منها بعض الفاظ بكل طريق ومنزل ضمن
الكلام الدارج العامي كما سنوضحه والآن ليست
الاَّ نادراً في بعض المنازل٠

وعدد حروفها الهجائية بما فيها المضاف
من اليوناني ٣٢ حرفاً كما تراها بالحروف
الكبيرة والصغيرة والمنقوشة الآتية الخ٠

أَلْفا	Ⲁ Ⲁ	ⲁ ⲁ
ڤيتا	Ⲃ Ⲃ	ⲃ ⲃ
غمَّا	Ⲅ Ⲅ	ⲅ ⲅ
ذِلْتا	Ⲇ Ⲇ	ⲇ ⲇ
إيِ	Ⲉ Ⲉ	ⲉ ⲉ
سُو	Ϛ Ϛ	ϛ ϛ
زِيتا	Ⲍ Ⲍ	ⲍ ⲍ
إيتا	Ⲏ Ⲏ	ⲏ ⲏ


Ⲡ ⲡ
ﭘﻲ
Ⲣ ⲣ
رو
Ⲥ ⲥ
سيما
Ⲧ ⲧ
تاف
Ⲩ ⲩ
اپسولن
Ⲫ ⲫ
في
Ⲭ ⲭ
كي
Ⲯ ⲯ
إپسي


Ⲑ ⲑ
ثيتا
Ⲓ ⲓ
يوتا
Ⲕ ⲕ
كپا
Ⲗ ⲗ
لولا
Ⲙ ⲙ
مي
Ⲛ ⲛ
ني
Ⲝ ⲝ
إكسي
Ⲟ ⲟ
أ



ⲚⲒⲤⲒⲔⲰϮⲒⲚ
موسوعات المعارف

سنشرع بفضل الله في وضع موسوعات معارف لكلمات اللغة القبطية بوضع مقدمة واشتقاق كل كلمة مع نتيجة ايضاً اتماماً للخدمة الوطنية لهذه اللغة وننشر تباعاً باعداد مجلتنا «عين شمس» بعض كلماتها بكل اختصار مع حفظ حقوق الطبع والترجمة لكل كلمة .

وعلى قبول المثال نأتي بهذه الكلمات الآتية ولو انها ليست بترتيب هجائي كما سيكون ان شاء الله في الموسوعات :

Ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ	Ⲣⲱⲙⲓ
امرأة	رجل

Ϩⲓⲟⲙⲓ نساء

(تمهيد)

ان كلمة **Ⲣⲱⲙⲓ** (رُومي) رجل او انسانٌ تطلق في اللغة على كل حيٍّ من بني آدم . ـــ والرجل هو رأس المرأة ـ ولونه وتقاطيعه

تختلف عن لون وتقاطيع المرأة لكمال اعضاءه وصلابتها وكذا جلدُ جسده أَيضاً ۰ وفي جسده تتحد المرأة ويصيران كلاهما جسداً واحداً وليس بعدُ اثنين — وقد خلقه الله على صورته في البر والقداسة والعفة والطهارة وكانت خلقته في اليوم السادس بعد خلقة الحيوانات من تراب الارض وسلَّطه على جميع حيوانات الارض والبحر.

وليس كلُّ رجل مصري كان كالآخر بل يختلف الواحد عن الآخر من جملة امور واحوال وطباع وهيئات وسيمات ووظيفة ۰ فان منهم من كان ملكاً او وزيراً او كاهناً او حربياً او طبيباً او مهندساً او مؤلفاً او صانعاً متفنناً او ذو حرفة او شاعراً او فلاحاً الخ وسنبسط الكلام في محله عن كل وظائف مصر بالاشكال والوان الرجال كثيرة تتسبب عن اختلاف الجوء والمناخ والطقس والمرعى ودرجات ابعاد الشمس وماشا كل ۰ فمن كان مثلاً طقس بلده بارداً فلونه ابيض نوعاً وبالعكس مَنْ طقسه حارٌ فاحمر او اسمر او مائل للسمار او اسود الخ

(اشتقاق)

ولفظة ⲣⲱⲙⲓ (رجل) مركبة من كلمة ⲣⲱ (رو) بمعنى اصلٌ او مادة ومن كلمة ⲙⲓ (مي) المنحوتة من ⲟ̀ⲙⲓ (أُمي) بمعنى تراب الارض او الرماد بمعنى طين ۰ اي مادته من الطين او اصله من الطين او من تراب الارض ۰— واما كلمة ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ (امرأة) فهي مركبة من حرف ⲥ̀ وهو زائد اولي في اللغة ولا معنى له واصلها ϩⲓⲙⲓ فقط — ومن ϩⲓ المنحوتة من ϩⲉⲓ اي طرحٌ او رمي ومن ⲙⲓ المنحوتة من ⲟ̀ⲙⲓ التى تظهر في صيغة جمع ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ هكذا ϩⲓⲟ̀ⲙⲓ

(النتيجة)

فمما تقدم نستنتج جملة فوائد منها (١ً) اثبات ماجاء بالتوراة بسفر التكوين ص ٢و٣ لكل مرتاب في الكتاب المقدس بخصوص خلقة الانسان الاول آدم من تراب او طين الارض والمرأة الاولى حواء ضلع من أضلاعه (٢ً) بان المرأة اقلُّ درجة عن الرجل لعدم تكامل اعضاءها بما انها قطعة واحدة من الرجل المشتمل على جملة قطع او أضلاع وترسم دائمًا على الآثار متأخرة عنه (٣ً) بان المرأة ولو انها اقل درجة من الرجل لكن يلزم اكرامها وتعزيزها وتهذيبها حيث انها قطعة من الرجل وعليها العمل الاول للتناسل

وبه تتحد وماشا كل ذلك مما لا يخفى لانه باكرامه اياها يكرم ذاته وقد ورد كلام كثير ضمن نصائح ليست قليلة بالآثار تفيد التشديد على اكرام المراءة وتعزيزها وتهذيبها لعمران البلاد وتقدمها سنشرحها في محلها ان شاء الله (٤ً) نستفيد مما تقدم ايضاً بان مطالعتنا في لغة اجدادنا التي هي اقدم كل اللغات تؤهلنا الى معرفة الحقائق وتبرهن لنا ما كانت عليه بلادنا من الافكار الدينية والتصورات اللاهوتية من غير مرشد ولا كتاب مقدس ولا نبي كما كان عند غيرهم ·

(٥ً) نستفيد من معرفتنا هذه اللغة الشريفة واثارها جملة امور واكتشافات لم تكن تخطر على بال الناس من ذي قبل ولذا لاتندهش اذا اتانا غريب باختراع او باي شيء آخر بل نتأكد بانه قد نقله عما كان لابائنا ونحن عن معرفته او رؤيته بعيدون · وهكذا مما لايخفى على حضرة القاريء

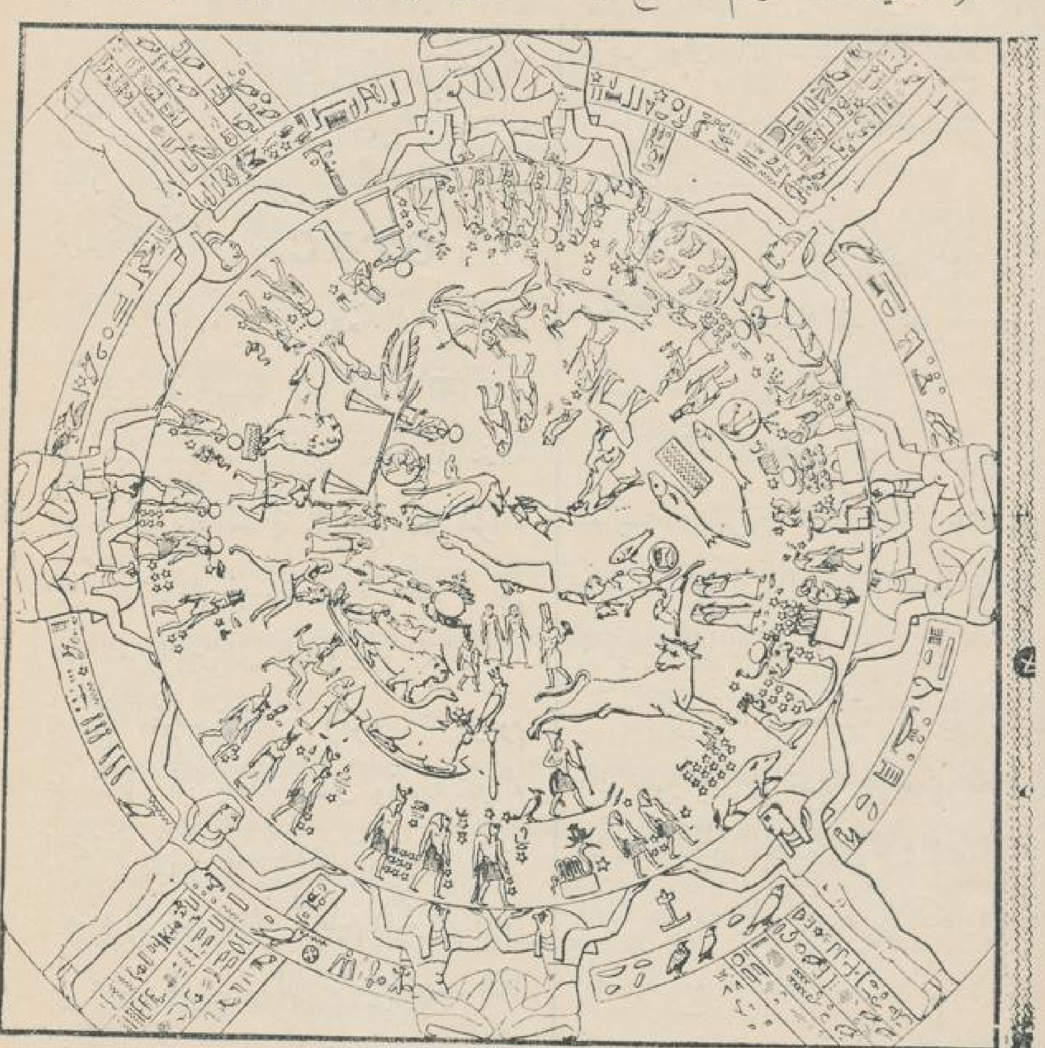
مكتبة عين شمس

اهدانا حضرة الاديب برسوم افندي باسيلي الالفي أحد موظفي عموم السكك الحديدية الاقتصادية بمصر نسخة من رواية نفيسة عنوانها " تربية البنات " وهي ادبية حكمية تشخيصية ذات ثلاثة فصول ثمن النسخة الواحدة اربعة غروش صاغ بخلاف اجرة البريد وهي رواية فريدة في بابها تحتاج اليها كل آنسة وتطلب من حضرة مؤلفها اومن نظار محطات السكة الحديد الاقتصادية ومن المكاتب القبطية الشهيرة بمصر

وقد اهدتنا ايضاً جمعية النشأة القبطية الارثذوكسية بحارة السقائين نتيجتها لسنة ١٦١٧ للشهداء وقد احتوت على فوائد كثيرة وثمنها خمسة عشر مليما خلاف اجرة البريد وتطلب من الجمعية او من المكاتب القبطية

وقد اتحفنا حضرة الفاضل برسوم افندي مشرقي بنسخة من كتابه « مرشد السائل الى منتخبات الرسائل » وقد جمع فيه كل مايلزم لتلامذة المدارس واصحاب الاشغال اليومية من الخطابات والعرضحالات والتهاني وماشا كل ذلك وهو غزير المادة كثير الفائدة وهو يطلب من المكتبة المشرقية بحارة السقائين ومن المكاتب القبطية بمصر وثمنه مجلداً ثلاثة غروش صاغ خالص اجرة البريد

﴿ تفسير هذا الرسم المندرج بالعدد الاول من مجلتنا « عين شمس ﴾



هذا رسم منطقة البروج الكائنة بمعبد دندره بصعر العليا وترى فيها اربعة من صور النساء واقفات وهي ترمز للاربع نقط الاصلية التي هي الشرق والغرب والجنوب والشمال بمعنى ان الله رتبها لحمل السماء وموازنتها .

ثم ترى ايضاً فيها ثمانية من صور هوريس براس الباشق اثنين اثنين تشير الى الاربع نقط الفرعية التي هي شمال شرقي وشمال غربي وجنوب شرقي وجنوب غربي

ثم ترى ان هذه الدائرة الراكزة على اكفّ النساء وهوريس الاثنا عشر في غاية

الموازنة ودقة الصنعة ·

ثم يرى ايضاً في داخل الدائرة ان الكواكب قد رسمت على هيئة رجال تسير ببطيء قابضة على سولجان الملك الذي يرسم هكذا [symbol] ويلفظ ⲞⲨⲀⲤ (واس)

ومن يتأمل في هذه الدائرة لابد وان يرى في وسطها برج الاسد وهو على هيئة سبع سائر فوق ثعبان وفي خلفه سيدة يليها برج السنبلة على شكل امرأة ايضاً في يدها اليسرى بروبية قمح ثم يلي ذلك من اليمين الى اليسار برج الميزان ثم برج العقرب ثم القوس مرسوم على شكل ثور نصفه انسان ونصفه ثور له اجنحة ثم يلي ذلك الجدي نصفه ماعز ونصفه الآخر سمك ثم يليه الدلو وهو على هيئة رجل يرش الماء ثم يليه الحوت وهو عبارة عن اسماك مجتمعة في مثلث ثم الحمل ثم الثور وكلاهما صورتا انسان ويليها الجوزاء ثم السرطان هذه هي الاثنا عشر برج موضوعة بهذه الدائرة على شكل حلزوني ·

اما باقي التصاوير المنشورة في الكرة فهي نجوم اشهرها الشعرى اليمانية وهي المرسومة على صورة بقرة وتشير الى المعبودة ازيس وهي نائمة في سفينة وعلى رأسها نجمة وفي جيدها هذا الصليب ☥ الدال على الحيوة ·—

ثم الدب الاكبر المسمى خوبش او مسخت المرسوم بهيئة فخذ العجل ·— وفوقه قطب الشمال بهيئة ابن آوى ·

والنتيجة ان هذه الدائرة تحتوي على ثمانية وعشرين منزلاً والاثنا عشر برج والسبعة كواكب السيارة والنقط الاصلية والفرعية وما شاكله ·

ولكي يتذكر حضرة القارئ اللبيب بان صور البروج القديمة هي بعينها المستعملة الآن بالفلكيين الحاليين في كل ممالك الارض قاطبة عن مصرنا سنرسم له الاشكال القديمة المصرية مع ما يقابلها عند الامم الاخرى في جدول مخصوص في احد اعداد مجلتنا الآتية وكل آتٍ قريب ولابدّ ان يرى فرقاً قليلاً بينها

حرف Ⲡ يلفظ مثل پ الفارسيه او p الافرنجية بمعنى انه يلفظ بتشديد الشفتين

Ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ

Ⲁⲛϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ϣⲛ ϫⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲁϥϭⲓⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲅ̅ ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩⲧ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅

Ϫⲉ ⲁⲛⲧⲉⲛϩⲟⲧ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲉⲙⲛⲏⲧϥ ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩ-ⲕ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲏⲡ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲉ̅

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓ̀ ⲉⲧⲙⲁ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲁⲛⲗⲱⲓϫⲓ ⲛ̀ⲣⲱϣⲓ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̅ ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲱ̀ⲛⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥʼϫⲫⲏⲟⲩⲧ ⲡⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲣⲁⲧⲱⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ʼⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓ-ⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲛⲁϥϣⲱⲛⲓ ⲡⲉ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲉ ⲛⲉⲑⲛⲏⲟⲩ :

(ʼⲚϩⲟⲩⲓⲧ) Ⲁϥⲑⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲙⲉϣⲧ ⲉ̀ʼⲡϫⲓⲛϧⲟⲧ-ϧⲉⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲛϩⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲍ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲃⲏⲧ ϧⲉⲛ Ⲣⲁⲕⲟϯ ⲛⲉⲙ Ⲃⲟⲩϣⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲏ-ⲉⲑⲟⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ Ⲕⲱⲥⲕⲁⲙ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲥ ϣⲁϥⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲏⲗⲗⲁ ⲉⲧϩⲱϯ ⲉ̀ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

(ⲙ̀ⲙⲁϩⲃ̅) ʼⲠϫⲓⲛⲥⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲱⲧⲉⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲣⲉϥϯʼⲥⲃⲱ ϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙʼⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓ-ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓʼϣⲗⲟⲗ.

* قرار المجمع *

ذكرنا بالعدد الاول من «عين شمس» ان المجمع الاكليريكي الاعلى قد اجتمع في يوم الثلاثاء اول توت سنة ١٦١٧

معتمدين في ذلك على على ماقرره في ٢١ ابيب سنة ١٦١٥

ولكن قد حالت دون اجتماعه في ذاك اليوم جملة اسباب مهمة لايخفى على الكل معرفتها

واجتمع في يوم الخميس اول بابي سنة ١٦١٧ وكان مركب من كل اعضائه ما عدا نيافة انبا مكاريوس مطران اسيوط لانه كان مريضاً وقد قرر ما يأتي :

(اولاً) تعين مندوب لفحص مدارس السبعة اديرة الاكليريكية في اسكندرية و بوش ودير السيدة بقسقام وبعد ذلك يقدم التقارير اللازمة لذلك في كل مجمع

(ثانياً) وجود صف معلمين ومعلمات من ابناء الامة

(ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̅) Ⲡⲭⲓⲛⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓ'ϣⲗⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉⲙⲁⲛⲥ̀ⲏⲃ ϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ 'ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲣⲉϥϯ'ⲥⲃⲱ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲛⲥ̀ⲏⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲭⲁ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙ ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲡⲭⲱⲭ ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓ'ϣⲗⲟⲗ.

(ⲙ̀ⲙⲁϩⲇ̅) Ⲡⲭⲓⲛⲧⲟⲩϩⲟ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁ̀ϣⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲓⲛϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲛⲓⲭⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲉⲣⲛⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲉ̀'ⲡⲭⲓⲛϯⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ ⲛⲉⲙ 'ⲡⲭⲓⲛϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲛⲥ̀ⲏⲃ ⲛⲉⲙ 'ⲡⲭⲓⲛⲥⲱⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲁⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲭⲓⲛ'ⲥϧⲏⲧϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲭⲱⲙⲉⲥϧⲁⲓ.

(ⲙ̀ⲙⲁϩⲉ̅) Ⲡⲭⲓⲛϯ'ⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲁⲛⲕⲱⲣϥ ⲉ̀'ⲡⲭⲓⲛⲙⲉϣⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲏⲃ 'ⲥϩⲓⲙⲓ.

(ⲙ̀ⲙⲁϩⲋ̅) Ⲡⲭⲓⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲛⲭⲁϫⲱⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϧⲉⲗϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲙⲁⲛⲥ̀ⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ϧⲉⲛ Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ

(ⲙ̀ⲙⲁϩⲍ̅) Ⲡⲭⲓⲛⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲛⲓϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲓⲛⲉⲣ'ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲑⲛⲁⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲣⲁⲧⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲁϩϯ ⲓⲉ ⲛ̀'ⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲉⲙⲗⲁϧ ⲛ̀ⲧⲟⲩ'ϣϧⲉⲧϧⲱⲧⲟⲩ.

(ⲙ̀ⲙⲁϩⲏ̅) Ⲡⲭⲓⲛⲑⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲙⲉϣⲧ ⲉ̀'ⲡⲭⲓⲛϧⲟⲧϧⲉⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲛⲥ̀ⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϯⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲣⲟⲙⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲏⲗⲗⲁ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ.

(ثالثًا) مداومة حضور ابناء الامة وتلامذة وتلميذات المدارس للكنائس كل يوم احد برفقة معلميهم ·

مع التأكيد على عموم نظار المدارس بان يكون علم الدين واللغة القبطية في مقدمة العلوم الأساسية فيها لابناء الملة

(رابعًا) زيادة الاجتهاد في تاسيس الجمعيات الخيرية لمساعدة فقراء المدن والبلاد وتاسيس المدارس وجمع المال لذلك مع تسجيله في دفاتر

(خامسًا) تهذيب الراهبات وتعليمهن لتجلن بذازل السيدات

(سادسًا) طلب الكتب اللاهوتية الموجودة في الاديرة والكتبخانات لاجل فائدة تلامذة المدرسة الاكليريكية العالية بالقاهرة

(سابعًا) استحضار الاقتراحات والمذكرات التى تقرأ لكل عضو مع ما يحدث له من المشاكل الدينيــة والادبية للمداولة فيها ·

(ثامنًا) تعيين منــدوب لفحص مــدارس الاقاليم سنويًا ويقدم تقريرا عنها

(ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲑ̅) Ⲡⲓⲕⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲱⲥⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲛ̀Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩⲉ̅.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ Ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲏⲗⲗⲁ ⲉⲧϩⲱϯ ⲉ̀ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲕⲉⲙⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϭⲏⲃ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲫⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲙⲁⲛ̀ϭⲏⲃ ϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲏⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉⲧϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲣⲉϥϯ̀ⲥⲃⲱ:- Ⲙⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲃⲏⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲛⲭⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.

Ⲁⲛⲉⲣⲡⲱⲃϣ ⲛ̀ϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲃ̅ ⲙ̀ⲫⲁⲛⲕⲱⲣϥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲛϭⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲣⲉⲍⲁⲣⲓⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲁⲑⲏⲛⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̅ ⲥⲟⲩⲃ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲋ̅ ⲙ̅ⲣ̅.

(Ⲛⲓϩⲟⲩⲓⲧ) ⲉ̀ⲧⲉ ̀ⲫⲓⲱⲧ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Ⲁⲟⲩⲁⲧ ⲡⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲫⲁⲣⲁϫ Ⲁⲟⲩⲁⲧ ⲡⲓⲣⲉⲙⲡⲁϫⲟⲩⲣ ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ ⲟⲩⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲁⲛ̀ϭⲏⲃ ⲥⲁⲣⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲁϧⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲉϥ̀ⲥϧⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲃⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲛϭⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ.

(تاسعاً) نهو كل القضايا المتأخرة وذلك يكون بحكمة قداسة البابا المعظم ابنا كيرلس الخامس

وبناء عليه قد أرسل قداسة البابا المعظم الجوابات اللازمة الى كهنة مصر ونظار المدارس بخصوص حضور تلامذة وتلميذات المدارس للكنائس القريبة منهم برفقة معلميهم ٠ــ وكذا جواباتاً لحضرات الاباء الاساقفة ورؤساء الاديرة بخصوص ارسال الكتب اللاهوتية ٠

فاتنا ان نذكر اسماء الآبين الراهبين الذين بعثنا بهما الى مدرسة ريزاريوس اللاهوتية بأثينا في يوم الاربعاء ٢ النسي سنة ١٦١٦ للشهداء

(اولهما) الأب ميخائيل عوض من دير ابو مقار وهو فرج افندي عوض الباجوري الذي كان ناظراً لجملة مدارس قبلي وبحري ومكاتباً ووكيلاً لجملة جرائد يومية وكان في المدرسة الكلية البطريركية من منذ حداثته

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ϩⲁⲃⲏⲃ ⲁ̀ⲫⲉⲛϯ Ⲫⲁⲣⲁϫ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛϯϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲣⲁⲕⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲫⲉⲛϯ ʼⲀⲟⲩⲁⲧ ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱⲣⲡ ϧⲉⲛ Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ.

(Ⲡⲓⲙⲁϩⲃ̅) ⲉ̀ⲧⲉ ʼⲫⲓⲱⲧ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ Ϧⲁⲗⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̅ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϧⲉⲛ Ⲡⲁⲣⲁⲙⲟⲩⲥ. Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Ϧⲁⲗⲏⲗ Ϩⲁⲛⲡⲟⲧⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙⲙⲁⲛⲃⲁⲗⲟⲧ ⲫⲏⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ ⲟⲩⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ϯⲁⲛⲍⲏⲃ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲙⲁⲛⲃⲁⲗⲟⲧ. Ⲟⲩⲟϩ ϣⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲃ̅ ⲃ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲣⲟⲙⲡⲓ.

Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̅ ⲥⲟⲩⲗ̅ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩⲧ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ʼⲡⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ ʼⲦⲣⲓⲁⲥ Ⲡⲓϣⲁⲣⲁ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ Ⲅⲁⲧⲧⲁⲥ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲉⲛⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲁⲛʼⲇⲣⲉⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲟⲩʼⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲣⲉⲙϩⲟϯ ⲡⲉ. Ⲁⲩϯ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ.

Ⲧⲉⲛϯⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲛⲉϥʼⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲡⲓⲛⲏⲃ ʼⲈⲗⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥʼⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

وهو شقيق حضرة حبيب افندي فرج بمحكمة اسكندرية وحضرة ارمانيوس افندي عوض الخياط بالقاهرة

(وثانيهما) الآب يوحنا خليل من دير السيدة برموس . وهو ميخائيل افندي خليل المنفلوطي الذي كان ناظراً للمدرسة القبطية بالدار الاسقفية بمنفلوط . وسيرسل سنوياً اثنين اثنين .

في يوم الاربعاء ٣٠ توت سنة ١٦١٧ قد انتقل من دار الشقاء الى دار البقاء المرحوم الخواجه ادرياس بشاره شقيق جناب الآب الفاضل الايغومانس غطاس وكيل اسقفية قنا وحضرات الوجهاء الخواجه اندراوس والخواجه بقطر والخواجه باسيلي

وكان رحمه الله ورعاً محسناً متواضعاً مهاباً فاسف عليه العموم

فنعزي حضرات اشقائه وانجاله الخواجه الياس وعائلته الكريمة

✻ طبع بمطبعة عين شمس بيطريكخانة الاقباط الارثذوكس ✻

(قيمة الاشتراك)

ـــص

٥٠ في القطر المصري

٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

٢٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »

Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲑⲱⲣ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅

Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲥ̅ ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲑⲟϣ Ⲉⲧⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲛⲉⲙ Ⲙⲉⲛⲟⲩϥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲑⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ.

نيافة الآب كلي الاحترام انبا يوأنس مطران مديريتي البحيرة والمنوفية ووكيل الكرازة المرقسية



ⲠⲒⲪⲒⲢⲒ ⲈⲂⲞⲖ ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲤⲘⲞⲦ ⲚⲔⲀϨⲒ

القسم التاريخي والجغرافي

ⲬⲎⲘⲒ (كيمي) القطر المصري —

القطر الكامي او الحامي

(اولاً) موقعه بالنسبة للعالم

القطر الكامي ولاية واقعة في الطرف الشمالي (البحري) الشرقي من افريقيا محدود شمالاً بالبحر الابيض المتوسط وجنوباً بالنوبة والحبشة وشرقاً بفلسطين وبلاد العرب والبحر الاحمر وغرباً بالصحراء العظيمة والخمس مدن الغربية.

(ثانياً) اسمه واشتقاقه :

يسمى هذا القطر على الآثار 𓆎𓅓𓏏𓊖 (كيمت ⲬⲈⲘⲦ) باضافة تاء ⲧ اداة تعريف المؤنث وبالمصرية الديموتيكيه الحاليه ⲬⲎⲘⲒ كيمي (او بوضع اداة تعريف المؤنث ⲧ اذا شئت) . — وله جملة اسماء أُخرى . وهذه التسمية مركبة من ⲬⲎ (كي) المقلوبة عن Ⲭⲱ (كوَ) بمعنى وضعٌ أَو تركٌ او تكوينٌ ومن ⲘⲒ المنحوتة من ⲞⲘⲒ (أمي) التي تعني طين . بمعنى ان النيل بطميه وطينه الاسمر قد كوَّن القطر كما ستراه في البند الثالث الآتي هذا من وجه

ومن وجه آخر ان كلمة ⲬⲎⲘⲒ. هذه ترجع الى كلمة ⲬⲀⲘ. (كام) التي هي اسم لحام ابن نوح العاشر من آدم لانه اول وافد على هذا القطر ومعناها الاسود او الاسمر لسواد ارض وادي النيل من جهة وسمار لون وجه قاطنيه من جهة اخرى . — ولا تشتبه عليك الحروف لان حرف ⲕ و Ⲭ و ϫ او ك ينوب عن ϧ اوخ او ϣ ش او ϫ ج احياناً وحرف ϧ خ و ϣ و ، س ينوب عن ϩ او ح فتكون لفظة كام هي حام بعينها . —

اما لفظة مصر وما يشتق منها فهي عبرانية سامية الأَصل وتَسمَّى بها القطر الكامي بواسطة القبائل التى وفدت عليه من آسيا حينما سكنت ذرية كام في مريوط بالوجه البحري . — وكذا لفظة مصرايم باضافة علامة المثنى (وليس علامة الجمع كما ذكره بعضهم) فانها لفظة عبرانية سامية معناها الذل او الضيق او العبودية بالوجهين القبلي والبحري لما كان يؤْتيه المصريون بالأَجانب اللصوص

الطاعين واصحاب الحيل الغدّارين الخ ·

اما كلمة *Egypte* إِجيبت Ⲁⲓⲅⲩⲡⲧⲟ
إجيبتو المعروفة عند الأجانب الآن فلها
اشتقاقان يقربان من الحقيقة (الاول) من
كلمة Ⲕⲉⲛⲧ او Ⲕⲉϥⲧ (كيت او كفت)
بالديموتيقية الحالية او من [hieroglyph] كبتي
بالمصرية القديمة وكلاهما اسمان لمدينة قفط
او قبط الحالية الكائنة بمديرية قنا على الطرف
الموصل للقصير بالبحر الاحمر حيث كان بها
حركة تجارية بين القطر وبلاد العرب ثم
صارت مستودعاً ومخازن كبيرة لمحصولات
بلاد العرب وللشرق الاقصى · — وحيث ان
هذه المدينة العظيمة كانت مركزاً تجارياً مهماً
بهذا المقدار وكانت محلاً حربياً منيعاً وكان
العرب التجار لا يرون بلاداً من القطر سواها
فسموها في بلادهم باسمها مع اضافة حركة
الهمزة باولها كما هي عادتهم في اغلب المدن
المصرية فصاروا يذكرون اسمها امام اولادهم
وعائلاتهم حتى شاع اسمها وانتشر فشعر
اليونان الحاكمون وقتها بمصر بهذه التسمية المبنية
على اسم البلدة قبط فوضعوها بحروف لغتهم
هكذا ⲁⲓⲅⲩⲡⲧⲟ وصارت عمومية للبلدة
ولقاطني القطر عموماً ولو أنّ في ذلك وجهاً
من الغلط المشاع ·

(الاشتقاق الثاني) هو من المحتمل
ان تكون كلمة Ⲭⲉⲛⲧ التي هي اسم للقطر
اصل لكلمة ⲁⲓⲅⲩⲡⲧ، بدليل ان حرف Ⲭ
ينوب عن ϧ و ϣ و ϫ في اللغة المصرية —
ثم لا بد وان يكون حرف ⲡ (پ) مدغوماً
امام حرف ⲙ كما في اللغات الاجنبية ومع وجود
حرف ⲧ (ت) في الآخر الذي هو اداة تعريف
المؤنث ينتج معنا ϫⲉⲙⲡⲧ او ⲭⲉⲙⲡⲧ
ويضاف اليها الحركة الاولى التي اعتاد العرب
اضافتها باول اسماء المدن المصرية كقولك
اسيوط مع ان لفظها سيوط وابنوب مع انها
پانوب وهكذا فينتج ⲉϫⲉⲙⲡⲧ او ⲁⲭⲉⲙⲡⲧ
وصارت بالتحريف وبالتداول على ما هي عليه
الآن بعد ادغام حرف ⲡ امام حرف ⲙ ·

ولا يخفى على القارئ اللبيب ان ادغام حرف
ⲡ p (پ) هو امر معتاد في كل اللغات
اذا سبقه حرف ⲙ m (م) كقولك مثلاً في
اللغة الفرنساوية *Compte* (كونت) اي حساب
prompt (پرنت) سريع او في اللغة اللاطينية
promptus پرونتوس وهكذا الحال في باقي
اللغات الاخرى فتأمل ·

(ثالثاً) اقسامه القديمة

قسَّم المصريون قديماً القطر المصري الى قسمين (اولاً) الوجه القبلي ويسمى الاقاليم الجنوبية او مصر العليا اوالصعيد الأعلى او السودان او فتروس (باثوريس) كما ورد في حز ٢٩ : ١٤ (الثاني) الوجه البحري ويسمى الاقاليم الشمالية او مصر السفلى ٠— والاول كان يبتدئ من جزيرة الحبشة الى مدينة دهشور وتاج ملكه ابيض هكذا [hieroglyph] ويسمى ϩⲉϭ (هجش) والثاني كان يبتدئ من دهشور الى البحر الابيض المتوسط وتاج ملكه احمر هكذا [hieroglyph] ويسمى ⲧⲉϣⲉⲣ (تشر) وان انضم القسمان تحت حكم ملك واحد كان تاجه المزدوج هكذا [hieroglyph] ويسمى ⲥⲉϧⲉⲛⲧ (سخنت)

ثم قُسِّمَ ايضاً بعد ذلك الى ثلاثة اقسام (الاول) مصر العليا او باثوريس (Ⲡⲁⲑⲟⲣⲏⲥ) وهي المحصورة بين سلسلتين من الجبال غير مرتفعتين وخاليتين من النبات من اعلى النيل الى العرابة المدفونة (ⲀⲂⲦⲰ ابدو) التي بجوار البلينة ٠— (والثاني) مصر الوسطى من أبدو الى (مَنَفْ Ⲙⲉⲛϥ) (والثالث) مصر السفلى من مَنَفْ الى البحر المالح ''Ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ'' (فيوم نشاري) ومن الصحراء الى الصحراء ٠— ويقال ان هذا القسم الأخير كان قبل الآن بسبعة الآف سنة بحيرة من الماء تمتد الى بحيرة ميرا (موريس) جهة الفيوم فقلبها النيل بطميه الى ارض خصبة ولذا يسمى القطر وبالاخص هذا القسم بهدية النيل عند الخاص والعام ٠

ثم قسمه اليونان والرومان الى ثلاثة اقسام ايضاً (١) مصر السفلى اوالدلتا (٢) مصر العليا او طيبة (٣) مصر الوسطى او السبع مديريات ٠

وانقسم الوجه القبلي او باثوريس الى اثنين وعشرين مديرية او قسماً والوجه البحري الى عشرين مديرية او قسماً فتكون الجملة اثنين واربعين مديرية او قسماً نسبة للاثنين والاربعين قاضياً في محكمة ازوريس السمائية وتسمى المديرية او القسم بلغتنا القديمة هسب ويرسم اسمها مع حاكمها هكذا [hieroglyph] ϩⲉⲥⲉⲛ وفي اللغة الديموتيكية او القبطية الحالية ⲑⲟϣ ٠ وكل مديرية لها اسم مخصوص بها ٠ وكان لكل قسم حاكم وادارة مخصوصة وحدود فاصلة من الحجارة المنقوشة بالكتابة وقاعدة الحكم والعسكرية والديانة المتبعة في ذلك القسم او المديرية ٠

وسنذكر مديريات الوجهين القديمة

باسمائها ومواقعها ان شاء الله في اعداد هذه المجلة مع ديانة كل مديرية ومعبوداتها الخ ·

(رابعًا) زمن عمرانه

اما زمن عمرانه فيمكننا ان نفرض انه كان بعد حادثة الطوفان وبناء برج بابل وتبلبل الالسن وارتحالم شرقا (تك ١١ : ١ — ٩) وذلك من نحو سبعة الآف سنة تقريبًا

حيث برح كل من كوش واولاده وحام الثاني اولوديم او مصرايم واولاده ثم فوط واولاده بيت ابيهم حام الاول الى الجهات المقاربة لهم · فكوش مثلاً أخذ ارض الحبشة المعروفة الان وسماها باسم سنقف عليه بعد وكذا فوط أخذ باثوريس وسماها النوبة وكذا حام الثاني أخذ ارض كيمي وسماها باسمه وعمرها ورتب دوائرها واصطلح على لغتها وحروفها وكتابتها حتى صارت ارض العجائب والغرائب وطار صيتها وشهرتها بين الآفاق وصارت مطمح أنظار الطامعين من كل قبيلة ولسان وفج وواد الى الآن ·

(خامسًا) درجات أهليه قديمًا

اما درجات الاهالي فكانت خمس (الاولى) الملوك [1] وولاة عهدهم واقاربهم ذكوراً وإناثاً (الثانية) الكهنة (الثالثة) العساكر والقضاة وكل ارباب وظائف الحكومة (الرابعة) ارباب الفنون والصنائع والحرف والتجار (الخامسة) المزارعين والفلاحين ورعاة الاغنام والمواشي الكبيرة ·

(سادسًا) سبب ثروة وراحة أهليه وتقدمهم سابقًا وعدمهم

اما سبب ثروة وراحة أهليه وتقدمهم فكان من خمسة ينابيع (اولها) العلم والمعرفة العالية (ثانيها) الصناعة المصرية بأنواعها والاختراع باوصافه (ثالثها) الزراعة والفلاحة (رابعها) التجارة (خامسها) عدم مزاحمة الاجنبي فيه وضعف عنصره ·

اما الزراعة في كيمي فكانت على جانب عظيم من التقدم الذي لم ير له مثيل في كل جهات العالم · — وذكر في الكتاب المقدس أموراً كثيرة تثبت خصب ارض مصر في الغلال والمزروعات وما شاكلها وبذلك حفظت

(١) يسمى الملك ⲟⲩⲣⲟ (أُورو) بدون أدوات وله القاب كثيرة · — ويسمى ولي عهد الملك ⲣⲁⲡⲟⲩ ربو · — وتسمى الملكة ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ϩⲓⲙⲓ (سوتن هيمي) او Ⲧⲟⲩⲣⲱ (تي أورو) · — وتسمى اقارب الملك Ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲣⲉϧ (سوتن رخ)

حيوة بعض الشعوب الاجنبية مدة كل جوع وقحط كان يحدث ٠ — وذكر ديودور الصقلي المؤرخ اليوناني الذي زار القطر بانها (مصر) كانت تصدِّر سنوياً من صنف القمح وحده الى رومه نيف وعشرين مليوناً اردب قمح .

وكان خصب الارض متوقفاً على زيادة النيل من جهة وعلى الجد والتعب والتفليح الاصولي من جهة اخرى ولذا كان الملك دائماً يوالي المراقبة والاوامر لحفر الترع الكبيرة والبرك العظيمة والخزانات المتسعة والقنايات العريضة حتى اذا نقص النيل عن معدل زيادته السنوية استخرجوا ماء كافياً من هذه الخزانات وهكذا من الطرق المهمة والوسائل النافعة لتقدم زراعة القطر وحفظ كيان الاهالي من القحط الذين كان يفوق عددهم نحو الاربعين مليوناً تقريباً وعدد مدنهم نحو العشرين الف مدينة لغاية حكم الملك اهمس الثاني المدعو اموزيس .

(سابعاً) فتحه واغارة الاجانب عليه

انه في آخر حكم الدولة الرابعة عشرة المصرية قد فاجأ اهل مصر (اولاً) اناس أدنياء ولصوص من عرب البوادي يسمون بقبائل الهكسوس والعمالقة وهم اخلاط من العرب واهل الشام والكنعانيين فأغاروا عليهم واستولوا على الوجه البحري بدون كبير معارضة لان اهل مصر كانوا وقتئذ في هيجان وتنازع وثورة وتكاثر عدد هؤلاء الاقوام حتى ملأوا الارض وصاروا كالجراد المنتشر وأخذوا يحرقون البلاد والمعابد وينهبون مافيها ويقتلون الوطنيين وحكموا على الوجه البحري فقط وكانت قاعدتهم مدينة اواريس بالوجه البحري واستمروا من سنة ٢١٠١ـ١٨٤٢ تقريباً ق٠م (من عائلة ١٣ الى عائلة ١٧ بالاشتراك مع الوطنيين) وفي عهدهم وُجِدَ يوسف الصديق (ثانياً) ثم آلت مصر مرة للاحباش اولاد عمنا كوش من سنة ٧٢٩ـ٦٦٤ (عائلة ٢٤ و ٢٥)

(ثالثاً) ثم حكم الملك اهمس الثاني او اموزيس (عائلة ٢٦) والملك پسامتيك الاول وكثر عدد نزلاء اليونان والاروام المستأجرين للجهادية او المتاجرين حيث كان مسموحاً لهم الدخول داخل القطر وذلك بالنسبة لما كان يظهره هذان الملكان لهم ولمصاهرتهما اياهم فكثرت فتنتهم وعمَّ خرابهم للبلاد وتأسست دسائسهم من هذا الوقت الى ماشاء الله

(رابعاً) اغارة الفرس او العجم على القطر وذلك من سنة ٥٢٥ الى ٤٠٥ ق ٠ م (عائلة ٢٧)

(خامساً) اغارة الفرس أوالعجم مرة ثانية من سنة ٣٤٠ الى سنة ٣٣٢ ق.م (عائلة ٣١)

(سادساً) اغارة اليونانيين المقدونيين (عائلة ٣٢من سنة ٣٣٢ الى سنة ٣٠٥ ق٠م) واولهم اسكندر الاكبر الملقب بذي القرنين

(سابعاً) اليونانيون البطالسة (عائلة ٣٣)من سنة ٣٠٥ الى سنة ٣٠ ق ٠ م ومنهم مترجمو التوراة السبعينية

(ثامناً) اغارة الرومانيين (عائلة ٣٤ من سنة ٣٠ ق ٠ م الى سنة ٣٩٥ب٠م)

(تاسعاً) ثم امبراطورات المملكة الرومانيـــة الشرقية المدعوين بالبزانطية من سنة ٣٩٥ ب٠م الى سنة ٦٣٨

(عاشراً) اغارة العرب المحمديين من سنة ٦٣٨

(حادي عشر) وفي اثناء وجود العرب في مصر دخلت المماليك سنة ١٥١٧ ب ٠ م

(ثاني عشر) وفي اثناء وجود المماليك في مصر دخلت الحملة الفرنساوية برئاسة بونابرت سنة ١٧٩٨ ب ٠ م

(ثالث عشر) بوجود التنازع بين الترك والحملة الفرنساويـة والانكليزية دخل وقتها المرحوم محمد علي باشا جد العائلة الخديويـة الجالسة على اريكة الملك الآن أطال العلي بقاءها وذلك من سنة ١٧٩٨

(رابع عشر) بحدوث الثورة العرابية دخلت الانكليز سنة ١٨٨٠ ب ٠ م لاطفائها

✻ ملحوظ ✻

زار بعض الاجانب الاثريين المدرســة الكلية القبطيــة وقت نظارة عزتلو فرج بك داود وطلبوا امتحان الفرقة الاولى في اللغة القبطية وكانوا يلاحظون على الطلبة لفظ الحروف فآخر التلامذة لفظ حرف Ⲡ (بي) بتشديد الشفتين كحرف *p* المستعمل عند الافرنج الآن فهؤلاء كافاؤه بمبلغ اربعين شلناً على يد جناب الناظر وقتها لذمة مشترى ملابس وكتب لهذا التلميذ الفقير – وقدموا النصائح للآخرين ان يلاحظوا لفظ هذا الحرف على الخصوص مع باقي الحروف حيث ان لفظ حروف اللغات الاجنبية محافظ عليه بالدقة من وقت استلامه من المصريين الى الآن وبعد ٠

وبناء على ذلك وخدمة لمجد مصرنا واغتنا قد شرعت في عمل جدول ضمنته صورة الحروف الاجنبية المستعملة الآن وقديماً مع ترجيعها الى اصلها المصري المأخوذة عنه٠

Ⲡⲓⲁⲡⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲥⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

﴿ قاموس الالفاظ العامية ﴾

Ⲁ

آباه — حرف نداء يدل على آباه ϩ ⲁ̀ⲃⲁϩ
الفجأة والتوجع والاستغراب :— كقولهم —
اباه ياخوي

الحلق هالاك ألاك ϩⲁⲗⲁⲕ او ⲁ̀ⲗⲁⲕ
كقولهم الحلق شرم ودنها —

حالوم هالوم . ألوم ϩⲁⲗⲱⲙ او ⲁ̀ⲗⲱⲙ
أي جبنه : حالوم يا جبنه حالوم —

ياما . كثير آمات آما ⲁ̀ⲙⲁⲧ او ⲁ̀ⲙⲁ
وافر كقولهم دا شي ياما (قد غلط من قال —
بان اصلها جماً) —

أمس . أمش ⲁ̀ⲙⲉϣ او ⲁ̀ⲙⲉⲥ
أمشه . كرباج . إلنّعه بالامشه —

الجحيم — جهنم النار . أمندي ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ
مستودع الارواح عند القدماء . —
دهيه توديك الأمندي —

عنتيل : رجل بالغ أنتوري ⲁⲛⲧⲱⲣⲓ
وشديد . — دا يغلب العنتيل —

اپاي — أفاي . أپاي ⲁⲫⲁⲓ او ⲁ̀ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲡⲁⲓ
معناها ماهذا —: اباي عاد يا ابن —
العم . وبعضهم يقول دِهْ دا بقى . — يابي —
عاد . — واصلها ⲁϣⲡⲉⲡⲁⲓ او —
ⲁϣⲡⲉⲫⲁⲓ فحذف حرف ϣ مع المقطع —
ⲡⲉ فتأمل —

ما . — ماذا . أش أش ⲉϣ او ⲁ̀ϣ
حرف استفهام —: عاوز أش . عاوز —
أش . أش داده . — وانت أش لك . واد —
عمي ناوي علاش —

أخ وأه . — حرف أه . أخ ϩⲁ او ⲁ̀ϧ
توجع . — أخ يانا يابوي . — وبعضهم —
يلفظها أُخوي . أه يانا —

ها . نعم — حرف جواب أها ϩⲁ
إنتِ يا بت . — ها يابوي . — والاخرون —
يقولون نعم عوضاً عن ها . —

ⲧⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ
اللغة المصرية

Ⲟⲩⲱϣ Ⲃ̄ درس ٢

أَخوم ڤاث اي (الف باء) وما يوافقها من الحروف العربية

Ⲁ	ا	Ⲕ	ك	Ⲩ	ي . ڤ
Ⲃ	ڤ ب و	Ⲗ	ل	Ⲫ	ڤ . ف
Ⲅ	غ ن ج	Ⲙ	م	Ⲭ	كشخ
Ⲇ	د . ذ	Ⲛ	ن	Ⲯ	پْسِ
Ⲉ	إِ	Ⲝ	كْسِ	Ⲱ	أو
Ⲋ	٦(سو)	Ⲟ	أُ	Ϣ	ش
Ⲍ	ز ظ	Ⲡ	پ	Ϥ	ف
Ⲏ	إي . ي	Ⲣ	ر	Ϧ	خ
Ⲑ	ث . ت	Ⲥ	س	Ϩ	ه
Ⲓ	إ ي	Ⲧ	ت . ط	Ϫ	ج
Ϭ	جْش	Ϯ	تي		

اذا اجتمعا هذان الحرفان ⲁⲃ (أَڤ) مع ⲃⲁ (ڤا) فيكوِّنان صوت ⲁⲃⲃⲁ (أَڤا)

او (ابَّا) بمعنى أَمبا مثلاً :

ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ أَڤا كيرلُّس (امبا كيرلس)

كرر لفظ الكلمات الآتية :

ⲃⲁ ⲃⲉ ⲃⲏ ⲃⲓ ⲃⲟ ⲃⲩ ⲃⲱ

ڤَا ڤيَ ڤي ڤِ ڤُ ڤِ ڤوَ

ⲡⲓ-ⲣⲁ-ϣⲓ ⲡⲓ-ϫⲱⲛⲧ ⲡⲓ-ⲉⲣ-ⲟⲩ-ⲟⲧ

پِ.را.شي پِ.جونتْ پِ.إرْ.أُو.أتْ

هذه الحركة التي ترسم كنقطة هكذا (٠) او كشرطة هكذا (`) تسمى جنكم (ϫⲓⲛⲕⲓⲙ) وهي تنوب عن حرف ⲉ اذا علَتْ الحروف الساكنة مثل ⲃ̀ بدل ⲉⲃ وتلفظ هكذا (ⲃ̀) ڤيتا جنكم إِيڤ . ⲕ̀ = ⲉⲕ إِكْ . ⲙ̀ = ⲉⲙ إِم . ⲛ̀ = ⲉⲛ إِنْ . ϭ̀ = ⲉϭ إجش ـ وتوضع هذه الحركة على الحروف المتحركة فتفيدها المد والتطويل والاستقلال باللفظ مثل ⲁ̀ أَلفا جنكم آ :ـ ⲉ̀ إِيْ جنكم ايهْ :ـ ⲁ̀ϥ أَلفا فايْ = أَف يوتا جنكم = إِ = أَفإ :ـ ⲙ̀-ⲙⲟⲛ إِمنْ

وسميت ساكنة لانها لا تلفظ الا بمساعدة الحركة (٠) هذه او احد الحروف

المتحركة السبعة وهي ⲁ,ⲉ,ⲏ,ⲓ,ⲟ,ⲩ,ⲱ وسميت متحركة لانها تحدث صوتاً وحدها بدون مساعد لها

حرف ⲩ (إِپسولُنْ) يلفظ مثل B ⲃ (ڤ) اذا سبقه أَحد الحروف (ⲁ) : ⲁⲩ أَڤ :— أَو (ⲉ) : ⲉⲩ أَڤ :— أَو (ⲏ) : ⲏⲩ إيڤ :— أَو (ⲓ) : ⲓⲩ إِڤ :— أَو (ⲱ) : ⲱⲩ أوڤ .

وكذا اذا لحقه احد الحروف (ⲁ) : ⲩⲁ (ڤا) :— أَو (ⲉ) : ⲩⲉ ڤِيه :— أَو (ⲏ) : ⲩⲏ ڤي :— أَو (ⲓ) : ⲩⲓ ڤِ :— أَو (ⲟ) : ⲩⲟ ڤو :— أَو (ⲱ) : ⲩⲱ ڤو . ويلفظ مثل واو اذا سبقه حرف ⲟ : ⲟⲩ أُو نحو ⲟⲩⲁⲓ أُوَايْ :— ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ أَڤاؤأوم

أُلفظ ما ياتي وعين لنفسك الحروف المتحركة والساكنة التي به

ϩ-ⲑⲟ ⲗⲁ-ⲃⲟ ⲕⲁ-ⲕⲟⲓ ⲕⲉⲙ-ⲕⲉⲙ ⲗⲟⲙ-ⲗⲉⲙ ϧⲟⲙ-ϧⲉⲙ ϩⲟϫ-ϩⲉϫ ϣⲟⲣ-ϣⲉⲣ ⲁϥ-ⲓ ⲧⲁⲓ-ⲟ ⲁ-ⲣⲉ-ⲧⲉⲛ-ⲓ ⲁⲩ-ϩ-ⲕⲟ ⲁⲩ-ⲟⲩ-ⲱⲙ ⲉⲩ-ⲛⲁ-ⲱⲛϧ

ⲩ-ⲥ-ϧⲁⲓ ⲛ-ϣϣ ⲛ-ⲟⲩ-ⲛⲃ ⲙ-ⲡⲉⲣ-ⲱⲛϧ ⲙ-ⲙⲱ-ⲟⲩ ⲁⲩⲙ ⲧⲟⲛ ⲙⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫⲛⲁϩϯ ⲙⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲱⲛϧ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ

نرجوا حضرات القرّاء الكرام محبي مطالعة اللغة القبطية ان يراجعوا الصحائف القبطية بعدد ١ و ٢ و ٣ من المجلة لمعرفة المطالعة

✻ الكتب الدينية ✻

لكل أُمة او طائفة كتاب ديني قانوني معتبر لديها يحتوي على اصول عقائدها او عوائدها او شريعتها وما شاكل ذلك ومعلوم عندها تاريخ لانشائه ووضعه ومنشئه وواضعه

فالمسيحيون مثلاً عندهم الكتاب المقدس وقوانين اباء كنيستهم .— واليهود عندهم التوراة والتلمود .— والاسلام عندهم القرآن والاحاديث .— ولا يخرج من ذلك الوثنيون من صينيين وهنود والقاطنين غربي امريكا وغيرهم

وكذا مصر وهي أُم الاديان والافكار العالية والعلوم والآداب والصنائع لها

كتاب من هذا الصنف يسمى " السير في النور " ويكتب اسمه بالحروف الهيروغليفية هكذا

وبالقبطي هكذا ⲓ ⲥⲱⲃ ⲓ ⲟⲩⲉϩⲟⲟⲩ

النور في السير

وقد اهدتنا دار التحف البريطانية نسخة من هذا الكتاب النفيس على جزئين احدهما طويل عريض الحجم في القرخ للاشكال والرسوم وثانيهما مفتاح لمعرفة الاشكال والرسوم التي في الاول وعشمنا ان نتحف قراء مجلتنا من اشكاله وترجمة افكاره بما يناسب المقام

وقد وردت لنا نسخة اخرى منه مختلفة نوعاً عن السابقة من جمعية جريدة البيبليا بامريكا ٠

والآن نقتبس منه على سبيل المثال العبارة الآتية وهي بحروفها المصرية

ومعناها " الله حاكم عادل أو الله قاض عادل " وهي منطبقة كل الانطباق على ماورد بمزمور ٧ : ١١ بالنسخة العربية ومز ٧ : ١٣ بالنسخة القبطية ٠ — والكتاب يحوي شيئاً كثيراً من الافكار السامية التي تدل على اعتقاد جدودنا بخلود النفس وحيوة الدهر الآتي واعتقادهم بوحدانية الله وتثليث اقانيمه وما شاكل ذلك كما سيتبين لحضرات القراء مما سندرجه في المستقبل

وقد أهدتنا ادارة مطبعة اوكسفورد البريطانية نسخة من كتاب الاربعة أناجيل بالقبطية والانكليزية وعليه ملحوظات كثيرة الفائدة بعدما راجعتها على عدة نسخ بكتبخانات اوربا وبالكتبخانة القبطية الارثذوكسية بالقاهرة ايضاً

واهدانا جناب المسيو لوريه مدير الانتيكخانة المصرية السابق نسخة من كتاب النباتات والزهور المصرية فرنساوي وقبطي وهيروغليفي

وكذا اهدانا جناب المستر كرَم نسخة من كتاب الابوكالبس (الحديث) للقديس ايليا باللغة القبطية والنمساوية تأليف المستر جورج ستاندورف

وأهدانا عزتلو الفاضل واستاذنا الكامل احمد بك كمال الوكيل الوطني بالمتحف المصري نسخة من كل من مؤلفاته الآتية :

(١) الجزء الاول من كتاب «بغية الطالبين في علوم وعوائد وصنائع قدماء المصريين» وهو كتاب يهم كل وطني اقتناؤه وثمنه ٨٠ غرشاً صاغاً وعدد صفحاته ٥٨٤ في ربع الفرخ

(٢) كتاب « ترويح النفس في مدينة الشمس » وهو أهم كتاب وضع في تاريخ هذه المدينة العظيمة

(٣) «كتاب اللآلي الدرية في النباتات والاشجار القديمة المصرية » وهو أهم قاموس جمع معظم النباتات المصرية القديمة باسمائها الهيروغليفية والقبطية وثمنه ٥٠ غرشاً صاغاً .

وعدنا في العدد الاول من مجلتنا "عين شمس " ان نزين صدرها بصورة حضرات اصحاب النيافة الموقرين الآباء المطارنة والاساقفة وهم في هيئة جمعيتهم المقدسة وقد اعددنا لذلك كل مايلزم ولكن حال دون انجاز وعدنا هذا رغبة حضراتهم في ان تؤخذ صورة كل منهم على حدتها فلذلك قد شرعنا في ان نكمل جيد كل عدد من اعداد مجلتنا بصورة كل منهم اذا كانت توجد ليتيسر لنا بعد ذلك جمعها في كتاب خاص مع ذكر شيء من مآثرهم الغراء واياديهم البيضاء فالرجاء من حضرات القراء الكرام ان كل من يوجد عنده صورة لاحد المطارنة او الاساقفة بالوجه القبلي يتكرم علينا بارسالها بطريق البوسطة وتتعهد لحضرته باعادتها اليه بعد اجراء ما يلزم وله الفضل مقدماً

وردت الينا جملة رسائل من اخوتنا المصريين والاجانب تقريظاً لمجلتنا عين شمس وتفضل ايضاً حضرات اصحاب الجرائد اليومية والمجلات الاسبوعية فرحبوا بها وامتدحوا خطتها ولما كان نطاق المجلة لايسع ان ننشرها برمتها اعرابا عن شكرنا اكتفينا بالتنويه عنها مقدمين تشكراتنا القلبية لحضرات المقرظين عموماً ومنهم اصحاب الجرائد خصوصاً

غاية رجائنا من حضرات المشتركين ان يتكرموا علينا بارسال قيمة الاشتراك ولو طوابع بوسطه من فية المليم الواحد ولهم الفضل



Ⲛⲓϩⲟⲡ

ⲛⲁⲥⲕ متاخر

Ⲡⲓⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲃⲱ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲥ ⲉ̀ⲡⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲕⲁⲧϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. Ⲉ̀ϣⲱⲡ ϯⲛⲏⲃ ⲉⲣⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲫⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲣⲱϣⲓ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲕⲁⲧ-ϩⲏⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ

Ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲇ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲱ̀ⲛⲓ ⲁϥⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ-ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲉⲛⲕⲁⲟⲩⲣⲏ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϩⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲯⲁϯ Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲉϥϣⲉⲛⲥⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ϯⲁⲛⲥⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲉ̀ϯϣⲉⲗⲏⲧ ⲧϣⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲱ̅ⲥ̅.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲉⲣⲗⲁⲥ ⲛ̀ϯⲁⲥ-ⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥϣⲉⲗⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ-ⲁⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲛⲓ ϩⲟⲥ ⲉⲧⲟⲛϧ.

Ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲛⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲓ̀ⲥϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧ-

الافراح

الا زينة النساء الحقيقية هي التدين الحقيقي والتهذيب وحسن الخصال والعلم والمعرفة واوصاف ذلك •

اما اذا كانت السيدة تحوز ايضاً مايسمونه بالجمال فهذا يكون شيء ثانوي لايهم كل عاقل •

في يوم ٤ بابي سنة ١٦١٧ احتفل جناب الايغومانس منقريوس بحرجا بزفاف بساده افندي بولس نجل شقيقه واحد الوعاظ بالمدرسة الاكليريكية على الآنسة كريمة الايغومانوس يوحنا •- وقد أخذ عليهم التعهد اللازم بخصوص تداول اللغة القبطية هو وقرينته واولادها بمنزلها مادامًا على قيد الحيوة

ومن العائلات العربية

ⲁⲛⲁⲥ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ̀ⲑⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ ⲙ̀ⲡϣⲟⲩⲧⲁ-
ⲓⲟϥ ⲓ̀ⲥⲏⲛⲓ ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲃⲉⲓ̀ Ϩⲉⲗⲙⲓ ⲡⲓⲡⲣⲉϥⲉⲣⲁⲧⲡⲁⲛ
ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲧⲟⲩϫⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲟⲩⲉⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ
ⲧⲉϥⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙ̀ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ. Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉⲧⲁϥⲟ̀ⲛⲓ
ⲛ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϩⲟⲩⲁ̀ϯ ϧⲉⲛ ̀ⲡϫⲓⲛϭⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀-
ⲡⲓϩⲁⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀̀ⲡϫⲓⲛϯ̀ⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥⲣⲉⲙⲛⲏⲓ
ϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲛⲏⲃ ⲛ̀̀ⲥⲃⲱ.
Ⲫⲁⲓ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ϯⲁⲛⲏⲃ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛⲏⲓ ⲉⲧ-
ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲟϣⲓ ϩⲓⲱⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉϥ-
ⲙⲱⲓⲧ.

Ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲩϯⲧⲁⲓⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲧ-
ⲣⲟⲥ Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲣⲉϥ̀ⲥϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲉϥⲧⲓϣ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲥⲟⲩⲃⲉϩ ϧⲉⲛ Ϩⲉϩⲓⲉ̀.

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓϫⲓⲛϯ̀ⲥⲃⲱ ⲉⲧⲧⲟⲛⲧ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲃ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲥⲟⲩⲕⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲟ̀ⲛⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ϧⲉⲛ
̀ⲡϫⲓⲛⲧⲟⲩⲑⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲏⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲣⲉⲙ-
ⲛ̀ⲛⲓ ⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϯⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱⲥⲏϥ Ⲓⲏⲗ
ϧⲉⲛ Ⲍⲁⲕⲁⲍⲓⲕ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϩⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛ
ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲓⲱⲥⲏⲫ Ϥⲁϩⲙⲓ ⲡⲓⲁⲛⲍ ⲩⲍ ⲛ̀ϣⲉ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲛⲏⲃ ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲕⲁⲙⲉⲗ ⲡⲓⲡⲣⲉϥⲉⲣⲁⲧⲡⲁⲛ ϧⲉⲛ
ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲡⲉⲙⲣⲱ ⲛ̀Ⲥⲁⲓⲇ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲏⲃ ϯ-
ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀-
ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ Ⲥⲁⲗⲁⲙⲁ ⲡⲣⲉϥ-

في المجد من عهد قديم عائلة
حضرة الفاضل الدكتور
ابراهيم بك حلمي مفتش الصحة
بالسويس المحافظ على لغته
القبطية وهو الذي لم يألو
جهداً في التشبه والاقتداء
بآبائه واجداده في صرف
المال والوقت على تهذيب افراد
عائلته ذكوراً كانوا ام اناثاً
في اعظم المدارس الادبية ٠
هذا فضلاً عن المدرسة
العليا العائلية التي يحق للكل
ان يقتدوا بمثالها حتى بذلك
استوجب جنابه ثناء الكل
هو وحضرات اشقائه الكرام
بقطر افندي و بطرس افندي
يوسف باشكاتب تفتيش صحة
بنها

وهذا التهذيب العجيب قد
ظهر في يوم الاثنين ٢٦ مسرى
ابي سنة ١٦١٧ عند الاحتفال
بمنزل هذه العائلة الاصلي بكفر
يوسف عيد بالزقازيق ٠ لمناسبة
زفاف حضرات انجال البك
وهم يوسف افندي فهمي
اليوزباشي وابراهيم افندي
كامل معاون الفنارات
ببور سعيد والآنسة كريمة
البك وحضرات انجال اشقائه
وهم جرجس افندي سلامه

ⲉⲣⲁⲧⲡⲁⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡⲫⲁϧⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲟⲩⲉⲉ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲏⲃ ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲏⲃ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ.

Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓ̀ϣⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲟⲡ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲃⲉⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲃⲉⲕ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ϩⲣⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲱⲛϣ ⲉ̀ⲡ̀ϩⲛⲟⲩ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲁⲛϣ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲙⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲡⲉ̀ⲙⲓ.

Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁϥⲟⲩⲁϩⲧⲟⲩⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲃⲱⲗ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲃⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲓⲁϩϯ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲓⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ϣⲗⲟⲗ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲅ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲅ̅ϯ ⲛ̀ϣⲉⲗⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩϭⲓ̀ⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲗⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲥⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲁ ⲡ̀ϧⲁⲉ̀ ⲛ̀ⲛⲓϥⲓ.

Ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲃ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲑⲱⲣ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϧⲉⲛ Ⲁⲃⲧⲱ ⲉⲟⲃⲉ ⲡⲓϩⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ

معاون الاسبتالية الاميرية بالسويس والآنسة شقيقته والآنسة كريمة بطرس افندي يوسف .

وبعد صلاة الاكليل قام كل من انجال البك ثم البك والوجهاء والقوا خطباً ضمنوها فائدة التربية الوطنية والعلم وكثير من النصائح .

ثم قام بعده صاحب هذه المجلة والكل اذناً صاغية وراجع تاريخ مجد مصر والمصريين وشرح التمدن والحرية الحقيقيين وما هما الا التدين بالحق والمحافظة على لغة الجنسية القديمة

ثم أخذ على العرايس والعروس الثلاثة تعهداً ابدياً مقدساً امام المحفل بان يتعلموا لغتهم القبطية لغة ابائهم وكنيستهم ويتداولونها كلغة رسمية بالمنزل هم واولادهم جميعاً لآخر نسمة من حيوتهم

وفي يوم ٢ هاتور سنة ١٦١٧ احتفل جناب الايغومانس يوسف بالعرابة المدفونة وشقيقه المعلم افرام بزفاف نجل ثانيهما شنوده افندي افرام

ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲏⲃ ⲉ̀ϯⲉⲕ'ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲛⲉⲙⲣⲱ ⲛ̀Ⲥⲁⲓ̈ⲇ ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲗ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲑⲱⲣ ⲉⲑⲙⲟϣⲓ.

ⲁⲩϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲉ̀'ⲡϫⲓⲛⲉⲣⲗⲁⲥ ⲛ̀ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥϣⲉⲗⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲓ ϩ̅ⲥ̅ ⲥⲉϣⲟⲡ

ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲁ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲑⲱⲣ ⲁϥϩⲱⲙⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲃⲉⲣⲉϭⲟⲩⲥⲉⲙ ⲡⲓⲛⲓϣ Ⲅⲉ. Ϥⲁⲧⲗ - ⲁⲗⲗⲁϩ ⲡⲓⲣⲉⲙϣⲉⲛⲗⲁⲡⲭⲏ ⲟⲩⲣⲉϥϩⲓⲱϣ ⲛ̀ϯⲁⲛⲍⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲁϥⲙⲟⲩ ⲉϥϧⲉⲛ ⲕ̅ⲋ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ. Ⲧⲉⲛϯⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲛⲉϥⲓⲟϯ.

Ⲁ̀ⲣⲓⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ϭⲓⲛ̀ⲭⲟⲛⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲧ'ϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲟⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲓϣϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲃⲉⲣⲉϭⲟⲩⲥⲉⲙ.

Ⲟⲩⲟϩ ϣⲁⲥϭⲁⲩⲙⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲑⲏⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛ̀'ⲭⲫⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϣⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ.

ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩ ⲕ̅ⲏ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲑⲱⲣ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ (ⲥⲟⲩⲍ̅ ⲛ̀ⲇⲉⲕⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ⲁ̅ϡ̅) ⲁ̀ⲡⲟⲩⲏⲓ'ⲥϧⲁⲓ ⲧⲁⲙⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩⲉ̅ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲛⲃⲟⲩ ⲛⲉⲙ Ⲕⲱⲥⲕⲁⲙ.

Ⲧⲉⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϯⲛⲟⲙ ϯⲉ̀ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲟϯ ⲙ̀ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ'ϣⲗⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ 'ⲑⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲡⲓⲛⲓϣ Ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ Ⲛⲁϧⲗⲁ.

الذي سيم كاهناً لكنيسة بورسعيد في ٣٠ هاتور الجاري وقد أخذ عليه التعهد اللازم بخصوص تداول اللغة القبطية هو وقرينته واولادهما بمنزلهما داما على قيد الحيوة.

في يوم ١ هاتور قد دهس الترامواي المرحوم جرجس افندي فضل الله الشبلنجي أحد وعاظ المدرسة الاكليريكية فمات بالغاً من العمر ٣٦ سنة فنعزي آله

فياليت الحكومة تشدد على هذه الشركة وتجعلها تقبل أحد الاختراعات المفيدة التي قدمها المخترعين لوقاية الناس من شر الترامواي ثم تضع لها نظاماً يقودها حيث انها من كثرة المكسب ورمت فلا يمكنها ان ترى سوى فائدتها

في صباح يوم ٢٨ هاتور سنة ١٦١٧ (٧ دسمبر سنة ١٩٠٠) نعى البرق الى قداسة البابا المعظم انبا كيرلس الخامس نياحة الانبا اثناسيوس مطران كرسي صنبو وقسقام فنتقدم بواجب العزاء لقداسة البابا وحضرات الآباء المطارنة والاساقفة وشعب ابروشية المتنيح وجناب شقيقه اقلوديوس افندي نخلة.

(قيمة الاشتراك)

ص

٥٠ في القطر المصري
٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير
٣٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميرسے »

Ϯⲕⲉⲱⲣⲱⲙ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀Ⲭⲟⲓⲁⲕ ⲁ͵ⲭⲓⲍ



Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲁϥϭⲓⲉⲙⲧⲟⲛ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲛⲃⲟⲧ ⲛⲉⲙ Ⲕⲱⲥⲕⲁⲙ.

☼ نيافة المتنيح انبا اثناسيوس اسقف ومطران كرسي صنبو وقسقام ☼

ⲠⲒⲪⲒⲢⲒ ⲈⲂⲞⲖ ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲤⲘⲞⲦ ⲘⲠⲔⲀϨⲒ

القسم التاريخي والجغرافي

الجزائر المصرية القديمة

من الجزائر المشهورة بمصر قديماً اربع (الاولى) جزيرة Ⲑⲁϫⲟⲙⲥⲁϩ (ثاكمساح) وهي كائنة على حدود ايثيوبيا (يعنى الحبشة) وكانت آخر حدود مصر من قبلي واول حدود ايثيوبيا من بحري لان نصفها القبلي كان يخص الاحباش ونصفها البحري كان يخص المصريين ولذا كانت معمورة باجدادنا من الجهة البحرية وكان يعسكر بها جيشنا المصري واما الجيوش والقبائل الحبشية الرَّحالة فكانت تعسكر على البحيرة المجاورة لها.—

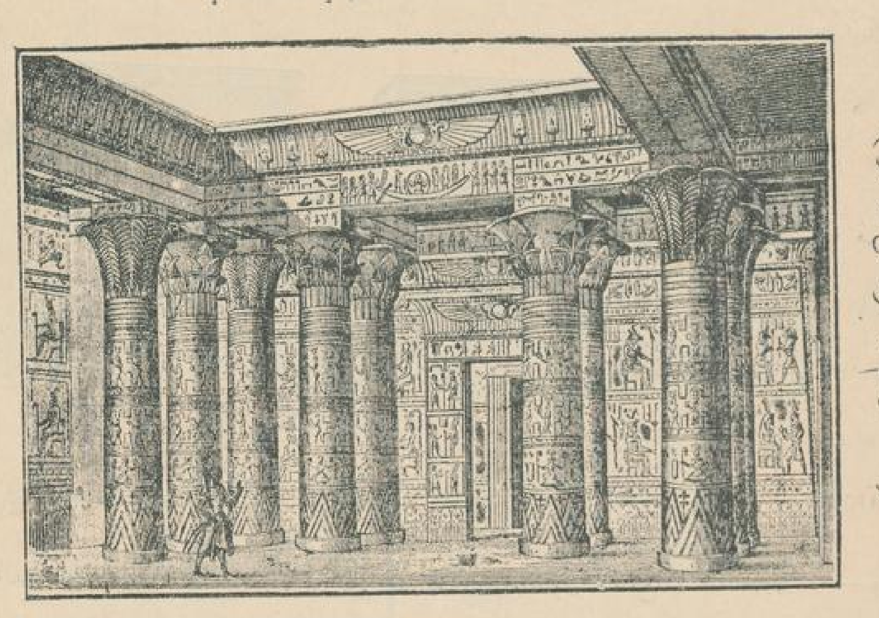
وكان يوجد في هذه الجزيرة تماسيح وجاموس البحر وما شاكل ذلك وهي تبعد عن جزيرة فيلا واليفنتين مسير ستة ايام او سبعة بالقدم. واسمها Ⲑⲁϫⲟⲙⲥⲁϩ مركب من (Ⲑⲁ) بمعنى الارض المختصة ومن (ϫⲟ او ϫⲱ) بمعنى وجود و (Ⲙⲥⲁϩ) التماسيح اي بقعة وجود التماسيح بكثرة. — واسمها هذا يوافق اسم بركة قارون بالفيوم (التي هي بحيرة موريس) وذلك لوجود التماسيح فيها بكثرة

(الثانية) جزيرة فيلا [illegible] او Ⲡⲓⲗⲁⲕ (پلاكه) او (پلاك) المعروفة الآن عند العامة باسم أنس الوجود او جزيرة البربا (اي الهيكل) او جزيرة اصوان الجنوبية وهي كائنة في الجنوب الشرقي من الشلال الاول تجاه اصوان. — ويكتب اسمها باللغة المصرية هكذا: (Ⲡⲓⲗⲁⲕ) وهو عين الاسم القبطي الحالي كما ترى أعلاه ومعناه الزاوية او الركن او القطعة الخ.

ومن آثار هذه الجزيرة الهيكل الكبير المشهور بقصر أنس الوجود وهو مؤسس من مدة العائلات القديمة المصرية وله باب هائل (انظر شكل عدد ١) ولكن لما رممه بطليموس الثاني[1] (پتوليميس فيلاذلفوس)

(١) هو من العائلة ٣٣ بطالسة ومشهور بترجمة التوراة السبعينية وزيادة عدد مجلدات كتبخانة اسكندرية عما كانت مدة ابيه بطليموس الاول. — وهو الذي يسميه اليونان بالعالم الفلكي لانه كان قد جمع من المؤلفات الفلكية والسحرية المصرية وما شاكلها كتاباً سماه الماجستي. — وكل عائلات البطالسة والرومان مشهورة بالفضائح والعار والخزي والظلم والتسمم وما شاكل

Ⲫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲑⲙⲟⲩⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲗⲁⲕ



﴿ هذا الرسم مأخوذ عن الآثار ﴾

شكل عدد (١)

﴿ باب هيكل جزيرة فيلا ﴾

نحو سنة ٢٧٠ ق٠م واضاف اليه كثيراً من المباني الفاخرة ومحى تاريخ واسماء مؤسيسيه المصريين قد نسبَ اليه والى البطالسة والرومان الذين خلفوه في الحكم على مصر لان لهم فيه مباني وترميمات وتجديدات وايضاً اسماؤهم ترى مكتوبة عليه

وهذا الهيكل العظيم الذى ترى بابه هائلا هكذا كان مخصصاً بادئ بدء لاكرام المعبود هوريس (الشمس) ثم صار بعدئذ لاكرام المعبودة ازيس والدة هوريس او لكليهما معاً كما تراه مرسوماً على داخل الهيكل بشكل عدد (٢) ٠ — وهذا الهيكل متسع اتساعاً عظيماً وكان المصريون جميعاً يؤمونه للفرجة والزيارة والتبرك ٠

(الثالثة) جزيرة الساحل على رأي العامة — وهي كائنة بإزاء جزيرة فيلا المذكورة وبها صخور منقوشة بالنقوش العجيبة العلية هي وكل الصخور المتفرقة بين اصوان وهذه الجزيرة ٠

(الرابعة) جزيرة اليفنتين او العاج وتعرف الآن بجزيرة اصوان البحرية ويكتب اسمها بالمصرية هكذا [hieroglyphs] (ⲉⲃⲧⲱ) ومعناه

Πετcaⲇοτn ⲙ̀περφει ⲛ̀τε Θuοτι ⲙ̀Πιλак



داخل هيكل جزيرة فيلا

« جزيرة العاج او الفيل » وذلك لانه كان يباع فيها سن الفيل [hieroglyph] وهي كائنة شمالاً بالشلال الاول تجاه مدينة أصوان ٠ — وكانت عاصمة لهذا القسم ٠ — وبها هيكل لمعبودها خنوم (ومعناه مصور الكائنات) ويرسم بصورة كبش هكذا [hieroglyph] ٠ — وبها مقياس للنيل ايضاً — وكان بها هياكل مسنودة على أعمدة ونقوشها الهيروغليفية لا مثيل لها في باقي الهياكل المصرية عموماً وبها نقوش بارزة مهمة

اكتشاف اللغة المصرية

أو النقوش البربائية

لجناب الاديب الدكتور جورجي افندي صبحي

بمدرسة الطب بمصر

بحثت فدلني البحث على ان لا شيء احلى من ذكر مناقب السلف والتبرك بما تركوه خصوصاً لوحلا وراق فصار اهلا لتسطيره على صفحات الاوراق فانتخبت المرة من بين مآثرهم لغتهم وآثرت ان أطيل الكلام عن كيفية توصلنا الى معرفة قراءة رسومهم وفهم الغازهم ورموزهم ولايخفى ما في ذلك الحديث من كلام قديم وحديث ومن مقارنة علوم الاقدمين باجتهاد الحاليين وراء فهم معاني لغة تُكُلِّمَ بها في عصور التمدن والرفاهية والتي هي الان مطمح انظار الباحثين في العصور

الحالية وخصوصاً لمن اخذ بمجامع قلوبهم حب تاريخ مصر القديم اذ هي مفتاحه الوحيد الذي يفتح لنا خزائن العز والسؤدد الذي كان لمصر تلك اللغة التي لما زالت تبعتها كل حمية ومحبة جنسية ومحافظة على كل ما كان لمن ينطق بها بل ولما بلغت اوربا شأوها وحصل علماؤها على درجة تُقاربُ درجة كهنتها الاقدمين حينئذ كشفت نفسها لهم واماطت عن وجهها حجاب الحياء من اهلها وبذلك تمكنوا من لثم ثغرها وان لم تكن قد اخلصت لهم النية تماماً وما ذلك الا لقصر باعهم للآن .

أَجل ان هذه اللغة لغة فضل وعز ومن وعى تراكيبها يقدرها حق قدرها واني في يقين ان الاقباط خلفة قدماء المصريين اصحاب هذه اللغة اسما لا يأْتي عليهم زمن يكونون فيه اهل دراية بلغتهم الا وان يكونوا علماء ادباء في اشغالهم متحدين بالعروة الوثقى يربون بناتهم وصبيانهم على حد سوى وتنتزع منهم روح البغضة والشقاق ويسكن السلم بينهم وحينئذ تشرق عليهم باشعتها تلك اللغة الشريفة انظر تر انه لا يعرفها الا العلماء الالباء من بلاد اوربا الذين اخلصوا لها النية وخصصوا لها اوقاتهم الثمينة وحينئذ اكسبتهم

شرفاً لا يبقى فقط مدة حياتهم بل ويخلد لهم ذكرا حسنا يدوم ما دام العلم وذووه

وهنالك عدة اسباب لعدم انتشار هذه اللغة بين الاقباط منها عدم وجود من يحثهم او يلزمهم بتعلمها اومن يرغبهم فيها . ومنها الازدرا بها لجهلهم حقيقتها ولو علموا لوجدوا ان اللغة العربية التي يُتَداوَلُ بها الكلام ثلاثة ارباعها قبطية . ومنها تقادم العهد عليها حيث اوقف الكلام بها بواسطة حكم قوي . ومنها الخوف من صرف الوقت في تعلمها والظن ان احياءها من رابع المستحيلات . ومنها قلة تمدن اربابها . ومنها كراهتهم لجنيستهم وعدم معرفتهم حقيقة الجنسية انها تتوقف على اللغة والعوائد والى اخره حيث لا يسعنا سرد هذه الاسباب تفصيلا . أَجل ان الله تعالى لفي غير رضى عنا حيث ابداً لا نفيق من ذلك النعاس الثقيل وقد تقلبت علينا امم العالم وحكمنا الاصيل والدني والقبيح والمؤدب ولم نعتبر وننضم ونقوم ونخدم ونتعب حتى نحسب ممن لهم اتعاب يكافئون عليها يوم يأْخذ كل جزاءه على كل مثقال ذرة من خير اعمال او شرها

فختام ننقاد في الذل ونأْخذ في

الانحطاط اخذ من دارت عليهم دائرة الاحوال ونحن كلما نقول قد اتى فرج الله تنبذ لنا مصائب منا وبيننا فتعمى ابصارنا وتظلم انوارنا فنرجع الى ما كنا فيه فيا ايها الاقباط حسبكم ما فعلتم بترككم لغة اسلافكم ويا رؤساء الاقباط الفضلاء ويا ارباب الحل والربط والعمد ومن في ذلك عليهم المعتمد اما كفاكم هذا السكوت والاغضاء وانتم تسمعون فى كل يوم مصائب جديدة تنصب علينا شوركنا في القابنا ونزع غيرنا عنا مزايانا وكم من باب فتح علينا يسلقنا بغليظ الكلام حتى صرنا هدفا لكل رام بسهام الملام وهذا كله كنا في غنى عنه

أما هناك سمع يسمع وبصر يبصر او فؤاد يفقه وقلب يقدم الا يوجد لنا فيما بيننا سلطة تنفذ حتى نسمع ونرى ونقدم على عمل يعيد لنا الفخر والسؤدد وينتزع البلاد من وهدة الخطر نعم لوكان ذلك لاستعملنا القلم في الهداية وقمنا للخطابة وجلسنا للوعظ حتى تنقشع هذه الظلمات وتذهب عنا تلك الاسباب ونصبح متمتعين بجميع حقوق الانسانية ومحافظين على شروط الجنسية بعيدين عما يحط بالانسان الى دركات البهيمية ويجعله هائما ضائعا لا اصل له ينسب اليه والا فما علينا الا ان نخلد عن الانفة والاباء بدعوى اننا ابناء اولئك الاباء فاننا لم نزد الا ان طوينا بعدم الاشتغال ما نشروه وبددنا فى زوايا الاهمال ما ادخروه

ولكن انى لنا ذلك وقد زجتنا يد الاقدار في تيار الغفلة واصبحنا جميعاً غير قادرين على ان نتدارك ما قد لحقنا حتى اتسع الخرق

وعلى كل فلله الحمد الان حيث وجدتْ ليت شعري اناس علماء اذكياء عارفون بحقوق الجنسية وهاهم لا يألون جهدا في بث هذه اللغة بين الطائفة وتحبيبها لهم او ترغيبهم فيها وان كانوا لا يلاقون الا كل المعاندات وهذه الجريدة اعز نتيجة اعمالهم ولكن من جهل شيئاً عاداه وما عليَّ الان حيث وجدت محلا رحبا وموضعاً فسيحاً الا ان ابدأ فاذكر كيف اشتغل لنا الغير وترجموا لنا لغتنا

لما زالت الحمية الوطنية من قلوب المصريين بعد ان حكمتهم دولة الرومان تداخل اللغة المصرية القديمة اشكال حتى صارت كانها لغز يصعب حله على اهله

وبذلك رأت علماء الوقت ان من الاحسن
ترك الكتابـة الهيروغليفية واختصارها
الى الحروف الحالية من القلم الديموطيقي
وبهذا تكوَّنت الف با القبطية (اخوم ثات)
وما زالت هذه اللغة الاخيرة على لسان
الاستعمال الى حكومة الدولة الاموية على مصر
حتى ان احد ملوكها امر بعدم استعمالها والزم
جميع الاقباط بتعلم العربية ولا معرفة لنا بسبب
ذلك (هذا الملك هو عبد الله بن عبد الملك
ويقال ان سبب ذلك انه كان له وزير قبطي تعود
على ان يقول للملك بعد حلاقة شعر راسه
كلمة بالقبطية فوشى في حق هذا الوزير رجل
يهودي بدعوى انه كان يقول - (Ϣⲟ ⲛ̀ⲟⲩ-
ⲟⲩⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲫⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ) بمعنى «الف
جزمة على راس الملك» فتسبب عن ذلك
ايقاف اللغة القبطية بالدواوين ثم الحاكم بامر
الله ابطل التكلم بها بالمرة حتى في المنازل
اه.) ومن ذلك الحين بقيت اللغة القبطية
مسجلة في كتب اهلها الدينية والتاريخية
والادبية والحسابية ودفاتر الحكومة فقط
ولولا استعمالها في الكنائس (لاحظ ضرورة
قراءة القداس بالقبطية) لما بقي لها اثر الى
الان ولا كنا اهتدينا الى معرفة اللسان
البربائي الذي هي مفتاحه وما زال اللسان
البربائي مخفيا معرفته الى ان اشرقت شموس
القرن التاسع عشر وانارته فظهر للعيان ولا
ينكر صحة اكتشافه الا ناكر الضياء او من
هو مريض بداء الجهل الداء العياء

قال حضرة احمد بك نجيب في
كتابه الاثر الجليل كان العرب في صدر
الاسلام يزعمون ان الخط البربائي الغاز لا
يمكن حلها لانقراض اهلها وقال غيرهم انه
طلاسم وارصاد على مطالب وقال اخرون
انه رموز على اسرار خفية وتوهم المولعون بعلم
جابر بن حيان انه رموز على عمل الذهب
والفضة وتركيب العقاقير وكيفية التكليس
والتصعيد (وقد سمعت انا باذني احد الناس
الحاليين يؤكد هذا الظن بحسن فكره) وقال
غيرهم انه رموز كهنوتية او نصوص كفرية
الى ان قال وكان من يدعي معرفته من
اهالي الصعيد فكان اذا كلفوه بترجمة شيء منه
امعن اولا فيه نظره ثم خبط فيه بما جادت
قريحته من الافك والبهتان بما يناسب حال
الوقت او ملك العصر فمن ذلك ان احد
المزارعين بالصعيد وجد ورقة بردي مكتوبة
بهذا القلم فعرضها على رجل من النصارى

يدعي معرفته وترجاه ان يوقفه على ما بها
فتناولها منه وبعد ان قلب فيها نظره مدة
قال له اعلم ان صاحب الورقة كان مزارعا
وانه يوصي بعدم الكثره من زراعة الكتان
والحث على زراعة الشعير حيث يقول فيها
« يا زارع الكتان ازرع فدان ويا زارع
الشعير ازرع كثير » فصدق هذا الجاهل
وفرح بما سمع وظن انها الحكمة التي هي ضالة
المؤمن وغير ذلك مما لم نتعرض لذكره هنا اهـ»

(يتبع)

﴿ قاموس الالفاظ العامية ﴾

(B)

(بلهم) · بغه · دانا بلهمت عليهم والسلام ·
والآخرون يقولون ايه اللهجة دي بتاعتك ·
بلاش بغة · – بلاش مسخ جوخ · وهز قووق ·
اصلها ⲃⲁⲗϩⲱⲗⲉⲙ بالهولم (مركبة من ⲃⲁⲗ
ڤال بمعنى عين اونظر او بصيرة و ϩⲱⲗⲉⲙ
هولم خطف · طيَّر · نزع · – اي عماه
او لوّج نظره وأخفى عن بصيرته حقيقة الامر
بكلامه الخ ·

(ورْشور) · منشار او سرّاق النجار – هات
الورشور ياولد اصلها ⲃⲁⲣϣⲟⲩⲣ ڤارشور

(باش) · لانَ · طريَ · العيش باش خلاص
اصلها ⲃⲁϣ باش ويشتق منها بشبش · طرّى
بلبل · بلّ – الله يبشبش الطوبة إللّي تحت
راسه اصلها ⲃⲉϣⲃⲱϣ بشبش كقولهم بشبش
الهدوم ميّه خالص وغرّق روحه

(بعبع) أجيب لك البعبع ياكلك · هو اسم
عفريت مصري استعمل في العزايم السحرية
واتخذوه لتخويف الاولاد الصغار لانهم
كانوا يصورونه بهيئة بشعة ومخيفة جداً
اصلها ⲃⲟⲩⲃⲟⲩ ڤوڤو

(بوأ) · بقّ · بكّ) · نزلَ · وقعَ · تدحرج
سقط · اوعَ بقّ ياخوي – ما تجريش لحسن بوأْ
· ضربته لما بكّ الدم من عينه اصله ⲃⲱⲕ بوك

(بوش) سلب · نهب · عرّى تعرية · وتعني مجازاً
فارغ · خالي · معدوم مثلا تعبي كله طلع بوش
اصلها بوش ⲃⲱϣ · – وقد وردت هذه الكلمة
في اللغة التركية بهذا المعنى واللفظ ايضاً

ⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ
اللغة المصرية

Ⲟⲩⲱϣ ⲋ̅ درس (٣)

المقطع ⲟⲩ يلفظ مثل (أُو) واذا أتى قبل الاسماء المذكرة او المؤنثة يعني واحد او واحدة اي يسمى في اصطلاح النحويين باداة نكرة وهو لتنكير الاسم اذا اردت مثلاً :

ⲟⲩⲙⲁⲩ (أُماف) أُمٌّ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ (أُورومي) رَجلٌ ⲟⲩⲥⲱⲛⲓ أُخت ⲟⲩⲓⲱⲧ أَبٌ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ امرأةٌ

واذا اردت معرفة أداة النكرة الجمع للمذكر والمؤنث فهي ϩⲁⲛ وتلفظ (هان) ومعناها جملة مثلاً :

ϩⲁⲛⲙⲁⲩ (جملة)امهات ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ رجالٌ ϩⲁⲛⲥⲱⲛⲓ أَخوات ϩⲁⲛⲓⲟϯ آباءٌ

واذا اردت تعـريف الاسم المفرد المذكر فادخل عليه أَداته التي هي ⲡⲓ (پي) مثلاً : ⲡⲓⲣⲁϣⲓ الفرح ⲡⲓⲣⲟ الباب ⲡⲓⲣⲉϥϯ'ⲥⲃⲱ المعلم ⲡⲓⲥⲁϧ العريف

واما تعريف الاسم المفرد المؤَنث فيكون باداته ϯ (تي) مثلاً : ϯⲥⲱⲛⲙⲁⲩ الخالة ϯⲥⲱⲛⲓ الاخت ϯⲙⲁⲩ الأُم

واما تعريف الاسم الجمع للذكور والاناث فيكون باداته ⲛⲓ (ني) مثلاً ⲛⲓⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ العساكر ⲛⲓⲣⲉϥⲛⲁⲩ النظار ⲛⲓϩⲏⲕⲓ الفقرا ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ الملوك ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ النساء

الضمائر المنفصلة للفاعل

(١) ⲁ̀ⲛⲟⲕ وتلفظ أَنُك وتعني (أَنا) مثلاً :

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩ ϩⲏⲕⲓ ⲡⲉ
أَكون فقير واحد أَنا

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩ ⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ ⲡⲉ
اكون عسكري واحد أَنا

(٢) ⲛ̀ⲑⲟⲕ وتلفظ إِنَثوك وتعني (أَنت) مثلاً .

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩ ⲣⲉϥϯ'ⲥⲃⲱ ⲡⲉ
تكون معلم واحد أَنتَ

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲡⲉ
تكون ولدٌ انت

(٣) ⲛ̀ⲑⲟ وتلفظ إِنَثو وتعني (أَنتِ) مثلاً :

ⲛ̀ⲑⲟ ⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⲧⲉ
تكونين بنت أَنت

ⲛ̀ⲑⲟ ⲟⲩ'ⲥϩⲓⲙⲓ ⲧⲉ

تكونين امراءة أنتِ

(٤) ⲛ̀ⲑⲟϥ وتلفظ إنثوف وتعني (هو) مثلاً :

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲓϧ ⲡⲉ

يكون عفريت هو

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲗⲁⲙⲁϧⲧ ⲡⲉ

يكون شره هو

(٥) ⲛ̀ⲑⲟⲥ وتلفظ إنثوس وتعني (هي) مثلاً :

ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲟⲩ'ⲥϩⲓⲙⲓ ⲧⲉ

تكون امراءة هي

(٦) ⲁ̀ⲛⲟⲛ وتلفظ أَنُنْ وتعني (نحن) مثلاً

ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ

نكون رجالٌ نحن :

ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲁⲛϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲡⲉ

نكون نساءٌ نحن

(٧) ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ وتلفظ إنثوتين اي (أنتم) مثلاً :

ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲓϧ ⲡⲉ

تكونون عفاريت أنتم

ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛϣⲉⲣⲓ ⲡⲉ

تكونَّ بنات أنتن

(٨) ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ نثوأو وتعني (هم هن) مثلاً :

ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ϩⲁⲛⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲡ

يكونون مصريون هم

ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ϩⲁⲛⲥⲱⲛⲓ ⲡⲉ

يكونن أُخوات هنَّ

※ النعوت الاشارية ※

للقريب المنفصل (١) ⲫⲁⲓ وتلفظ ڤاي (هذا) (٢) ⲑⲁⲓ ثاي (هذه) (٣) ⲛⲁⲓ ناي (هؤلاء) وللبعيد المنفصل : ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ذاك ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ تلك ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ اولئك

وللقريب المتصل : ⲡⲁⲓ هذا ⲧⲁⲓ هذه ⲛⲁⲓ هؤلاء · ويكفي احيانًا في الاشارة للبعيد المنفصل لمفرد وجمع الجنسين الاتيان بكلمة ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ وتعني ذاك · تلك · اؤلئك

امثلة ذلك: ⲡⲁⲓⲟⲩⲣⲟ هذا الملك ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ هذا الرجل ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲓϧ ⲡⲉ هذا هو عفريت ⲫⲁⲓ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ هذا الرجل · — ⲧⲁⲓ'ⲥϩⲓⲙⲓ هذه المراءة ⲑⲁⲓ ⲟⲩ'ⲥϩⲓⲙⲓ ⲧⲉ هذه هي امراءة ⲧ̀'ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ تلك المراءة ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ذاك الرجل ⲛⲁⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ هؤلاء النساء ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ اولئك النساء

Ⲛⲑⲟ ⲟⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲱⲛⲙⲁⲩ ⲧⲉ .- Ⲛⲓ-
'ⲥⲱⲛⲓ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ϩⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉ.
Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁⲛⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲛⲉ.- 'Ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ
ⲛⲉ .-'Ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉ.-
Ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲣⲟ ⲡⲉ .-'Ⲛⲑⲱⲟⲩ ϩⲁⲛⲓⲟϯ ⲛⲉ
Ⲛⲑⲟϥ ⲟⲩⲓⲱⲧ ⲡⲉ .- 'Ⲛⲑⲟⲥ ⲟⲩⲣⲉϥ-
ϯ'ⲥⲃⲱ ⲧⲉ .- Ⲡⲁⲓⲣⲁϣⲓ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲡⲉ .-
Ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲡⲉ .- Ⲛⲓⲣⲉϥϯ'ⲥⲃⲱ
ϩⲁⲛϩⲏⲕⲓ ⲛⲉ.- Ⲡⲓⲥⲁϧ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲟⲩ-
ϩⲏⲕⲓ ⲡⲉ . Ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲗⲁⲙⲁϧⲧ
ⲡⲉ .- Ⲡⲁⲓⲱϣ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ ⲡⲉ.

✻ تطبيقات على كل الدرس ✻

Ϩⲁⲛϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲱϣ ⲧⲏⲣϥ

على ⲉ̀ϫⲉⲛ تطبيقات ϩⲁⲛϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ

ترجم ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ كله ⲧⲏⲣϥ الدرس ⲡⲓⲱϣ

Ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ.- Ϯⲙⲁⲩ ⲑⲁⲓ
ⲟⲩⲗⲁⲙⲁϧⲧ ⲧⲉ-'Ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲡⲉ
'Ⲛⲑⲱⲟⲩ ϩⲁⲛⲓϧ ⲛⲉ .- Ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⲑⲁⲓ
ⲟⲩⲣⲉϥϯ'ⲥⲃⲱ ⲧⲉ.- Ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ-
ⲱϣ ⲧⲏⲣϥ.-'Ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ ⲡⲉ.-

هذا هو رسم البروج عند المصريين واليونان والرومان والعرب والهند والغربيين جميعاً الذي وعدنا في العدد الثاني ان نتحف به حضرات القرّاء ومنه تتحقق صحة ما كتبناه سابقاً (وهذا الرسم منقول عن كتاب بغية الطالبين لعزتلو احمد بك كمال مع بعض اضافات كانت متروكة)

ⲚⲒⲘⲞⲚⲎ البروج الفلكية ١٢	ⲠⲒⲈⲒⲎⲂ الحمل	ⲠⲒⲘⲀⲤ الثور	ⲠⲒⲀ[illegible] الجوزاء	ⲠⲒⲞⲨⲈⲘⲞⲞⲨ[illegible] السرطان	ⲠⲒⲘⲞⲨⲒ الاسد	[illegible] السنبلة	[illegible] الميزان	[illegible] العقرب	[illegible] القوس	ⲠⲒⲂⲀⲢⲎⲦ الجدي	ⲠⲒⲔⲀⲬⲒ الدلو	ⲠⲒⲔⲞⲨⲤⲞⲨ الحوت
المصرية بالدندرة												
اليونانية والرومانية												
العربية												
الهندية												
في العصر المتوسط												
في العصر الاخير												
في العصر الحالي												

※ اثار المصريين ※
في
كتابات الملهمين

اول الملهمين الذين وصلت الينا كتاباتهم هو موسى الكليم . وقد كانت كتاباته قاموس خلفائه الذي عولوا عليه في انتقاء الالفاظ وصوغ العبارات بل كانت المتن الذي قدحوا في شرحه وتفسيره وتاويله زناد القريحة والذاكرة لجعل اقواله مفهومة واهتموا في اذاعتها ونشرها بعبارات متنوعة تبعاً لمقتضيات الزمان والمكان وسائر ظروف الحال

وقداً وردنا في " عين شمس " (عدد ١ صحيفة ١٣ عمود اول سطر ١٨ فما بعد) امرين حريين بالذكر (اولها) الاستشهاد عن موسى الكليم بانه " تهذب بكل حكمة المصريين " وفي الواقع ونفس الامر يرى الخبيرون اثار هذا التهذيب باقية الى اليوم ظاهرة في عبرانية اسفار الكتاب المقدس المنسوبة الى موسى (من التكوين الى التثنية على رأي الجمهور وايوب معها على راي بعضهم)

وثانيها التصريح بان في نية ادارة " عين شمس " اتحاف القراء الكرام ببيان الالفاظ المصرية المعبرنة (اي التي صيرها موسى عبرانية) في التوراة (اسفار موسى خاصة)

ولم تكن تاثيرات المصريين في موسى وكتاباته لتقتصر على مجرد الفاظ مصرية عبرنها بل تتناول شرائعه المدنية والدينية التي اوجبها على امته فان الصبغة المصرية بادية عليها بوضوح وجلال هذا مقدارها . ونزيد فنقول ان نفوذه سرى بكيفية ما الى خلفائه من حيث عبرنة الالفاظ والشرائع المصرية ومن ثم يحتمل ان نعثر في سائر اسفار التوراة على ما لا نعثر عليه في اسفار موسى

فرجاؤنا ان يقع بحثنا في هذا الموضوع المهم الذي سميناه " اثار المصريين في كتابات الملهمين " او بالحري " الاثار المصرية في الديانة الالهية " موقع القبول لدي عموم طلاب كتاب الله من كل طائفة ولاسيا الذين يهمهم اثبات صحة اسناد الخمسة اسفار الى من تهذب بحكمة المصريين وصار بذا رجلاً مقتدراً في الاقوال والافعال بل الذين يهمهم استرجاع مجد ابائهم الاولين والتحلي به فيشد كل ذي مروءة ازرنا بعرضه هذه المجلة على اترابه وخلانه ولو لمجرد اطلاعهم عليها وانتقاد ما فيها ان لم تجاذبهم اريحية المروءة الادبية لتعضيدها بالاشتراك الرسمي فيها

واليكم الان فصلاً موجزاً عن " العطلة الاسبوعية والاعياد الموسوية " وما ادراك ما العطلة الاسبوعية ان هي الا فرز يوم من ايام الاسبوع للانقطاع فيه كلياً او جزئيا عن كافة الاشغال الاعتيادية الا ما كان له مساس بواجب الديانة وتسمى العطلة في العبرانية شَبَّتْ وفي ظننا ان الافضل ان نفهمها " عطلة او بطالة " بغض النظر عن افتراض تعب وعدمه

ومن الموكد ان الله قد ادرج السبت ضمن الاعياد وهي (١) العيد اليومي الصباحي (٢) العيد اليومي المسائي (٣) العيد الاسبوعي (السبت) (٤) راس الشهر الخ انظر اصحاح ٢٣ من سفر اللاويين واصحاحي ٢٨ و٢٩ من سفر العدد وشواهدها • كما انه موكد ان المصريين القدماء بمبدا تمثيلي عبدوا الاله كل يوم صباحاً لاشراقه عليهم بشمس النهار مسمين تمثاله باسم (شو) يعني الشمس الشارقة ثم مساءً مسمين تمثاله باسم (توم) يعني الشمس الغاربة • وفضلاً عن عباداتهم صباح مساء كانوا يعيّدون في راس كل شهر وفي ٢ منه و ٤ و ٥ و ٨ و ١٥ و ١٧ و ٢٩ و ٣٠ عدا اعياداً اخرى سنوية وخصوصية

واما نفس لفظ " سبت الذي عبرانيته " شَبَّتْ " فيقابل [illegible] الذي لفظه سبتْ وهو اسم ثان للمعبودة " هاتهور " التي يرمز بها الى مدار الشمس •

فائدتان • (١) • ان المصريين القدماء كانوا يقسمون الايام اعاشير بدل اسابيع

(٢) من ضمن الجمل الاثرية المتقطعة المثبتة اعتقاد اجدادنا الاقدمين بتوحيد الذات الصمدانية ما ترجمته " كل شيء خلقه الله العظيم بنفسه • الذي لم يخلق • الله معبود باسمه الازلي • سميع لمن يتضرع اليه • الواحد الذي لا شريك له "

اما القائلون بان الاثار تثبت بان المصريين القدماء اعتقدوا تعدد الالهة فاخذوا الامور على ظاهرها ولم يدركوا (١) ان اجدادنا لا يقصدون في تعبدهم لاي معبود الا المعبود الخفي المتصف بكل كمال ازلي (٢) ان كل ما سمي الهة المصريين ليس سوى تمثيل افعال وتجليات الاله الوحيد الحقاني الذي تصفه الاثار بان اسمه سر مكنون •

ومن اراد تفصيل كل ذلك فعليه بالكتابين المهمين " العقد الثمين " و " بغية الطالبين " تأليف عزتلو احمد بك كمال

Ⲡⲓⲫⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
تاريخ اليوم

Ⲛ̀ⲱⲥⲕ تأخرت

«Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲟⲩϩⲱⲃ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ
ⲉ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ «ⲁ̅ Ⲧⲓⲙ ⲅ̅ : ⲁ̅»

ان ابتغى (اختار) أحد الاسقفية فيشتهي (يختار) عملاً صالحاً (١ تي ٣ : ١)

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲫϯ ⲥⲟⲧⲡϥ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ 'ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁϣⲏⲣ.

فكم بالحري يكون من انتخبه الله بنفسه لوظيفة الكهنوت

Ⲫⲁⲓ, ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲏⲧ-ⲃ̅ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ, ϣⲁϥ'ⲥⲙⲟⲛⲧ ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ.

هذا بدون شك يثبت الى الابد

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲫⲁⲓ ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓ'ⲥⲃⲱ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲉ ϣⲁⲩϯⲧⲁⲓⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

وخصوصاً اذا كان هذا من الطاهرين المتعلمين جيداً فانه يحوز مجداً رفيعاً عند العموم

Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ ⲥⲟⲩⲕ̅ⲅ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲟ̀ⲡⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲁⲩⲑⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲏⲃ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲏⲃ ⲉ̀ϯⲉⲕ'ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲧⲟⲩϧ ⲉⲗⲛⲁⲥⲁⲣⲁ ⲟⲩⲣⲉϥϯ'ⲥⲃⲱ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛϫⲏⲃ ⲛ̀ⲕⲉⲡⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲣⲉϥ'ⲥϧⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲓⲕⲟⲥ ϧⲉⲛ ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ.

في يوم الجمعة ٢٣ بابي سنة ١٦١٧ رسم كاهناً على كنيسة طوخ النصارى حضرة الفاضل شنودة افندي مكاري استاذ بالمدارس القبطية سابقاً وأحد كتبة الديوان البطريركي بمصر

Ⲟⲩⲟϩ 'ϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉ'ⲣⲉϥ'ⲥϧⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ 'ϥⲛⲁ'ⲑⲣⲉ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲣ'ϣⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀'ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ.

وله دراية بالاحوال الشخصية (الشريعة) وفن التحرير كما يجب وسيعجب السامعين بتعاليمه وعظاته الروحية

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉϥ'ⲉⲣⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲥⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ,

وتعهد بمداولة لغتنا الشريفة بين عائلته

Ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲡⲁϥ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲏⲃ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲁ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲥϧⲁⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲣⲉⲛϥ ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ Ⲓⲱ̄ⲁ̄.-- (Ⲡⲓⲣⲁⲛ Ⲓⲱ̄ⲁ̄ ⲧⲉϥⲛⲟⲩⲛⲓ ⲟⲩϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲡⲉ)

Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲥⲟⲩⲓ̄ⲇ̄ ⲛ̀ⲁⲑⲱⲣ ⲁ.ⲭ.ⲓ̄ⲍ̄ ⲁⲩⲑⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲏⲃ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ Ⲁⲃⲇ-ⲉⲗⲙⲁⲗⲁⲕ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲏⲃ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ Ⲁⲃⲇ ⲉⲗⲙⲁⲗⲁⲕ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲣⲉⲛϥ ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡ ⲛ̀ⲡⲓⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲉⲛⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀ⲃⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ϥ̀ⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲓⲙⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲉ̀ϯⲁⲡⲍⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ. Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲱϣ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲑⲁ Ⲟⲩⲁϩⲃⲓ ⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲉⲣⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲥⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ. Ⲙⲁⲣⲉ Ⲫϯ ϯⲧⲟⲧϥ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

Ⲫ̀ⲓⲱⲧ Ⲓⲱ̄ⲁ̄ Ϧⲁⲗⲏⲗ ⲡⲓⲫⲁⲛⲕⲱⲣϥ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲁⲡⲍⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲑⲏⲛⲉⲁⲥ ϫⲉ ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲓⲣⲉⲙⲥⲓⲱ̀ⲟⲩⲧ (ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲑⲉⲟ̅ⲧ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀) ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲉⲃⲓⲱ̀.

Ⲁⲛϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ϯⲏ̀ⲡⲓⲉⲧⲥⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲡⲓⲗⲏⲃ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲩⲑⲁϣϥ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲗ̄ ⲛ̀ⲁ̀ⲑⲱⲣ ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲉⲣϧⲁⲉ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥ-

وكان ذلك امام حضرة ميخائيل افندي غبريال القمص الذي قام مقامه في وظيفته الكتابية وقد سمي القس يوحنا (اسم يوحنا عبراني) (يهودي) واسم شنوده مصري (قبطي)

في يوم الجمعة ١٤ هاتور رسم كاهناً حضرة الفاضل بطرس افندي عبد الملك نجل حضرة المحترم عبد الملك افندي ابن شقيق قداسة البابا المعظم وسمي القس بطرس وقد انهى دروس الشهادة الثانوية وله المام باللغة القبطية والعلوم الكنائسية وهو الآن مواظب على الحضور الى المدرسة الاكليريكية وقد تعهد امام حضرة والده وعزتلو وهبي بك بمداولة لغتنا في وسط عائلته ساعدنا الله جميعاً

قد عاد الآب يوحنا خليل الراهب من مدرسة اثينا لعدم مساعدة نظره له على الاستمرار وسافر الآب ميخائيل الاسيوطي من دير السيدة وابو يحنس بالسريان) بدلاً عنه

ذكرنا في العدد الماضي بأن شنوده افندي افرام رسم قساً في يوم ٣٠ هاتور ولكن قد تأخرت رسامته في

ϫⲓⲛⲑⲱϣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲁⲛ-
ⲗⲱⲓϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲑⲁϣϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̅ ⲥⲟⲩⲓ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲭⲟ-
ⲓⲁⲕ ⲁ͞ⲭ͞ⲓ͞ⲍ͞ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲣⲉⲛϥ ϫⲉ Ⲡⲓ'ⲡⲣⲉⲥⲃⲩ-
ⲧⲉⲣⲟⲥ Ⲓⲱ̅ⲁ̅.

Ⲧⲉⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥ, ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓ-
ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲉ̀'ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-
ⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲉ̅
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲓⲟϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
Ⲙⲁⲣⲉ Ⲫ︦ϯ ⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ-
ⲙⲉⲧⲉⲣⲛⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲁϣⲓ ⲛ̀'ϩⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲛⲓⲉ̀-
ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲉⲩⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ
ϧⲉⲛ 'ⲡⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛϧⲉⲇⲉⲩⲓ Ⲁⲃⲃⲁⲥ Ⲡⲁϣⲁ.

'Ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓ'ⲥⲙⲏ ⲉⲧϯⲟⲩⲛⲟϥ ϫⲉ 'ⲑⲙⲉⲧ-
ⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲙ̀ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ ⲡⲓⲛⲓϣ Ⲓⲁⲕⲱⲃ Ϧⲁⲗⲏⲗ
Ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ϩⲓ 'Ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲃⲉⲛⲓⲡⲓ ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ
ⲉ̀'ⲡϫⲓⲛϭⲓ'ⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲥⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲗⲁⲥ ⲙ̀-
ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲉ Ⲫ︦ϯ ϯⲧⲟⲧϥ ⲛⲉ-
ⲙⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲓ̀ ⲉ̀'ⲧϩⲏ.

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ̅ⲃ̅ ⲥⲟⲩⲕ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲭⲟⲓⲁⲕ ⲁ͞ⲭ͞ⲓ͞ⲍ͞ ⲁϥⲥⲓⲛⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲓ̅ⲑ̅ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉⲙⲙⲉⲛⲧ.

Ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲉϥ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϫⲓⲛⲓⲉ̀'ⲧ-
ϩⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲩϣⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲁⲥⲱⲟⲩⲛ
ϫⲉ ⲧⲟⲩⲗⲱⲓϫⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ
ⲛ̀'ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲉⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ 'ⲑⲛⲉϫⲓ
ⲙ̀'ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲁⲙ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲉϥϩⲏ ϣⲁ ⲛⲉϥϧⲁⲉ̀

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓϫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ⲙⲁϥ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉⲙ-
ⲓⲉⲃⲧ ϣⲁϥϣⲁⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲩ ⲏ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ϣⲁϯ-
ⲛⲟⲩ.

ذلك اليوم لاسباب وقد رسم في يوم
الاحد ١٤ كيهك سنة ١٦١٧ وسمي
القس يوحنا

نتقدم بواجب التهاني والمعايدة عن عيد
ميلاد المخلص لقداسة البابا المعظم
انبا كيرلس الخامس وكل الآباء
المطارنة والاساقفة والكهنة والشعب
عموماً اعاده الله عليهم جميعاً بالخيرات
والمسرات في ظل الحضرة البابوية
متمتعين بسلامة الحضرة الخديوية
العباسية

من الاخبار المسرة ان حضرة الفاضل
يعقوب افندي خليل سليمان بالسكة
الحديد المصرية قد ابتدأ في تعلم
لغتنا وأخذ يتداولها بين عائلته نجحه
الله وساعده

انتهى القرن التاسع عشر عند
الغربيين في ٢٢ كيهك سنة ١٦١٧
ومن ينظر الى كل اعماله وتقدمه
نظرة الحكيم المدقق يجدان الفضل
في ذلك مرجعه من مبداه لانتهائه
الى الاكتشافات المصرية التي وجدوها
في بطن ارض مصر

اما القرن التاسع عشر بموجب
حساب الشرقيين فلم ينته بعد ولا
ال ينقصه نحو ثماني سنين

(قيمة الاشتراك)

ص

٥٠ في القطر المصري

٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

٢٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »

Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲱⲃⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅



Ⲑⲙⲉⲧⲟⲧⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ Ⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲗⲏⲙ

نيافة الآب كلي الاحترام انبا تيموثاوس مطران القدس الشريف

﴿ آثار المصريين ﴾
في
« كتابات الملهمين »
(الكروبيم)

ويلفظه البعض ويكتبونه الشاروبيم ومن ثم اسم الشخص المدعو « شاروبيم » ونحن نفضل لو كان الجميع يتداولونه منذ الآن بلفظ « هَكَّروبيم » لان هذا هو اصل لفظه تماماً (نقلاً عن العبرانية التي اخذ عنها الى العربية وغيرها) اما الذين قالوا « الكروبيم » فقد اوهموا شيئاً من الوهم بادخالهم اداة التعريف عليه بل لانهم اعربوه باعراب اللغة العربية رفعاً ونصباً وجراً وصرفوه كذلك بتصريفها افراداً وتثنية ولو لم يتكرموا عليه بصيغة جمع من صيغ الجمع العربية كأن يقولوا مثلاً « كرابين او — اكربة او اكاريب ... الخ بل حافظوا على صيغة جمعه العبرانية كأنَّ فيها ما فيها من السر ولكن دعنا منهم ومن اعذارهم حقيقية كانت ومهمة ام لا واعلم ان « هكروبيم » لفظ عبراني في صيغة الجمع بدلالة اليا والميم المكسور ماقبلها اللتين في اخره وهو معرف باداة التعريف العبرانية التي هي الهاء في اوله مع تشديد اوله تعويضاً عن حذف باقي تلك الاداة اذ ان اصلها في العبرانية « هل » ومفرده المنكر « كروب » (انظر مز ١٨ : ١٠ وفي العبرانية ع ١١ وفي القبطية والسبعينية مز ١٧ : ١١ وتجده فيها بصيغة الجمع) . ومهما كان الحال فقد عوَّلنا على اعتبار لفظ هكروبيم دالاً على اشخاص عاقلين (انظر ش ١)

ثم اعلم ايضاً ان لفظ « هكروبيم » هذا ورد في الكتاب المقدس عدة مراة في سياق الكلام عن امور تختص بعصر موسى وعصور سابقيه ولاحقيه وحيثما ورد تجده مذكوراً مجرد ذكر بدون ادنى تكلف شيء لتفهيم القراء عن اصله والغرض منه كأنه شيء معروف سابقاً ولاحقاً غنيٌّ عن التعريف والوصف يكفي مجرد ذكره لتصور حقيقته عند اي من كان



(ش ١ الشاروبيم)

والذي يراجع الفصول و الآيات التي وقع ذكره فيها يرى (اولاً) ان لفظة " اقام" المستعملة عن هَكرّوبيم الذين اقامهم الله شرقي الجنة بعد طرده آدم منها هي من ذات المادة المشتق منها لفظ "مسكن" الذي جُعِلَ لسكن الرب فيه بين بني اسرائيل (قابل النص العبراني في تك ٣ : ٢٤ مع خر ٢٥ : ٨ و٩)

(ثانياً) ان الكروب كان يمكن للنساجين او الصياغين او النجارين ان يصوروه ويمثلوه شبحاً ذا وجه واحد (واحياناً وجهين احدهما وجه انسان والاخر وجه شبل اي ولد الاسد حز ٤١ : ١٩ (واحياناً اخرى اربعة اوجه اثنين كما مر والآخران وجه نسر ووجه ثور انظر حز ١ و ١٠ و ١١ و ٢٢ وجناحين (واحياناً اربعة اجنحة) وارجل وايد وشبه كأيدي انسان وشبهه (٢ اي ٣ : ١٠—١٣) ولارجله اقدام

(ثالثاً) ان اهم موضع نرى فيه «هكروبيم" انما هو قدس اقداس خيمة موسى وهيكل سليمان . وذلك فوق غطاء تابوت عهد الرب ولا يزال اخوتنا الاحباش يهتمون باصطناع التابوت وعلى غطائه " هكروبيم " (انظر ش ١) كما حصل في الشهر الماضي اذ عملوا عدة توابيت وعلى غطاء كل منها اثنان من " هكروبيم " كما لو كان امر الله على لسان موسى صدر اليهم حديثاً .

(رابعاً) ان «هكروب» بحصر اللفظ والمعنى يحق تصوره بوجه ثور فقط قابل ش ٢



(شكل ٢)

(دَقِّق التأَمل في مقابلة حز ١ : ١٠ مع حز ١٠ : ١٤
تصل الى نتيجة قاطعة كالتي كررناها هنا)
(خامساً) ان " هكروبيم " كان لهم مركبة
(١ اي ٢٨ : ١٨ قابل حز ١ و ١٠ و ١ مل
٧ : ٢٣_٢٩)

هذا عدا ان « هكَّروبيم » الذين تجلوا
لحزقيال النبي في رؤيا خاصة كانوا ممتلئين
عيوناً ومشحونين من روح الله ينفذون مقاصده
الجليلة الربانية بل هم رسم مجده على قدر
ما قيل عنهم انهم « منظر شبه مجد الرب » حز
١ : ٢٨ و ٣ : ٢٣) ونفس اصواتهم واصوات
اجنحتهم لم تكن اضعف من صوت القدير
اذا تكلم (حز ١٠ : ٥) . كيف لا وذات
صور « هكروبيم » التي صنعت في خيمة موسى
وهيكل سليمان كانت مسكناً وعرشاً لعزيز
اسرائيل حيث يحل ببركاته على شعبه ويظهر
مجده لانبيائه ويصدر اوامره الى الجميع حتى
صح تسمية تلك الصور « كروبيم المجد » (خر
٢٢:٢٥ وعد ٧ : ٨٩ وعب ٩ : ٥) واليس
معظم الانبياء يسمون اله اسرائيل « الجالس على
هكروبيم » او ماهو في قوة هذا (١ صم ٤ : ٤
و٢ صم ٩ : ٢ و٢ مل ١٩ : ١٥ و١ اي ١٣ : ٦
(ومز ١٨ : ١٠ و١١ مع ٢ صم ٢٢ : ١١)
ومز ٨٠ : ١ و ٩٩ : ١ واش ٣٧ ١٦ وانما
نرجوك ان لا تنسى القول الثمين « ياجالساً
على هكروبيم اشرق » مز ٨٠ : ١

ومع قدس قداسة « هكروبيم » فلم يكونوا
ليمتنع اصطناع صورهم على مثل شقق الخيمة
وحجابها خر ٢٦ : ١ و٣١ و٣٦ : ٣٥ وحجاب
المحراب وحيطانه وابوابه وقواعد مراحيضه
(ميضه) ١ مل ٦ : ٣٢ و٣٥ و٧ : ٢٩ و٣٦
و ٢ اي ٣ : ٧ و ١٤) * ولا كان الاعتقاد
بتبجيل اله اسرائيل بتلقيبه بالجالس على
هكروبيم ليمنع تبجيل خلائق اخرى بهذا التمثيل
الجليل (انظر حز ٢٨ : ١٤ و١٦ حيث قيل
عن ملك صور « انت الكروب المنبسط »
وحرفيته "انت كروب ممسح" فاذكر هذا ايضاً
فربما تنفع الذكرى

ويعلم الخبيرون بآثار المصريين المشاهدة
الآن في كل مكان تقريباً انه يوجد تماثلٌ
بيِّنٌ كليٌّ بيْنَ اوصاف « هكروبيم » الملخصة
آنفاً وبين اوصاف ابي الهول الذي سمته مجلتنا
"عين شمس" "السبع الادمي" في عددها الاول
وجه ٩ عمود اول بجانب صورته الكريمة في
شكل ٦ التي بجانبها شمسه البهية ذات
الطلعة السنية وملخص مايستفاد من ايات

الآثار ان ابا الهول صورة ذكر او انثى (راجع شكل ٦ في العدد الاول من اعداد « عين شمس » وانظر شكل ٣ في هذا العدد) وعلى كلٍّ امامجنَّح (شكل ٤و٥و٦) اوغير مجنح (كما مر) ويصور غالباً بصورة سبع بارك ذي وجه انسان (كما مر بك من الاشكال) وكان يوضع خاصة على جانبي ابواب الهيا كل او صفين على الطريق المودي الى تلك الابواب

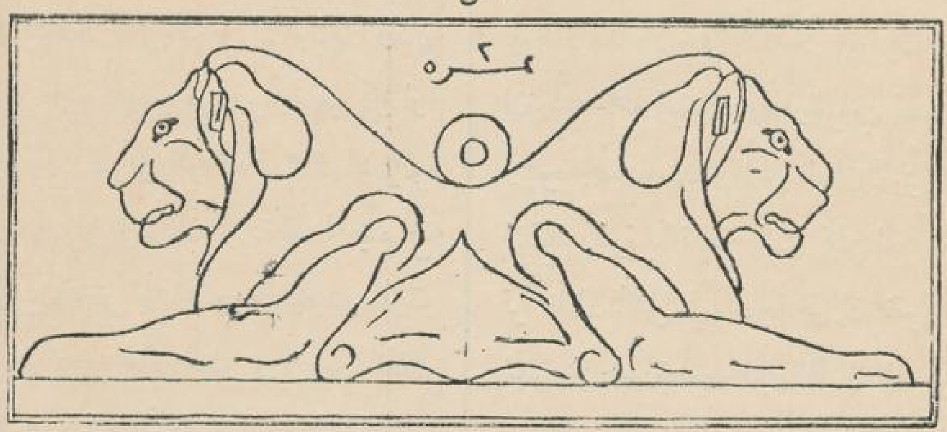
ويغلب على الظن ان عبادة الله الوحيد على صورة سبع محض ابتدأت من عهد بعيد وصارت عامة في عصر العائلة العشرين . ومن تماثيله (١) أسد منفرد (شكل ٧) *— (٢) اسدان متعاجزان يعني عجز احدهما ملتصق في عجز الآخر (شكل ٨) *— (٣) اسدان مشتبكان بكيفية خاصة تجعل بطنيهما واحداً ممتداً طولاً في ما بين رأسيهما (الكروب المنبسط حز٢٨ : ١٤) (شكل ٩) وفي كلتا هاتين الحالتين ترى وجه احدهما متجهاً يميناً والآخر شمالاً (٤) اربعة اسود مشتبكة بكيفية خاصة برؤوسها الاربعة بينما بطنها واحد (شكل ١٠ الكروب المظلل)

وكانوا يعنون بصورته السعادة النادرة (نظراً لندارة الحصول عليه) والقوة الفائقة (نظراً لقوة الاسد ولا سيما رأسه اذ كانوا يعتقدون ان رأسه مجمع قوته) . ولما ارتقوا في تصويره رسموه بجسم أسد ورأس انسان رمزاً الى اجتماع القوة بالعقل . ولسنا نظن احداً من قرآءنا الافاضل في حاجة الى ان نقول له شيئاً عن صورة ابي الهول الهائلة الموجودة قبلي اهرام الجيزة التي غلبت طوارق حدثان اربعة آلاف سنة على الاقل ولم يتهشم منها الا منخارها التي مساحتها نحو مترين . وكيف نظن احداً في حاجة الى ان نقول له شيئاً عن هذه الصورة بينما يراها الخاصة والعامة مرسومة بجلال وكمال على « طوابع البوستة المصرية » مع رسم الاهرام . وانما الذي نقوله

(شكل ٦) (شكل ٥) (شكل ٤) (شكل ٣)



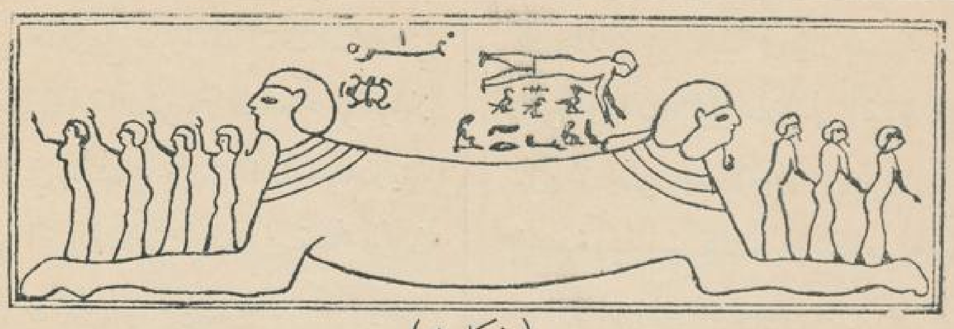
« شكل ٧ »



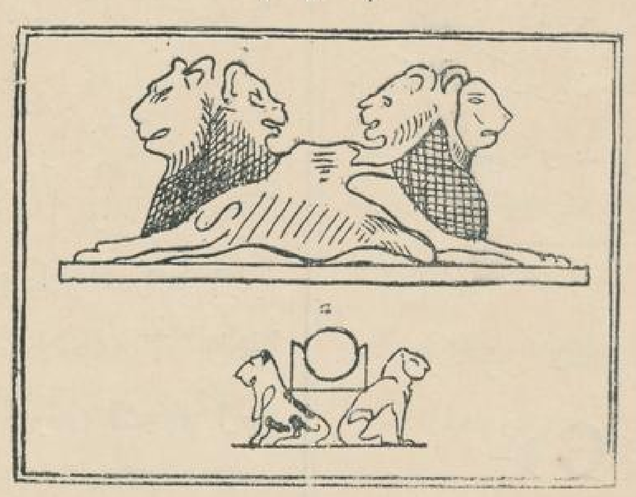
« شكل ٨ »

ان هذه الصورة ليست اصلاً صورة صنم
بل تمثيل الاله الوحيد الحقيقي من حيث
اجتماع القوة والحكمة والسعادة الفائقة فيه
ازلاً وأَبداً وسرمداً ويرمزون بهذا المثال
الى الاله باعتباره رب الشمس الشارقة التي
من ضمن اسمائها « هور مخوتي » فسبحان الجالس
على هكروبيم الذي نودي اليه « ياجالساً على
هكروبيم اشرق » مز ٧٠ : ١

واما المعبود الممثل بالأَسد فاسمه في الاثار
[hieroglyphs] ويلفظ «ماحس»
ومعناه «الاسد المبجل» او «المستحق التسبيح»
وعند التامل لا يرى قط مانع يمنع اعتباره
اصلاً للفظ « ممسح » الذي نبهنا عنه في
سياق الكلام عن حز ٢٨ : ١٤ وعبرانيته
« ممشح » المترجمة المنبسط في قوله « الكروب
المنبسط » · ومن المقرر في علم مقابلة اللغات
ان ابدال السين بالشين او هذه بتلك خاصة
بين لغتين كالعبرانية والعربية امر عاديّ
وكذا نقل حرف موضع آخر · ومن الواضح
البين ان الميم الاولى في لفظ « ممشح » زائدة



(شكل ٩)



(شكل ١٠)

ونفس لفظ « كروب » يترآى لنـــا انه يقابل اما « خبر » (اسم الجعل يعني الجعران رمز الحيوة الذاتية والقيامة والخلود) اوخنوب وهو يرادف « خنوم » اسم لمثال الاله باعتباره الصانع او المصور او الخالق . والذي يتتبع صور كتابته ولفظه يتحقق ان الخاء تقابل الكاف والنون تقابل الراء والميم تقابل الباء

وربما لايبعد كثيراً عن الصواب ان لفظ « كروب » الذي مادته الاصلية « كرب » مؤلف اصلاً من ثلاث كلمات مصرية شهيرة وهي كا . راء . اب او پي . اما « كا » لـــا فمعناها لغة الوجود والترك والوضع والبقا وقد يراد بهـا العقل والشخص والذات . واصطلاحاً اسم للروح الالهية من حيث هي قد وسعت كل شيء بل اسم لتمثال يمثـل الاله باعتبار النسبة الخاصة القائمة بينه وبين الانسان (تذكر ان التوراة تقول بان الانسان

خلق اصلاً على صورة الله) تلك النسبة التي لما جهلها عامة المصريين القدماء توهموا ان « كا » في ديانتهم « جان » تقلدته عنهم ذريتهم باسم القرينة الآن · ولدى استقصاء البحث يرى ان الاله من حيث تمثاله " كا " يصور بعدة هيئات بين اناث وذكور (لشموله كل شيء ولاحاطته بالجميع) ومنها ما هو برأس ثور وجسم انسان كما هو الحال تماماً في الكروبيم ويصور في احدى يديه 𓌀 ولفظها (ⲟⲩⲁⲥ) ومعناها الصولجان وهي علامة القدرة على الوقاية والحفظ · وفي يده الاخرى 𓋹 ولفظها « ⲱⲛϩ » ومعناها الحيوة وبذلك يفهم كل من ينظره انه تمثال العناية والحيوة

واما « را » 𓇳𓂋𓂝 فمعناه الشمس ولا تسأل عما رمز به اليها ولا عما رمز بها اليه لان كلاً من هذا وذاك على حدته يفوق الحصر كثيراً ونرجو ان تتوفق لنا الفرصة لنفرد للشمس ومرموزاتها ورموزها فصلاً خاصاً في عدد من الاعداد الآتية

واما « اپ او پي » 𓇯 فمعناه السماء وهذا لا يحتاج الآن الى كثير كلام · فكأننا بلفظ " هكروبيم " باعتباره مركباً من هاتيك الكلمات المصرية الثلث « كا · را · اپ او پي » يلخص لنا كل الحقائق الدينية في شان الله (ودوام لاهوته في السماء) فسبحان الحي القيوم الذي تنازل ان يعلن نفسه لاموات في صور اموات على عدة كيفيات كادت ان تضيع الحقيقة معها لولا ان وفق الله للبعض مالزم لحل الغاز آثار اجدادنا الاقدمين التي منها انكشف وسينكشف اكثر بان مصدر العبادتين المصرية واليهودية واحد على الصحيح

﴿ قاموس الالفاظ العامية ﴾

ⲉ

(أَيل) ظبي الغزال · ـ مثل أَيل ظمآنٍ لجداول المياه هكذا نفسي اشتاقت اليك اصلها بالقبطية أَيول ⲉⲓⲟⲩⲗ

(القش) في قولهم بلاش لقش على الناس اصلها من ايلكشاي ⲉⲗⲕϣⲁⲓ القبطية ومعناها استهزاء (مركبة من ⲟⲗⲕ او ⲉⲗⲕ – عوَّج او كشَ · ومن ϣⲁⲁ الأنف)

(لهب) في قولهم « لهيب الفرن حرق لي شعري»
اصلها ⲉⲗϩⲱⲃ وتلفظ ايلهوب ومعناها لهيب
(اردب) في قولهم خَلّ المئة مئة واردب اصلها
ⲉⲣⲧⲱⲃ وتلفظ ارطوب ومعناها ارطبه ١٢ كيلة
(أدهى) في قولهم « وادي الادهى كان من
كل اللّي شفناه» اصلها ⲉⲧϩⲟ وتلفظ اتهو او
ادهو ومعناها اردى او أشر
(إوني) في قولهم اوني اوني ياطاحون
الرحاية . (غناء النساء وهنّ على الرحاية)
اصلها ⲉⲧⲛ وتلفظ اوني ومعناها طاحون . رحى
(يويْ) في قولهم « يوَي يوَي ياحمير الحماره»
(غناء الحمارة وهم وراء الحمير الحاملة ركائب)
اصلها ⲉ̀ⲟ وتلفظ أوْ ومعناها حمار

ϴ

(تل) في قولهم (طلع ورماه من على التل الكبير)
او بالحري في اسم الموضع المسمى (تل اتريب)
بجوار بنها . اصلها ⲧⲁⲗ او ⲑⲁⲗ وتلفظ تال
او ثال ومعناها كوم

(تلّيس) في قولهم « التراس من دول يرفع
تليس القمح المتسع او المعشر وحده ولاعلى باله
ياابو عمو» اصلها ⲧⲁⲗⲓⲥ او ⲑⲁⲗⲓⲥ وتلفظ
تالس او ثالس ومعناها زكيبة . وفاض
(طاش) و يشتق منه طوّش في قولهم « طوشنا
الغيط كله) (ومنهم من يقول . ياوادعلّم الطاش -
حدّيت الطاش) اصلها ⲧⲁϣ او ⲑⲁϣ
وتلفظ ثاش او تاش ومعناها حدّ . تخم
(ثاهميه . ثوهم . تاهم . طهميه) في قولهم «هل بتْ
قربت طهمة الفرح» او « دانت مطهوم
طهمة كبيرة» اصلها ⲑⲁϩⲙⲉ او ⲑⲱϩⲉⲙ او
ⲑⲁϩⲉⲙ وتلفظ ثاهمي او ثوهيم او ثاهيم
وتلفظ باللغة القديمة ⲧⲉϩⲁⲙⲟ (تهامو)
وتعني دعوة . عزومة فرح اوليلة أنس
(طياب) في قولهم (ان شاء الله بكرة يطلع طياب
ونكسع ونعوض اليومين إلّي ربطناهم) اصلها
ⲧⲏⲩⲉⲓⲛ او ⲑⲟⲩⲓⲉⲃ وتلفظ تو ياب او ثو يب
ومعناها هواء او ريح من جهة الشمال

﴿ اكتشاف اللغة المصرية ﴾

« تابع ماقبله »

اقول وان كلامه هذا هو في عين الحقيقة لانه ليس فقط العرب واقباط مصرهم الذين تشعبت اراؤهم وكثرت اقوالهم في هذا الباب بل ايضاً الوف من الاورباويين ومن اليونان الذين زاروا مصر وهذا القلم كان على وشك الانقراض واليك طرفاً مما قالته الافرنج قبل اكتشاف قراءة الرموز البربائية :- في القرن السابع عشر طبعَ اثناسيوس كرشر كتابه المسمى (ويدپوس ايچپتيكوس) *Œdipus Ægypticus* وادَّعى فيه انه يبين ترجمة رسوم الحجارة والاعمدة والى غير ذلك ولكن مبادئ بيانه كانت مما لايستحق الالتفات اليه وظهر انه لم يعلم بان بعض العلامات كانت تقوم مقام الحروف لانه رأى ان كل علامة تشير الى فكر وعليه ترجم لقب دوميتيان (المستبد) بقوله « خالق الخصب وكل النباتات اوسيرس الذي قوته المولدة انشئت في ملكوته السماوية في مفتا المقدس » ويقال بان السبب في اكتشاف تأخير الهيروغليفيات الى زمن شمپوليون هو كون عقول العلماء كانت مملؤة خرافات واقاويل كاذبة (يتبع)

ⲠⲀⲤⲠⲒ ⲚⲢⲈⲘⲚ̀ⲬⲎⲘⲒ

اللغة المصرية

Ⲟⲩⲱϣ ⲇ̅ درس (٤)

Ⲛⲓⲙⲉⲧⲓ ⲉⲧⲧⲉⲙⲟⲧ

﴿ الضمائر الموصولة ﴾

للمذكر المفرد ⲫⲏⲉⲧ او ⲉⲧ او ⲉ̀ⲧⲉ او ⲉ̀ بمعنى (الذي)

للمؤنث المفرد ⲑⲏⲉⲧ او ⲉⲧ او ⲉ̀ⲧⲉ او ⲉ̀ بمعنى (التي)

لجمع الذكور والاناث ⲛⲏⲉⲧ او ⲉⲧ او ⲉ̀ⲧⲉ او ⲉ̀ بمعنى (الذين او اللواتي)

مثلاً اذا اردت ترجمة هذه العبارات الآتية

(١) « رأيت الرجل الذي كان يأكل في الطريق » فترجمها هكذا

ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ ⲛⲁϥⲟⲩⲱⲙ

نظرت الرجل الذي كان ياكل

ϩⲓ ̀ⲫⲙⲱⲓⲧ

في الطريق

(تنبيه) كلمة (ⲛⲉⲙ) تستعمل لعطف او ضم اسم على اخر وكلمة ⲟⲩⲟϩ تستعمل لعطف او ضم فعل او نعت او جملة على أُخرى

(٢) « لما نظرت الرجل الذي ضربه »

ⲉ̀ⲧⲁⲓ̈ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲫⲏⲉ̀ⲧ

الذي الرجل لما نظرت

ⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ

إياه ضرب

(٣) « أنظروا الولد الذي هو أنت »

ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ

هو انت الذي الولد أنظروا

(٤) « الكلام الذي قلته لك »

ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧ ⲁⲓϫⲟϥ ⲛⲁⲕ

لك قلته الذي الكلام

(٥) « لما نظرني مسك رجله التي ربطتها »

ⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ

مسك اياي لما نظر

ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲁⲗⲟϫ ⲑⲏⲉⲧ ⲁⲓⲙⲟⲣⲥ

ربطتها التي رجله

(٦) « هذه المراءة شربت الشربة التي فضلت في السلطانية »

ⲧⲁⲓ̈ⲥϩⲓⲙⲓ ⲁⲥⲥⲱ ⲛ̀ϯⲗⲁϧⲙⲓ

الشربة شربت هذه المراءة

ⲉ̀ⲧⲁⲥⲥⲱϫⲡ ϧⲉⲛ ϯϫⲏ

السلطانية في التي بقيت

(٧) « ذاك الرجل هو المعلم الذي نظرته في بيت خالي البارحة »

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ

يكون هو ذاك الرجل

ⲡⲓⲣⲉϥϯ'ⲥⲃⲱ ⲉ̀ⲧⲁⲓ̈ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ

اياه الذي نظرت المعلم

ⲛ̀ⲥⲁϥ ϧⲉⲛ 'ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲟⲛⲙⲁⲩ

خالي تلمق البيت في البارحة

(تنبيه) كل من يرغب مطالعة اللغة عليه ان يترجم مايأتي ويرسله الى ادارة المجلة لمراجعته وتصحيحه مع الشكر مقدماً لحضرته ٠

ترجم من العربي الى القبطي مايأتي :

« ١ » أنا وانت وهو نكون رجالاً مصريين

« ٢ » هذا الرجل هو معلم الملوك

« ٣ » هولاء العساكر من مدينة عين شمس

ترجم من القبطي الى العربي :

«ⲁ̅» Ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲥⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛϣⲱⲧ ⲉⲕⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥ-ϭⲁⲗⲟϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲙⲟⲣⲥ •

« ⲃ̅ » Ⲛⲓⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉ •

«ⲅ̅» Ⲛⲁⲓ̈ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ϩⲁⲛⲗⲁⲙⲁϧⲧ ⲛⲉ.

" تنبيه » حرف ⲅ اليوناني يلفظ مثل « ن " في الكلمات اليونانية اذا أتى بعده حرف ⲅ

آخر او K او Ⲭ او ϫ ويلفظ مثل ج اذا أتى بعده حرف ⲉ او Ⲏ او ⲓ او ⲩ او ⲟⲓ او ⲉⲓ نحو : ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ، أنجيلُسْ « ملاك » Ⲅⲉⲟⲣⲅⲓⲟⲥ جيأرْجيوس « جرجس » .—

☀ منشئتان ومكتشفتان ☀

لا تعجب فانها السيدة لويس واختها السيدة جبسن تزيلنا مصر في هذا الشهر . وصلتا قبل هذه السنة الى دير طورسيناء ووجدتا هناك نسخة آرامية كلدانية (سريانية) تتضمن الاناجيل الاربعة مخفية تحت كتابة تتضمن سير قديسات ربما لا يعرف اكثر قراء مجلتنا عنهن شيئاً (منهن مَنْ اسمها اوجينا . ومن اسمها اونيسما . ومن اسمها افروسينا . الخ) . (مثل هذه النسخة تسمى المُخْلفَة) فطَبَعَتَا الاناجيل من مدة بالآرامية السريانية والانكليزية . وعن قريب طبعنا سير اولئك القديسات في مجلدين (بالنص القديم والترجمة الانكليزية) ولم يوقفهما عن سعيهما اطلاعهما على بعض هاته السير مطبوعاً من قبل بمعرفة من يسمى بدچان اذ وجدتا نسختهما اصح مما طبع هو عنه وهو لم يترجم كما ترجمتا هما . وطلاب الكتاب المقدس وتاريخ الكنيسة وسير الافاضل وروايات الادب يثنون عموماً جميل الثناء على همة الفاضلتين « مسز لويس ومسز جبسن » لاجل هذه الذخائر النفيسة التي زوَّدت قائمة « الدروس السينائية » فرفعت شانها لدى المهتمين والباحثين على الفوائد الحقانية .

وماذا يقول قراء مجلتنا او الذين يسمعونهم اذا قلنا لهم ان لهاتين السيدتين غراماً في تعليم لغتنا القبطية واي غرام بل لهما المام بشيء يذكر منها قراءة وفهماً بينما رجالنا لايعرفون الا اسمها وإلى الاكثر قراءتها مكسرة ولا يهمهم فهمها ولا ترجمتها بل عموم اهالينا هجروها وربوا اولادهم على هجرها بائين في عقولهم انهم لا يستفيدون منها شيئاً لا في السياسة ولا في العلم ولا في الصناعة ولا في المعاش . . . ولا . . .

ورغبة في تتميم دروسهما في القبطية تفضلتا فدعتاني لأصرف معهما ساعة في كل يوم من الاسبوع (الايومين) فانعم بسيدتين مثلهما .

ⲠⲒⲪⲒⲢⲒ ⲘⲠⲒⲈϨⲞⲞⲨ ⲈⲂⲞⲖ

تاريخ اليوم

Ϩⲁⲛϣⲁⲓ اعياد

✻ عيد جلوس سمو خديوينا المعظم عباس باشا حلمي الثاني ✻

Ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩ ⲃ̅ ⲛ̀ⲧⲱⲃⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲁϥⲕⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛϦⲉⲇⲉⲩⲓ Ϧⲉⲛ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ϧⲁ ⲡⲓϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲩⲗϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲃⲁⲕⲓ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲟⲩⲁϩⲃⲓ ⲃⲉⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲗⲗⲉⲛ̀ϫⲱ ⲉϥⲧⲟⲛϥ Ϧⲉⲛ Ϣⲛ Ⲡⲉⲛⲙⲁⲛⲧⲉⲃⲥ Ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲣⲁⲃⲟⲥ, ⲟⲩϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ

Ⲙⲁⲣⲉ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲛϦⲉⲇⲉⲩⲓ Ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩϫⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ Ϧⲁ ϯϦⲏⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲑ ⲙⲉⲧⲥⲁⲙⲉ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ ⲉⲧⲁⲙⲟⲩⲧ. ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.

في يوم ٢ طوبى سنة ١٦١٧ انه مهرجان وزينة عيد جلوس خديوينا بكل فرح وسرور بهمة رجال الحكومة واعضاء الجمعية الوطنية .

وقد رفع عزتلو وهبي بك قصيدة مطبوعة بمطبعتنا عين شمس بالقبطية والعربية تهنئة لذلك .

آدام الله خديوينا بكل صحة وسلامة في ظل جلالة سلطاننا المعظم آمين .

Ϣⲁⲓ ⲃ̅ ⲙ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϫⲓⲛⲱⲙⲥ

عيدي الميلاد والغطاس

Ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲡⲓϫⲓⲛⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲣⲉϥⲥⲱϯ

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲁⲩⲓ ⲉⲩⲙⲁ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲕⲁϩⲥ; ⲙ̀ⲡⲁⲓ-

قد انقضت ايام عيد ميلاد وظهور فادينا المجد وقد تبادلت الزيارات واحتفلت الجمعيات الخيرية حسب عادتها وكذا جمعية

ⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲓ ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ϧⲉⲛ Ⲙⲁⲛⲥⲟⲩⲣⲁ. Ⲙⲁⲣⲉ Ⲫϯ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ثمرة الحيوة المستجدة بالمنصورة اعادها على الجميع بكل خير وسلامة.

Ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲟⲩⲱⲙ

عيد الفطر

Ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲟⲩⲱⲙ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓ.

Ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ́ⲣⲉⲙⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲡⲉⲛϧⲉⲇⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ. Ⲙⲁⲣⲉ Ⲫϯ ⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲉⲗⲡⲗ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲁ ⲧ̀ϧⲏⲓⲃⲓ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ. ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.

قد انتهت ايام عيد الفطر المجيد عند اخواننا الاسلام وتبادلت الزيارات.

فنرفع واجب التهاني القلبية للحضرة الفخيمة الخديوية ومعيتها السنية ورجال حكومتها الكرام وجميع الاخوان اعاده الله على الجميع بكل هناء وسرور في ظل الحضرة الشاهانية الملوكية آمين.

Ⲟⲩⲉ̀ϩⲙⲟⲧ انعام

Ⲁϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛϧⲉⲇⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲱⲧⲉⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲁϣⲁ ⲉ̀ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ Ⲕⲁⲗⲗⲏⲛⲓ Ⲡⲁϣⲁ Ϥⲁϩⲙⲏ ⲡⲓⲣⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲙ̀ⲡⲓϩⲁⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲉⲙⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲁ̀ϩⲱⲣ ⲛ̀ⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ̀ ⲉ̀ⲡⲉϥⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲧⲉⲛϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ.

انعمت الحضرة الفخيمة الخديوية برتبة الميرميران الرفيعة على عطوفتلو قليني باشا فهمي مراقب الاموال الغير مقررة بالمالية جزاء خدمه الجليلة الوطنية فنهني عطوفته بذلك.

Ⲡϫⲓⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲑⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ ⲛ̀ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲛⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ

وفات جلالة ملكة الانجليز

Ϧⲉⲛ ⲡⲓ ̅ⲅ̅ ⲥⲟⲩ ̅ⲓ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲧⲱⲃⲓ ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϯⲁϫⲡ̅ⲁ̅ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲫⲁϣⲓ ⲁⲩⲉⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϣ́ⲩⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲁⲩ ⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ̓ⲛⲧⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ́ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲟⲩⲣⲱ ̀Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲛⲁ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ̀ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲩⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲟⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲉⲛⲇⲩⲣⲟⲥ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉϥⲛⲁϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲫⲁ Ⲫⲁⲣⲁⲱ̀ Ⲣⲁⲙⲉⲥ ⲡⲓⲙⲁϩ ̅ⲃ̅ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ·

Ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ ⲁϥⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲁϣⲧ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲡⲓⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲏⲉ̇ⲧⲁⲥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̇ϫⲉ ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩ̅ⲉ̅ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉϥϣ́ⲩⲗⲟⲛ ⲛ̇ⲣⲉⲙⲛ̇ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̇ⲉ̇ⲑⲟⲓⲟⲡⲏⲓ ⲛ̇ⲛⲓⲟⲩⲏⲓⲥϧⲁⲓ ⲉ̇Ⲉⲛϫⲗⲁⲛⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡⲁⲑⲟⲩⲣⲏⲥ ⲛ̇ⲟⲩϫⲓⲛϯⲛⲟⲙϯ ⲉ̇ϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲟⲩ ⲉⲑⲛⲁϣⲧ ·- Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲙ̇ⲙⲓⲛⲙ̇ⲙⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲑ̇ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̇ⲛⲓⲟϯ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ Ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̇ⲧⲉ ⲡ̇ⲑⲟϣ ⲙ̇ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲛⲉⲙ Ⲙⲉⲛⲟⲩϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲙ̇ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̇Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲓⲉ̇ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̇ⲧⲉ

في يوم الثلاثاء ١٤ طوبى نحو الساعة ستة ونصف مساء انفجعت الامة الانجليزية وكل الشعوب واقطار الارض باسرها بوفاة الملكة الكسندرينا فيكتوريا ملكة الانجليز العادلة وامبراطورة الهند بعدما حكمت مدة تقرب من مدة الفرعون رمسيس الثاني الاكبر (سيزوستريس اليونان)

فشق نعيها على كل العالم الكبير والصغير الرفيع والحقير لما لها من العدل والرحمة والاحسان التي غمرت بها أغلب العباد . وقد أرسل قداسة البابا المعظم انبا كيرلس الخامس بالاصالة عن نفسه وبالنيابة عن امته المصرية والحبشية التلغرافات لانجلترا والسودان تعزية على هذا المصاب الخطير .-

وقام بنفسه وبمعيته القدسية كل من اصحاب النيافة الآباء الكرام انبا يؤنس مطران البحيرة والمنوفية ووكيل الكرازة المرقسية وانبا اساك اسقف كرسي بني سويف

Ⲫⲁⲛⲓⲥⲱϥ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓϩⲛⲉⲥ ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲛⲃⲟⲩ ⲛⲉⲙ Ⲕⲱⲥⲕⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟϯ ⲛⲓⲙⲁⲛϫⲱϫ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀Ⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲟⲥ ⲃⲉⲏ ⲛⲉⲙ Ⲟⲩⲁϩⲃⲓ ⲃⲉⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ Ⲡⲓϣⲁⲣⲁ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ ⲛ̀ϩⲣⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲕⲣⲱⲙⲁⲣ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ⲛϫⲓⲛϯⲛⲟⲙϯ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁϣ̀ⲗⲏⲗ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲏⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣ̀ⲗⲟⲗ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲧⲉⲛϭⲓⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϭⲱⲛⲧ ⲉⲛⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϯⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀Ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲕⲣⲱⲙⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ. Ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲉⲇⲟⲩⲁⲣⲇ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲍ̅ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ. Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙⲑ̀ⲣⲟⲩⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲉⲛⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ.

والبهنسا وانبا ساويرس اسقف صنبو وقسقام ولآباء الروحانيين رؤساء الاديرة والشرائع وعزتلو رمانيوس بك ووهبي بك والخواجا اندراوس بشاره وكثير من الاعيان الى منزل جناب اللورد كرومر معتمد هذه الدولة لتقديم العزاء • وستقام القداسات على روح الفقيدة بجميع كنائس الامة • فنحن نشترك مع اخواننا الانجليز في هذا الخطب الجسيم ونقدم تعزياتنا القلبية لجناب اللورد كرومر وكل الشعب الانجليزي وبالاخص جلالة الملك ادوارد السابع نجل هذه الطوباوية وكل حاشيته الملوكية ونطلب منه تعالى ان لا يريهم مكروهاً •

Ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲛⲃⲟⲩ ⲛⲉⲙ Ⲕⲱⲥⲕⲁⲙ

نيافة اسقف صنبو وقسقام

Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̅ ⲥⲟⲩ ⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲧⲱⲃⲓ ⲁϥⲑⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲏⲛⲁ ⲡⲓⲙⲁⲛϫⲱϫ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ Ⲡⲁⲣⲁⲙⲟⲩⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲉ̀Ⲥⲉⲛⲃⲟⲩ ⲛⲉⲙ Ⲕⲱⲥⲕⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲣⲉⲛϥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ, ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲟⲩⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲓⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲑⲱϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ. Ⲧⲉⲛϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ.

في يوم الاحد ١٢ طوبه رسم جناب لايغومانس مينا رئيس دير السيدة بالبرموس اسقفاً على كرسي صنبو وقسقام وسمي الانبا ساويرس استبشاراً بهذا الاسم لما له من الخدم والمشروعات الكنائسية والمحافظة على قوانين الآباء والخضوع للسدة البابوية الارثذوكسية المعظمة • فنهنئه بذلك

العدد السادس — مصر في يوم الجمعة اول امشير سنة ١٦١٧ — السنة الاولى

(قيمة الاشتراك)

ص

٥٠ في القطر المصري

٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

٣٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها

« اقلوديوس يوحنا »

« لبيب الميري »

ⲁⲕⲉϣⲣⲱⲙ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲉϣⲓⲣ ⲁ︦ⲭ︦ⲓ︦ⲍ︦



H, M, Victoria the late Queen of Ingland & India

Ⲑⲙⲉⲧⲥⲁϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲙⲡⲉⲣⲁⲧⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲇⲟⲥ

جلالة المطوبة فيكتوريا ملكة انكلترا وامبراطورة الهند

« منقولة عن مجلة الهلال »

اثار المصريين
في
كتابات الملهمين

« الاسماء الحسنى »
(اوالقوات الالهية او توحيد الاله)

لاتستغرب ان قلنا لك ان آية اخلاص دين اجدادنا الاقدمين كانت " قل هو الله احد . الله الصمد . لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفواً احد " اما نحن فلا نستغرب انك تنكر علينا ذلك وتحتج بحجج عديدة متنوعة نقتصر على احداها واهمها وهي تعدد الهة الاثار المصرية الموازي لتعدد اسمائها وتماثيلها وقد استحسنا ان نطلق على هذا الموضوع عنوان الاسماء الحسنى اوتوحيد الاله او القوات الالهية ايذاناً باننا نعتقد بان كل ما أظهر للآن (ونرجو ان كل ماسيظهر منذالآن) انما هو مصداق على اصل التوحيد المصري وعليه فكل الاسماء التي يظن بعض الباحثين انها الهة متعددة هي في الحقيقة اسماء حسنى للاله او قوات الهية للواحد الحي الحقيقي ولننظر الى هذا البحث من الوجهة المصريموسوية (نسبة الى موسى الذي تهـذب بكل حكمة المصريين الخ) فنقول

(اولاً) ليس مفهوم الآيات الاثرية جازماً بتعداد الالهة اكثر من جزم اسم الجلالة العبري بذلك . الا ترى ان لفظ « أَلُهِيْم » العبري هو صيغة جمع منكر اصله أَلُهُ وهو يساوي إله . آلهة او " آلهون " في العربية فهو يدل على التعداد من حيث انه جمع . ويدل على عدم الحصر من حيث انه نكرة . ولا تقل ان هذا اصطلاح اللغة فان ليس في الدنيامن لغة اصطلحت على غير ما هو مشاهد او معتقد به (في العقل او في المخيلة) بل ان نفس اللغة العبرية ليست عادمة بالمرة صيغة المفرد " اله " ولا صيغة المعرَّف « هَأَلُهِيم » (اي الالهةاوالالهون) — زد على ذلك ان ليس فقط لفظ « الهيم " هو الذي ورد جمعاً مع وجود مفرد له في اللغة بل ايضاً (١) لفظ " إِلْ " (يعني الله الصمد) انظر مفرده مترجماً " الله " في تك ١٤ : ٢٠ و ٢٢ ومترجماً « قدرة » في قول لابان ليعقوب « في قدرة يدي ان اصنع بكم شراً » تك ٣١ : ٢٩ ومترجماً " عضادة " في حز ٤٠ : ٤٨ في قولهم عضادة الرواق *

ثم انظر جمعه المترجم « الله » مز ٢٩ : ١ والهة خر ١٥ : ١١ « واصنام » اش ٥٧ : ٥ « واقوياء » في الولولة على ملك مصر من حيث نزوله الى الهاوية وهناك « يكلمه اقوياء الجابرة » (٢) لفظ « ادون » (يعني السيد) انظر مفرده المنكر مترجماً « الرب » مز ١١٤ : ٧ ومفرده المعرّف مترجماً « السيد » (عن الرب) اش ١ : ٢٤ وجمعه المنكر المترجم « سيداً » (عن الله) مل ١ : ٦

— وجدير بالالتفات ان من ضمن الفاظ التوراة العبرية المترجمة « اوثان » لفظتان (الاولى) إليليم بصيغة الجمع ومفرده إليل كما لو كان مضاعفاً رباعياً من لفظ « إيل » الذي معناه الله · (والثانية) « عَصَبِّيم » بصيغة جمع من لفظ « عصب » وكما يسمى الله الهة الامم اصناماً فهكذا سماه الامم صنماً انظر مثلاً اش ١٠ : ١١

(ثانياً) ليس مفهوم الايات الاثرية جازماً بتعدد الالهة باكثر مما يجزم به قرآن النصارى (او قرآن الاسلام) من حيث النص ان الله تكلم عن نفسه بصيغة الجمع · بل من حيث اسناد الكتاب المقدس الى لفظ الجلالة نعوتاً او ضمائراً الخ بصيغة الجمع

ولنبتدئ بالنظر الى قرآن النصارى ونورد ما نورده كما لو كان مترجماً ترجمة حرفية حسبما يقتضيه النص العبراني سواء وافق هذا الترجمات الشائعة ام خالفها فنقول (١) (نعمل انساناً على صورتنا كشبهنا) تك ١ : ٢٦ (٢) « هوذا آدم قد صار كواحد منا » تك ٣ : ٢٢ (٣) هلم ننزل ونبلبل هناك لسانهم » تك ١١ : ٧ (٤) وحدث لما أتاهوني الالهة تك ٢٠ : ١٣ (٥) « لانه هناك (اسے في لوز) تجلوا له الهة » تك ٣٥ : ٧ — (٦) واية امة مثل شعبك اسرائيل الذي « ساروا الهة » لافتدائه لنفسه شعباً ٢ صم ٧ : ٢٣ (٧) حقاً يوجد الهة قاضون بالارض مز ٥٨ : ١٢ (٨) لا تقدرون ان تعبدوا يهوَه لانه الهة قدسون هو يش ٢٤ : ١٩ (٩) هكذا يقول الرب » خالق السموات وناشروها اش ٤٢ : ٥ (١٠) « لان باعليك صانعوك رب الجنود (يهوَه صباؤوت) اسمه » اش ٥٤ : ٥ (١١) « ليفرح اسرائيل بصانعيه » مز ١٤٩ : ٢ (١٢) اذكر خالقيك جا ١٢ : ١ (١٣) جاهد (يعقوب) مع الله · جاهد مع الملاك وغلب · بكى واسترحمه · وجده في

بيت إيل ٠ وهناك تكلم معنا » هو ١٢ : ٤
وفي هذا القدر كفاية لاثبات كون التوراة تسند الى الله نعوتاً وضمائراً وافعالاً في صيغة الجمع كما لو كان ثم عدة الهة هم في الحقيقة اله واحد سيان عندنا كان ذلك بمعنى التثليث النصراني او بمعنى آخر ٠ وقبل ان نلتفت الى قرآن الاسلام نقول ان في التوراة العبرية امثلة اخرى عن استعمال لفظ الجلالة بكيفية تفيد الوحدة والكثرة على اي معنى من المعاني سواء استعمل هذا اللفظ عن الاله الحي الحقيقي او عن البشر او عن الاصنام انظر مثلاً خر ٤ : ١٦ و٧ : ١ و٣٢ : ١ — ٨ (وبالاخص قوله « اصنع الهة يسيرون امامنا ٠٠٠ وصنعه عجلاً مسبوكاً فقالوا هولاء الهتك يا اسرائيل الذين اصعدوك من ارض مصر) وامل ١٢ : ٢٨ و١ صم ٢٨ : ١٣ و ١٤ قالت عرافة عين دور لشاول : « رايت الهة صاعدين من الارض ٠ فقال لها ما هي صورته (ولم يقل ما هي صورتهم) فقالت رجل شيخ صاعد ومغطى بجبة (ولم تقل رجال شيوخ صاعدون ومغطون بجبب) و ١ صم ٤ : ٧ و ٨ قول الفلسطينيين عن التابوت « جاء الله — من يخلصنا من يد هولاء الالهة المقتدرين هولاء هم الالهة الضاربون مصر بكل ضربة في البرية » ٠

واما تعبير القرآن عن تكلم الله عن نفسه بصيغة الجمع فاشهر من نار على علم ولكن لا باس من تذكر القراء الكرام بمثل ما جاء في السورة الثانية سورة البقرة اية ٣ « الذين يؤمنون بالغيب ومما رزقناهم ينفقون » ثم اية ٢٣ « وان كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فاتوا بسورة من مثله » ثم اية ٣٤ « واذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا الا ابليس » الخ ٠ — ٠ ويهمنا ان نضيف الى تعبيرات القرآن المتقدمة ما ماثل العبارات الآتية « تبارك الله احسن الخالقين » السورة الثالثة والعشرين سورة المؤمنين اية ١٤ « اذ قال الياس لقومه ألا تتقون ٠ اتدعون بعلاً وتذرون احسن الخالقين » (سورة ٣٧ سورة الصافات اية ١٢٤ و١٢٥) « والله خير الرازقين » (سورة ٦٢) سورة الجمعة اية ١١) وكذا من محلات اخرى « وهو خير الناصرين » (سورة ٣ سورة آل عمران اية ١٤٣ * ١٥٠) — « خير الغافرين » (سورة ٧ سورة الاعراف اية ١٥٤) كما قيل

عنه « انه خير الراحمين – الحاكمين – الفاتحين
الوارثين – الماكرين – المستنزلين » (مثله
في هذا كمثل يوسف الصديق)

(ثالثاً) ليس مفهوم الآيات الاثرية
جازماً بتعدد الالهة باكثر مما يجزم به قرآن
النصارى من حيث تلقيبه الله بالقاب هي
في تماثيل قدماء المصريين سيان خذ لذلك
مثلاً (١) اسمه الجليل العبري « إلْ » وان
شئت فاكتبه « إيل » • كما نقل فى الترجمة
العربية الاميركانية) الذي من ضمن صور
جمعه « إليمْ » انظر تجدها مترجمة « الله »
(مز ٢٩ : ١) والهة (دا ١١:٣٦) واصناماً
(اش ٥٧ : ٥) واقوياء (حز ٣٢ : ٢)
والابلغ من هذا كله ان نفس هذه الصيغة
بحروفها وحركاتها ترجمت « كباشاً » يعني
خرافاً « خرفان » اي ٤٠ : ٨ (٢) اللفظة
المترجمة « عزيز » في قول الكتاب عزيز
يعقوب والمترجم جمعها تارة اقوياء وطوراً
اشداء واخرى اعزاء وبتتبع ترجماتها تجد
انها ترجمت ملائكة (مز ٧٨ : ٢٥) ثم
ترجمت خيلاً (ار ٥٠ : ١١) ومثله جياداً
« ار ٨ : ١٦ » كما ترجمت « ثيراناً » (مز
٥٠ : ١٣) واحكم بنفسك لنفسك ان كانت
توجد امة على وجه الارض اولى من الامة
المصرية بتلقيب الها بلفظ يعني ثوراً أو كبشاً
صريحاً او تلميحاً (٣) وبالاجمال نقول ان
تلقيبه بالصخر الكامل صنيعه (المتقن في
صناعته) او صخر الدهور او صخرة • وتلقيبه
بالاسد والشمس والتعبير عنه انه كطير ذي
اجنحة يحتمي تحتها المؤمنون الخ – وما اشبه
ذلك من التعبيرات والالقاب – كل ذلك
يفهم فهماً ادق واكمل طالما نظرنا اليه من وجهة
التماثيل المصرية القديمة الممثلة را • وپتاح •
وهپي او ابيس ومنيفس وهورس وازووريس
وازيس بحيث يصح ان نقول ان كانت تماثيل
المصريين المادية على جزم ديانتهم بتعدد الالهة
فهكذا ولا بد تدل تعبيرات الكتاب المقدس
العبرانية على تعدد الالهة الخالقين في الديانة
اليهودية التي يعتقد انها انزلت من الله على
موسى • وان صح احتمال توحيد اللاهوت
مع تعبيرات موسى وخلفائه الملهمين لتصريحهم
بهذا التوحيد في بعض مواقع كتاباتهم
فهكذا يصح تماماً احتمال توحيد اللاهوت
مع تنوع تماثيله المصرية لتصريح بعض ايات
الاثار بوحدانية الاله وكونه غير مدرك « اله
محتجب خالق وهو نفسه لم يخلق كما سبقنا

فنبهنا عن ذلك في عدد سبق من اعداد هذه المجلة فسبحان الذي مثَّل امثالاً بيد الانبياء (هو ١٢ : ١١) ونحت تماثيلاً بيد المصريين القدماء ٠

Πⲓⲙⲟⲩⲣ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ

✵ الصيام الكبير ✵

قد حلَّ الصوم المقدس من ابتداء يوم الاثنين الموافق ١١ امشير سنة ١٦١٧؛ فنهنئ قداسة البابا المعظم انبا كيرلس الخامس وجميع الآباء المطارنة والاساقفة والكهنة وعموم اخواننا المصريين بقدومه ونطلب منه تعالى ان يجعله صياماً مباركاً ومقبولاً لديه خالياً من كل شائبة لتقديس اسمه وبركة لنا وليس لعنة ٠— وعلى قبول انتهاز الفرصة نبدئُ ما قد عنَّ لنا في اصل هذا الصيام واسمه ومعناه حتى يتذكر حضرة القاري ما قد نساه ٠

تكتب هذه الكلمة بالقبطية هكذا Πⲓⲙⲟⲩⲣ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ وتعني الصيانة او الامساك ٠ — كلمة واقعة مفعولاً في جملة محذوفة تقديرها يجب على كل مسيحي ان يجعل الصيانة دأبه في هذه الايام المبرورة اقتداءً بالفادي الكريم ٠ وان يتهيأ لمقاومة تجارب ابليس اللعين ليغلب كما ذاك المخلص الأمين ٠

ثم تكتب ايضاً Πⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲙⲉ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ اي الاربعين المقدسة الكبيرة — تمييزاً من الابعين الصغيرة للرسل ٠ —

✵ اصل قاعدة الصيام القديمة ✵

وضعَ المخلص قاعدة الصيام على صخرة لا تتزعزع وعليها قد بنى الآباء الافاضل « راجع اس ٩ : ٣١ وار ١٤ : ١٢ ومت ٤ : ٢ و ٦ : ١٨ واع ١٠ : ٣٠ و مز ٣٥ : ١٣ وزك ٨ : ١٩ و٢ كو ٦ : ٥ و ١١ : ٢٧ ولو ٢ : ٣٧ الخ »

والمخلص قد صامَ وصلى « مت ٤ : ٢ » فيجب على الكل ان يصوموا و يصلوا

قد وُضعَ الصيام لتطهير النفس واذلالها « مز ٣٥ : ١٣ و٦٩ : ١٠ »

قد وُضعَ الصبام لصيانة الانسان عن المذمة والنميمة في حق اخيه وتقديسه وتنقيته « يوئيل ١ : ١٤ و ٢ : ١٥ »

قد وُضعَ الصيام ليصومه القويُّ

متواليًا كمخلصه والضعيف الى الساعة التاسعة على الاقل ليتقرب من التسع الطغمات السمائية التي هي الملائكة ورؤساء الملائكة والرؤساء والسلاطين والكراسي والارباب والقوات والشاروبيم والصاروفيم الخ ·

قد وُضع الصيام لصيانة الانسان نفسه عن شهوات الجسد والبدن واخمادها به مع قرينته " فكم بالحري يكون مع الخارجة عنه »

قد وُضع الصيام لصيانة الانسان نفسه من خمخمة المأكل والمشرب لاذلال الجسد للصلاح وعبادة الله لزيادة التقوى في العائلات والامة باجمعها والاقتراب من الله لتعم على الكل بركاته ونعمه ·

قد وُضع الصيام اربعين يوماً خمسة ايام في كل اسبوع بخلاف السبت والاحد الذين لا يجوز فيهما الصيام فالاول لان رب السبت كان فيه مقبوراً والثاني لان رب السبت كان قام فيه وحصل الفرح والتهليل بالقيامة · وفيه رمز القيامة العامة في الدهر العتيد العديم التعب والشقاء · « وقال انبا ساويرس ابن المقفع وجرجس ابن الماكين ان الاسبوع الاول من الصيام هو كفارة عن الملك هرقل لما قتل اليهود والاخير منه هو فرض علينا لآلام المسيح »

قد وُضع الصيام لتمكين رباط المحبة بين الشعب وبعضه وعائلاته بالتقوى وخوف الله مع عدم وجود مخاصم لاخيه قبل حلول اليوم الاول منه · —

قد وُضع الصيام لتدبير الانسان نفسه وتعميم احساناته وصدقاته على الفقراء في كل ايام الصيام (لان الفقراء كانوا ينتظرون ايام الاصوام كما ينتظر الترجمان الآن قدوم السائح) ثم ولعدم موافقة الفطر للصحة في ايامه ولشدة التمسك ولقوة طهارة الفكر والعمل وخوفاً من السقوط في الخطيئة والذلل قد وضع الآباء اربعين يوماً فطراً قبل حلول هذا الصيام وسموها :

Πι'ϩⲙⲉ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩ-ⲱⲙⲛ̀'ϩⲟⲛϥ' و Πι'ϩⲙⲉ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲁ اي الاربعين يوماً تعلق التوبة والندامة · — سواء عن الخطايا والهفوات او التوبة والندامة عن عمل السيئات ومصالحة المتخاصمين الى اخره حتى يكون حلول الصيام على طهارة ونقاوة بكل استعداد وكمال — وذلك لهيبتة ووقاره واجلاله اذ ان الصيام او الصيانة فيه « اولاً »

قوة تصح النفس من العلل والاسقام المنغمسة فيها « ثانيًا » يجعل النفس محافظة على نهضتها وقيامها الاصلي لان بعد الاكل ترتخي الاعضاء وتبطل المروءة ولا يوجد هناك نفع لشغل النفس او البدن « ثالثًا » يحيي الروح وينعشها ويعطف طبيعة الانسان نحو طبيعة الملائكة « رابعًا » اقتداء بالآباء الاولين ابراهيم وموسى وايليا واليشع وغيرهم والمخلص نفسه ايضًا

فاين ذاك الوقت من الآن انعم الله علينا بنعمتك وهبْ لنا روحك حتى نتمم قاعدة صيامك الجليل ولا نتلاعب به كما هو جارٍ الآن ·

اكتشاف

« غابة واشجار مستحجرة »

(كان تقريبًا في امشير سنة ١٦١٦)

قد اكتشف جناب الاثري الشهير احمد بك نجيب المفتش بالاثار المصرية جملة غابات واشجار مستحجرة بجهة الجبل المقطم بالشرق على بُعد خمسة عشر ساعة تقريبًا بينما كان في تأدية مأمورية مصلحية تخص الاعمال الاثرية ·

وطول الشجرة يختلف من ٢٢ الى ٣٤ مترًا وقطر محيط الجزع نحو تسعين سنتيمترًا وارض الغابة كلها مرصعة بالظاط والاحجار الملوَّنة التي يقرب لونها من الاحجار الكريمة وهي ذات منظر بهج جدًا فسبحان الحي الدائم بلا زوال ومبقي الاثار لتخبر بعمل يديه ·

وهنا لا يسعنا الا اسداء الثناء الجميل على همة ونشاط جناب هذا المكتشف الاول المصري لهذه الغابات بهذا القدر في الطول والسمك اذ ان كل المكتشفين السابقين من الوطنيين والاجانب لهذا الصنف لم يصلوا لمثل هذه البقعة وهذا القدْر ·

اكتشاف اللغة المصرية

« تابع ما قبله »

من امثلة ذلك مارواه الدكتور برش من ان الشيڤاليه بالن لم يتوقف في سنة ١٨٠٢ الى ١٧٠٤م ان يوكد « ان الضرورة الوحيدة هي ان نترجم مزامير داود باللغة الصينية ونكتب بحروف هذه اللغة القديمة فنتوصل الى قراءة تلك الرموز » الى ان قال: « ان في تلك الصحف كثيرًا من اسفار الكتاب المقدس » · — وفي

سنة ١٨٠٦ نشر المستر ڤون همر ترجمة كتاب لبعض ملفقي العرب وادعى بانها توضح الهيروغليفيات · — ورأى لنوار في سنة ١٨١٠ انها صحف عبرانية · — وظن آخر في سنة ١٨١٢ ان ما كتب على رواق دندره بالرسوم البربائية انما هو ليس الا ترجمة المزمور المائة (الدكتور برش لولكنسون في المصريين صفحة ١١٤) ولم تزل هذه الاقاويل حتى بعد اكتشاف شمپوليون لها · — من ذلك ما يعتقده البعض من ان احدى هذه الجمل تتضمن نبأ الحرب بين الاشرار والاخيار في ايام مملكة المصريين القديمة سنة ٤٠٠٠ ق · م · وان اجزاء من التوراة في غيرها كما ذكر · وان تصورات فلسفية غويصة في اخرى · — حتى قال العلامة والس بدج في كتابه « سكان وادي النيل » انه يحزننا كثيراً ان نقول بان كثيرين قد بذلوا من المعرفة والجهد والقوة في اثبات تلك الاراء الباطلة · — وقال مريت باشا في احدى مؤلفاته ما ملخصه « لم نزل نرى كل يوم جماعة من الافرنج يزعمون بقلوبهم السليمة » ان هذا القلم ليس الا الغازاً عرضها اصحابها على من يأتي بعدهم لتكون سبباً في اعجازهم عن حلها ليظهر فضلهم » · — وما قالوا ذلك الا ليقلدوا قدماء اليونان والرومان اصحاب الاقلام المعدودين في حلبة ميادين الانشاء · — فان ديودور الصقلي ذكر ان اليد اليمنى المبسوطة الاصابع تدل في كتابات المصريين على الطلب والاحتياج اما اليد اليسرى فتدل على الحفظ والاعتناء والوقاية · — وقال پلوتاركة كانت صورة السمكة عندهم تدل على البغضا والكراهة والحقد وانهم رسموا في هيكل صاالحجر المرصد على آلهة الحكمة صورة طفل وشيخ فان وعقاب وسمكه وفرس بحر وجميع ذلك اشكال رمزية وترجمتها « يامن يأتي الى الدنيا ويامن هو على وشك الخروج منها الله يبغض الوقاحة » · — لان صورة الطفل عندهم علامة على ابتداء الوجود وصورة الشيخ علامة على الفناء وصورة الرخ معناها الله وصورة السمك تدل على الكراهة لانه يسكن البحر وفرس البحر معناه الوقاحة · — وقال غيره كان العقاب يدل على الطبيعة لانه انثى بلا ذكر وكانت النحلة تدل على الملك والسلطان لانه هو الشغال المتفقد احوال الرعية فهو يسوسهم بالحلاوة او بالشوكة اي تارة بلطفه وتارة بعنفه · — وعلى كل فاذا ملنا الى قول پلوتاركة وغيره

وسلمنا له فيما ادعاه لانسلم له انها الغازاً لانه وان كانت هذه الروايات لها اساس باعتبار ان المقطع الذي على صورة سمكة [رمز] ينطق في اللغة (بتاو) وبتاو هذه تدل على الشر والخطيئة والكراهة : والنحلة [رمز] تنطق (سخت) وتدل على ملك الوجه البحري فقط . وان كان هيكل صاالحجر المذكور بني في الازمان الاخيرة حيث دخلت الغاز كثيرة في اللغة المصرية يمكن على وجه الارجحية بالنسبة لحالة الوقت مع صرف النظر عن قواعد اللغة النحوية انهم رسموا ولداً ورجلاً الخ قاصدين بذلك ما معناه « ياولد وياشيخ الاله يبغض الشر » ففي الحقيقة حينئذ نقدر ان نحكم على بلوتاركة وديودور وغيرهما انهم نقلوا لنا ماهو كذب وغلط محض ولكن الشي الذي ليس بغير حقيقي هو النقطة التي بدأوا بها والنتيجة التي انتهوا عليها (بالحكم على كل اللغة انها الغاز) ولو ان المصريين الغزوا بهذا الرسم على هيكل صاالحجر لايجب ان نتخذ ذلك قاعدة مطردة بل ان هؤلاء المؤرخين لم يعرفوا بان هذه اللغة تتركب من حروف هجائية وعلى ذلك فهم السبب في تأخير اكتشاف قراءتها الى زمن شمپوليون واننا لانجري مع هؤلاء القوم في ميادين هذه السفسطة مهما اثبتوا ومهما زعموا وادّعوا لانه قد انكشف لنا والحمد لله الغطاء عن الحقيقة وحصحص لنا الحق كالشمس في رابعة النهار ولا ينكره الا كل مكابر او جاهل ومن ذا الذي يتصور او يجول بخلده ان الالغاز تكون قاعدة لكتابة مملكة باسرها قوية الشوكة مدة خمسة الآلاف سنة على الاقل كانه لايهجس بخاطري ان تلك الصور التي ذكروها هي مقاطع صوتية او صور اشارية لاصور رمزية غير انهم قصدوا تخليد هذا الذكر ليروى عنهم ضمن تاريخهم » اه .

وما زالت هذه الروايات واشباهها يتناقلها الخلف عن السلف من الافرنج وغيرهم ويتلقونها قضية مسلمة بدون روية ولا تعقل من ابتداء القرن السابع عشر او قبله الى اواخر القرن الثامن عشر حيث قد ظهر رجلان في قسمين مختلفين من اوربا وكانا هما السر في كشف رسوم الاحجار وكان الباحثون قبل هذين الرجلين قد اكتشفوا بعض اكتشافات وان كانت زهيدة الا انها سهلت الافتتاح في البحث الحقيقي « يتبع »

قاموس الالفاظ العامية

Ⲑ

(ضمّ) في قولهم ضم حنكك ضمك تعبان في بطنه · ضم إيدك ياشيخ · — اصلها بالقبطي ⲧⲟⲙ او ⲑⲟⲙ او ⲑⲱⲙ او ⲧⲉⲙⲁ وتلفظ تُوم· تُم · تُم او تَمَا ومعناها ضمّ · قفل · غلق

(طمس) في قولهم جاتك طمسه روح انطمس دهيه تطمسك · والبعض يقولون روح ادفن روحك بالحيا · — اصلها بالقبطي ⲧⲁⲙⲥⲉ او ⲑⲱⲙⲥ وتلفظ تامسه · تومس ومعناها طمس · دفن · غرس ·

(توي) في قولهم أه يابن التوي · والبعض يقولون أه يابن المركوب · — اصلها بالقبطي ⲧⲟⲩⲓ او ⲧⲟⲟⲩⲉ او ⲑⲱⲟⲩⲓ وتلفظ توي ومعناها مركوب · مداس · نعل · حذاء ·

Ⲓ

(يا) او اماً · في قولهم خُذ دَه يا دَه · — اصلها بالقبطي ⲓⲉ وتلفظ ييه (وغلط من قال بان اصلها فارسي او تركي أسيوي غير مصري)

(يم) او بحر · في قولهم ونحن واقفون على اليم اصلها بالقبطي ⲓⲁⲙ او ⲓⲟⲙ وتلفظ يام

(إذ) في قولهم كنا واقفين واذ برجل شديد وجرم قد حضر · — اصلها بالقبطي ⲓⲥ وتلفظ إِس

Ⲕ

(كوّش) في قولهم كوّش على كل حاجة ولم يفوت شي ابداً · — اصلها بالقبطي ϫⲁⲃⲱϣ او ⲕⲁⲃⲱϣ وتلفظ كاوش مركبة من ϫⲁ ترك و ⲃⲱϣ العري السلب · النهب او عدم الشيء ·

ⲦⲀⲤⲠⲒ ⲚⲢⲈⲘⲚⲬⲎⲘⲒ — اللغة المصرية

Ⲟⲩⲱϣ ⲉ̅ درس ٥

Ⲡⲓⲣⲁ الفعل

كلمة ⲡⲉ هي فعل كينونة ومعناها (هو يكون) و ⲧⲉ (هي تكون) و ⲛⲉ (هم او هنَّ يكونون) مثلاً :

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ

انا اكون محسوبَكَ

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ

انا أكون محسوبَتكَ

Ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ

نحن نكونوا محاسيبك

والكلمة الواحدة تكون فعل عند ما تدل على الحدث ويتصل باولها او باخرها هذه الضمائر المتصلة التي هي :

ضمائر الشخص الاول لجمع الجنسين		ضمائر الشخص الاول المتكلم المفرد المذكر والمؤنث	
نحن	ⲛ	انا	ϯ
نحن	ⲧⲉⲛ	انا	ⲓ
		انا	ⲧ

ضمائر التخص الثاني لجمع الجنسين		ضمائر الشخص الثاني المؤنث المفرد	
أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	أنتِ	ⲧⲉ
أنتم	ⲣⲉⲧⲉⲛ	أنتِ	ⲓ
أنتم	ⲑⲏⲛⲟⲩ	أنتِ	ⲣⲉ

ضمائر الشخص الثالث الغائب للمؤنث المفرد

هي ⲥ

ضمائر الشخص الثاني المخاطب للمذكر المفرد

أنت ϫ او ⲕ

ضمائر الشخص الثالث الغائب المذكر المفرد

هو ϥ

لجمع الجنسين الغائبين

هم -هنَّ ⲟⲩ او ⲩ او ⲥⲉ

فمثلاً . كلمة ⲣⲁϣⲓ «فرحَ» يمكن ان تكون فعل واسم — فاذا كان باولها اداة التعريف المذكر ⲡⲓ وتكتب ⲡⲓⲣⲁϣⲓ فتعني الفرح واذا كان باولها (ⲁ) علامة الزمن الماضي او (ⲉ) علامة الزمن الحال غير المحدود او (ϯ) ضمير الشخص الاول المتكلم وهي علامة للزمن الحال الوجودي فتكون فعلاً وتكتب مع ⲁ والضمير الشخصي للمتكلم الذي هو (ⲓ) هكذا ⲁⲓⲣⲁϣⲓ فرحتُ او. ϯⲣⲁϣⲓ أفرح أو فرحان . واذا دخلت عليها (ⲛⲁ) علامة الزمن المستقبل او حرف (ⲉ̀) علامة المستقبل أيضاً فتكتب

هكذا ϯⲛⲁⲣⲁϣⲓ أي أنا سافرح . — او ⲉⲓⲉ̀ⲣⲁϣⲓ انا سافرح . — وعلى ذلك نحلل هذه الكلمة ϯⲛⲁⲣⲁϣⲓ الى اصلها هكذا (ϯ أو ⲓ) الضمير الشخصي المتكلم ومعناه انا و (ⲛⲁ) او (ⲉ̀) علامة الزمن المستقبل و (ⲣⲁϣⲓ) هو الفعل فرحَ لانه دل على حدث الفرح .

تمرين بقلم عريان افندي فرج باسكندرية

« يلزم حفظه جيداً »

بيِّنْ الفعل والضمائر والفاعل والازمنه وعلاماتها

✻ الادب والطبع ✻

سأل بعض الملوك وزيره : « هل الادب يغلب الطبع ام الطبع يغلب الادب » فاجاب الوزير قائلاً الطبع يغلب الأدب . لان الاول اصل والثاني فرع وكل فرع يرجع بالطبع الى اصله

ثم ان الملك استدعى الطعام والشراب واحضر قططاً وبايديها الشموع وأُوقفت حوله .

فقال الملك للوزير انظر غلطك في قولك : الطبع يغلب الادب .

Ⲡⲓⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲉⲙ ϯⲕⲁϩⲥ

Ⲁϥϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ϫⲉ ⲙⲏ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲃⲱ ⲉⲣⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲕⲁϩⲥ ϣⲁⲛ ⲑⲁⲓ ϣⲁⲥⲉⲣⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏ. Ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ-ⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ϯⲕⲁϩⲥ ϣⲁⲥϭ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲃⲱ: ϫⲉ ϯϩⲟⲩⲓϯ ⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ ⲧⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓ-ⲙⲁϩⲉ̀ ⲟⲩⲙⲟⲩⲗϫ ⲡⲉ, ⲟⲩⲟϩ ϣⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲟⲩ-ⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲙⲟⲩⲗϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲁϥⲑ̀ⲣⲟⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑ̀ⲣⲟⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲁⲩ, ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓ-ⲙⲟⲩⲗϩ Ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ, ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲑ̀ⲣⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀-ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲱϯ.

Ⲁϥⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲙⲁⲓ̀ⲁⲧⲕ ⲉ̀ⲗⲉⲕϣⲟⲃϯ Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ-ϫⲓⲛⲥⲁϫⲓ ϫⲉ ϯⲕⲁϩⲥ ϣⲁϥⲉⲣⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲃⲱ.

Ⲁϥⲟⲩⲱ̀ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ϫⲉ ⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ. Ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲟⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲟϥⲣⲓ ⲡⲉ ⲁⲗⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙⲁⲕ.

Ⲉⲧⲁ ⲡⲓⲕⲉⲉ̀ϫⲱⲣϩ ϣⲱⲡⲓ ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲫⲓⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓϩⲱⲃⲥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲁϩⲓ ⲉϥⲙⲟⲣϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ.

Ⲉⲧⲁⲣⲉ ⲛⲓϣⲁⲩ ⲓ̀, ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲙⲟⲩⲗϩ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲓϫ, ⲁϥⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲫⲓⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲱⲃⲥ ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ.

Ⲉⲧⲁⲣⲉ ⲛⲓϣⲁⲩ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲫⲓⲛ ⲁⲩϩⲉⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲗϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲫⲓⲛ ϣⲁⲧⲉⲛ ⲕⲉ ⲕⲟⲩϫⲓ ϣⲁϥⲣⲟⲕϩϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲏⲓ.

Ⲁϥⲟⲩⲁϩⲧⲟⲩϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲟⲙⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲁ̀ϯⲕⲁϩⲥ ⲉⲣⲟ̄ⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲃⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲧⲁⲥⲑⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲟⲩⲛⲓ – Ⲁϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ϫⲉ ⲁⲕϯϩⲁⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.

Ⲟⲩⲉⲗⲗⲉ ⲛ̀ϫⲱ

Ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲁⲩⲙⲉⲓ ⲉ̀ϫⲫⲉⲕⲁϩⲥ ϣⲁⲩⲥⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲁⲥ.

فاجابه الوزير قائلاً امهلني الليلة : فقال له حسناً ها قد أمهلتك

فلما كانت الليلة الثانية أخذ الوزير في داخل كمه فاراً وربط في رجله خيطاً ومضى الى الملك

فلما اقبلت القطط وبايديها الشموع اخرج الوزير الفار من داخل كمه

فلما رأته القطط رمت الشموع وتبعته حتى كاد البيت أن يحترق

فقال الوزير انظر ايها الملك كيف غلب الطبع الادب ورجع الى اصله — قال الملك صدقت

شعر

اذا رام التخلق جاذبته طبائعه الى العهد القديم

﴿ ترجمة ماورد بالعدد السابق ﴾

قد ورد لنا ترجمة الدرس المندرج بالعدد الخامس وجه ٧٥ من كثيرين من المشتركين وجميعها تبشر باستقبال حسن ولو انها ناقصة او زائدة بعض حروف ومقدمة ومأخرة في التركيب ولكن على كل حال فاننا ممنونون جداً من هذا الاجتهاد والتشجيع وبالاخص لحضرة عبد المسيح افندي مكرم بمحافظة اسكندرية وميخائيل افندي خليل بالحربية بمصر فانهما ترجاها بالدقة وهاك نصها مترجماً من العربي الى القبطي :

«ⲁ̅» Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲑⲟϥ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲡⲉ ·

«ⲃ̅» Ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲙⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲡⲉ ·

«ⲅ̅» Ⲛⲁⲓⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ϣⲛ ⲡⲉ ·

ترجمة من القبطي الى العربي

« ١ » نظرتك امس في بيت عمي ماسكاً رجله وتربطها

« ٢ » العساكر المصرية هم رجال

« ٣ » هولاء الاولاد شرهون

« كتاب القطر المصري المسيحي »

في يوم الخميس ١٤ امشير سنة ١٩١٧ أُهدي الى قداسة البابا المعظم انبا كيرلس الخامس بابا الكرازة المرقسية نسخة من كتاب بالانجليزية عنوانه « القطر المصري المسيحي » في الزمن الماضي والحالي والمستقبل تأليف المؤلف الشهير المستر منتاج فولرْ وهذا الكتاب مصدَّر برسم قداسة البابا المعظم ومهداً لجناب اللورد كرومر معتمد الدولة البريطانية العظمى بمصر

وحيث يهم عموم قراء مجلتنا الوقوف على ما احتواه هذا المؤلف النفيس فقد شرعنا في اقتطاف ما يلذ سماعه ومعرفته مع مانضيفه عليه فنقول : يحتوي هـذا الكتاب على ثلاثة اقسام « القسم الاول » يتضمن « ١ » مبدأ ظهور الدين المسيحي بمصر « ٢ » كنيسة اسكندرية من الجيل الاول الى السادس « ٣ » الفتح الاسلامي لمصر « ٤ » الكنيسة القبطية في القطر المتوسط « ٥ » من الجيل الثالث عشر الى السابع عشر « ٦ » من الثامن عشر الى التاسع عشر « ٧ » الكنيسة الحبشية القبطية وتاريخها وعبادتها وعوائدها وجدولاً باسماء مطارنتها واساقفتها الاقباط · « يتبع »

✻ Ⲑⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲛ̀ϯⲟⲩⲣⲱ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ̀ · ✻

Ⲁⲩⲙⲁⲥⲥ ϧⲉⲛ Ⲗⲱⲛⲇⲣⲁ ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲱ̅ⲓ̅ⲑ̅ ·

Ⲡⲓⲇⲟⲩⲝ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲟⲛⲟⲧ ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ Ⲥⲁⲝ Ⲥⲉⲫⲓⲗⲇ Ⲕⲱⲃⲟⲣϫ ⲧⲉ ⲧⲉⲥⲙⲁⲩ·

Ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲕ̅ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲛⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲱ̅ⲗ̅ⲏ̅

Ⲁⲥϭⲓ Ⲁⲗⲃⲉⲣⲧ ⲉⲩϩⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲓ̅ ⲙ̀ⲫⲉⲃⲣⲁⲓⲟⲣ ⲁ̀ⲱ̅ⲙ̅ ·

Ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲇ̅ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̅ ⲛ̀ϣⲉⲣⲓ ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲥ ⲟⲩⲉ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲥⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱ ·

Ⲁⲥⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲅ̅ ⲥⲟⲩⲕ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲓⲁⲛⲁⲣⲓⲟⲥ ⲁ̀ϡ̅ⲁ̅ ϧⲉⲛ ϯⲁϫⲡ ⲋ̅ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ·

Ⲡⲉⲥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲉⲇⲟⲩⲁⲣⲇ ⲡⲓⲙⲁϩⲍ̅ ϫⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲁⲗ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲥϣⲉⲃⲓⲱ̀ ·

Ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛϧⲉⲇⲉⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲏⲓⲥ̀ϧⲁⲓ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲓⲁ̀ ⲉⲩϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲁⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲟϩⲁⲙ· Ⲁⲗⲏ Ⲡⲁϣⲁ ⲡ̀ⲥⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϧⲉⲇⲉⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀Ⲗⲟⲛⲇⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲫⲁⲟⲩⲱ̀ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲃⲓ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲣⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲁⲩϣ̀ⲗⲏⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲥⲛⲓϥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲉⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲓⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ϩⲏⲃⲓ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲁ̀ⲣⲁⲃⲟⲥ ·

✻ جلالة المطوبة فكتوريا ✻

وُلدت في لندرا في ٢٤ مايو سنة ١٨١٩ ·

والدوق دوق كنوت هو والدها والبرنسس ساكس سافيلد كوبورج هي والدتها ·

وقد رقيت على عرش المملكة في يونيو سنة ١٨٣٨ ·

وتزوجت بالبرنس البرت في ١٠ فبراير سنة ١٨٤٠ ·

وولدت ٤ بنين و ٥ بنات

وكانت اكمل امراءة وافضل أُم واطهر زوجة واحكم ملكة ·

وأفاضت روحها يوم الثلاثاء ٢٢ يناير سنة ١٩٠١ الساعة ٦ ونصف مساء

اكبر اولادها الذكور الملك ادوارد السابع او البرنس دي غال الذي نودي به ملكاً بعدها ·

وقد ارسل سمو خديوينا المعظم التلغرافات العزائية للبلاط الملوكي البريطاني

وتوجه البرنس محمد علي باشا شقيق سمو خديوينا الى لندره لحضور الاحتفال بالجناز الذي قلت احلالاً له كل مصالح الحكومة المصرية وكذا جميع كنائس الكرازة المرقسية اقامت الاحتفالات الدينية على روحها والقت الخطب الرثائية باللغة القبطية والعربية ·

(قيمة الاشتراك)

صــ

٥٠ في القطر المصري
٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير
٢٠ فرنكا خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب المنيري »

Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ ⲁ̀ⲭⲓⲍ



Ⲑⲙⲉⲧⲥⲁϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲇⲟⲩⲁⲣⲇ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲍ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲅ-ⲅ̀ⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲧⲟⲕⲣⲁ̀ⲧⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲏⲛⲇⲓⲁ̀

H.M. Edward VII, King of England & Emperor of India,

جلالة الملك ادوارد السابع ملك انجلترا وامبراطور الهند الجديد

(عن مجلة الهلال الغراء)

الدير البحري

الدير البحري (تسمية حديثة) هو المحل الكائن تجاه طيبه على شاطي النيل الغربي وهو مشهور بهيكله العظيم الذي شيدته الملكة هتسو المعروفة باسم هات شبسو على الاثار وهي اخت توتمس الثاني والثالث من العائلة الثامنة عشر الطيبية وذلك للمعبود أمون را (أي الشمس المحجوبة)٠

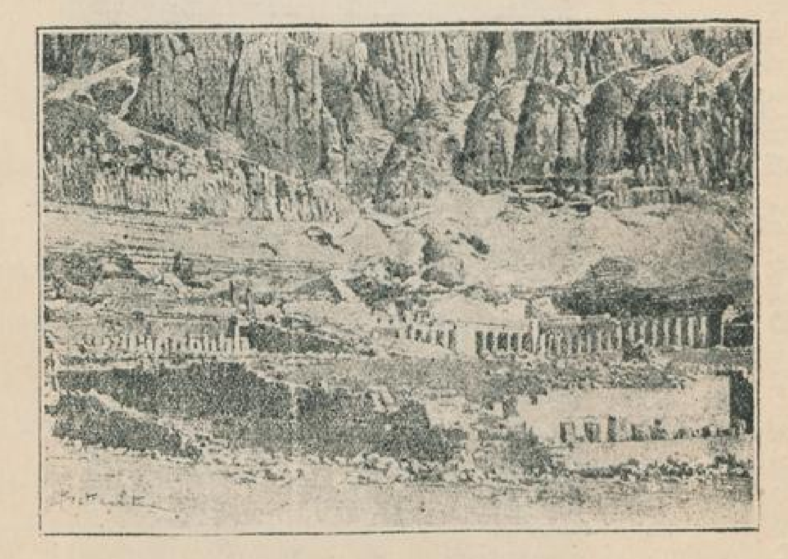
ويوجد في هذا الهيكل طريق يوصل الى المحل المعروف ببيان الملوك٠

وقد أُكتشفت في هذا الدير جملة جثث ملوك وملكات وعلماء وكتبة من العائلة السابعة عشر الى العائلة الحادية والعشرين في سنة ١٥٩٧ للشهداء او ١٨٨١ افرنكية وهي الآن محفوظة بالمتحف المصري

ومن هذه الجثث جثة الملك اهمس الاول وتوتمس الاول والثاني والثالث ورمسيس الاول والثاني والثالث الخ وكذا كثيراً من المجوهرات النفيسة والاوراق البردية

وكان امام مدخل هذا المعبد صفان من ابو الهول ومسلتان لم يبق منها الدهر شيئاً

اما اثاره الباقية الآن هي التي تراها في شكل (عدد ١) ولو انها اطلالاً وخرائباً لان اغلب احجاره نقضتها ايد الحجار والجيار القاسية كما هي عادتها الا انه يوجد به اعمدة عليها سطوح مزخرفة بابدع الالوان واتقنها ونقوش وصور المعبودات وقرابينها وعبادتها وامور دينية كثيرة ٠ ونقوش تاريخية تخص حمل وولادة وتربية وحيوة الملكة هتسو صاحبة



(الدير البحري شكل عدد ١)

هذا الأثر وارساليتها جملة من جنودها الرحالة الى بلاد پون (العرب) وهكذا من النقوش التي افادت التاريخ والدين معاً

ويقال بان مهندس هذا الهيكل كان من امهر مهندسي عصره و يدعى سنموت وقد رقته الملكة هتسو الى ان جعلته باشكاتباً ووكيلاً لكل اشغالها ودوائرها ·

وقد اتخذت بعدئذ العائلة الثانية والعشرين وكذا العائلات اليونانية ايضاً هذا المعبد مدفناً لموتاها واجسامها المحنطة ·

اكتشاف اللغة المصرية

(تابع ما قبله)

وأهم هذه الاكتشافات ما اظهره "زويجا" (اولاً) ان اسماء الملوك والملكات والمعبودات في حالة الملوكية تكتب داخل شكل يقرب من قطع ناقص صورته هكذا ( ) وهو الذي سماه شمپوليون فيما بعد بالخرطوش · ـ وقد اظهرت الاكتشافات الحديثة ان هذا الشكل اصله خاتم الملك الذي كان ينقش عليه الاسم الملوكي ويرسم هكذا · ـ (ثانياً) أن في الهيروجليفيات حروف · ـ واكتشف ايضاً (دي جوجانس) ان في الهيروجليفيات مجاميع اومقاطع ذات حروف وهذا الاكتشاف الاخير كان اكتشفه ثانيه (ينج) بدون ما يعلم باكتشافه من ذي قبل ·

واما هذان الرجلان المذكوران فقد اثرنا على ذكر ملخص حياتهما لاتمام الفائدة فالاول يدعى توماس ينج *Thŏmas Young* ولد بمدينة (ملڤرتون) بقسم (سمرَسِت شيَر) بجنوب غربي انكلترا في اليوم الثالث عشر من شهر يونيه سنة ١٧٧٣ في حكم الملك جورج الثالث وهو معاصر لابتداء الثورة الفرنساوية الكبرى وولد من ابوين من طائفة الكويكرس وكان على جانب عظيم من النباهة والنجابة حيث يقال انه لما بلغ سن الرابعة عشر من عمره كان على دراية تامة بثمان لغات وهي اليونانية واللاطينية القديمتان والفرنساوية والتليانية والعبرانية والفارسية والعربية وشيء من القبطية زيادة على لغته وهي الانكليزية وكان يشتغل بالطب وتحصل على شهادته النهائية في هذا الفن الاخير سنة ١٧٩٦ اي لما كان في الثالثة والعشرين من عمره · ـ وفي سنة ١٨٠٢ عين استاذاً للفلسفة الطبيعية في كليات التأسيسات

الملوكية بانكلترا وفي سنة ١٨١٠ م انتخب
طبيباً لمستشفى مارجرجس ومع ذلك لم يذع
صيته بين الاهالي ولاهم اتخذوا طبيباً مشهوراً
بينهم ثم توفي في سنة ١٨٢٩ بالغاً من العمر
ستا وخمسين سنة ·

واما الثاني يدعى (چان فرنسوا ليچين
شمپوليون) *Jean françois le Jeune*
Champollion ولد بمقاطعة فيچاك دلوت
بفرنسا سنة ١٧٩٦ وتربى اولاً بمدينة
جرنوبل واخيراً في باريس حيث شغف
كثيراً بمطالعة دروس اللغة القبطية اذ
انها المفتاح الوحيد للغة الهيروغليفية

ففي سنة ١٨٢٤ امره شارلس العاشر ملك
فرنسا بزيارة كل المجاميع المصرية بمتاحف اوربا
وعند رجوعه انتخب مديراً لمتحف اللوفر · وفي
سنة ١٨٢٨ ارسل بصفة رئيس لارسالية
علمية الى مصر وبعد ذلك عين استاذاً لعلم
الآثار المصرية بكلية فرنسا وتوفى سنة ١٨٣١
بالغاً من العمر خمسا وثلاثين سنة فقط

فهذان الحكيمان لما سمع ان تلك
الاقاويل والخرافات بخصوص اللغة المصرية
كانت ضاربة اطنابها في جميع انحاء اوربا
آثرا على انفسهما ان يكشفا الحقيقة ويميطا
القناع عن محيا الاسرار ويبينا الخفاء ويفككا
المشكل لانه بتلك المعرفة بلغت مصر مقامها
الذي كان لها في القديم وظهر ما كان لسكانها
من العلم والحكمة — فاولئك الامم الذين كانوا
في احسن الاحوال وارقى الدرجات من
المعارف والآداب في القرون الخالية انسدلت
حجب الجهل على امورهم فاحتقرت مبادي
ديهم واخترعت اوهام المؤرخين كثيراً من
اقوال المحال في شؤونهم لجهلهم حقائق
احوالهم

وكم من عائب قولاً صحيحاً
وآفته من الفهم السقيم

اما اليوم فلم يبق محل للظنون والآراء
ومخترعات الاوهام لان علماء الآثار حسروا
اللثام عن ثغر الاسرار ومكنونا من معرفة
لغتهم وعلومهم ودينهم ·

فما لنا معشر الاقباط في الجهل نعمة وهي
اقرب الينا من حبل الوريد وها هي مؤلفات العلماء
تباع بارخص الاثمان في جميع البلاد وها لسان
صاحب هذه الجريدة يناديكم الى محل رحب
ومكان سهل فقد يسر لكم صعاب الامور وها كم
اعماله تنبئكم عن خالص نية وسلامة طوية
فهلا من مساعد أو معين !

وها فرنسا وانجلترا والمانيا وغيرها ترسل سنويًا طلبة وتدفع لهم اجر سفرهم وسياحتهم واقامتهم بمصر " وفي ذلك فليتنافس المتنافسون " مع اننا بذلك احق واحرى

(رجع) ومن حسن خط هذين الحكميين انه في سنة ١٧٩٩ بينما كان الضابط الطوبجي المدعو بوسارد يبحث بقرب رشيد عند قلعة سان يوليان لتأسيس قلاع واستحكامات مدة احتلال فرنسا لمصر اذ عثر على حجر صواني اسود لم يزل من ذلك الحين يدعى باسم حجر (رشيد) طول هذا الحجر يبلغ ٦/١ ٣ قدم وعرضه ١٢/٥ ٢ قدم فأهدي هذا الحجر الى التأسيس الفرنساوي بالقاهرة ولكن تملكت انجلترا على الاسكندرية في سنة ١٨٥١ وانهزمت جيوش الفرنسيس عند ابي قير فوقع هذا الحجر في ايدي الانجليز فاهداه جنرال الانكليز الى الملك جورج الثالث وهذا الاخير اهداه ثانية لشعبه ولا يزال الى الآن محفوظًا في المتحف البريطاني · — وفي سنة ١٨٨٤ اشترى متحف مصر حجران وجدا عند النبيرة قرب دمنهور عليهما مثل الكتابة التي على حجر رشيد بكمالها اي يحتويا على ثلاثة انواع من الكتابة في ثلاثة اقسام · - الأعلى مكتوب بالقلم الهيروغليفي ووجد من هذا القلم اربعة عشر سطرًا فقط لكسر كان في الحجر والاوسط كان مكتوب بالخط العامي الذي سماه على الآثار بالديموطيقي (أي العامة · الناس ϫⲏⲙⲟⲥ) اي خط الناس او العامة ووجد منه اثنان وثلاثون سطرًا والقسم الاسفل مكتوب بالخط اليوناني ويشتمل على اربعة وخمسين سطرًا ·

ومضمون هذا الحجر هو امر كان اصدرته كهنة مصر تعظيماً لبطليموس ابيفانس سنة ١٩٨ ق · م لكونه قد منحهم مواهب جزيلة فاتو بذلك شكرًا له فاحبوا ان ينقش ذلك الحكم على لوحة من الحجر الصلد بالحروف الهيروغليفية والديموطيقية واليونانية وان يوضع في الهيكل الاول من كل طبقات الهيا كل الثلاث بجانب تمثال الملك دام مخلدًا · — ويظهر ان هذا الحجر كان في هيكل المعبود توم · — وفي سنة ١٨٠٢ نقلوا عنه عدة نسخ وفرقوها على الطلبة ليبدي كل منهم فكره فيها · فابتداء عملهم كان قراءة اليونانية ثم ترجمتها ثم بعد ذلك حاولوا قراءة النسخة الديموطيقية لظنهم في اول الأمر انها لا تشتمل

الا على حروف هجائية ولكن ظهر خطاءهم
فيما بعد. فتقدم لهذا العمل العلامة البارع
الشهير في اللغات الشرقية المعلم سلفستر دي
ساسي *Sylvester de Sacy* فبين اسماء
الاعلام الديموطيقية المقابلة امثالها في اليونانية
ثم خلفه المرحوم اكربلاد الاسويدي
Akerbelad لدرس تلك الكتابة فاظهر
بذكائه وفطنته ما يشهد له بالفضل وا تنتج
الحروف الاصلية واستنبط منها الحروف
الهجائية التي بقي غالبها معتمداً الى الآن
ولو استمر مجتهداً على هذا المنهاج لاجاد في
اقتراحه ولكنه لما وجد غالب السطور
الهيروغليفية مفقوداً وَهَن نشاطه وخار عمله
فترك اشغاله لغيره يتممها (العقد الثمين لاحمد
بك كمال). — وقال الدكتور برتش في كتابه
«مقدمة درس الهيروغليفيات» ان المرحوم
اكربلاد وجد واثبت المراد ببعض الحروف
في الاعلام لكنه قلَّ ما عرفه من قراءة القلم
الهيروغليفي وظهر من درس الكتابة اليونانية
والديموطيقية ان كلتي (اسكندر) (واسكندرية)
في السطر الرابع والسابع عشر من اليونانية
وافقتا مجموعين في السطر الثاني والعاشر من
لديموطيقية وان مجموعاً من الحروف الديموطيقية
تكرر نحو ثلاثين مرة وهو يوافق اسم ملك في
اليونانية وان مجموعاً آخر في الديموطيقية تكرر
اربع عشرة مرة وهو يوافق اسم بطليموس الذي
تكرر احدعشرة مرة في اليونانية الخ (راجع مقالة
ينج في دائرة المعارف البريطانية سنة ١٨٢٨)
وبعد اكربلاد تقدم الماهر ينج واثبت ان
الكتابة الديموطيقية يمكن حلها الى ثلاثين
حرفاً وبيان ذلك انه طبع بعض الكلام على
الكتابة الديموطيقية في جريدة جمعية الآثار
Journal of the Society of antiquities
سنة ١٨١٧ ولكنه لم ينجح تمام النجاح في
تماثل المجاميع الهيروغليفية مع انه اكتشف بعد
حين اسم بطليموس وبرهن بذكائه وفطنته
انه اذا كان الديموطيقي صوتياً كان الهيرجليفي
كذلك واستنتج ايضاً ان العلامة الاولى في
الاسم الهيروجليفي هي بعينها في الاسم الديموطيقي.
ثم عمد على ان يختار من النقوش خرطوش
بطليموس وبرينيكا فاصاب في قراءتها قليلاً
ولكنه لما اخذ يقراء في هذا السبيل بعض
اسماء أُخر عاد بالخيبة لانه قرأ اوتوكراتور
بدلاً من ارسينويه وقيصر بدلاً من
اوزرجيتس.

وقال الدكتور برش انه نجح في بيان

المماثلة لخمسة احرف وهي الباء والتاء والياء
والنون والضاد وفنّد باقي اقواله وظهرت خيبته ·
حتى قال الدكتور بدج في كتابه (سواء
السبيل في سكان وادي النيل) نعم ان
توماس ينغ من اكابر اهل النظر في الطبيعيات
ومن العلماء المشهورين اما انه اوضح
الهيروجليفيات فليس حقاً ومامن شيء ساعد
شمپوليون المكتشف الحقيقي الا درسه ومعرفة
الديموطيقي والقبطي اكثر ممادرس غيره وعرف
الهيروغليفي اه · — واقول انا انه ساعدته مهارته
في القبطية خصوصاً حين شرع في الترجمة

وفي سنة ١٨١٨ اخذ شمپوليون الصغير
يدرس اللغة المصرية واشتغل قبل ذلك
بدرس اللغة القبطية واشتغل كثيراً بجغرافية
مصر القديمة وقرأ التواريخ القبطية القديمة
وكل ما كتبه القدماء على مصر وبذلك
تأهب واستعد لدفع كل ما يلاقيه من
العقبات في طريقه وتصادف وجود مسلة
صغيرة في جزيرة فيلا بقرب اسوان سميت
عمود بلزوني (لانه هو الذي وجدها) وكان هذا
العمود صغيراً وعلى قاعدته نقوشات يونانية
واما على سطحه كتابة هيروجليفية ارسل
الى لترون نسختين من كلتي الكتابتين فلما
رآهما شمپوليون خطر على باله انهما بمعنى
واحد اي ترجمت بعضهما ومن ذلك الوقت
ابتدأ عمله العظيم واخذ في البرهان عقلياً انه
اذا كانت الواحدة ترجمة الاخرى لابد وان
الاعلام تكتب بحروفها في كل من العلمين
اذ لا معنى للاسم في غير لغته وانه ان كانت
الحالة هكذا لابد من كشف هذه الحروف
فرأى على العامود خرطوشين مختلفين ومعلوم
عنده انهما يحتويان على اسمين ملوكين ثم
نظر في الكتابة اليونانية فوجد اسمي بطليموس
وكليوپاترا مكررين بعد تكرارهما في المصرية
فأخذ اسم بطليموس وابتدأ في مقارنة الحرف
ببعضها وعليه يكون الحرف الاول من
المجموع المصري هو الباء والثاني التاء والثالث
اللام الخ واذا ثبت ان الاول هو اسم بطليموس
تحقق ان الثاني هو اسم كليوپاترا

وهكذا جدّ واجتهد وساعدته
الاكتشافات الكثيرة متعددة اللغات
وبالاخص القبطية الى ان فاز اخيراً بقراءة
الرسوم الهيروغليفية

وصنع اخيراً جدولاً شاملاً لكل العلامات
التي عرفها وهذا كان اصعب شيء عليه اذ ان
بعض العلامات كانت حروفاً والاخرى

كانت مقاطعاً ولكن زالت تلك المصاعب شيئاً فشيئاً وامكنه أخيراً ان يفرز الحروف الابجدية والمقاطع الهجائية ثم ابتداء في معرفة معاني الكلمات اذ ماذا تفيد القراءة بدون فهم وعند هذه المعضلة ابدى هذا الشاب من اسرار الاقتراح مارقى به اوج العرفان وذلك انه ترجم الكتابة اليونانية التي على حجر رشيد واخذ يقابل الكلمات بعضها وخصوصاً الكلمات التي كان يعرفها بالقبطية وهنا ظهرت فائدة معرفته للقبطية وأهميتها عنده وبذلك ابتدع فن معرفة الكتابة المصرية القديمة المعروفة بالبربائية او التوتية او الهرمسية من هرمس (نسبة لتوت المصري المقابل لهرمس اليوناني) او الهيروجليفية بمعنى الكتابة المقدسة لانها كلمة يونانية مركبة من ιερο مقدس و γλυφ كتابة . — ومع كون شمبوليون هو الواضع وحده معرفة قراءة وترجمة الكتابات المصرية على قاعدة حقة ثابتة بداعي موافقتها للغة القبطية المعروفة عندنا ظل بعض الناس يرتأون اراء عديدة لا اصل لها وجادلوا جدالاً عنيفاً وما زالوا يقومون ويقعدون ويبرقون ويرعدون وحاولوا ان يجدوا لها شيئاً من الاسرار والغرائب ولكن ليس الوقت بعد لتقبل اراؤهم ولو ذهبوا الى ان تلك اللغة مقدسة وقسموا علاماتها الى صنوف كانت معرفتها اصعب من معرفة اللغة نفسها وكان كابروث واتبين كاترمير يخطئان شامپوليون في كل نهزة وصار يشددون عليه النكير لاغلاط زهيدة لاتستحق النظر اليها وما زالت طريقة شامپوليون هي المقبولة في الكفة الراجحة حتى الآن

وفي سنة ١٨٣٧ نشر المرحوم الدكتور لبسيوس من فحول علماء الآثار الالمانيين ومن واضعي اركان هذا العلم رقيماً الى روسيلليني الايطالي حلل فيه تلك اللغة على اساليب حكمته المعتادة وقامت الطلبة من كل مملكة وهرعوا الى تعلمها ولم ينظروا لاقوال باطلة كقول السير لويس في كتابه (فلك القدماء) : ان تواتر اللغة المصرية القديمة فسد كتابة ولفظاً ولم يبق رده في الامكان . — ولم تزل الناس تشتغل بالقلم المصري القديم وتتكاثر طلابه وتبدو حقائقه حتى اصبح جلياً واضحاً مؤسساً على قواعد مربوطة واحكام غير منقوضة ودونت فيه كتب كثيرة تداولتها اولئك الطلاب فهي تنمو بنموهم وتنتشر في ارجاء البلاد مع الوفرة والازدياد . اهـ

وهنا إئذنوا لي اهل جلدتي وابناء عشيرتي ان اخاطبكم بلسان وان كان حاداً الا انه مملوءٌ بكل عشم ومدفوعٍ بمحبة جنسية وعواطف اخوية · مَنْ غيركم يا ابناء الفراعنة وياخلف هولاء الملوك الجبابرة الصناديد احق بان يتعلم هذه اللغة · مَنْ غيركم اهمل اجداده · مَنْ غيركم طمس معالم آبائه · مَنْ غيركم ينتقد بل يهزاء · بل يعاكس كلَّ من طرح رداء الكسل وهمَّ لمعرفة هذه اللغة · مَنْ منكم قدَّم يد المساعدة لمن جعلها شغلته الوحيدة · بل من منكم ساعد اهل هذه اللغة ولم يعاكسوهم من وقت لآخر ويزاحموهم وعلى كل حال كفانا نخراً بآبائنا ونحن اعداءٌ لهم ·

(الامضا)

جورجي بطرس غطاس صبحي

طالب لعلم الطب بمدرسته بالقاهرة ولعلم الآثار المصرية

Ⲟⲩⲱϣ ̅ⲋ̅ درس ٦

الفعل اما بسيط او مركب نحو ⲓⲁ غسلَ ϯⲥⲃⲱ علَّم ⲛⲁⲩ نظر ⲧⲁⲙⲟ أعلمَ

فالبسيط اما جامد واما مشتق

فكلمة ⲓⲁ او ⲓⲱⲓ غسلَ هي فعل بسيط جامد وكلمة ⲭⲏ وُضعَ و ⲏⲡ حُسبَ هي فعل بسيط مشتق من ⲭⲱ وضعَ ومن ⲱⲡ حسبَ

والفعل المركب هو ما تركب تركيباً مزجياً

(١) من اسم وفعل نحو ⲧⲁⲛϦⲟ أحيا فانه مركب من ⲧ بدل ϯ أي اعطى ومن ⲁⲛϦⲟ مقبولة عن ⲱⲛϦ اي حيوة

(٢) من فعل وحرف واسم نحو ⲟⲩⲱⲙⲛϩⲏⲧ تندم أو تحسر - فانه مركب من ⲟⲩⲱⲙ أكل او اشتعل و ⲛ̀ حرف الجر او الاضافة و ϩⲏⲧ الاسم ومعناه قلب اوضمير

(٣) من فعل واداة مثل ϯⲟⲩⲃⲉ ضادد او عاند فانها مركبة من الفعل ϯ أعطى ومن الاداة ⲟⲩⲃⲉ تجاه او امام أو ضد

❋ Ⲡⲓⲣⲉϥⲓⲣⲓ الفاعل ❋

الفاعل ما وقع منه الحدث او ماعمل العملة وهو يسبق الفعل ويعقبه · فاذا سبقه يكون التركيب هكذا :

ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲁϥⲥ̀ⲃⲟⲕ قد قلَّ الايمان

واذا عقبه فلا بد ان تسبقه العلامة ⲛ̀ϫⲉ

لتعيينه وتفسر بكلمة (أعني) مثلاً :

ⲁϥⲥ̀ⲃⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ

فكلمة ⲛ̀ϫⲉ هي علامة الفاعل دائمًا عند ما يعقب الفعل •

ⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲓϥ المفعول

اما المفعول فهو ما وقع عليه فعل الفاعل وعلاماته هي ⲙ̀ و ⲛ̀ و ⲉ̀ وامثلة ذلك هي :

ⲁϥⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ اكل الخبز
ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲓϫ وضع يده
ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ نظرت الولد

ⲛⲓⲥⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲁ ازمنة الفعل

ازمنة الفعل ثلاثة هي الحال والماضي والمستقبل

ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧϣⲟⲡ الزمن الحال

فالحال علاماته الضمائر الشخصية وحدها ويسمى حال وجودي لانه لايكون حالاً من فعل ولا نعتًا لاسم نحو قولك :

ⲕ̀ ⲟⲩⲱⲙ تاكل — ϯ ⲟⲩⲱⲙ آكل
ϥ̀ ⲟⲩⲱⲙ ياكل — ⲧⲉ ⲟⲩⲱⲙ تاكلين
ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲙ ناكل — ⲥ̀ ⲟⲩⲱⲙ تاكل
ⲥⲉ ⲟⲩⲱⲙ ياكلون — ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲙ تاكلون

ويسمى حال غير محدود لانه يكون حالاً من فعل ونعتًا لاسم وعلاماته الضمائر الشخصية مع حرف ⲉ قبلها مثل :

ⲉⲕ ⲟⲩⲱⲙ تاكل — ⲉⲓ ⲟⲩⲱⲙ آكل
ⲉϥ ⲟⲩⲱⲙ ياكل — ⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲩⲱⲙ تاكلين
ⲉⲛ ⲟⲩⲱⲙ ناكل — ⲉⲥ ⲟⲩⲱⲙ تاكل
ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲙ تاكلون
ⲉⲩ ⲟⲩⲱⲙ ياكلون

فالفرق بين الحالين واضح عند التامل ومع ذلك نأتي لك بمثلٍ على قبول الفهم ايضاً :

ϯⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉϥⲙⲟϣⲓ ϩⲓ ⲣⲁⲧ

أنظره ماشياً (يمشي) على أقدامه

فالفعل ϯⲛⲁⲩ هو في الحال الوجودي مع الضمير الشخصي ϯ وحده

والفعل ⲉϥⲙⲟϣⲓ هو الحال الغير محدود مع الضمير والعلامة ⲉ وهو الآن حال من الفعل أنظره •

ⲥ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲉⲥϫⲟⲗϩ ⲉⲥⲥⲉⲗⲥⲱⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲡⲣⲏϯ
واقفة متأزرة ومزينة بانواع كثيرة

فالفعل ⲥ̀ⲟϩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ هو في الحال الوجودي بضمائره · والفعلان ⲉⲥϫⲟⲗϩ و ⲉⲥⲥⲉⲗⲥⲱⲗ في الحال الغير محدود بضمائرهما وعلاماتهما ⲉ · — ويوجد حال ثالث يسمى الحال الدال على الطبع والعادة وعلامته ϣⲁ وبها تتصل الضمائر نحو :- ϣⲁⲓ ⲉⲛ-ⲕⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ϧⲉⲛ ϯⲫⲁϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ
عادتي أنام دائمًا في نصف الليل

ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ الزمن الماضي

والماضي علامته ⲁ مع الضمائر المتصلة ويسمى الماضي الناقص مثلا :

كنت آكل عدساً ⲛⲁⲓⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲣϣⲓⲛ

واحياناً يلحق به كلمة ⲡⲉ فنقول

ⲛⲁⲓⲟⲩⲱⲙ ⲡⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲣϣⲓⲛ

كنت آكل عدساً

ويكون علامته ⲁ فقط وبها تلحق الضمائر الشخصية المتصلة ويسمى ماضي تام نحو:

ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉⲕⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ

نظرتك تاكل ثمراً

※ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲑⲛⲏⲟⲩ الزمن المستقبل ※

والمستقبل علامته ⲛⲁ او ⲉ̀ مسبوقة بعلامات الحال الوجودي او الغير محدود مع الضمائر الشخصية المتصلة نحو:

ϯⲛⲁϫⲟϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ

سأقوله لكم ثانية

ⲉⲓⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ

سأتكلم معك بخصوصها

Ⲟⲩϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ تمرين

أذكر الاسماء الموصولة والاشارية والادوات والضمائر والافعال في التمرين الآتي

Ⲛⲓⲫⲁϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϫⲟⲣϫⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇ̅ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲕⲟⲧⲥ (ϯⲙⲉⲧⲥⲱⲛⲧ ⲅ̅ : ⲁ̅)

فخاخ ومصائد ابليس وحيله (تك ٣ : ١)

الشيطان اسم أُعطي لمَنْ سقطَ الى الارض من الملائكة بالنسبة لتكبره وعصيانه على الله خالقه وقت خلقة ابينا آدم . كما يقال

ولكي يوسع نطاق مملكته قد جدَّ ابليس في السيادة على قلوب كل العالم واغترارهم بجملة انواع وعدة حيل ومناظر ندعوها : فخاخ ومصائد ابليس .

Ⲡⲓⲇ̅ ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲁⲩⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲉⲓ ⲉ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ (Ⲫϯ) ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲟⲛⲧϥ Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲁⲇⲁⲙ, ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ .

Ⲉⲛ̀ϫⲓⲛⲥⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲓⲇ̅ ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲉⲣϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣϩⲁⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲟⲧⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲟⲣⲉⲙ ⲧⲉⲛⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ : « ⲛⲓⲫⲁϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϫⲟⲣϫⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇ̅ » .

(Ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲫⲁϣ) ⲡⲉ ϯⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ
.– Ⲡⲓϫ̀ ⲟⲩⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ -
ⲡⲓⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ (Ⲓⲱⲁ̅ ⲏ̅ : ⲙ̅ⲇ̅)

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲃ̅) ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ
.– Ⲡⲓϫ̀ ⲁϥϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲉⲓ
(Ⲓⲟⲩⲇⲁ ⲕⲉⲫ . ⲁ̅ : ⲋ̅) .

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲅ̅) ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ
.– Ⲡⲓϫ̀ ⲁϥⲉⲣⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀Ⲫϯ (Ⲓⲟⲩⲇ . ⲁ̅)

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲇ̅) ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϭⲓⲟⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲕⲟⲧⲥ .
.– Ⲡⲓϫ̀ ϣⲁϥϭⲓⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥⲟⲩⲱⲙⲕ
(ϯⲙⲉⲧⲥⲱⲛⲧ . ⲅ̅ : ⲁ̅)

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲉ̅) ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧϩⲓⲁⲗⲗⲁ

.– Ⲡⲓϫ̀ ⲁϥϩⲓⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲓⲱⲃ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ
(Ⲓⲱⲃ ⲕⲉⲫ . ⲁ̅ : ⲑ̅)

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲋ̅) ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲭⲟϩ ⲛⲉⲙ
ϯⲙⲉⲧⲉⲣϫⲁϫⲓ
.– Ⲡⲓϫ̀ ϣⲁϥⲉⲣⲭⲟϩ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁϥⲟⲓ ⲛ̀ϫⲁϫⲓ
ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ . (Ⲙⲁⲧⲑ . ⲓ̅ⲅ̅ : ⲗ̅ⲑ̅)

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲍ̅) ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲑⲓϧⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ϫⲓⲛⲧⲉⲛⲑⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲁϩⲥ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲕⲉⲭⲱ -
ⲟⲩⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ
(Ⲅⲁⲗ . ⲉ̅ : ⲓ̅ⲑ̅ _ ⲕ̅ⲁ̅) .

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲏ̅) ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ϣⲁϥⲉⲣϩⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲓϩⲓ-

(الفخ الاول) هو الكذب
ابليس كذاب وابو الكذّاب
(يو ٨:٤٤)

(الفخ الثاني) هو التكبر
ابليس تكبر وسقط (يهوذا ١ :٦)

(الثالث) هو العصيان
الشيطان عصى الله(يهوذا ١)

(الرابع) هو السرقة بالحيلة
الشيطان يسرق ويفترس
(تك ٣ : ١)

(الخامس) النميمة والافتراء
والفتنة . — ابليس افترا على ايوب
اونمّ في حق ايوب الصديق
(ايوب ١ : ٩)

(السادس) هو الغيرة
او الحسد والعداوة
ابليس يغير ويحسد وهو
عدوٌّ الكل (مت ١٣ : ٣٩)

(السابع) هو السكر
والاقتداء بعوائد الآخرين
القبيحة وكل اعمال الجسد
(غلا ٥:١٦—٢٦)

(الثامن) يغر اولاً النساء

ⲟ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲩⲉⲣϩⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϧⲉⲗϣⲁⲓⲣⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲑⲟ ⲛ̀ⲕⲟⲧⲥ, ϩⲁⲛ ϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ϫⲟⲣϫⲥ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⲙ̀ⲛⲓϭⲓϣϣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲃⲛⲏ (Ⲓⲱ̅ⲁ. ⲏ̅: ⲙ̅ⲇ̅):

«ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ» ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲃⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲟⲩⲓⲁ̀ⲟⲩⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲉⲧⲥⲉⲙⲛⲏⲟⲩⲧ.

«ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲃ̅» ⲛⲟⲩϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⲛ̀ϣⲟⲗϩⲥ.

«ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲅ̅» ⲡⲓϫⲓⲛⲃⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁϥ

«ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲇ̅» ⲛ̀ϫⲓⲛⲑⲟⲕⲑⲉⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲑⲟⲩⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲥ̀ⲭⲉ ⲛ̀ⲑⲏⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲗϩ ⲓⲉ ⲛⲓⲕⲉϫⲱⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲑ̅) ϯⲙⲉⲧϩⲉⲗϫⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁⲗ (ϯⲙⲉⲧⲥ. ⲅ̅: ⲁ̅)

(Ⲡⲓ ⲙⲁϩ ⲓ̅) ⲡⲓϫⲓⲛϧⲱⲧⲉⲃ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲓⲧⲱⲟⲩⲓ: «Ⲡⲓⲇ̀ ⲟⲩⲣⲉϥϧⲁⲧⲉⲃ ⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ» (Ⲓⲱ̅ⲁ ⲕⲉⲫ. ⲏ̅: ⲙ̅ⲇ̅).

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲓ̅ⲁ̅) ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙ̀ⲃⲟⲛ: «ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ ⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲇ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱⲛⲧ» (Ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ ⲇ̅: ⲕ̅ⲁ̅)

(Ⲡⲓⲙⲁϩ ⲓ̅ⲃ̅) ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓϩⲁⲧ: «Ϫⲉ ⲑ̀ⲛⲟⲩⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓϩⲁⲧ.» (Ⲧⲓⲙⲟⲑ. ⲁ̅ ⲕⲉⲫ ⲋ̅: ⲓ̅)

Ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲁϣ ⲛⲉⲙ

ثم يجعلهن يغررنا الرجال والشبان بجملة حيل ومناظر ومصائد لتحريك الشهوة البهيمية (يو ٨ : ٤٤)

(١) بملبوسهن وتلوناته وزينتهن وترتيبها

(٢) بمشيتهن وحركتهن البدنية

(٣) تعرية جزء من بدنهن

(٤) رسم صور خلاعة على علب الكبريت الشمع او على الاوراق الاخرى وهكذا من هذا القبيل

(التاسع) تحلية الردي امام النظر (تك ٣ : ٦)

(العاشر) القتل وطرقه ابليس قتال الناس من البدء (يو ٨ : ٤٤)

(الحادي عشر) الغضب والغيظ . — لا تعطوا ابليس مكاناً في غضبكم (افسس ٤ : ٢٦)

(الثاني عشر) محبة المال «لان محبة المال اصل لكل الشرور» (١ تيمو ٦ : ١٠)

وهكذا من الفخاخ والافكار

المتنوعة التي يبديها ابليس كل وقت لتقليل عدد المنتخبين ·

فلكي تغلب هذا المحارب ومكائده تسلّح بسلاح الله الكامل والبس درع البرو-ترس الايمان وسيف الروح وتمنطق بانجيل السلام واقترب من الله فيهرب ابليس منك (افسس ٦ : ١٠ — ١٨)

ⲛ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲓϧ ⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲥⲏ – ⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲉⲣⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϯⲏⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ·

Ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲉⲕϭⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲉϥϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲕⲟⲧⲥ ⲙⲟⲓ ϩⲓⲱⲧⲕ ⲙ̀ⲡⲓϧⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϩⲓⲱⲧⲕ ⲙ̀ⲡⲓϧⲉⲗⲓⲃϣ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ϯϣⲉⲃϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙ ϯⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲕϧⲏⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ ⲟⲩⲟϩ ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀Ⲫϯ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϧ ⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲕ· (Ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ ⲋ̅ : ⲓ̅ ⲓ̅ⲏ̅)

ورد لنا تعيين المطلوب تعيينه بالتمرين الوارد بالعدد السابق من حضرة الفاضل عبد المسيح افندي مكوم باسكندرية وحده

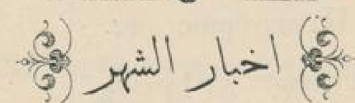
❋ قاموس الالفاظ العامية ❋

« الرسالة الاولى »

قد تم طبع الرسالة الاولى من قاموس الالفاظ القبطية المتداولة باللهجة العامية بناء على طلب الكثيرين — وضمناها ١٥٥ كلمة مرتبة على حروف هجاء اللغة القبطية وملفوظة ومترجمة بالعربية والافرنكية في ٥٥ صحيفة وسنوالي طبع الرسائل الباقية شيئاً فشيئاً بناء على اقبال العموم عليها وبعد اتمام طبع عدد وافر من هذه الرسائل نجمعها باذنه تعالى في قاموس واحد · — وقد جعلنا ثمن الرسالة الاولى خالصة اجرة البريد خمسة غروش صاغ فعلى كل من يرغب في اقتناء هذا الكتاب ان يتفضل بارسال القيمة برسم طوابع بوسطة فيرسل له بوقته

❊ مكتبة عين شمس ❊

اهدانا حضرة الفاضل الغيور كامل
افندي باسيلي حبشي نسخة من تأليفه المعنون
" البراهين القوية على ضلال وبدع
وخرافات كنيسة بابا رومية الكاثوليكية او
الدليل الساطع والبرهان القاطع ردًّا على
مفتريات الاسقف التابع " وهو يهم كل وطني
الاطلاع عليه لما احتواه من الفوائد الجمّة
وثمن هذا الكتاب خمسة غروش صاغ
وهو يطلب من مكتبتنا عين شمس
ومن كافة المكاتب القبطية الشهيرة وغيرها
بمصر واوربا



اخبار الشهر

اكتشف المستر كويبل
من قبل المتحف المصري والمستر
بيتري من قبل المتحف البريطاني
آثارًا كثيرة نفيسة بجهة أبدو
(العرابة المدفونة) بجوار البلينا
سننشرها في آوانها عند الوقوف
على حقيقتها ورسومها ايضاً .
واكتشفت آثار مهمة بكوم
الشقافه باسكندرية وكذا ايضاً
بمدينة منف وسقاره
وجاري البحث أيضاً بجهة بني
حسن بقرب الروضة كما انه جار
بكل جهات القطر جنوبًا وشمالاً
وشرقًا وغربًا بهمة جناب المدير المسيو
مسبرو النشيط ورجاله الأمناء

Ⲁϥϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲕⲟⲩⲉ̀ⲃⲉⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲭⲁⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲁⲥ ⲛ̀ⲣⲉⲙ-ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲡⲓⲉⲧⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲁ Ⲉⲛϫⲗⲁⲛϫ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ϣⲓⲛ̀ⲥⲟⲩⲉⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲁⲃⲧⲟⲩ ϧⲁⲑⲟⲩⲱⲥ ⲙ̀Ⲃⲁⲗⲓⲁ̀ⲛⲁ ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲟ-ⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛ-ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲑⲟⲩⲱⲧ ⲟⲛ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲱⲣⲡ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲑⲁⲗ ⲙ̀ⲫⲉⲗϫ ϧⲉⲛ Ⲣⲁⲕⲟϯ. Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ϧⲉⲛ Ⲙⲉⲛϥ ⲛⲉⲙ Ⲥⲁⲕⲕⲁⲣⲁ.

Ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲉⲩϧⲟⲩϧⲉⲧ ϧⲉⲛ Ⲃⲉⲛⲓ-ϩⲁⲥⲥⲁⲛ ϧⲁⲑⲟⲩⲱⲥ ⲛ̀Ⲣⲱⲧⲁ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲥⲁⲥⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲥⲁⲣⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲁϧⲏⲧ ⲛⲉⲓⲉⲃⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ϧⲁ ⲡⲓϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲡⲓⲛⲏⲃ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ Ⲙⲁⲥⲡⲉⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲛϩⲟⲧ.

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲥⲟⲩⲓ̅ⲉ̅ ⲙ̀ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅ ⲁϥⲑⲱϣ ⲛ̀ϩⲁⲛⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩⲉ̅ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲡⲁⲣⲥⲱⲙⲁ ⲡⲓⲃⲏϣ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲏⲃ Ⲓⲱⲃ Ⲅⲉⲟⲣⲅⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲁ̀ⲟⲩⲁⲧⲁⲗⲗⲁ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲁⲙⲕⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲕⲉⲛⲧ ϧⲉⲛ ϯⲔⲉϣⲣⲱⲙⲓ.

Ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲁⲩⲑⲁϣϥ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉ̀ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⲫⲁ ⲥⲏϥⲓ ⲃ̅ ⲛ̀ⲥⲁ Ϩⲉⲗⲟⲩⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲣⲉⲛϥ ϫⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ Ⲣⲓⲍⲕⲁⲗⲗⲁϩ.

Ⲡⲓⲙⲁϩⲃ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲁ Ⲁⲡⲁ-ⲕⲩⲣ ⲛⲉⲙ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ϧⲉⲛ Ⲁⲓⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲣⲉⲛϥ ϫⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ Ⲁ̀ⲟⲩⲁⲇ: ⲧⲉⲛϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ.

Ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲁⲥⲑⲱϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲣⲱ ⲛ̀-ϩⲁⲛⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲉ̀ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲑⲁ Ⲥⲟⲩⲉⲥ ⲛⲉⲙ ⲑⲁ ⲡⲓⲉ̅ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ.

ϧⲉⲛ ⲡⲓϣⲁϣϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲥⲟⲩⲕ̅ⲁ̅ ⲛⲉⲙ ⲥⲟⲩⲕ̅ⲃ̅ ⲙ̀ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ (ⲑ̅ ÷ ⲓ̅ ⲍⲓⲗϩⲓϫϫⲁ) ⲁⲩⲉⲣϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲡⲓϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱϯ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ⲧⲉⲛⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲛϧⲉⲇⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲉⲙⲙ̀ⲏⲓ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲱ̀ⲟⲩ, ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣ̀ⲗⲟⲗ ⲧⲏⲣϥ.

في يوم الاحد ١٥ برمهات سنة ١٦١٧ احتفل قداسة البابا المعظم الانبا كيرلس الخامس بدير القديس برموسا العريان برسم الشمامسة ايوب جرجس وعوضالله ميخائيل من طلبة المدرسة الاكليريكية القبطية بالقاهرة

فالاول رسم قساً على بيعة القديس مرقوريوس ابو سيفين بجهة حلوان وسمي القس رزقالله

والثاني رُسم قساً على كنيسة اباكير و يوحنا بمصر القديمة وسمي القس عوض فنهنئهما بذلك

وكذا أيضاً رسم قداسة البابا المعظم في نفس اليوم جملة شمامسة للكنيسة الكبري المرقسية ولكنيسة السويس ولبيعة الخمسة وامهم ·

في يوم السبت والاحد ٢١ و٢٢ برمهات (٩و١٠ ذي الحجة) عيَّد اخواننا الاسلام عيد الفداء (الاضحى) بكل احترام

فنتقدم بتهنئاتنا الخالصة لسمو خديوينا المعظم. ورجال حاشيته الكرام وجميع رجال الامة الفخام·

(قيمة الاشتراك)

صـ

٥٠ في القطر المصري

٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

٢٠ فرنكا خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »

Ⲡⲕⲉϣⲣⲱⲙ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲙⲟⲑⲓ ⲁⲭⲓⲍ



Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲁⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲙⲉⲥ

نيافة الأب كلي الاحترام الانبا اساك اسقف كرسي بني سويف والبهنسا المكرم

حكمة المصريين
او عرافتهم

وتهذيب موسى النبي في عصر العائلة ١٩ و ٢٠

(١)

نبحث تحت هذا الاسم عن الحكمة او العرافة المصرية او ما تسميه العامة الآن بالسحر واعتقاد قدماء المصريين فيه ومَن أخذ عنهم .

اعتقد اباؤُنا ان قوة اسماء العرافة والعزائم بها وصور وتماثيل اصحابها وكتابة الاحجبة على اسمها تعمل عملاً ذو شان عظيم .

تاريخ وجود العرافة بمصر

توجد العرافة بمصر من قبل العائلات الاولى (بناءً على ما وُجد منقوشاً على الآثار وسنذكره لك تباعاً) وقتما كانوا يعتقدون بان الارض والهواء والجو مسكون بذوات انفس حية لاعدد لها ما يرى منها وما لا يُرى ومنها ما هي حبيبة او عدوة للانسان تبعاً لحالته الطبيعية وان هذا الانسان قادر بان يتسلط على هذه الذوات بتلاوته عزائم او قراآت مقدسة او باستعمال احجبة وطلاسم او باستعمال صور وتماثيل ورسوم الخ

وكان الرجل المصري يدخل في درس هذه الحكمة العالية بعد اتمامه دروس المدارس الكلية العليا المذكورة في تاريخ مدينة عين شمس بالعدد الاول وجه ١٠ وبعد اتمامه كل هذه ويُعرف اسمه في دوائر الحكومة يرسم كاهناً او يلقب بحكيم واذا استدعاه احد في هذه الحالة لشفاء مريض او لاخراج روح نجس من انسان آخر بواسطة قراءته وصلوته وعزائمه فكان لايتوانى في تلبية الطلب .ـ.— (قابل هنا موضوع الحكمة والعرافة المصرية بما جاء في خر ٧ : ٨ — ٢٢ واع ٧ : ٢٢ وغير ذلك من المواضع التي ذكر فيها مهارة المصريين في هذاالفن) .

ولم يحفظو هذا العلم في صدورهم وحدهم بل نقلّوه وعلموه للفينيقيين والبابليين والكلدانيين واليونان والرومان وكل ممالك اوربا والعرب ايضاً سواءٌ كان ذلك بالدرس في مدارس القطر او باخذ الكتب ونقلها بسياحهم من مصر .

اقسامه .— وكان ينقسم عندهم الى نوعين (الاول) يسمى بالحكمة البيضاء او الحكمة الروحانية العلوية او الحكمة الحلال ويستعمل

لمقاصد حلال وشرعية باعتبار فائدة الأحياء والاموات (والثاني) يسمى بالحكمة السوداء او الحكمة العالمية السفلية او الحكمة الحرام ويستعمل لمقاصد حرام غير شرعية لتنفيذ المقاصد المضرّة التي تسبب الدواهي او البلايا لمن يُقصد ضررة ٠ — (قابل هنا قول العامة : فلان مسحور له ٠ — او امراءته مشبشبة له ٠ او فلان كاتب له حجاب محبة) ٠ — ولم تستعمل مصر الأ النوع الاول على الدوام واما الثاني فكان عند الضرورة ٠ — اما الأمم الاخرى والشعوب التي نقلت عن مصر فقد اشتبه عليها معرفة التمييز بين هذين الفرعين ولذا اخطاؤا في كل ما يلزم لما واكثروا استعمال القسم الثاني ونسوا القسم الاول بالمرّة ٠

واذا راجعنا حكمة موسى المصرية التي تعلمها وتهذب بها في مصر كما قال عنه القديس اسطفانوس رئيس الشمامسة في اع ٧ : ٢٢ نجد ان حكمته تنقسم ايضاً الى هذين القسمين وذلك لما اجراه من الآيات وقت الخروج ٠ فما يختص بالقسم الاول هي الآيات الجيدة والغير مضرة بجسم المصريين ولا باملاكهم وما يختص بالقسم الثاني فهي السيئة والمضرة بجسم واملاك المصريين كأنه بهذا العمل يقول لهم ها علمكم وتهذيبكم لغريب مثلي قد جعلاني ارفع عقبي عليكم وعلى وطنكم قبل مبارحتي اياه وعدُّونا هذا جزاء خيركم معي ومع كل الأجانب الذين يأتون بعدي لتهذيبهم بهذه العلوم ٠ — مع ان حيوة هذا النبي المشهور ملآنة من الافكار التي تدلنا على أنه كان على جانب عظيم وتمرين واضح مهم في الحكمة المصرية او السحر المصري وبالاخص نفهم من كلمة : " وكان مقتدراً في الاقوال والاعمال اع ٧ : ٢٢ بانه كان قوياً في الاقوال اي في العزائم وتأثيرها وفي الاعمال اي في تطبيق العزائم على العمل والتمرين ٠ — وهذه العبارة (وكان مقتدراً في الاقوال والاعمال) لم يلقَّبْ بها احدٌ ما من الانبياء غيره ولا من الناس الحكماء الاجانب الذين تهذبوا بمدارس مصر العالية انما فقط لقَّبَ بها المصريين معبودتهم إزيس او أست انظرش ١ التي تشير الى روح الله كالاقنوم الثاني عند المسيحيين الآن حيث وصفوها بقولهم : « قادرة في الاقوال ٠ قوية اللسان والكلام الخ » (قابل ماورد عن سيمون الساحر الذي ادهش شعب السامرة بعلمه وقوة اقواله وغيره مع انها بقايا



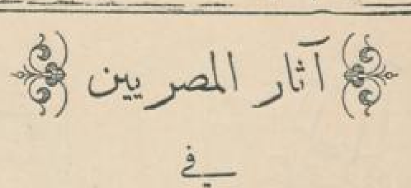
حقيرة لو عُدّت من الفرع الثاني من آثار هذا العلم
وكانوا يلقبون اعماله هذه : « بقوة الله العظيمة
(اع ٨ : ٩ — ١١)

ادوار معرفة الحكمة بمصر وانحطاطها

ولو تتبعنا تاريخ اجدادنا الأثري ومقابلته بتاريخنا المسيحي الملهم لوجدنا بانه لما انحطت حكمة مصر وعلمها انحطّ معها مجدها وشوكتها العظيمة لاننا نرأ على الآثار زهزهة هذا العلم من ابتداء العائلات الاول وكذا تحت حكم الملك سنفروا آخر ملوك العائلة المنيفية كما ستراه (بقسم ٢ الآتي من هذه المقالة) ثم الملك خوفو باني الاهرام (بقسم ٣) الى حكم الملك رمسيس الثاني ومنفتاح الاول من العائلة التاسعة عشر الذين في عهدهما تربى موسى النبي وتهذّب بحكمة المصريين وعمل آياته وعجائبه وقاومه وقتها الحكيم يني والحكيم يمبر المصريين (راجع ٢ تيمو ٣ : ٨) . — وهكذا الى حكم الملك نيكتانيبوس من العائلة الثلاثين . فهذا هو الدور الاول .

ثم من بعد العائلات المصرية ودخول الاجانب بمدارسنا العالية ونقلهم علومنا ومؤلفاتنا لديارهم وتسلط الاجانب والعرب وهدم المعابد واحتراق الكتبخانة النفيسة بالاسكندرية واضطهاد اليونان والاروام للمصريين وعقبه اضطهاد العرب على اختلاف نزعاتهم كل ذلك كان سبباً في انطفاء نور الحكمة المصرية من عقول وقلوب اهليها ولم يبق سوى آثار ضعيفة اغلبها كاذب وعلى غير قاعدة نظامية ومن القسم الثاني وليس من الاول الروحاني كفعل سيمون وعليم . وهذا هو الدور الثاني

(ملحوظ) البعض يعدون عملية الفرارجي في فقس الكتاكيت او الفراخ الصغيرة بالتدفئة هي من بقايا الحكمة المصرية الآن ولذا قد وجه بعض الفرنساويين المعروفين عندنا نظره الى تعلمها وصمّم على نقلها باوربا في احد معارض فرنسا او غيرها حيث تنقصها وحدها .



آثار المصريين

في

كتابات الملهمين

« الجسمانية والروحانية في العزة الالهية »

كانَّنَا بالتوراة وتعبيراتها عن الله قد خَطَتْ بالبشر خطوة في سبيل ارتقاء المعرفة والتعبيرات الروحانية ولكنها خطوة لم تَمحُ بالمرة آثار الخطوة السابقة اعني بها التعبيرات المصرية عن العزة الالهية

قد اوردنا في العدد الرابع من " عين شمس " ترجمة ثلاث او اربع ايات اثرية مصرية تجزم بوحدانية الله وروحانيته · انظر وجه ٦١ في سياق قولنا « من ضمن الجُمَل الاثرية » الخ

وفي العدد السادس قابلنا بين تعدد تماثيل اله ابائنا واجدادنا وبين تعبيرات موسى وخلفائه عن يهوه اله السماء والارض من حيث اسمائه والقابه

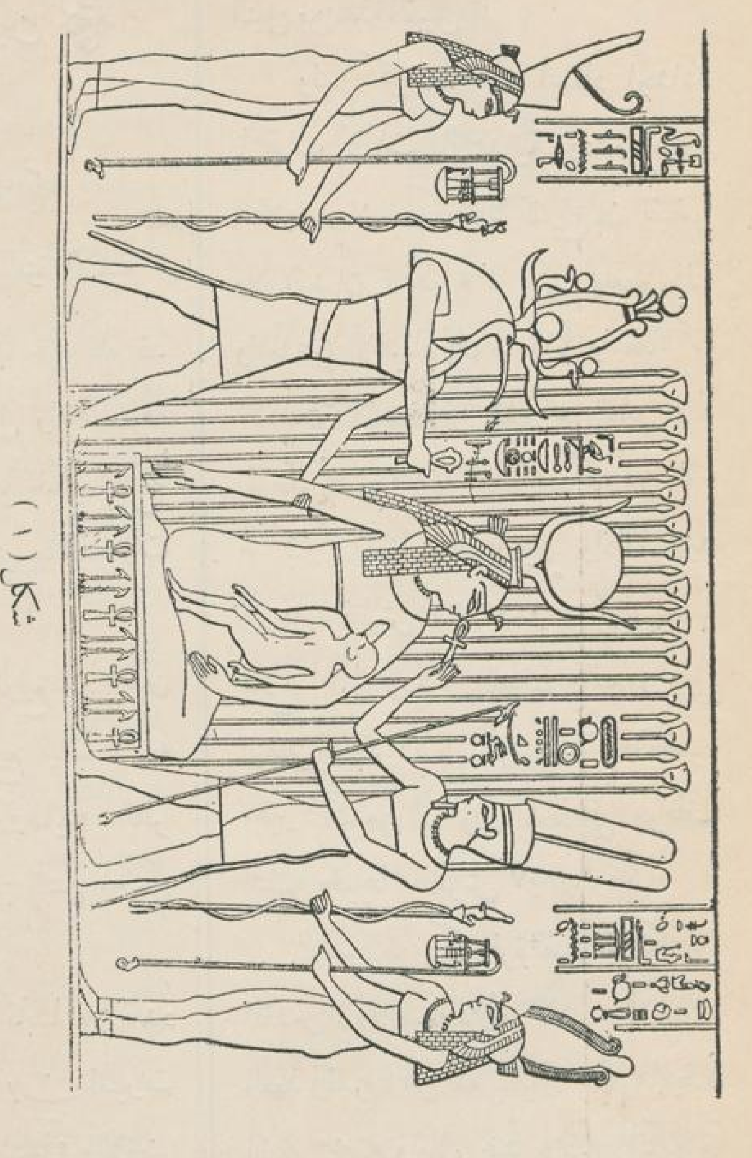
وفي نيتنا اليوم ان نتأمل بقدر الامكان في النسبة بين التعبيرات الموسوية عن مظاهر اعمال العزة الالهية وحركاتها الشخصية وبين ما تفيدنا اياه آثار وادي النيل من هذا القبيل

وليعلم كل منا ان اعتقاد اجدادنا باحتجاب الذات الصمدانية وعدم امكان « الابصار ان تدركها ولا الذراع ان تقبضها ولا اليد ان تمسكها » لم يكن ليمنعهم دائمًا وتمامًا عن الاعتقاد بان لها ذاتًا واعضاءً كما للانسان فلذلك رسموا كثيرًا من تماثيل الاله الواحد بصور بشرية محضة « ذكورًا واناثًا » « كبارًا وصغارًا » بأعين واذان وايد وارجل (انظرش ١ و٢ و٣ و٤ و٥ و٦) وعلى بعضها ملامح الجمال ودلائل اللطف والسرور وعلى البعض الآخر دلائل الحزن والندامة والغضب وغير ذلك من الاحوال الدالة على عواطف النفس وقواها (انظر ش ٧ و٨ و٩ و١٠)

وليس من ينكر وفرة تعبيرات الكتاب المقدس (ولا سيما جزؤه الاول والأساسي العهد القديم) عن الله باقوال ظاهرها يفيد ان له سبحانه وتعالى عينًا واذنًا وفمًا وانفًا ويدًا ورجلًا الخ · خذ لذلك مثلًا ماورد عن آدم وحوآ بعد اكلهما من الثمر المنهي عنه انهما " سمعا صوت الرب الاله ماشيًا في الجنة عند هبوب ريح النهار » (تك ٣ : ٨) وما ورد في حق الناس الذين شرعوا في


شكل (٢)

شكل (٣)


شكل (١)

بناء برج بابل ان الله عز وجل قال لسامعينه في مجلسه السعيد السموي « هوذا شعب واحد ولسان واحد لجميعهم وهذا ابتداؤهم بالعمل . والآن لا يمتنع عليهم كل ما ينوون ان يعملو . هلمَّ ننزل ونبلبل هناك لسانهم حتى لا يسمع بعضهم لسان بعض » . وكأننا باقوال الكتاب تجزم بان « الرب » كان قد « نزل » من قبل لوحده « لينظر المدينة

والبرج اللذين كان بنو آدم يبنونهما » تك ١١ : ٥ — ٧

وكم من مرة نسمع ان الله ظهر لابرهيم مثلاً او اسحق او يعقوب او موسى وتكلم معه بكذا وكذا (انظر خاصة الحكاية الواردة في تك ١٨) التي منها يتضح ان الله اظهر لابرهيم الخليل بصفة رجل مجتاز مع رجلين آخرين من عند « باب خيمته » (يعني خيمة ابرهيم) « وقت حر النهار » « فقام لاستقبالهم » ووجه خطابه لمقدمهم « وقال ياسيدي ان كنت قد وجدت نعمة في عينيك فلا تتجاوز عبدك ليوخذ قليل ماء واغسلوا ارجلكم واتكئوا تحت الشجرة فاخذ كسرة خبز فتسندون قلوبكم ثم تجتازون ٠٠٠ واذ كان واقفاً لديهم تحت الشجرة اكلوا (من خبز الملة والزبد واللبن والعجل) ٠٠٠٠ راجع تك ١٨ : ٢و٣ و ٩و١٣ و١٩و٢٢— ١٩ : ١ ولاحظ ان ابرهيم رآهم ثلاثة وعزمهم باسم المتقدم فيهم ولكنهم كلهم خاطبوه وكلهم اكلوا قدامه وكلهم سألوا عن سارة امرائته وتفرد المقدم فيهم بتبكيت سارة على ضحكها لما سمعت انها تحبل وتلد في شيخوختها ٠ ثم قاموا جميعاً قاصدين سدوم ولكن بعد مشيهم قليلاً توقف احدهم واعلن نفسه لابرهيم انه الرب وانه قصد اهلاك سدوم ٠٠٠ ولاحظ اخيراً ان



« شكل ٤ »



« شكل ٥ »



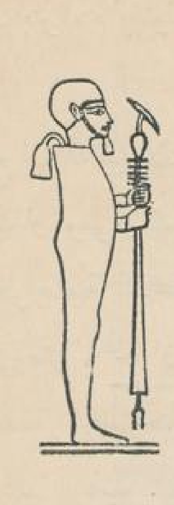
« شكل ٦ »



« شكل ٧ »


(شكل ٨)


شكل ٩)


(شكل ١٠)


(شكل ١١)

الرجلين اللذين سارا الى سدوم ووصلاها سميا ملاكين

وان قيل ليس في كل ذلك شيء من التعبير الالهامي الذي يحمل على كون الله عزوجل له عين او اذن او يد الخ قلنا ان كان حقاً ان ليس في ذلك شيء منه فلنلتفت قليلاً الى ماورد بخصوص اذني الرب ممن ذلك ما ورد في سفر العدد ص ١١ : ١ وكان الشعب كانهم يشتكون شراً في اذني الرب (قابل ايضاً ع ١٨) و ١٤ : ٢٨ « قل لهم (يا موسى حي انا يقول الرب لأفعلن بكم كما تكلمتم في اذنيّ » — وبخصوص عينيه تعالى قيل في تث ٣٢ : ١٠ انه « احاط باسرائيل ولاحظه وصانه كحدقة عينه » وعلى اساس موسى هذا بعينه قال صاحب المزمور طالباً من الله « احفظني مثل حدقة العين » بمعنى « احفظني مثل حدقة عينك يا الله » مز ١٧ : ٨ — بل قيل ان اي من يمس احداً من شعبه فهو يمس « حدقة عينه » سبحانه جل اسمه زك ٢ : ٨ — وبخصوص انفه تعالى قيل في خر ١٥ : ٨ « وبريح انفك تراكمت المياه في بحر سوف حتى عبر شعبك على الماء كما على اليبس » وقيل في استمداد البركة للكهنة

بني لاوي « يضعون بخوراً في انفك » تث ٣٣ : ١٠ — وقس على ذلك ماورد بخصوص بقية الاعضاء

وتجدوننا اكتفينا بما ذكر ولم نتعرض لما جاء مثله في كتابات خلفاء موسى مع زيادة وفرتها ووضوحها . — انظر مثلاً اش ٥٩ : ١ و ٢ « ها ان يد الرب لم تقصر عن ان تخلص ولم تثقل اذنه عن ان تسمع بل اثامكم صارت فاصلة بينكم وبين الهكم وخطاياكم سترت وجهه عنكم حتى لا يسمع » مقتصرين على ما ذكرناه بخصوص حدقة اللعين في المزمور وزكريا لبلاغته الكاملة ولتمام مناسبته لما نحن في صدده من ان الكتاب المقدس مملوء من التعبيرات التي تفيد ظاهرها ان لله عيناً واذناً الخ وان كل هذه التعبيرات مؤسسة على اساسات الاسفار الخمسة المنسوبة لموسى المقال بانه « تهذب بكل حكمة المصريين » الذين مع اعتقادهم الراسخ بروحانية الله لم يكونوا ليستنكفوا من تصويره تعالى شبحاً ذا وجه واعضاء كالانسان (انظرش ١١)

ويلحق بالتعبيرات عن الله بما يفيد انه ذو اعين واذان الخ التعبير عنه انه يحزن ويندم ويغضب ويجرب الانسان ويمتحنه ليعلم باطنه كأنه عز وجل ذو عواطف واخلاق وقوى بشرية . ومما جاء من هذا الخصوص قوله لحزن الرب انه عمل الانسان وتأسف في قلبه تك ٦ : ٦و٧ وقوله « فتنسم الرب رائحة الرضا » تك ٨ : ٢١ وقوله « ان الله امتحن ابرهيم » وصرح الملاك بالاصالة عن نفسه وبالنيابة عن مرسله وآمره « الآن علمت انك خائف الله فلم تمسك ابنك وحيدك عني » تك ٢٢ : ١ و ١٢ وقوله ان الله في وقت عبادة بني اسرائيل العجل قال لموسى « رايت هذا الشعب واذا هو شعب صلب الرقبة فالان اتركني يحمى غضبي عليهم وافنيهم فأصيرك شعباً عظيماً فتضرع موسى امام الرب الهه وقال لماذا يحمى غضبك على شعبك الذي اخرجته من ارض مصر بقوة عظيمة ويد شديدة . لماذا يتكلم المصريون قائلين اخرجهم بخبث ليقتلهم في الجبال ويفنيهم عن وجه الارض . ارجع عن حمو غضبك واندم على الشر بشعبك . اذكر ابرهيم واسحق واسرائيل الذين حلفت لهم بنفسك وقلت لهم اكثر نسلكم كنجوم السماء واعطي نسلكم كل هذه الارض التي تكلمت عنها فيملكونها الى الابد فندم الرب على الشر الذي

قال انه يفعله » خر ٣٢ : ٧ — ١٤

فان كان موسى تهذب بكل حكمة المصريين وان كان الوحي لم يبتلع ناسوت نبي ما من الانبيآء فألا يعقل حقا اننا نجد في معتقدات المصريين الناطقة بها آثارهم مفتاحاً أليقَ تماماً لفهم تعبيرات موسى والذين نسجوا على منواله في حق الهم فهماً على التي هي احسن واكمل

وكأننا بالتوراة ترقينا قليلاً عما اوصلتنا اليه الآثار المصرية ذلك بان هذه (اي الآثار) انبأتنا بأنَّ الله روح ويسع كل شيءٍ من كل وجه بحيث يصح ان تتصوره انساناً وحيواناً وطيراً ذكراً او انثى جميلاً او قبيحاً فرحاً او حزيناً بل ان تتصوره شبحاً يجمع بين اثنين او اكثر من هذه الاشكال (انظر ش ١٢ و١٣ و١٤ و١٥ و١٦) بينما تلك (اي التوراة وما بني عليها) تفيدنا ان لا صورة بين كل ما يشاهده الانسان او يتخيله تستحق ان تعتبر صورة لائقة بان يُمثَّل بها « مجد الرب » او « شبه الرب » او « شبه مجد الرب » حز ١ : ٢٨ و ٣ : ٢٣ و ٨ : ٤ و ٩ : ٣ و ٤ و ١٨ — ٢٠ و ١١ : ٢٢ الخ و ٤٣ : ٢ — ٥ راجع خاصة قوله تعالى في عرض توبيخ هرون ومريم لغيرتهما من موسى « اسمعا كلامي » انا الله بامريم وياهرون « ان كان منكم نبي للرب فبالرؤيا استعلن له في الحلم اكلمه واما عبدي موسى فليس هكذا بل هو امين في كل بيتي فماً الى فم وعياناً اتكلم معه لا بالالغاز وشبه الرب يعاين (انظر الاصحاح الثاني عشر من سفر العدد)

ولا شك ان قوله هنا ان موسى يعاين « شبه الرب » لَهُوَ مفتاح الحي امين (مسوكر) يرشدنا باصدق ارشاد في فهم حقيقة ما كان كالآية الثامنة عشرة من الاصحاح الاربعين من نبوات اشعياء حيث قيل « فبمن تشبهون الله واي شبهٍ تعادلون به » فليس المراد انه بدون شبه في ذاته تعالى بل جلَّ المراد ان لم نقل كل المراد انه لا يوجد غيره يشبهه او بعبارة اخرى ان شبهه تعالى لم يُلق على غيره · ولو انه قيل من قِدَمٍ ان الانسان جُبل اصلاً على صورة الله وشبهه (تك ١ : ٢٦ و ٢٧ و ٥ : ١) فان هذا بمعنى جزئي مقيد لا بمعنى كليٍّ مطلق

وبمعنى كهذا نفهم قوله تعالى مخاطباً لبني اسرائيل على لسان موسى بخصوص ما حدث يوم تراءى لهم الرب على جبل سيناء

" لم تروا صورة بل صوتاً " (كانهم راوا الصوت وهو ما يسمع لا ما يُرَى وانما الكلام على تقدير انهم لم يروا صورة بل سمعوا صوتاً .) فكونهم لم يروا صورة لايدل على ان الله لا صورة له تليق بجلاله بل في الحقيقة ان له صورة ولكنه لم يظهرها لبني



(شكل ١٢)



(شكل ١٣)



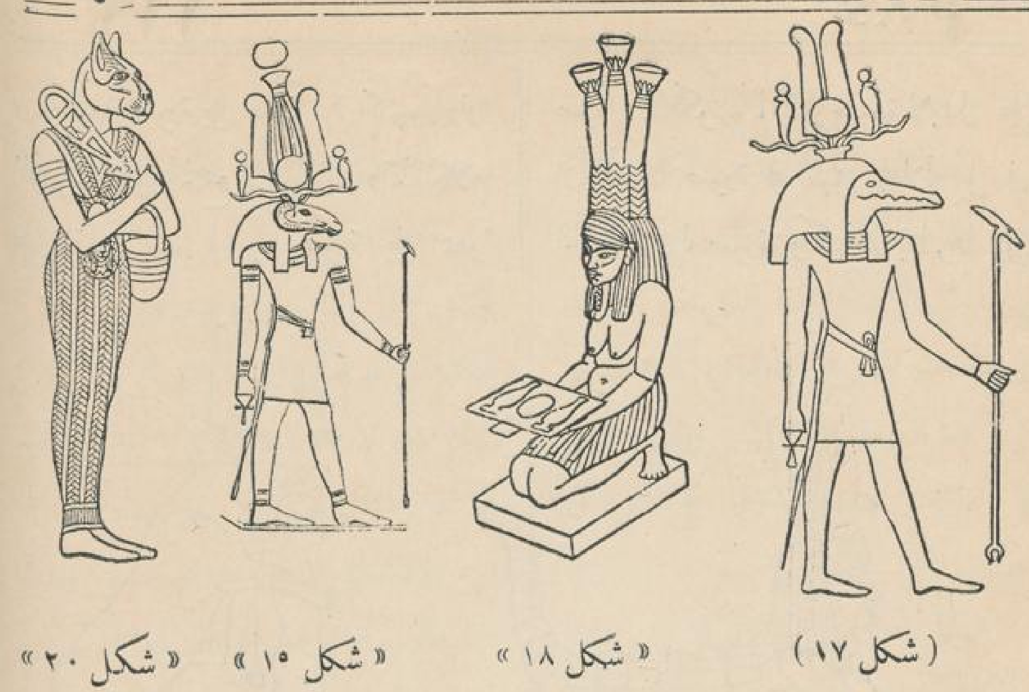
(شكل ١٤)



(شكل ١٥)



(شكل ١٦)

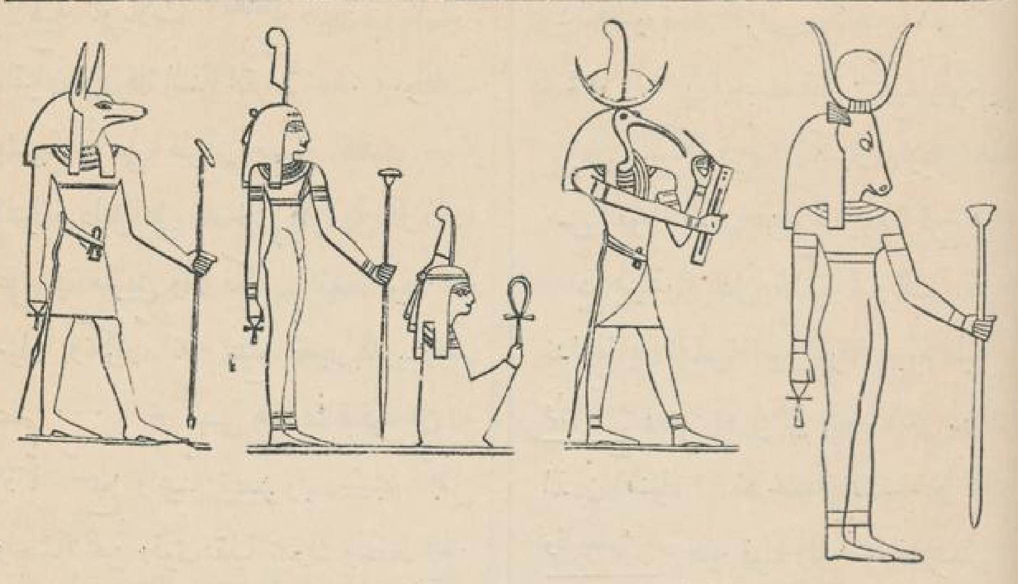


«شكل ٢٠» «شكل ١٥» «شكل ١٨» (شكل ١٧)

اسرائيل كما اظهرها لموسى وحده على شكل مامن الاشكال (خر ٣٣: ١٨ الخ) وكما اظهر لموسى وهرون وناداب وابيهون وسبعين من شيوخ اسرائيل (خر ٢٤ : ٩ — ١١) « وفيها ذكر لرجلي الله ويده » وقس على ذلك سائر المظاهر التي بها ظهر الله لفلان وعلان ممن قيل في الكتاب المقدس ان الله ظهر لهم كآدم ونوح وابرهيم وهاجر واسحق ويعقوب وموسى ويشوع واشعيا وحزقيال وغيرهم

والذي يقابل العهد الجديد مع العهد القديم يكاد يجزم ان الوحي نقل به بالبشر خطوة في طريق الارتقاء الكلامي في خصائص التعبير عن العزة الالهية حيث لانعثر في العهد الجديد على مثل ما نعثر عليه من التعبيرات الجسمانية والبشرية بل بالحق نجد تعبيراته مُنزَّهة للباري باكثر مما يحق ان نقول عن تعبيرات العهد القديم

ولا يسع احد ان ينكر ان القرآن خطا بالبشر خطوة اخرى الى الامام في سبيل تنزيه الله فكرًا وتعبيرًا بحيث يكاد لا يوجد فيه (ع سعته) سوى بضع ايات ينسب فيها لله عين او وجه او يد على تاويل مآ من طُرُق التاويل المتنوعة الممكن للعقل البشري ان يفتكر فيها ويعول عليها . فمن ذلك قوله في السورة الثانية سورة البقرة نحو الاية ١١٥ (١٠٩) « ولله المشرق



« شكل ٢١ » « شكل ٢٢ » « شكل ٢٣ » « شكل ٢٤ »

والمغرب فاينما تولوا فثَمَّ وجه الله » (على تاويل قبلته التي رضيها) وكذا اية ٢٧٢ (٢٧٤) من السورة المذكورة حيث قيل « وما تنفقوا من خير فلانفسكم وما تنفقون الا ابتغاء وجه الله » على تاويل ثوابه لا غيره من عراض الدنيا) وما قيل في السورة العشرين سورة طه آية ٣٩ (٤٠) « وألقيت عليك (يا موسى) محبة مني ولتصنع على عيني » (على تاويل رعايتي وحفظي) وما قيل في السورة الخامسة سورة المائدة اية ٦٧ (٦٩) « وقالت اليهود يد الله مغلولة غُلت ايديهم ولعنوا بما قالوا بل يداه مبسوطتان ينفق كيف يشاء » (كناية عن البخل والجود) ٠-٠* ويكاد الباحث في القرآن من امثالنا لا يجدون عضواً من اعضاء الانسان منسوباً للعزة الالهية الا على وجه ما سبق بل الا ما سبق بحصر اللفظ تقريباً . كانه لم يعرض له سياق في الكلام يجعله يقول مثلاً « قم الرب تكلم » او يجعله يقول « لتكن عينيك يا الله مفتوحتين واذنيك مصغيتين الى صلوة عبدك او عبيدك » كما ورد مثل ذلك بكثرة في الكتاب المقدس ولا سيما العهد القديم منه

وقولنا ان ما ورد في القرآن من هذا القبيل هو على تاويل كذا وكذا لا ينفي ان ذات كتبة التوراة والانجيل قصدوا باسنادهم اعضاء الانسان وعواطفه الى العزة

الالهية تاويلات كالمصطلح عليها في تفسير القرآن ولا قلة اسناد القرآن اعضاء وعواطف بشرية لله على طريق صريح كالذي في التوراة دليل على انه خال بالمرة من كل ذلك على اي طريق والا فكيف نفهم قوله عنه مراراً وتكراراً انه « سميع بصير قدير رحيم عليم ... » الخ اليس هذا بمثابة قوله ان له اذاناً تسمع واعيناً تبصر وايادي تعمل واحشاء تحنُّ وقوى عقلية تدرك وتحفظ الخ .

ويكفي على ظننا ان يكون القرآن غير خالٍ بالمرة من التعبيرات البشرية عن العزة الالهية انه تضمن ولو مرة واحدة ان الله يمتحن الناس ليعلم ما هم عليه اما وقد تكرر فيه ذكر ذلك مراراً فلا بد من الاقرار بانه مهما ارتقى الانسان في التعبيرات المنزهة لله فلا يسعه الا ان يبقي مجالاً لتصور الجسمانية الالهية او البشرية الالهية على درجة ولو نقوم مسافة بعيدة جداً بينها وبين اصلها الذي هو التعبيرات المصرية التمثيلية

وان قصد البعض ان يروا شيئاً من القرآنية التي يظهر منها ان الله يمتحن الناس ليعلم ما بقلوبهم فلينظر مثلاً في السورة الثالثة سورة آل عمران اية ١٤٠ و ١٦٠ (١٣٤ و ١٥٤) حيث قيل لتشجيع المؤمنين « إن يمسسكم قرح (انكسار وهزيمة) فقد مس القوم (الذين هزموكم اليوم) قرح مثله (اذ هزمتموهم قبل الآن) وتلك الايام نداولها بين الناس (يوم لفرقة ويوم عليها) وليعلمَ الله (على تاويل علم ظهور لاعلم ادراك) الذين آمنوا ... ام حسبتم ان تدخلوا الجنة ولما يعلم الله « نظير قولنا ولِساً الله ماعلِمش » الذين جاهدوا منكم ويعلم الصابرين ... وليَبتليَ الله ما في صدوركم وليمحص ما في قلوبكم والله عليم بذات الصدور . ـ والسورة الخامسة سورة المائدة اية ٩٧ (٩٥) « ياايها الذين امنوا ليَبلُوَنكم الله بشيء من الصيد تناله ايديكم ورماحكم ليعلمَ الله من يخافه بالغيب . ـ والسورة الثامنة عشر سورة الكهف اية ١٢ (١١) » ثم بعثناهم (اهل الكهف) لنعلمَ أيُّ الحزبين احصى لما لبثوا امداً » وفي السورة الرابعة والثلثين سورة سبأ اية ٢١ (٢٠) وما كان له (لابليس) عليهم (على الناس) من سلطان الا لنعلمَ من يؤمنُ بالآخرة ممن هو منها في شك » وفي السورة السابعة والخمسين سورة الحديد اية ٢٥ « لقد ارسلنا رسلنا

بالبينات وانزلنا معهم الكتاب والميزان ليقوم الناس بالقسط وانزلنا الحديد فيه بأس شديد ومنافع للناس وليعلم الله من ينصره ورسله بالغيب ان الله قوي عزيز » وفي السورة الثانية والسبعين سورة الجن اية ٢٥ — ٢٨ يعني الى آخر السورة « قل إنْ (يعني لا) ادري اقريب ما توعدون ام يجعل له ربي امداً . عالم الغيب فلا يُظهِرُ على غيبه احداً . الا من ارتضى من رسول فانه يسلك من بين يديه (يدي الرسول) ومن خلفه رصداً (ملائكة مراقبون) . ليعلم (الله) أن قد ابلغوا (الرسل) رسالات ربهم واحاط بما لديهم واحصى كل شيء عدداً » . ولا يخرج قوله » ليعلم الله » في سائر هذه الايات عن تاويل علم ظهور او علم مشاهدة فسبحان عالم الغيب والشهادة الذي رضي ان يعبر عن نفسه على يد المصريين الاقدمين وعلى يد سائر العالمين الذين استمدوا منهم علومهم وافكارهم تعبيرات تنزّل فيها نفسه منزلة من يحتاج الى وسائل يعلم بها ما هنالك ليقرب نفسه الجليلة الى انفسنا الحقيرة بل ليتسنّى لعقولنا ومداركنا البشرية القاصرة ان يعلق فيها شي من حقائقه القدسية السامية حذراً من انه لو كلمنا عز وجل بتعبيرات اخرى، فبدل ان نفهم او نعاب يكون لنا عذر قوي في عدم فهمنا اذ يصدق هنا صدى القول الصادق الذي نطق به المسيح اذ قال » ان كنت قلت لكم الارضيات ولستم تؤمنون فكيف تؤمنون ان قلت لكم السمويات

❋ اعلان ❋

❋ دير ابو يحنس او دير العظام ❋
« بجبل اسيوط »

لدينا كلام عن هذا الدير نرجوءه للعدد القادم

﴿ رساله باللغة القبطية ﴾

لدينا رسالة باللغة القبطية من جناب الفاضل جرجس افندي بشاي مدرس اللغة القبطية والانجلزية بمدرسة اسيوط تتضمن اعمال ونيافة الآب المعظم الانبا مكاريوس مطران كرسي اسيوط الخيرية وبذل همته في توسيع نطاق المعارف الكنائسية و بالاخص اللغة القبطيه سننشرها في عدد قابل لضيق المقام الآن .

﴿ تفسير الكتاب المقدس ﴾

نجز طبع الجزء الاول من (تفسير بعض آيات الكتاب المقدس على طريق السؤال والجواب) تاليف الشماسين ميخائيل مينا وسليم عبد السيد من طلبة مدرستنا القبطية الاكليريكية بمصر وهو لا يستغني عنه كل شاب وشابة لمعرفة كتاب الله وآياته ولا سيما تلامذة وتلميذات المدارس على العموم فانه يهمهم في مطالعتهم المدرسية — وثمنه غرش صاغ ونصف قيمة زهيدة لا توازي حجمه وتكليفه ويطلب من مكتبتنا عين شمس ومن مكتبة الحق ومن المكتبة القبطية بالدرب الواسع ومن المكتبة الجديده بشارع كلوت بك ومن كافة المكاتب الشهيرة بمصر .

﴿ جمعية البتانون الخيرية القبطية ﴾

تأسست جمعية خيرية قبطية بجهة البتانون بهمة الايغومانس منصور وكيل الشريعة بها واعيان البلدة الغيورين على مصلحة كنيستهم وهم مجدين في ترتيب داخليتها واوقاتها والتبرع بالمال الذي يحييها ويثبتها اذ ان غاية الكل توسيع نطاق المعارف بين البنين والبنات تبعاً للمنشورات البابوية القاضية بذلك نجح الله مقاصدهم ومقاصد كل الجمعيات الاخرى .

(بشرى)

نبشر جميع قراء مجلتنا الكرام باننا قد عثرنا على خطاب قبطي محرر بالخط المعتاد و بالخط الذي كثر طلبه الآن للخطابات والتحارير كالعادة المتبعة الآن عند الاجانب وسننشره مع افكارنا في العدد القادم ان شاء الله

العدد التاسع ✲ مصر في يوم الخميس اول بشنس سنة ١٦١٧ ✲ السنة الاولى

(قيمة الاشتراك)

ص

٥٠ في القطر المصري

٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

٢٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »

Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ Ⲡⲁϣⲟⲛⲥ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅



نيافة الأب الكلي الاحترام الانبا مكاريوس مطران اسيوط

Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲗⲟⲩ ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ
Ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ

آثار المصريين

في

كتابات الملهمين

«الوحي او الالهام»

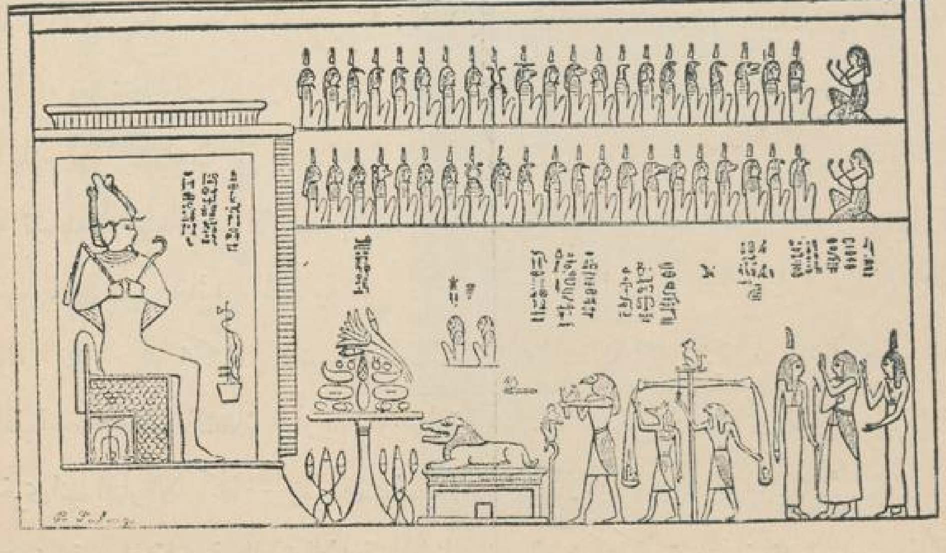
ان كان حضرات القراء قد التفتوا الى ما اوردناه في الاعداد الماضية تحت عنوان " آثار المصريين في كتابات الملهمين " فلا بدع ان استنتجوا اننا نعتقد بان الله قبلما أوحى لبني اسرائيل على يد موسى سبق فأوحى الى المصريين بما أوحى — بل اننا نعتقد ان وحي الله للمصريين كان بالاخص على طريق الصور والتماثيل الحية في اجسام حيوانات وطيور يشار بها الى ذاته العلية وصفاته الكاملة الجليلة واعماله العجيبة الخيرية — بل اننا نعتقد ان موسى النبي اعتمد حقيقة في تعبيراته عما أُوحيَ به اليه على قاموس ديانة المصريين ليس لمجرد كونه « تهذب بكل حكمة المصريين » بل لان نفس الوحي الذي أُوحي به اليه لاينافي الوحي الذي أُوحي به الى المصريين من قَبْلُ منافاة جوهرية ولو ظهر كأنه ينافيه منافاة عرضية ظاهرية · وقد اوقع الوحي نفسه هذا الشعور بعينه في قلب موسى لئلا يحتقر وحي سابقيه وقاده لاختيار الالفاظ الملهمة المصرية وليتصرف بها تصرفاً يلائم المسلك الالهامي الجديد الذي دُعِيَ ليسلكه مع بني اسرائيل ·

و نِعمَّا بكل قاريءٍ استنتج هذه النتيجة او تلك من اقوالنا في الاعداد الماضية ولنسلم بان هذا هو عين الحق الذي نرتئيه ولنجتهد في ان نلخصه هنا ونؤيده بما نلاحظه في اقوال موسى وخلفائه التي يتراأى لنا انها لاتفهم فهماً حقيقياً صوابياً الا من الوجهة المصرية الالهامية او التي تكاد لاتفهم قط ولا يوجد لها مسوغ الا الوجهة التي نرتئيها وهي اعتقاد موسى ان تماثيل المصريين انزلت اصلاً بوحي من السماء فنقول مكتفين بذكر السببين الآتيين

(اولاً) لو لم يكن موسى يعتقد بان التماثيل الالهية المصرية انزلت اصلاً بوحي من الله لما خطر على باله ان يطلق على الهه ما اطلقه عليه من الالفاظ الدالة على كونه شخصاً ذا اعضاء وقوى وعواطف · · · كما لانسان رديئها وجيدها · فاسندَ اليه « الاذن والعين والانف والفم واليد والرجل

والصورة والشبه والوجه والظهر» الخ
تك ١ : ٢٦ — ٢٨ وخر ٩ : ٣ و ١٥ : ٨
و ٢٤ : ٩ـ١١ و ٣٣ : ١٨ الخ ولا ٢٤ : ١٢
وعدد ١١ : ١ وتث ٣٢ : ١٠ (قابل مثلاً اش
٦ و ٥٩ : ١ و ٢) * واسند اليه المشي
والنزول والصعود تك ٣ : ٨ و ١١ : ٥ — ٧
و ١٧ : ٢٢ (قابل مز ١٨) واسند اليه
الحزن والندامة والغضب واتيان امور ليعلم
بها اشياءً كأنه غير عالم بها من قبلُ تك
٦ : ٦ و ٧ و ٨ : ٢١ و ١٨ : ٢٠ و ٢٢ : ١
و ١٢ وخر ٣٢ : ٧ ـ ١٤ (راجع مقالة العدد
الثامن) واذكر ان موسى الذي اسند هذه
جميعها الى الله تهذب بكل حكمة المصريين
وكل الذي اسنده يُعرف معرفة اكمل وادق
بالرجوع الى الوحي المصري الاقدم (قابل
١ مل ٢٢) حيث يتصور احد الانبياء الله
في مجلس قضاء لعله مجلس اوسوريس بحضر
القضاة الاثنين والاربعين — (انظر شكل ١)
وقابل اش ٦ وخر ١ — ١١ وغير ذلك كثير
مما نسج فيه الخلف على منوال السلف

(ثانياً) لو لم يكن موسى معتقداً بان
تماثيل الالهة المصرية أُنزلت اصلاً بوحي
من الله لما سمعناه يسمي الخالق باسماء
حيوانات هي وتماثيل المصريين سيان
ولا سمعناه يستعير لتشبيهه عز وجل
تشابيه واستعارات من تماثيلهم واصنامهم
والا فكيف نفهم تسميته اياه باسم " إيل "
العبري الذي لا يعني اصلاً ولغة



(شكل ١)

اكثر من كبش او خروف او نحوهما
قابل تك ١٤ : ٢٠ و ٢٢ مع مز ٢٩ : ١
واش ٥٧ : ٥ وحز ٣٢ : ٢١ وايوب
٤٠ : ٨ كما هي واردة في النص العبري —
او كيف نفهم تسميته اياه باسم "أبير"
العبري الذي اصل معناه اللغوي الثور او
العجل (قابل تك ٤٩ : ٢٤ مع مز ٥٠ : ١٣)
* ولا تنس ان كاتب سفر الرؤيا —
(رؤيا يوحنا اللاهوتي) — يتباهى بتسمية
المسيح ابن الله وتشخيصه وتصويره
وتلقيبه وتشبيهه باسم "خروف" وشخصه
وصورته ولقبه وشبهه انظر رؤ ٥ : ٦ الخ. —
وذلك طبقاً لما فاه به المعمدان اذ قال
هوذا «حملَ الله» (خروف الله او رميس
الله) الذي يرفع خطية العالم يو ١ : ٢٩

ويعوزنا الوقت ان اردنا استيفاء
ما يلزم من الشواهد التي يسند فيها موسى
لله تشابيه واستعارات لا تفهم باحسن مما
تفهم به في نور التماثيل المصرية من ذلك
قوله «ناراً آكلة» كأنه "هاتهور" المصرية
الملقبة بصاحبة الشعلة النارية او بعبارة
اخرى انها النار الآكلة. — ومن ذلك قد بنى
سيمون وغيره اعتقاده في العزة الالهية بانها نار
وانها (النار) اصل كل العالم وهي مركبة
من عنصرين ظاهر ومستتر وليست بسيطة
كباقي العناصر الاخرى فالظاهر يستتر
تحته المخفي وهكذا. — وانه (الله) اعتنى بشعبه
كأعتناء النسور وحمايهم على اجنحة
النسور خر ١٩ : ٤ وتث ٤ : ٢٤ و ٣٢ : ١١
وقابل مز ٩١ : ٤ . — حيث قيل عن الله
«بخوافيه يظللك وتحت أجنحته تحتمي" كأنه
" هورس» الباشق او النسر الاعظم
(انظر ش ٢) حامل الدنيا على جناحيه ابن
"ازوريس» اله الالهة ورب الارباب
(انظر ش ٣ وش ١)

ومن ذا الذي يستطيع ان يعتقد ان
موسى تهذب بكل حكمة المصريين ويسمعه
يقول عن الله هو الصخر الكامل صنيعه تث
٣٢ : ٤ ولا يستحضر امام عينيه القاموس
الديني المصري المحتوي على ماتماثل الاهرام
والمسلات وابا الهول وتمثال آمون وغيره
من تماثيل الالهة المصرية المتقنة الصناعة
والمندسة في صخرة من الصخور وموضوعة على
باب هيكل او في محراب — اللهم الا ان
يكون جاهلاً ماهي عليه تماثيل مصر الى
الآن كما كانت منذ زمان (راجع مقالة العدد

السادس) او من ذا الذي يعتقد ان الله اوحى الى موسى بعد كل تلك الضربات التي ضرب بها المصريين والعداوة الكبرى التي اظهرها لتماثيلهم وقتئذ وتركه مع كل ذلك يسمي الاله الجليل " يهوه " باسماء تنزل ذاته العلية منزلة العجل « ابيس » او الكبش « با » او الصخر " امون " او النسر « هورس » (الباشق) . فلولم يكن نفس الوحي والموحي والموحى اليه على وفاق تام من الفكر بان التماثيل المصرية أُنزلت اصلاً بوحي من ذات الاله الذي يوحي الى موسى لما كنا نسمع او نقرأ شيئاً البتة في موسى يرجعنا الى مصر وتماثيلها . أوليس حقاً « انه لم تأت قط نبوة بمشيئة انسان بل تكلم اناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس وحفظهم الوحي وعصمهم من الغلط كما يقرُّ بذلك كل منّا و بالاخص أصحاب الدين القويم . وفي كل ذلك نثني الثناء الجميل على موسى النبي وتهذيبه بعلوم مصرنا ومحافظته على مانسيناه من قبل لانه إتْحفَ بقوة حكمة مصر العالية مع قوة اللاهوت التي تفوق ادراك البشر



(شكل ٢)



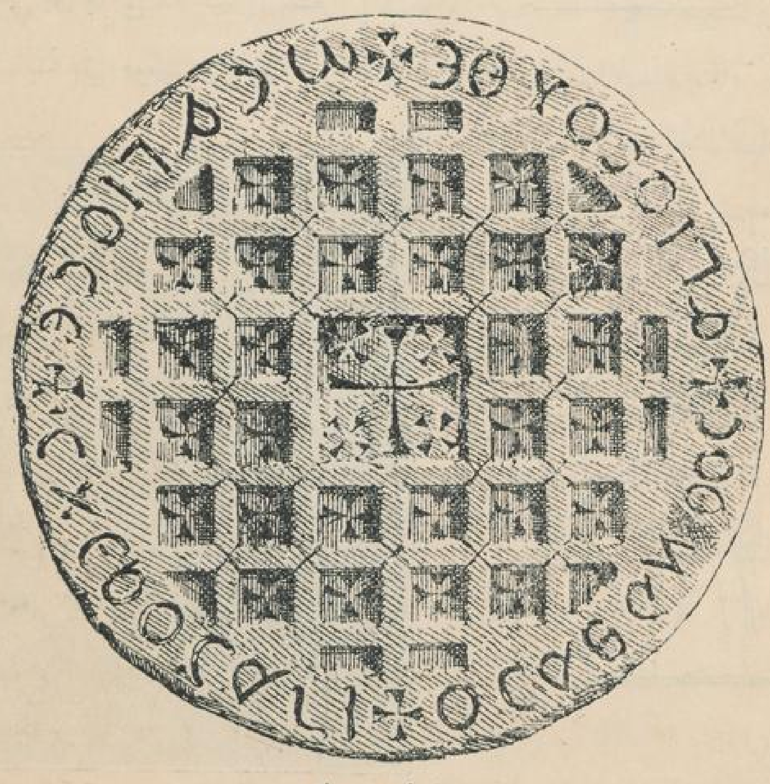
(شكل ٣)

﴿ دير ابو يحنس او ماري يوحنا ﴾
ويسمى دير العظام

تصرّح في يوليو سنة ١٨٩٧ للخواجا يسى تادرس وفرج اسماعيل المشتغلين بالآثار بعمل حفائر فوق جبل اسيوط بجهة معروفة الآن عند العامة بدير العظام وتعين جناب محمد افندي شعبان مفتش الآثار بالروضة لملاحظة هذه الحفائر معهما .

فبعد ما خارت العزائم استمر الخواجا يسى تادرس الى ان اكتشف كنيسة مار يوحنا (ابو يحنس) وديره وملحقاته وقد وُجد ضمن هذه الكنيسة ختم القربان كما تراه (بشكل عدد ٤) .— وسنفسر لك رمز نقشه بعدد قادم .— وهو بعينه رسم الموجود عندنا الآن . ثم بعض أدوات منزلية كالامشاط (انظر شكل عدد ٥) والملابس المزركشة والمنقوشة وخلافها .

وقد وُجد كثير من الكتب الكنائسية بقلومية هذه الكنيسة وكذا كثير من الاوراق الرقية المخطوطة بلغة الاقباط



(شكل ٤)

وآواني مكتوبة ايضاً وُحفظت الآن جميعها بالانتيكخانة المصرية بالجيزة ·

واما تسمية هذا الدير «بدير العظام» فهي تسمية الفلاحين والعوام بتلك الجهة لاحتوائه على عظام اموات كثيرة بدون حصر لانهم كانوا يدفنون فيه الاموات ولذا وجد به كثير من الاباء الرهبان والكهنة الأمر الذي حرّك نيافة الانبا مكاريوس مطران كرسي سيوط بطاب هذا الدير القبطي بكنيسته (كما يظهر لك من الرسالة القبطية في هذا العدد) حيث انه من ابروشيته وفيه ما يجعل له الحق في طلبه وهو للآن حفظه الله باذل جهده في استلام هذا الدير وما هو مكتشف في مجاورته من الاديرة الاخرى · والجميع يؤملون في مصلحة الآثار ولجنتها وجناب مديرها الفاضل المساعدة على تسليمه هذه الكنيسة بديرها لتعميرها ورجوع عمرانها واقامة شعائر الدين بها كالسابق · وسيشرع نيافة الآب المطران باستحضار ما يلزم لذلك من اداوات البناء وينتظر مساعدة لجنة حفظ الآثار القبطية له على ذلك ·

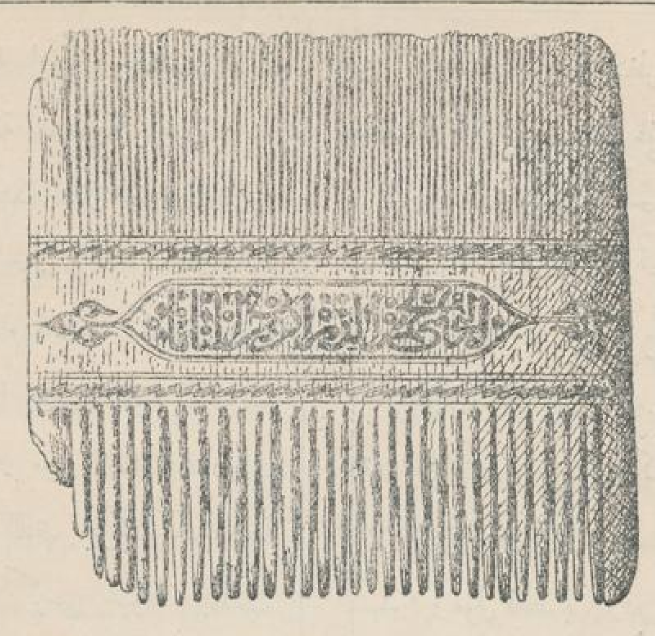
اما التاريخ الذى وُجد على أحد قدر هذا الدير فهو من سنة ٨٧٢ (ⲱ̅ⲟ̅ⲃ̅) للتجسد كما يفهم من هاتين العلامتين ☧ ☧ اللتين تقرآن ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ واما اذا كانتا هاتين العلامتين مرسومتين هكذا ⳩ ☧ فكنا نقرأهما تاريخ ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ الشهداء ونقول فقط بانه وقع سهو من الذي ترجم هذه العبارة · ولا نعرف سبباً أيضاً من ترجمة العدد القبطي هذا (ⲱ̅ⲟ̅ⲃ̅) بعدد ٧٧٦ كما ذكره بعضهم مع انه كما قلنا ٨٧٢

هذا ويظهر لك من الكتابة القبطية الصعيدية التي نشرتها مصلحة الآثار مع قليل من التحريف صحة ما ذكرناه وهذه الكتابة هي الموجودة على احدى قدر العقاقير الكنائسية كالمرّ (ⲡⲓϣⲁⲗ) والبخور (ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ) الذين يدخلين في التراكيب المقدسة عندنا الخ ·

ولا بد ان يكون تاريخ تأسيس هذا الدير من قبل هذه المدة ايضاً وهذه الكتابة هي بترجمتها:

ارحمنا يا الله · انا هو انبا باسيليوس واخي الشماس باكيرا اولاد المطوّب انبا يوساب من اهالي تل المراغة (كوم المراغة)

Ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁ ⲛⲁⲛ · ⲁⲛⲟⲕ ⲡ̅ⲡⲁⲡⲁ Ⲃⲁ-ⲥⲓⲗⲉ ⲙ̅ⲛ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲡ̅ⲇⲓⲁⲕ, Ⲡⲁⲕⲓⲣⲉ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲡ̅ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡ̅ⲡⲁⲡⲁ Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡ̅ⲣⲙ̅ⲧⲁⲗ Ⲙⲁ-ⲣⲁⲅⲉ ϩ̅ⲙ ⲡ̅ⲧⲱϣ ⲡ̅Ϣⲙⲓⲛ ⲉⲁⲛϯ ϩⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓ-



(شكل ٥)

ⲣⲁⲛ ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲙϣⲁ ϫⲉ ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ϩⲙ̄
ⲡⲓⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲁ̄ⲡⲁ Ⲓⲱϩ ⲙ̄ⲡϫⲁⲛ·
ⲛϥ̄ⲥ̄ⲙⲟⲩ ⲉⲧⲉ̄ϣⲱⲡⲉ ⲛⲙ̄ⲙⲁⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ·

Ϩⲛ̄ ⲛⲉⲛⲕⲟⲩⲓ̈ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲥⲟⲃ̄ⲕ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲕⲁⲁⲧⲁ
ⲡⲓⲕⲟⲩⲓ̈ ϣⲏⲙ ⲛ̄ⲥ̄ϯⲛⲟⲩϥⲉ ⲉ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁⲗ ⲡⲉ ⲉⲓ-
ⲉ̄ϩⲟⲩⲛ ⲁⲛⲕⲁϥ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲛⲁⲉⲓ̈ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲟⲛ ·
Ⲡⲉϥϣⲓ ⲡⲉ ⲑ̄ ⲛ̄ⲣⲁϥⲧⲟⲟⲩ ⲉ̄ⲧⲉ ⲓ̄ⲃ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ
ⲛⲉⲟⲩⲟⲓ̈ⲛⲉ ·- ⳩ ⳩ ⲱ̄ⲟⲃ̄ ⲉ̄ⲣⲉ ⲟⲩϩⲩⲃⲱⲛ
ϩ̄ⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲭⲱⲣⲁ ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟⲧⲉ ⲧ̄ⲡⲟⲗⲓⲥ
Ⲥⲓⲟⲟⲩⲧ ⲙ̄ⲛ ⲟⲩϫⲓⲛϭⲟⲛⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲉ̄ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧ-
ⲧⲏϣ ⲁⲩⲱ̄ ⲛ̄ϣ̄ⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ϩⲓⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲡⲁⲗ̄ⲁ̄ⲣⲁⲁⲛ :

ⲙ̄ⲛ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲉⲣⲁⲅⲣⲓⲟⲥ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲛⲉⲩⲉ̄ⲣⲏⲩ ·

بمديرية اخميم ونحن نسمى رهباناً اكثر
من ان نكون أهلاً لذلك في ديرابو
يحنس بالبرية • بركاته تكون معنا امين

وفي هذه الايام الذليلة خزنا
(وضعنا) هذا المقدار القليل من
البخور الذي هو المر الموجود هنا
وضعناه لمن سياتي بعدنا •

ومكياله هو ٩ رفتاو اي اثنا عشر
ويبة • - تاريخ تجسد ٨٧٣ وقت ما كان
قحط شديد في القطر المصري وبالاخص
بمدينة اسيوط وحصل اضطهاد من
السلطة الحاكمة وقتها وحصل اضطراب
عظيم بواسطة العرب •

والناس استكلبت بتوحش في
بعضها البعض •

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̅ ⲉ̅ⲣⲟⲛ ⲁⲩⲱ̅ ⲉ̅ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲧ̅ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲕⲁⲁⲥ ⲉ̅ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅ Ⲛⲉⲕⲓⲁ ϩⲓⲧⲙ̅ ⲡ̅ⲧ̅ⲓⲏ ⲛ̅ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ

ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡ̅ⲓⲱⲧ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡ̅ϣⲏⲣⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲉⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲟⲩⲙ̅ⲛ̅ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ: ⲡⲉ̅ⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲁ̅ⲙⲏⲛ ·

يارب ارسل معونة لنا ولكل من هو مؤمن بالايمان الذي رتبه (مجمع) نيقية بواسطة الثلثمائة والثاني عشر اسقفاً

والمجد للثالوث الاقدس الآب والابن والروح القدس لاهوت واحد آمين ·

✻ الخط القبطي الجديد ✻

« والمساعدة على وجوده »

قد كثرت الطلبات واشتدت اشتياقات حضرات الافاضل قراء مجلتنا ومحبي انتشار لغة جنسيتنا ونخص بالذكر منهم عزتلو الفاضل الدكتور ابرهيم بك حلمي مفتش الصحة بالسويس وحضرات الافاضل اعضاء الجمعيات القبطية بمصر ونظار المدارس وغيرهم لوجود طريقة خط قبطي جديدة للكتابة والتحارير والخطابات وما اشبه ذلك تكون اخصر واسهل من طريقة الخط النسخ المعروفة الآن والمتداولة من القديم · — ولما كانت رغبة هولاء الافاضل هي عين رغبتنا اذ اننا من وقت وجودنا بالانتيكخانة المصرية ببولاق ثم بالجيزة وجهنا التفاتنا الى خطوط لغتنا المصرية وقابلناها مع خطوط اللغات الاجنبية فوجدنا كما وجد غيرنا بان الخط المصري القديم والحديث هو اصل الخط المتداول عند اليونان الذين وزعوه على كل اوربا او يقرب منه كما ذكرناه في حينه ·

ومن الغريب ان الأجانب حافظوا على كل ما لنا حتى على خط المراسلات والخطابات ونحن عن كل مالنا متغافلون ·

فاستمرينا على استنباط قاعدة الخط من القاعدة التي امامنا على الآثار البردية بخط ابائنا المكرمين من قبل الميلاد وبعده ولما كملت عزمنا على تقديم صور الحروف الى المسبك لعمل قواعد صلب ونحاس لطبع دفاتر للمدارس بها وتعميم هذا الخط الذي لانعده جديداً او اختراعاً حيث انه موجود على الآثار امامنا الا وقد وفد علينا أحد الافاضل ووضع حجر عثرة امامنا وأثنى عزمنا بدعوى " ان هذه الطريقة تقلل من نفع اخواننا النسّاخ

ولا يمكن فهمها الا بصعوبة وحرام وممنوع على مَن يشرع في عمل كهذا » فكفينا عن العمل وقتها الى هذا الحين الذي فيه كثرت الطلبات من جهة ووُجد بدير القديس انبا انطونيوس بالبرية الشرقية صورة جواب من جهة أُخرى مكتوب بخط النسخ وبالخط التحريري المطلوب عمل مثله ولو انه ليس على القاعدة الاصلية الاَّ انه ماخوذ تقريبياً عن القاعدة اليونانية التي اخذت قديماً عن قاعدتنا مع بعض تحريف كما تراه هنا مرسوماً بشكل (عدد ٦) والآن ملك الايغومانس زخاري

وهذا الجواب المكتوب بالخط القبطي الجديد والقديم هو صورة خطاب ارسله قداسة المطوب الذكر الانبا كيرلس الرابع بابا الكرازة المرقسية الى بلدة نقاده بقنا والى دير القديس انبا انطونيوس بتاريخ ١٠ كيهك سنة ١٨٤٨ مسيحية قبطية موافقة لسنة ١٨٥٥ مسيحية غربية ومعه صورة الأَخومقات (الالف باء) بالخط الجديد ايضاً ليتداولونها ويتعلمونها وعليهم بركة ويكون محاللين (وليس كما قال صاحبنا الفاضل بان هذا حرام وممنوع بالكلية)

فمن هذا نستنتج (اولاً) ان هؤلاء الآباء كانوا متداولون هذا الخط اوما يقرب منه (ثانياً) بان غيرة الأُمة من مدة الخمسين سنة الماضية كانت متجهة ومفكرة في احياء اللغة الكنائسية اكثر من الآن بجملة طرق سهلة من جملتها وجود هذا الخط كما تراه بالشكل المذكور (ثالثاً) بان من يتمم هذا المشروع هو مبارك ومحالل وليس عليه شيءٌ من المحرمات (رابعاً) بان اهل العصر الحالي وهم أفاضل الامة الغيورين واصحاب الاصلاح الحقيقي طالبين ومجدين في اتمام هذا المشروع ولو يكلفهم مالاً وتعباً (خامساً) بان صاحب هذه المجلة ايضاً ممن كان مفكراً في هذا العمل بل وضعه على أُصول انما حال دون اتمامه نصيحة حضرة الفاضل من جهة وساعده في ذلك عدم وجود مالية من جهة اخرى (سادساً) بلغنا بان المتنيح انبا اغابيوس بشاي مطران القبط التبع بمصر كان شرع في التفكر في هذه الطريقة ايضاً .

فبناءً عليه وحباً في اتمام هذا المشروع قد فتحنا باباً للمساعدة من اهل الفضل والغيرة للشروع في عمل قواعد صُلب ونحاس لهذه الغاية من الحرف الكبير العالي والحرف الصغير الواطي كباقي اللغات الاجنبية فغايتنا اذا وافق

« شكل عدد ٦ »

هذا الرأي حضرات الافاضل ابناء الامة عموماً وقرّاء مجلتنا عين شمس خصوصاً ان يبادروا بتقديم المساعدة بتبرعاتهم التي يجود بها كرمهم من هذا الوقت ويرسلوها لمعضدي هذا المشروع الآتي بيانهم :

فبمصر لجناب الايغومانس باسيليوس وكيل الدار البطريركية الارثذوكسية ·— وباسكندرية لنيافة الآب الموقر الانبا يؤنس مطران البحيرة والمنوفية ووكيل الكرازة المرقسية ·— وبيوش لنيافة الآب المحترم الانبا مرقس اسقف دير القديس انطونيوس ·— وببني سويف لنيافة الآب المحترم الانبا إساك اسقف بني سويف ·— وكذا لحضرة الفاضل نجيب افندي سمعان بالمدرسة الاميرية ببني سويف ·— وبمنفلوط · لنيافة الآب المحترم الانبا باخوميوس اسقف دير المحرق ·— وبالسويس · لعزتلو الفاضل الدكتور ابرهيم بك حلمي مفتش الصحة ·— وبدمنهور · لجناب المحترم حنين افندي سمعان بالمديرية ·—وبالمنصورة لجناب المحترم جرجس افندي سلامه عجمي بالمديرية ·— وبشبين الكوم · لجناب الفاضل الايغومانس سيداروس اسحق وكيل الشريعة ·—

ولكي يُحفظ حق كل متبرع في هذا العمل فنلتزم (اولاً) بطبع دفاتر ذات نمر متسلسلة بخطين من اعلاها متضمنة جميع اسماء الذين تبرعوا في مساعدة اتمام هذا المشروع لاحياء ذكرهم على الدوام في عقول اولاد امتهم المحبوبة بعد نهو عمل هذه الحروف (ثانياً) نسلم لكل متبرع عدداً من هذه الدفاتر بضعف ماتبرع به ليوزعه على مدرسة مدينته او بلدته او ليتصرف فيه كيفما شاء (ثالثاً) نطبع مئة كرت باسم كل من المتبرعين لهذه الحروف تذكاراً لاتمام هذا المشروع ·

هذا ولكي يقف حضرة القارىء اللبيب على ترجمة هـذا الخطاب القبطي بالشكل السابق فنسطرها له كما وُجدت مكتوبة بالعربية على ظهره باحد رجال ذاك الوقت بنصها الحرفي في عدد قادم بشرط ان يصل اولاً ادارة المجلة فكر كل واحد من مطالعي اللغة في ترجمة هذا الخطاب

هذا واما فكرنا في قاعدة حروف هذا الخط فهي ليست على أساس وغير مقبولة وسنرسم حروفنا باعداد مجلتنا قبل الشروع في العمل ليراها الكل ويبدون آراءهم

(حكمة المصريين او عرافتهم)

وتهذيب موسى النبي في عصر العائلة ١٩ و ٢٠ المصريتين

تاريخ منقول عن الاوراق البردية المحفوظة بالانتيكخانات الاوربية

٢

كان للملك سنفرو آخر ملوك الدولة الثالثة المصرية المنيفية التي عمرت نحو سنة ٥٥٠٠ ق٠م رئيس كهنة عظيم وناسخ كتب ماهر وحكيم أو عرافي قادر يدعى تشاتشام أنخ (ϭⲁϭⲁⲙⲱⲛⲁ) فاستدعاه الملك ذات يوم مريداً منه عمل شيء يفرح ويبهج قلبه ويشرح صدره اذ قد عجز كل اشرافه وحاشية بلاطه الملوكي عن عمل طريقة لذلك ٠

فلما أحضر رئيس الكهنة خاطبه الملك بهذا اللسان قائلاً : « يا أخي قد دعوت كل اشراف بيتي الملوكي ليبحثوا لي عمّا يمكنه يفرح قلبي ويشرح صدري فيما امكنهم وجود اي شيء ٠ » فأجابه رئيس الكهنة بنصيحة لطيفة قائلاً هكذا : يجب التوجه الى البحيرة القريبة من الصراى الملوكي بعد الاستعداد بقارب مع ما يلزم له من المعدات الموجودة بالصراي وعند ما يسبح هذا القارب هنا وهناك فينسر قلب الملك من مناظر الغابات والمزروعات اللطيفة النابتة على شاطىء البحيرة مع الحقول الجميلة ايضاً ٠» ثم عاد رئيس الكهنة وطلب من الملك ان يسمح له باستعداد وترتيب ما يلزم لهذه الفسحة بنفسه وان يصرح له بكل ما يطلبه فحينئذ سمح له الملك ٠ـ

فأخذ رئيس الكهنة عشرين مقذافاً من خشب الابنوس مرصعة بالاحجار الكريمة ومطلية بالذهب ٠ ثم عشرين عذراء ذات رؤوس وشعور جميلة وهيئات ووجوه حسنة وقدّ واعضاء لطيفة ٠ ثم عشرين قميصاً كريشة يلبسوهن عوض ملابسهن الاعتيادية ويكنّ حسنات الاصوات وخفيفات ليغنين ويقذفن لجلالة الملك ٠ (تذكر هنا ما ورد في ١ صمو ١٦ : ١٤ عن شاول) فبعد ما تهيأ المستعدات و كل شيء جلس الملك على عرشه في القارب والعذارى اخذن في التقذيف فسرّ قلب الملك وانشرح صدره من هذا المنظر الجميل (قابل هنا ماورد في ١ ملو ١ : ١

— ٤ عن داود وعمل العذراء الفتاة له)

وحدث في اثناء المسير ان احدى العذارى احتارت في امرها وظهرت عليها علامات الحزن والاندهاش فكفت عن التقذيف هي وزميلاتها باقي العذارى وسبب ذلك هو سقوط احد حليها المصاغ بالذهب والفيروز في الماء وقت التقذيف ·

فنظر اليهن الملك وقال: « ألا تقذفن » فاجابنه: « رئيستنا قد كفّت عن التقذيف » فالتفت الى هذه العذراء وقال: « لماذا لا تقذفين » فأخبرته بما حصل فوعدها جلالة الملك بارجاع حليتها اليها واستمرين في التقذيف بفتور زائد

ثم امر الملك باحضار رئيس الكهنة ϭⲁϭⲁⲙⲱⲛⲑ فحالاً أُحضر امامه وقال له: « يا اخي ϭⲁϭⲁⲙⲱⲛⲑ اني عملت طبقاً لاقوالك واتبعت خطة نصائحك وقد انسرّ قلبي وانشرح صدري لما رأيت العذارى يقذفن امامي ولكن الآن قد سقطت حلية من الفيروز المذهب في قاع الماء وهي تخص رئيسة المقذفين التي كفت عن العمل وكفّ بسببها باقي المقذفين وشوّشتِ الافكار فقلت لها: « لما لا تقذفين » فأجابت: حلية فيروز مذهّب سقطت مني في الماء · فقلت لها سارجعها اليك حالاً ·

فحينئذ نطق رئيس الكهنة بالفاظ قوية حكمية ومدّ عصاه فانقسم الماء في ذلك المكان الى شطرين وعلا الشطر الواحد الآخر وانفصل الماء عن بعضه وظهرت اليبس فوجد الحلية موضوعة على قطعة فخّار من شقف القدر فاخذها واعطاها للعذراء فانشرح صدرها

وهنا كان عمق الماء عشرين ذراعاً · — ثم بعد ذلك لفظ رئيس الكهنة بعض اقوال أخرى فرجعت الماء الى اصلها · فأعدّ الملك وليمة لكل حاشيته وكافأ رئيس الكهنة بهدايا فاخرة من كل نوع ·

﴿ رسالة باللغة القبطية ﴾

نوّهنا عن هذه الرسالة بالعدد السابق من مجلتنا ووعدنا بنشرها بهذا العدد فانجازاً للوعد هاهي برمتها وهي بقلم حضرة الفاضل الغيور جرجس افندي بشاي استاذ اللغة القبطية والانجليزية بمدرسة سيوط القبطية · وانتهازاً للفرصة نطلب ترجمتها من حضرات قراء المجلة مع الشكر لحضراتهم سلفاً عنها وعن ترجمة الجواب السابق ·

Ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ, ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅

Ⲡⲁϣⲫⲏⲣ ⲉⲧⲭⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ Ⲗⲁⲃⲓⲃ

Ⲧⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓⲛⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲁϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲁⲟⲩⲱ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ·

Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲥ ϯϭⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲁϯϩⲓⲛⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ 'Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲃⲁⲕⲓ Ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ, ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭⲟⲙ ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲛ, ⲡⲓⲣⲉϥⲭⲟϩ ⲉ̀ⲛⲉϥϣⲩⲗⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲥⲓϯ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲱϫ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲧϩⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ϣⲓⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ, ⲫⲁⲓ ⲡⲓⲙⲁⲓⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ·

'Ⲛϩⲟⲩⲓⲧ, ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲓϥⲓ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓⲛⲥⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲟⲩⲁϯ ⲛ̀ⲓⲟϯ, ⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲥⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲛϭⲓϣϣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲉⲣⲗⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲑⲟⲛⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲉϣⲩⲗⲱⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲩⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ· Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲁϯⲥ̀ⲃⲱ ϧⲉⲛ ϯⲁⲛϩⲏⲃ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ, ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲓⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲟⲩⲟϩ ϯⲭⲟⲙϫⲉⲙ ϫⲉ ⲁ̀ ⲡⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲣϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ·

'Ⲙⲙⲁϩⲃ̅, ⲉϥϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϯⲁⲛϩⲏⲃ·

'Ⲙⲙⲁϩⲅ̅, ⲉϥϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲉ̀ϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ·

'Ⲙⲙⲁϩⲇ̅, ⲉϥϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲉⲑⲣⲉ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ·

'Ⲙⲙⲁϩⲉ̅, ⲉϥϯⲧⲟⲧϥ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓⲛϩⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲛϩⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲓϯⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲁ̀ⲙⲁϩⲓ·

'Ⲙⲙⲁϩⲋ̅, ⲉϥϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲓ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱϣ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ·

'Ⲙⲙⲁϩⲍ̅, ⲁϥϯϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲭⲁⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϭⲟⲣⲡⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲏⲃ Ⲓⲉⲥⲥⲉ Ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲫⲁⲣⲁϫ Ⲓⲥⲙⲁⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲗⲏⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ·

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϣⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

ϯϫⲟⲥ ϫⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟ-
ⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⲉⲥⲓ́ⲣⲓ ⲛ́ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ϩⲃⲏ-
ⲟⲩⲓ́ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ-
ϣ́ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛϣ́ϫⲟⲙ ⲉ́ⲛⲁⲕⲁϣ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀-
ϧⲏⲧⲟⲩ ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲁⲓ.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲓ̈ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲩϫⲓ
ⲛ́ⲥⲓⲣⲁ ⲛ́ⲧⲉⲕⲉⲣϩ́ⲙⲟⲧ ⲛⲏⲓ ⲛ́ⲧⲉⲕ-
ⲥ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲟⲩⲧⲉ ⲡⲓϫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϢⲛ
ⲉ̀ⲧⲁϥϯϩⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ́ⲟⲩ-
ϫⲓⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ́ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ́ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϣⲟⲩ-
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ.

Ϯϫⲱⲕ ⲙ́ⲡⲁϩⲏⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲛ́ϫⲓⲛϥⲁⲓ ⲛ́ⲛⲁϫⲓϫ ⲉ́ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀Ⲫϯ
ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ́ⲡⲉⲛ-
ⲡⲁⲡⲁ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϣⲟⲩ-
ⲧⲁⲓⲟϥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁϩⲉ̄
ⲑ́ⲛⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲉⲙ Ⲫⲓⲟⲩⲧ
ⲛ́ⲧⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϧⲁⲉ́ ϯⲧⲱⲃϩ
ⲉ́Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ́ϣⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧ-
ⲟ̀ⲛⲓ ⲙ́ⲙⲟⲕ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓϩⲛⲟⲩ ⲛ́ϯⲥ́ⲃⲱ
ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲛϧ ⲛⲁⲛ ⲛ́-
ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ́ⲣⲟⲙⲡⲓ, ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩϫⲏ-
ⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓϩⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ-
ⲥⲉⲕⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̈ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϫ́ⲫⲏ-
ⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲁⲥⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ.

Ϣⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲁⲗⲏⲃ ⲉⲧⲧⲁⲓ-
ⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϣⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⲙ̀ⲡⲁ-
ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ́ϩⲏⲧ.

Ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲉⲧⲉⲛϩⲟⲧ
Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ Ⲡⲓϣⲁⲓ

قد وُضع الحجر الاول من أساس دير البنات الراهبات بمار جرجس بمصر القديمة في يوم ٢٣ بشنس سنة ١٦١٧ بيد قداسة البابا المعظم انبا كيرلس الخامس أدامه الله وحضور جم غفير من ابناء الامة وكان استقبال عزتلو نخله بك يوسف وجرجس افندي سعد للمدعوين عظيما جداً وفي غاية من الاكرام .

قد تم طبع كتاب اعراب اللغة القبطية وهو يحتوي على الاعراب بانواعه الثلاثة (الاول) اعراب النحو (والثاني) اعراب المنطق (والثالث) اعراب التحليل ويبحث عن اصل الكلمات واشتقاقاتها .

وقد جعلنا ثمنه ثلاثة غروش صاغ خالص اجرة البريد وهو يلزم لجميع المدارس

العدد العاشر مصر في يوم السبت اول باؤنى سنة ١٦١٧ السنة الاولى

(قيمة الاشتراك)

ص

٥٠ في القطر المصري

٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

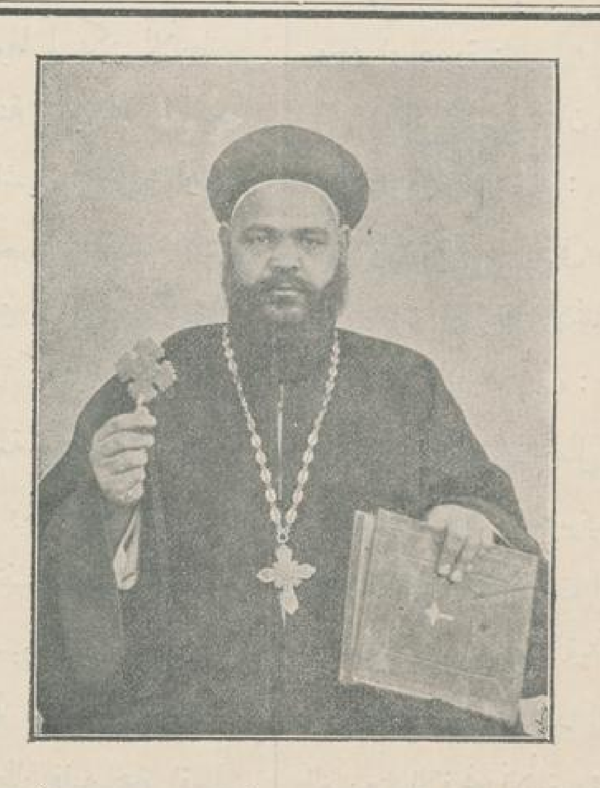
٢٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »

Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ, Ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲱⲛⲓ ⲁ̅ⲭ̅ⲓ̅ⲍ̅



Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲉⲛⲃⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲕⲱⲥⲕⲁⲙ

نيافة الآب كلي الاحترام الانبا ساويرس اسقف صنبو وقسقام الحالي

ⲡⲓϥⲓⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲕⲁϩⲓ

القسم التاريخي والجغرافي

'Ⲉⲑⲓⲟ̀ⲡⲏⲓ او Ⲉⲧϩⲏⲡⲏⲓ او Ⲁⲓ̀ⲑⲓⲟⲡⲓ̀ⲁ

✻ إثيوبيا او الحبشة ✻

موقعها وعدد سكانها ·— بلاد الحبشة هي بلاد او بالحري اقطار واسعة واقعة جنوب قطرنا المصري بالقرب من خط الاستواء ولصعوبة الجولان حولها لم يمكن للأجانب ان يقفوا على كنة أسرارها وخصوصاً لتمسك قاطنيها على اشرف مباديء الوطنية والدين وعدم تسرعهم في التقليد والتشبه بالآخرين كالمصريين اذ يعدون التقليد من نخاخ ابليس ولذا كتب المؤخرون والمؤلفون كتباً ضخمة عليها بلا جدوى اذ لم يتعمقوا بداخلها ولم يجولوا حولها كما هو الواجب ·— وهي تنسب لكوش ابن حام كما ان المصريين ينسبون الى مصرائم ابن حام والبرابرة الى فوط ابن حام ·— واما عدد سكان هذه الاقطار ففيه جملة اقوال منهم من قال انه يبلغ الى ١٢٠ مليوناً ومنهم من قال ٤٠ مليوناً او ٣٠ مليوناً وهكذا الى ٣ مليون والله اعلم ·

اشتقاق تسميتها ·— كما ان المؤرخين والمؤلفين خبطوا خبط عشواء في بعض ما كتبوه عن بلاد اولاد عمنا كوش بخصوص الجهات المتوغلة باحراشها وقفارها وجبالها خبطوا أيضاً في اصل تسمية هذه البلاد وسموها باسم آخر قالوا أنه Ⲉⲑⲓⲟ̀ⲡⲏⲓ (ⲁ̓ⲓⲑⲓⲟⲡⲓ́ⲁ) كلمة يونانية مركبة من ⲁⲓⲑⲉⲓⲛ اي إحترقَ او إنكوى ومن ⲱⲡⲥ اي وجه او صورة ·

فلكي نظهر لك ان هذه التسمية اصلها هي غير ماذكر نقول :

(اولاً) قد ذُكر في وجه ٦١٢ جزء ٨ من دائرة المعارف الانجليزية (وربما في غيرها ايضاً) ما تعريبه : " وعلى كل حال فهو من المؤكد ان اصل اسم اتيوبيا هو تحريف لاصلٍ مصريٍ مجهولٍ عندنا الآن (مثل اسم إجبت) " اه

(ثانياً) ان وجود كلمة ⲁ̓ⲓⲑⲓⲟⲡⲓ́ⲁ بلفظها وحروفها هكذا عند اليونانيين ثم عند الغربيين الافرنج الأخر ***Ethiopie*** يثبت صحة ما سنقول·

(ثالثاً) عدم قرب نحت ⲱⲡⲥ ⲁⲓⲑⲉⲓⲛ الى

ⲁⲓⲑⲓⲟⲡⲓⲁ اكثر من ان يكون قريباً من ⲉ̀ⲑⲓⲟⲡⲏⲓ الذي هو اسمها الاصلي

(رابعاً) ان الاحباش نفسهم يسمون بلادهم اتيوپيا (وَهَبَشَا) من قديم الزمان قبل وجود يونان او رومان ببلادهم فما مرَّ وخصوصاً مما ذكر بدائرة معارف علماء اوروبا يفتح لنا باب البحث عن اصلها المصري .— وقبل الدخول في معرفة اسمها المصري الحقيقي نورد هنا مرادفات اسمها التي دائمًا ترد في الاوراق البردية والكتابات الالهية والتواريخ القبطية .

فوردت (اولاً) بالكتاب المقدس بلفظة Ⲕⲟⲩϣ (كوش) وكذا على الآثار المصرية . وذلك نسبة الى كوش ابيهم بن حام ابن نوح .

(ثانياً) ووردت بلفظة ⲥⲁⲣⲏⲥ (ساريس) اي الجهات الجنوبية كما ذُكر في متى ١٢ : ٤٢ (ملك ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲏⲥ التيمن) .

(ثالثاً) ووردت بلفظة ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲑⲁⲩϣ اي أرض الأحباش او بلادهم وترجمتها الحرفية الدنيا او الارض التي تخص صانعي التخوم او الحدود .— بدون تعيين جهة الحدود هل هي الجنوبية ام الشمالية .

ومن هذه العبارة نحتَ الاحباش كلمة (هَبَشَا) المتداولة في كتاباتهم ومعناها تقريباً :(مهد او بيت التخم الاول) .

(رابعاً) أما كلمة ⲛⲟⲩⲃ (النوبا) فهي تدل على قسم منها محدود وليس عليها كلها كما ذكره بعضهم .— ومما تقدَّم وما سيأتي ينفي قول القائلين بان اصل ومعنى Ⲉⲑⲓⲟⲡⲏⲓ' هو كما قالوا بل يثبت صحة ما سنقوله : أن هذه اللفظة ⲉ̀ⲑⲓⲟⲡⲏⲓ او كما حرَّفوها اليونان الى ⲁⲓ̈ⲑⲓⲟⲡⲓ́ⲁ هي أصل لكلمة ⲉⲧϩⲏⲡⲏⲓ .— لان حرف (ⲑ) في اللغة المصرية ينوب عن ⲧϩ ولذا كتبت بالتاكيد أولاً ⲉⲧϩⲏⲡⲏⲓ ثم تغيرت الى ⲉ̀ⲑⲓⲟⲡⲏⲓ بالادغام ولفظها (إتيوپي إ) او اتيوپيا لان حرف ⲏ او ⲓ او ⲏⲓ يلفظ احياناً (يَاً) او آ) الخ .

وعلى ذلك يكون معنى هذه اللفظة (المهد الاولى او العائلة الاولى او البيت الاولى المتقدم على غيره) (بمعنى الأقدم .)

وهذا باعتبار ان معنى ⲉⲧ (الذي) و ϩⲏ (اول او متقدم) و ⲡⲏⲓ (البيت او المهد او العائلة)

وذلك لأن ارض الحبشة سُكنت بكوش ابن حام قبل ارض فوط البرابرة ومصرائم المصريين بالنسبة : (١ً) لكون كوش هو اكبر اولاد حام وقد انفصل عن بيت أبيه قبل اخوته (٢ً) لانه وقت ارتحاله باولاده ومواشيه وخيراته جعل وجهته الى الجهة التي هي اقرب اليه (٣ً) أن علماء التاريخ أجمعت على ان التمدن صعد من اعلى النيل وليس من اسفله (٤ً) ولذا تجد عاصمة الحكومة المصرية قد تأسست اولاً بصعيد مصر في طيبه وطينه الخ لتكون قريبة من سكنى كوش وقد تسمت الارض المقدسة كما تسمت أيضاً مملكة التجريا القريبة منها الارض الطاهرة وحتى الى الآن يقدرون الاحباش رجالها حق قدرهم لشجاعتهم وتدينهم اكثر من باقي الجهات .

ويستنتج مما تقدم ان كوش طلب الانفصال عن أبيه اولاً لكثرة خيراته فأذن له بالرحيل . ثم طلب بعده اخوه فوط ببضع سنوات حيث أنه سمعَ براحة اخيه بتلك الاصقاع فارتحل هو ايضاً باولاده ومواشيه وخيراته ومرَّ بارض اخيه كوش واتفقا كلاهما على الارض التي هي اسفل من كوش وقطنها فوط . ثم طلب مصرايم الرحيل عن ابيه ببضع أيام مثلاً فارتحل هو أيضاً ومرَّ مصرائم على كوش ثم على فوط واتفقوا على الارض الباقية أسفلهم فقطنها وحمد الباريء على هذه الغنيمة

النتيجة ان عدم صحة اشتقاق هذه التسمية Ⲉⲑⲓⲟ́ⲡⲏⲓ' من اليونانية واضح مما مرَّ وخصوصاً من هذه الاوجه التالية ايضاً .

(١ً) لان اليونان او غيرهم لما أتوا بلاد النيل كان اسم الحبشة هو Ⲉⲑⲓⲟ́ⲡⲏⲓ' ولم يتغير (٢ً) لان كل السياح الذين أتوا وقت اليونان او قبلهم او بعدهم وجالوا كل افريقيا وجدوا اسمها هو كما عليه ولم يتغير (٣ً) لأنه كان الأولى بتسمية السودانيين بمحروقي الوجوه لسواد وجوههم ونسميهم اتيوبيين (اي محروقي الوجه) (٤ً) لان الاحباش منهم مَنْ وجهه ابيض لبني ومنهم مَنْ وجهه مائل للبياض ومنهم مَنْ وجهه أحمر او مائل اليه ومنهم مَنْ وجهه أحمر فاتح او غامق او عسلي ومنهم مَنْ وجهه أسمر أو مائل اليه وهكذا لان مناخ بلادهم موافق جداً للكل وهواءه طيب ولطيف على مافهمناه من علماءهم الذين ينزلون و يقيمون دائماً عندنا سواء ببطريكخانتنا أو باديرتنا .

هذا ونرجو كل قارئ ان ينتقد قولنا
هذا على اصل اشتقاق هذه التسمية وله
منا الشكر مقدماً ٠

ديانتها اما ديانتها فكانت كما لايخفى
كديانة مصر للقرابة الدموية من جهة
والمعاشرة من جهة أُخرى ثم لما تغيرت
ديانة مصر بشكل مسيحي لم تترك مصر
اختها الحبشة هي وشأنها بل كرَّست حيوتها
لخدمتها ووعظها وتبشيرها وهي لغاية الآن
تسوسها دينياً ومدنياً بواسطة رئيسها الحالي
البابا المعظم الأَنبا كيرلس الخامس ولذا هو
وكل سابقيه تسميه الى الآن كل الكنائس
الغربية والشرقية وكل ممالك العالم باسم بابا
الكرازة المرقسية بالديار المصرية والنوبة
والحبشة والخمس مدن الغربية ادامه الله
بكل صحة وسلامة ٠— وكل مطارنتها واساقفتها
هو الذي يرسمهم لهم بمعرفته لأنه هو
المسئول عن هذه الشعوب وحده دون
سواه للقرابة الجسدية اولاً وللأُبوة الروحية
ثانياً رغماً عن كل أَفعال المفسدين والمرجفين
المزاحمين الذين ظهرت اعمالهم كالشمس في
رابعة النهار لجلالة النجوس نوجست منليك
الاول ملك ملوكها وامبراطورها حفظه
الله وجميع رجاله ٠ — ٠

فكاهة وعلى قبول الفكاهة في خبر
المفسدين المرجفين المتزيين بزي غريب
وشكلٍ من الذئاب قريب نقول هذه
الرواية المضحكة المحزنة والعمدة فيها على راويها
جناب الشيخ الجليل المعلم حنس ابوجرجس النجار
المعاصر لأَيام هذه الفكاهة وحقيقة الخبر هي:

أنه كان يوجد بمصر رجل اجنبي
يدعى كاوت بك متوظف بالحكومة المصرية
(يُقال بان شارع كاوت بك بمصر تسمى
باسمه) فهذا الرجل حضر يوماً عند المطوَّب
الذكر قداسة البابا انبا بطرس
المئة والتاسع من باباوات الاسكندرية
وطلب منه صدَّ اولاده الاحباش عن
حريق كنيسة الكاثوليك الجاري بناءها
وقتها وان يُبطلوا ماتعوَّدوه على حرق وهدم كل
أَعمال الكاثوليك وبالاخص كنائسهم
ومدارسهم ببلادهم ولا يطردونهم ولا
يطوشونهم الخ ٠

فقال له البابا: « وهل أَنا في وسعي عمل
هذا الأَمر ٠» فقال كاوت بك بغضب: «حيث

انه غير ممكنك كتابة جواب لهولاء الكلاب فانا أقول لمحمد باشا الخديوي ان يرسل مدفعين يطير هولاء البرابرة والسلام » ·

فقام البابا من فوره وقال له « قمْ يا عدو الله والانسانية » وهمَّ ودخل اودته وقفلها وراءه فسقط كلوت بك على وجهه مبروشاً على الارض · — فجاء المطوب انبا سرابامون الاسقف واستسمح خاطر قداسة البابا وصلاً عليه ورشاً ماءً فقام لوقته وطلب السماح وانصرف · — هذه حكاية تاريخية واقعية تثبت مزاحمة هذه الفئة المتقوية بسيف الغريب علينا من قبل هذه الأيام فلا بدع اذا رأيناهم الآن يصنعون الحيل والاراجيف اكثر مما تعودوه من قبل ·

ولا نودُّ التعرض بشرح ما حصل وقت زيارة جناب بطريرك اخوتنا الاقباط الكاثوليك التبع لبلاد الحبشة ولاما كتبته الجرائد اليونانية عنه في اثناء زيارته هذه

هذا وربما سنعود الى شرح واستوفاء داخلية واحوال مملكة اولاد عمنا كوش مع رسم ملوكها وملكاتها ومطارنتها واساقفتها في اعداد مجلتنا ·

حكمة المصريين

(وتهذيب موسى في عصر العائلة ١٩ و ٢٠)

٣

كان للملك خوفو احد ملوك الدولة الرابعة المصرية التي عمَّرت نحو سنة ٤٠٠ ق · م وهو (الباني للهرم الكبير بالجيزة) ابنٌ اميرٌ حكيمٌ لاهوتيٌ وفيلسوفٌ ذو شهرة عظيمة في المعارف العالية والعلم ذُكر اسمه بالكتاب المقدس المصري مراراً لانه رتَّب فيه اصحاح ٣٠ و ٦٤ و ١٣٧ بالهام روحي (او ما تسميه بطهارة فائقة الحد) وهذا الأمير يدعى هيروتاًتف ·

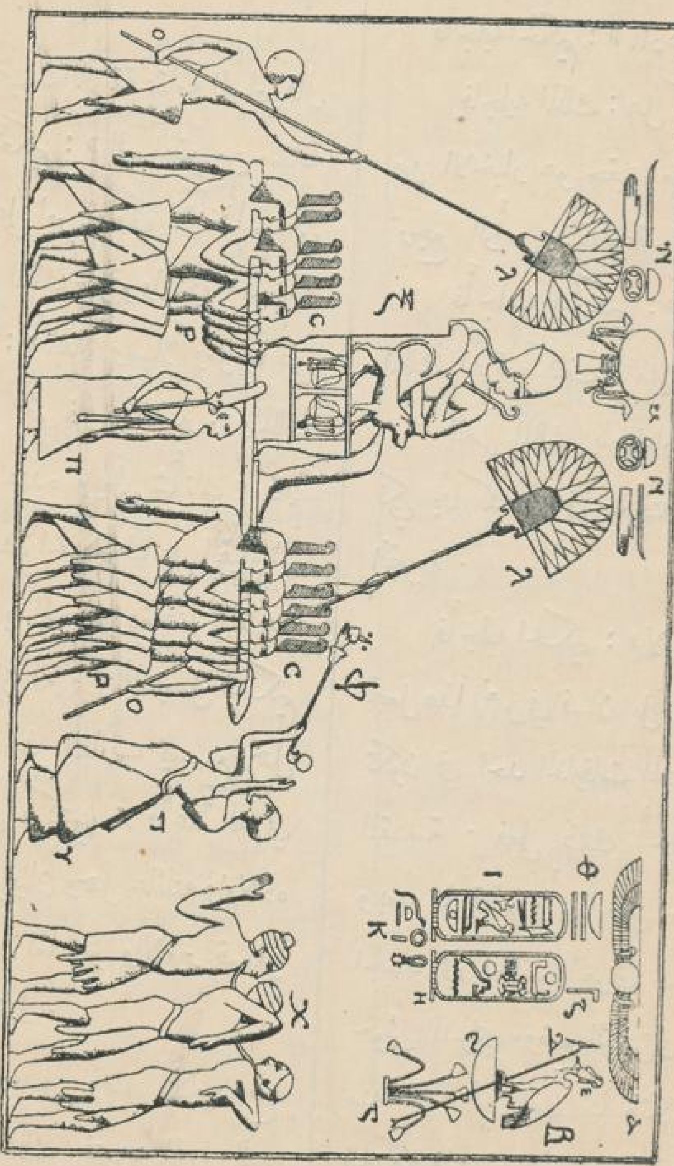
فبينما كان هذا الامير يتحادث مع والده خوفو الملك عن قوة حكمة المصريين التي فاقت الحد وعلا شأنها حينذاك أجابه الملك بجواب انكاري ووبخه على تصديقه مثل هذه الامور ولكن الأمير عاد وقال للملك : « يوجد في ايام جلالتك عالمًا وحكيماً لا يعرفك ولا تعرفه اذا شئت فأحضره لك »

فأجابه الملك قائلاً : « مَنْ هو هذا العالم والحكيم يا هيروتاًتف » فاجابه : هو حكيم معروف اسمه تتا من اهالي عزبة تتا

سنفرو (كائنة الآن بمديرية المنوفية) يبلغ من العمر مئة سنة وعشر ومع انه في هذا السن لكنه يا كل خمسمائة رغيف عيش وكتف مع ورك عجل ويشرب مئة قدح نبيذ وهو يعرف كيف تردّ الرأس المقطوعة الى جسدها ثانية . ثم يعرف ايضاً عدد ومنافع كل الاشياء المختصة بالحكمة الموجودة بمعبد الاله تهوت المدعوة أبتتْ (ⲁⲡⲧⲟⲧ)

فاجابه الملك في الحال وقال له : " امضِ احضر لي هذا الحكيم امامي وها القارب الملوكي خذه بكل ادواته وملاحيه" فهمَّ الأمير هيروتاتف وتوجه به الى محل سكن هذا الحكيم مصحوباً بوفدٍ معه .

فبعد ما قطع مسافة بعيدة قليلاً وصل هو والوفد الى عزبته ثتا سنفرو ورسي على الموردة ثم قام الامير وأخرج له العرش الملوكي (مثل الهودج) الأبنوسي المغشى بالذهب وحملته الخدمة على اكتافها انظر ش (١)



العرش الملوكي شكل «١»

فبعد وصوله الى مسكن الحكيم تتا أراحوا العرش الملوكي على الارض وتوجه الامير لمقابلة الحكيم فوجده نائماً على فرشته بحوش المنزل. ومعه خادمين الواحد يفلي رأسه والآخر يدلك رجليه .

فبعد التحيات اللائقة بمقامه السامي قال هيروتاً تف للحكيم : « اني آتٍ من مسافة بعيـدة بناءً على امرٍ ملوكي لآخذك معي واحضرك الى الملك خوفو والدي » فأجابه الحكيم قائلاً : « اهلاً وسهلاً ومرحباً على عيني وراسي » ثم قال له الامير :« والملك سيبجل مقامك عنده ويعلي شأنك » فهمَّ الامير لمسـاعدة الحكيم تتا على القيام الى القارب وتوجه به الى الموردة عند القارب سانداً اياه على ازرعه . — فلما وصل الحكيم سأل : « هل هذا القارب يسـع حمل منقولاتي وعائلتي و كتبي » فأُعدَّ له في الحال قاربان أُخريان وحمل عائلته واولاده وامتعته والملاحين اما هو والامير فسافرا قبلُ مع الوفد فقط .

وبعد وقت قليل وصل الامير مع الوفد الى سراي الملك فتوجه الى والده خوفو واخبره بوصول الحكيم تتا ليراه .

فأمر باحضاره امامه حالاً وخرج لاستقباله بحوض السراي وأُدخلَ تتا اليه .

فقال له الملك : « كيف هذا يا تتا ما نظرتك ابداً »

فأجابه الحكيم : « لما دعوتني ها قد أتيت .

فاجابه الملك : هل كل ماسمعته عنك من الاخبار هو حقيقي من كونك تعرف ترجع الرأس المقطوعة الى جسدها .

فأجاب الحكيم : « حقًا يا سيدي الملك اعرف كيف اعمل هذا الامر » .

فامر الملك باحضار الاسير المسجون لكي يتاكد صدق معرفته فيه على قبول التجربة .

فأجابه الحكيم : « لا يا ايها الملك . لا تجعل هذا العمل في انسان بل الاحسن تجربته تكون في احد المخلوقات المختصة بالحيوانات المقدسة . فعلى ذلك أُحضرت له اوزة وبعد ما قطع رأسها من جسـدها وضع الجسد في الجانب الغربي من صف اعمدة حوش السراي ووضع الرأس في الجانب الشرقي منه . — ثم وقف تتا وتكلم باقوال قوة الحكمة فابتداء الجسـد والرأس يتحركان وكلما تحرك احدهما يقربان من بعضهما الى

ان الرأس انعدلت اخيراً لمركزها الحقيقي على الجسد الذي قام في الحال وابتداء يزعق بصوته المعتاد·

ثم أحضر الى تنا طائر يسمى ختاآ ⲆⲈⲦⲀⲒ فعمل به العمل الاول · — ثم أحضر له ثور آخر وقطع رأسه وسقطت على الارض_فعزّم عليها باقوال مثل الاخرى فقام الثور من فوره كما كان ·

الخط القبطي الجديد والرسالة الاسيوطية المندرجان بالعدد السابق

أتتنا ترجمة خطاب المطوب الذكر الانبا كيرلس الرابع انظر ش ٢ ورسالة حضرة الفاضل جرجس افندي بشاي بمدرسة اسيوط من حضرات الاماجد الآتي ذكرهم بحسب تاريخ الورود :

جناب الآب الفاضل الايغومانس اقلوديوس الانطوني وكيل وقف انبا انطونيوس بمصر · — عزتلو الفاضل ابراهيم بك حلمي مفتش صحة السويس · — حضرة الفاضل نجيب افندي سمعان بالمدرسة الاميرية ببني سويف · — حضرات الآباء الكرام رهبان المدرسة الاكليريكية القبطية بالاسكندرية · — حضرات الأفاضل طلبة المدرسة الاكليريكية بمصر · — حضرة الفاضل اسكندر افندي يوحنا قسطور بالدوير بصدفه · — حضرة الفاضل الدكتور حورجي افندي صبحي بمدرسة الطب بمصر · — وجميعهم أبدوا ملحوظاتاً على تركيب لغة الخطاب وحده وها هي ترجمة الخطاب المذكور والرسالة بنصها كما يأتي :

(اولاً)ترجمة الخطاب

من كيرلس عبد ربنا يسوع المسيح المدعو بنعمة الله بطريركاً للكرازة المرقسية الى أولادنا المباركين الكهنة المؤتمنين والقامصة والقسوس والشمامسة وباقي الشعب المحب للمسيح ببلدة نقاده · السلام والنعمة والبركات الروحانية تكون لكم من قبل ربنا يسوع المسيح الى الأبد آمين ·

(وبعد) نعلم بنوتكم انه لقد وردت لدينا رسالتكم فتلوناها وحمدنا الله على صحتكم وفهمنا منها وصول جوابنا اليكم فسررنا كثيراً لسلامتكم نسأل الله تعالى ان يحفظ كهنوتكم بلا عيب بالبر والطهارة وتكونون اصحاء في انفسكم وأجسادكم وأرواحكم ودائماً تراسلوننا بخطاباتكم لنكون

شكل ٢

مطمأنين عليكم وسلامنا الروحي الى اولادنا المباركين المعلم يوحنا انطونيوس والمعلم مرقس القس والمعلم مقار ابراهيم والمعلم ابراهيم ابو شيت وباقي اولادنا بالبلدة · ومن بدار البطريركية اخوتنا المطارنة يهدونكم البركات الروحية وكذلك ولدنا عريان جرجس (المرحوم عريان بك مفتاح) يسلم عليكم وهو الآن معلم اللسان القبطي بالمدرسة وقد انشأ حروفاً جديدة للسان كالمكتوب عن يمين هذا لاجل المكاتبات · —
وعلى حسب معلوميتنا في زيادة معرفتكم باللغة القبطية قد أمرنا احد تلامذة المدرسة بتحرير هذا لبنوتكم بالقبطي فقط بالحروف المتعارفة والجديدة ومرسوم لكم داخل هذا صورة الالفا ويضا الجديدة · ولازم من ارسال افادة بالقبطي فقط وبالأخص اذا كانت بالحروف الجديدة ·

وسلام الرب يكون معكم وتكونون محاللين من فم الثالوث الأقدس الآب والابن والروح القدس ومن فمي انا كيرلس المدعو بنعمة الله خادم الكرازة المرقسية · والنعمة والبركة يكونان معكم والمجد والكرامة والشكر لله دائماً ٥٨ في ١٠ كيهك سنة ١٨٤٨ مسيحية قبطية ·

هذا واما مشروع الاكتتاب لعمل هذه الحروف الجديدة فالاقبال عليه كثير من عموم ابناء الأمة وغيرهم أيضاً من الوطنيين وعند اتمام وورود القوائم نعلن بمزيد السرور اسماء حضرات المتبرعين ·

(ثانياً) ترجمة رسالة جرجس افندي بشاي باسيوط

اسيوط في شهر برموده سنة ١٦١٧

صديقي الكامل اقلوديوس افندي لبيب

افتتح المقال بتقديم تسليماتي القلبية لحضرتكم من صميم فؤادي · وبعده اتشرف بان أعدد لكم عمال نيافة ابينا المكرم الانبا مكاريوس مطران مدينة اسيوط ينبوع الفضائل الروحية الغيور على أمته وخرافه المجدّ في غرس بذار التقدم والاجتهاد في قلوب اولاده المحب للمسيح بكل قوته ·

(اولاً) هو انه باذل جهده في انتشار لغة أجدادنا أي في احياء لغة طالما اشتقنا الى مداولتها منذ زمن طويل لنضارع بها الأمم الأخرى ولا نفقدها بالمرة · ولذا قد

أمرتني نيافته بتعليمها في المدرسة القبطية ومن ذلك سررتُ جداً وشعرت بان النور قد اشرق امامي

(ثانياً) أنه مهتم في انتشار الدين والوعظ في الكنيسة والمدرسة ٠

(ثالثاً) انه مهتم بافتقاد جميع اولاده الفقراء والاغنياء ٠

(رابعاً) انه مهتم في راحة اولاده بعضهم مع بعض ٠

(خامساً)انه يساعد في تأسيس المدارس في بلاد أبروشيته ٠

(سادساً) انه مهتم في نجاز القضايا الشرعية المختصة بكل انسان ٠

(سابعاً)بانه طلب من ادارة مصلحة الآثار بان تسلم له الكنيسة القبطية التي اكتشفها الخواجا يسى تادرس وفرج اسماعيل بجبل سيوط لتأدية الصلوة فيها كالسابق ٠

وبالاختصار أقول ان نيافة الآب المطران جاري عمل اعمال خيرية كثيرة يعجز لساني عن شرحها جميعها ولا يمكن ليراعي تحريرها واحدة فواحدة ٠ فلذلك أتيت بهذه السطور القليلة أرجو التكرم عليَّ بنشرها بين أعمدة مجلتكم «عين شمس» التي عَمَّتْ فوائدها على العموم وأنارت قلوب الجميع اعترافاً بفضل هذا الآب المعظم والمحبوب الانبا مكاريوس ٠

واختم خطابي برفع أكف الضراعة الى الله طالباً منه ان يحفظ قداسة البابا المعظم الانبا كيرلس الخامس المبجل مَصدر هذه المعارف وأبو هؤلاء الآباء المكرمين ٠ وفي الختام أسأل الله ان يكثر من امثالكم لفائدة العلم الروحي والجسدي ويطيل لنا في حيوتكم سنيناً عديدة متمتعين بتمام الصحة لنجني أثمار مؤلفاتكم في لغتنا الشريفة ٠

وتفضل أيها السيد المحترم والمحبوب بقبول احتراماتي القلبية ٠

اخوك المخلص

جرجس بشاي

ختم القربان

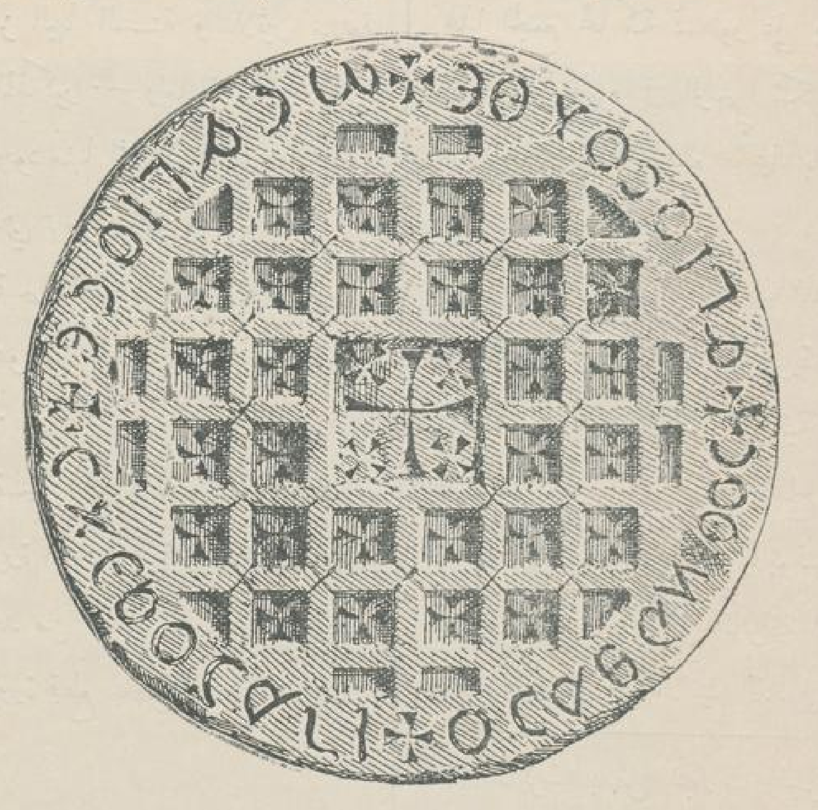
قد وعدنا بالعدد الماضي بتفسير ختم القربان هذا الذي تراه هنا بشكل عدد ٣ فانجازاً للوعد نقول :

هذا الختم يحتوي على اربعة أقسام

(القسم الاول) دائرته ومنقوش عليها هذه

التقديسات الثلاث باللغة اليونانية هكذا :
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ ⲑⲉⲟⲥ ، ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ قدوس الله · قدوس
القوي · قدوس الحي الذي لا يموت ·— وهذه
التقديسات يرادفها بالقبطية ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲫϯ
ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲫⲏⲉⲧϫⲟⲣ ، ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ
ⲫⲏⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ

(القسم الثاني) يحتوي على اربعين مربعاً
منها ٣٦ ترمز الى الستة والثلاثين رشماً التي
يرشمها الكاهن على الجسد والدم (الذبيحة)
وقت التقديس ·— وتفصيل وقتها كالآتي
بيانه تقريباً :
(١) ٦ رشومات عند استبراء الحمل
وعماده اي عند اخذ القربان من الطبق



ختم قربان شكل عدد (٣)

٢) ٣ رشومات على الجسد وحده عند
تغطية الحمل بالابروسفارين (٣) ٣
رشومات على الكأس وحده (٤) ٣ رشومات
عند حلول الروح القدس على الجسد وحده

(٥) ٣ رشومات عند حلول الروح القدس.
على الكاس (٦) ٣ رشومات على الجسد
قبل القسمة (٧) ٣ رشومات على الكاس
قبل القسمة (٨) ٦ رشومات على الجسد
وقت قوله Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲥ (٩) ٦
رشومات على الكاس وقت قوله ما ذكر بنمرة
٨ أيضاً . — فجملة الرشومات ستة وثلاثين
رشماً ترمز اليها الستة والثلاثين مربعة
بالشكل المذكور . — واما الاربعة انصاص
مربعة الموجود منها اثنان في الاعلى واثنان في
الأسفل فهي ترمز للتكامل والتوازن .

(القسم الثالث) صليب كبير في
الوسط وهو عبارة عن ثمانية مربعات من
الموجودة .

(القسم الرابع) يحتوي على أربعة
صلبان صغيرة امام كل قرن من الصليب
الكبير واحد من كنار الختم لهندسة الرسم
ولهذه الضرورة قطع بعض مقاطع الكلمات
من بعضها .

عاد الينا جناب الآب المحترم الراهب
ميخائيل المقاري من مدرسة ريزاريوس
اللاهوتية بأثينا لقضاء اجازته بوطنه وقد
حاز على شهادات تدل على حسن سلوكه
وتقدمه في المهمة التي قام بها . وقد أهدانا
صورةً مرسومة برسم يدٍ وجدت بمكتبة مدرسة
الحكومة تمثل جلسة المجمع النيقاوي وبها الملك
قسطنطين والبابا انبا كيرلس الاول
الاسكندري بابا الكرازة المرقسية والانبا
شنوده وغيرهما من الآباء الذين توجهوا
لهذا المجمع لمحاكمة نسطور على بدعته كما
تراه واقفاً بظهره في الرسم (شكل عدد ٣)
وسنتكلم على هذا المجمع وأعماله بالتفصيل
عند سنوح الفرصة .

وسيشرع جناب الآب المذكور في
طبع رحلته وما صادفه في طريقه واقامته
في كتاب صغير بالعربية واليونانية وسيحتوي
على أمور تهم العموم فنتمنى له النجاح

فنهنئ نيافة الآب الانبا يؤنس مطران
البحيرة والمنوفية ووكيل الكرازة المرقسية
بسلامة وصول هذا الآب الفاضل .

ذكرت بعض المجلات والجرائد خبر
انشاء المدرسة الاكليريكية العليا بجهة
دير الملاك البحري بالعباسية وفاتهم ذكر
انتيكخانتها وكتبخانتها وملجاء لفقراء الامة بها
أيضاً فليلاحظ .

وُضع الحجر الاول من أساس كنيسة القديسة الست دميانه بمحل متوسط بين بولاق مصر والقللي بيد قداسة البابا المعظم الانبا كيرلس الخامس بابا الكرازة المرقسية في يوم الجمعة ٢١ باؤنى سنة ١٦١٧ (٢٨ يونيوسنة ١٠٩١ بحضور كثيرين من ابناء الأمة وكان استقبال عزتلو ارمانيوس بك يوحنا مراقب اشغال البطريكخانة والخواجا ابراهيم والخواجافرج لوريا شقيقه والايغومانس تادرس شنوده خادم هذه الكنيسة للعموم عظيماً · وقد تبرع جناب الفاضل الاسطى خليل النجار بآواني كنائسية فضية وأجر الشغالة فجزا الله سخاء هذا الفاضل خير الجزاء واكثر من امثاله ·

يفتتح نادي جمعية الاتحاد الادبية باسيوط ابوابه رسمياً يوم الجمعة ٢٨ باؤنى



مجمع نيقية شكل عدد ٤

سنة ١٦١٧ الساعة ٩ ونصف نهاراً على الطريقة المصرية ٠

كان الاحتفال عظيماً يوم الاحد الموافق ٢٣ باؤنى سنة ١٦١٧ برسامة جناب الشماس بساده بولس أحد متخرجي المدرسة الاكليريكية القبطية بمصر قساً على كنيسة جرجا وقد سُمي القس بساده بولس فنهنئ آله وجنابه بذلك ونرجوله تقدماً روحياً في عمله الذي كرَّس نفسه لاجله كما هو عشمنا في نجابته واتضاعه ومهارته وانكبابه على مطالعة الكتب الدينية النافعة لوظيفته ٠

رجاء

ان السنة الاولى من مجلة عين شمس الاثرية قريبة على الانتهاء واستمرار هذه المجلة عائد على همة ونشاط وتشجيع حضرات الافاضل المشتركين وحيث ينقصنا توريد بعض اشتراكات في وجه بحري ووجه قبلي فأملنا المبادرة في ارسال قيمة المتاخر سواء كان المتاخر النصف او الكل وبذا نصير ممنونين والا فنضطر من هذه المعاملة القاسية الى عدم ارسال المجلة لكل متاخر في الدفع ابتداء من السنة القادمة ويلتزم شرعاً بدفع القيمة المتاخرة ٠ — واما ادعاء البعض في ان مصلحة البوسطة مهملة في توصيل المجلة اليهم فهذا وهمٌ لاننا للآن لم نتاكد من عمل كهذا معها حيث لا يخفاها عدم سكوتنا عند حدوثه ولا نجعلها في راحة ٠

منْ يرغب

ان مسبك عين شمس مستعد لتوريد حروف قبطية من الاجسام المذكور ادناه وبالاثمان الآتية أيضاً ٠ أما عينة الحروف فتجدها مرسومة بالعدد الثاني من مجلتنا عين شمس ٠ — وأقل طلب يعتبر من واحد الى خمسين كيلو فما فوق واكبر طلب يعتبر من مئة وخمسين فما فوق

جسم	الكيلو	ـــصـ	
٥٤	١	١٥٠	حروف منقوشة لاقل طلب
٢٤	١	٠٤٥	» عالية وواطية »
١٨	١	٠٥٠	» » » »
١٤	١	٠٥٥	» » » »
٥٤	١	١٠٠	» » لاكبر طلب
٢٤	١	٠٣٥	» علية وواطية »
١٨	١	٠٤٠	» » » »
١٤	١	٠٤٥	» » » »

فمن يرغب في شيء من ارباب المطابع او غيرهم فليخابر ادارة مجلة عين شمس ٠

العدد الحادي عشر مصر في يوم الاثنين اول ابيب سنة ١٦١٧ السنة الاولى

(قيمة الاشتراك)

50 في القطر المصري

35 لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

20 فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها « اقلوديوس يوحنا » « لبيب الميري »



Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ

نيافة الاب كلي الفضل والاحترام الانبا مرقس
اسقف دير القديس انبا انطونيوس

اثار المصريين

(في)

كتابات الملهمين

١

* الرموز *

عن

« الثالوث الأقدس »

كتبنا طرفاً عن المعبودات المصرية وتنوّعها بعدد ٦ و٨ و٩ من مجلتنا "عين شمس" والآن نبسط الكلام عن الرموز المصرية المسيحية الكثيرة العدد ونبتدئ بالتكلم على الثالوث الأقدس فنقول

ان الثالوث الأقدس المصري وعدده وخاصية كل واحد في الاعتقاد الفرعوني هو واحد كما في الاعتقاد المسيحي كما ستراه · لان الثالوث الأقدس المصري كما قالت وسمته المصريين يتركب من ثلاثة آلهة (١) أوسيري « الآب او الوالد » (٢) إيسي (الأم او الوالدة او الأخت) «٣» هور الابن او الثمر او النطق او الكلمة)

وكما تجدهم منفصلين عن بعضهم في (شكل عدد١) تجدهم ايضاً متحدين وملتحمين ببعضهم وملتصقين بدون افتراق في شكل آخر عند التأمل على الآثار حيث تجد

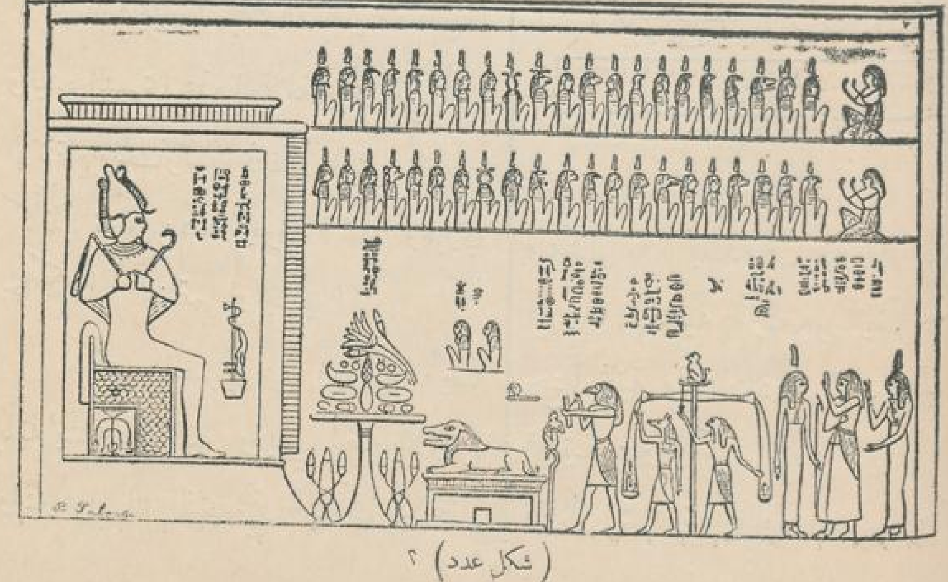


الثالوث الاقدس « شكل عدد١ »

اوسيري جالساً في الوسط وعن يمينه هور ابنه
ضاماً يده على كتفه وعن يساره إيسي
اختهأ و زوجته هكذا أيضاً . وأحياناً تجد
اوسيري جالساً والاثنين واقفين وهكذا من تنوع
رسمهم على آثارهم التي بتنوعها هكذا تحل لك
المشكلات الرمزية . ولنتكلم لك عن كل واحد
وخاصته على حدة

اوسيري او الاقنوم الاول المصري

فالاعتقاد عن أوسيري هو انه الاله الاكبر
العظيم علة الولادة وخالق كل المخلوقات وحاكم
الازلية ورب الارباب وسيد الدينونة وكما رأيته
بشكل عدد (١) جالساً على عرشه قابضاً بيده اليمنى
على علامة الحيوة ☥ ⲱⲛϩ أونخ وعلى سوجان
الملك ⲟⲩⲁⲥ بيده اليسرى وعلى رأسه التاج
الملوكي وامامه الملك طيبار يوس قيصر مقرباً
قرباناً من النبيذ تجده ايضاً جالساً على منبر
القضاء ليدين كل واحد حسب عمله وامامه
القسط والميزان موضوع قلب الانسان الذي
يرسم هكذا ويلفظ ϩⲏⲧ في كفة
منه والقسط او العدل الالهي الاوسيري
الذي يرسم هكذا ويلفظ ⲘⲎⲒ في كفة اخرى
ليظهر رجحان العدل أو القلب الذي هو
مصدر للأعمال الصالحة والطالحة (انظر
ش ٢) : — كما انك ترى ايضاً في هذا
الشكل ان المتوكلين بالميزان هما الاقنوم الثاني
اي هور وأنوب مرشد الاموات في طريق
ومسالك السماء وهو شقيق نبهات (نفتيس)
وأوسيري انظر (ش ٣) حيث تراه برأس
ابن آوي



(شكل عدد) ٢



شكل عدد ٣ شكل عدد ٤

وترى امام الميزان المعبود توت مخترع العلوم والفنون والصنايع والخط والكتابة الخ (انظر ش٤)

وكما رأيت أوسيري جالساً بشكل عدد ١ و٢ تراه واقفا بشكل عدد ٥ قابضاً بيده اليمنى على هذه العلامة التي تعني الحق او العدل ولفظها (هِكْ او هَقْ او حق) وبيده اليسرى هذه العلامة التي تعني الانتقام والمجازات وتلفظ (أَمِش). — كأنك تفهم من هذه الرموز : (الله أُوسيري حاكم عادل منتقم او مجازي)

وكتب المصري عن أوسيري أيضاً بأنه يُشبه بماء النيل وإيسي اخته بالارض وابنه هور بالثمر الذي ينتج بعد ريّ الارض وانه أخذ شبه البشر وأماته تيفون اله الشرّ . وقالوا بانه هو علة ولادة الاقنوم الثاني . وقالوا ايضاً كما تشبه بانسان ليكون قابلاً للموت فكذلك شبهوه بالثور هپي (أبيس) (انظرش ٦)

شكل عدد ٥



شكل عدد ٦

ويمكث مدة يُعبد ثم يغرق (وقد اشركوا في هذا التشبيه «ابنه هور ايضاً» ثم أبعث حيا ثانية وصار ديانا للبشر في الحيوة الاتية . وكل مَن يتطهر من كل نجاساته واعماله الشريرة وخطاياه فينغرس فيه كالغصن

في الشجرة و يتبارك فيه و به لانه هو إله الخير والاحسان

الاقنوم الاول المسيحي

ومن هذا ينتج ما يوافق قول المسيحيين في الله أنه رحوم رؤوف بالعباد ولمحبته للجنس البشري تنازل الاقنوم الثاني في شبه انسان ليفتدي من يؤمن باسمه من الخطية بموته بواسطة أعوان الشر وانه جالس على الشاروبيم (راجع الاعداد الماضية من عين شمس)

هور او الاقنوم الثاني المصري

والاعتقاد المصري عن هور هو أنه ابن اوسيري وايسي وانه هو النور والشمس الشارقة واله النطق والكلام ولذا يصوَّر رافعاً أصبعه الى فمه (انظر ش ٧) وكما تراه بشكل عدد ١ و ٢ جالساً او واقفاً وبيده اليمنى علامة الحيوة واليسرى سولجان الملك تراه

شكل عدد ٧

ايضاً بشكل عدد ٨ مشبهاً بباشق حاملاً على رأسه قرص الشمس وعلى ظهره الامشة علامة الانتقام وتحت أرجله صورة المعبد او الهيكل ·

وكما شبهوه بطائر شبهوه أيضاً بعجلٍ بالاشتراك مع أبيه وقالوا بانه عجل ممتاز عن باقي العجول له غرَّة بيضاء مثلثة على جبهته وجعران تحت لسانه وصورة نسر على ظهره وشعر ذيله مضاعفاً و يولد من نار اللاهوت من عجلة بكر لا تلد سواه وانه يحمل ذنوب وخطايا العالم بوضع الايدي عليه قبل مماته

الاقنوم الثاني المسيحي

ومن هذا يستنتج · ما يوافق قول المسيحيين عن الاقنوم الثاني انه (١) كلمة الله و به عمل العالمين (٢) انه شمس البر والشفاء في أجنحتها (ملاخي ٤ : ٢) .—

(٣) والعجل المسمن (لو ١٥ : ٢٣)

ونسمع بعض المسيحيين في تراتيلهم يقولون هكذا ذُبح العجل المسمن فتعالوا ياخطاة » .— وانه يحمل خطايا العالم بموته الخ

ايسى الاقنوم الثالث المصري

والاعتقاد المصري عن إيسي هو نها ملكة السماء وأخت وزوجة الاقنوم الأول

(تشبيه كقولك روحه او عصفورة قلبه كما يقوله البعض للآن) وانها جمعت عظامه بعد ما قتله ست عدوه وصارحياً بذاته معها وقد عبدتها اليونان والرومان وأدخلا عبادتها في طقوسها وعمّاها باكثر مدنهما وجزائرهما (١) حتى لغاية أثينا عاصمة مملكتهما وذلك من وقت ما ابتدأت العلاقات المصرية مع اسكندر الاكبر ومن أتى بعده · وهذه المعبودة ايسي (او



شكل عدد ٨

ازيس) ترمزأيضاً الى الشعرى اليمانية او الشعرى العبور واتخذها اليونان باسم (سيريوس)

وصورها المصريون (١) بصورة بقرة تسمى هاتهور (ومعناها بيت او معبد الشمس) وتراها واقفة على مصطبة معبدها يشكل عدد ٩

ثم (٢) بصورة امراءة لها رأس بقرة وتسمي هاتهور أيضاً (انظر ش ١٠)حيث تراها قابضة على سولجان الملك بيدٍ وعلامة الحيوة بيدٍ اخرى

ثم (٣) بصورة امراءة لها راس قطة او هرّة وتسمى بست وعبدوها بالشرقية ومعبدها بجهة تل بسطه (انظر ش ١١) حيث تراها قابضة على شبه سبتٍ وعصاً مقوسة (واعتبار القطة ناشئ عن هذا التصور القديم) · — ثم (٤) بصورة امراءة واقفة رافعة يدها اليمنى وقابضة على الحيوة بيدها اليسرى وعلى رأسها تاج العقاب

(١) قال بلوتارك *Plutarck* ان عبادة ازيس عمت بلاد اليونان والرومان وكانت بمدينة ابيروس *Epirus* · — وتسپيا *Thespiae* · — وبوتيا *Bœotia* · — وفي جزائرها مثل ديلوس *Delos* وشيوس *Chios* · وقبرس *Cyprns*



شكل ٩



(شكل ١٠)

وقرني الثور وقرص الشمس وعرش الملك (الطرش ١٢) — و (٥) بصورة امرأة جالسة بهيئة

(شكل ١١)

ركوع او سجود في وسط الزهور والخضرة والبردي ترضع هور ولدها وامامها المعبود امون را (الشمس المختفية) ينشقها

الحيوة الدائمة وخلفه المعبودة نخبت بتاج الوجه القبلي والريشتان تقدم لها السنين والحيوة والدوام والقوة والملك •

(شكل ١٢)

ومن خلف إيسي المعبود تهوت
يسند زراعها بيدٍ ويقدم لها الحماية
والوقاية بيدٍ اخرى وخلفه الالهة
ساتي بتاج الوجه البحري ·
(انظر ش ١٣)

ثم (٦) تصوَّرُ ايضاً
بصورة امراءة جالسة على عرشٍ
ترضع هور ابنها وعلى راسها تاج
بقرني الثور وقرص الشمس ومدلا
على جانبي وجهها حلية ثمينة
(انظر شكل ١٤)

(وجهها وهيئتها هنا بشكلي
عدد ١٣ و ١٤ يقربان من بعض
رسومات موجودة حالاً ببعض
الكنائس المسيحية للعذراء الطاهرة
(فتذكر هذا من فضلك لانه ربما
تنفع الذكرى) ثم (٧) بصورة
امراءة بسولجان في يدٍ والحيوة في يدٍ اخرى
وتاج ملك مصر المذدوج قبلي وبحري وتاج
العقاب أيضاً « انظر ش ١٥ » وهكذا من
الافكار الكثيرة والرموز العديدة على كل اقنوم
من الاقانيم وبالاخص الاقنوم الثالث
من كونه يعزي الميت ويقيه من الشرور
والآفات العتيدة في هذا الدهر والدهر الآتي

شكل ١٣

الاقنوم الثالث المسيحي ·

ومن هذا يستنتج موافقة ما يقولونه
المسيحيون من ان الاقنوم الثالث وهو
الروح القدس يُرسل للتعزية ولذا سماه

اليونان بكلمة الباراكليت لانه يعزي ويقي الانسان من الشرور والخطاء والغرور. — ثم يشبه ايضاً بحمامة وبنارٍ ونورٍ وحيوة وانتعاش وحرارة ولهيب الخ الخ .


شكل ١٦


شكل ١٥


شكل ١٤

استلفات

سمعنا ان المسيحيين وبالاخص طائفة الارمن تقول ان الملائكة قدَّمت الورد والزهور العطرية لأنف السيدة الطاهرة العذراء مريم وقت الحبل الطاهر وبعده

فهل يمكن لهذا الفكر ان يجعلنا نستلفت نظرنا الى الهيئة الموجودة بشكلي عدد ١٣ و ١٤ ونوفقهما مع شكل عدد ١٦ ونقول ان هناك بينهما مشابهة بعضية او كلية رمزية او حقيقية عرفتها مصر والمصريين قبل كل العالم معرفة صحيحة او قريبة من الصحيح وهو ان إيسي والدة هور الشمس كما ان العذراء مريم الطاهرة والدة شمس البر والشفاء في اجنحتها

وهل يمكن لشكل عدد ١٢ و ١٣ و ١٤ و ١٥ ان توافقاً شكل عدد ١٦ ونستلفت الانظار اليها ونقرِّب لفهمنا ان لا فرق بين رسم السيدة الطاهرة العذراء الآن عند المسيحيين بالكنائس القديمة وبين رسم إيسي عند المصريين الموجود امامنا بالاشكال الماضية او هل يوجد فرق بين هور الاقنوم الثاني المصري بشكل عدد ١٧ وشمس البر

فوق راسه والشفاء في اجنحتها و بين القول
عن الاقنوم الثاني المسيحي .— لابد ان كل
عاقل خالي الغرض من جهة و باحث مدقق
من جهة أخرى يوافق على هذا وذاك

فشكراً لله الذي جعل آثار مصرنا
تبرهن باكثر وضوح على عظمته وتثليث
أقانيمه وتعداد صفاته وقواته ومرموزاته باجلى
بيان .— وتظهر كرامة وعظمة وتبجيل
وتطويب وصدق قول الطاهرة القديسة
البتول مريم بان "جميع الاجيال تطوبني"
ولم يبق للمعاند ان يجادل او يناضل
ولا يخشى من لهيب الشمس ووالدته

شكل عدد ١٧

٢

مصر في الكتاب المقدس

اسماؤها

«ذيل لوجه ٣٤ من العدد الثالث من السنة الاولى»

«من مجلة عين شمس»

(اولاً) اللفظة العبرية «مصريم»
ومشكلة "مِصْرَيِمْ" ترجمت مصرايم بن
حام بن نوح (تك ١٠ : ٦ و١٣ و١ اي ١ : ١١)
كما ترجمت "مصر" نحو ٦٠٠ مرة. ومشكلة
مِصْرَيِمْ ترجمت "مصريين" نحو ١٠٠ مرة

ومسلم عند الجمهور ان لفظ مِصرِيمْ (الفظه كما لو كان "مِصرَايمْ") مثنى للدلالة على مصر السفلى ومصر العليا (راجع المقالة عن مصر في العدد الثالث)

(ثانياً) اللفظة العبرية «مَصورْ» المترجمة غالباً «حصاراً» وتارة "حصناً" تث ٢٠: ١٩ و٢٠ وطوراً مترسة مي ٤: ١٤ هي بنفسها ترجمت «مصر» في خمس مواضع منها ٢ مل ١٩: ٢٤ اش ١٩: ٦ و٣٧: ٢٥ ومي ٧: ١٢ — . ولولا يتفق الجمهور عليها كما على اللفظة الاولى التي هي مصريم — . والذي يراجع هذه المحلات في السبعينية لا يجد اثراً «لمصر» ليس ذلك فقط بل يرى ايضاً ان مخرجي هذه الترجمة قراوا لفظ (مَصوَر) بعض الاحيان كما لو كان مشكلاً مصوَرْ يعني (من صور) فاهمين ان المقصور مدينة (صور) الشهيرة في فينيقية

ومع ان هذا اللفظ (مَصورْ) مترجم «حصاراً» في ار ١٠: ١٧ في الترجمة العربية الاميركانية حسب اغلب مواقعه لكن يرجح البعض ان يراد به «مصر» حيث قيل: اجمعي من الارض حزمكِ ايتها الساكنة في الحصار . قابل هذا مع قوله «وكالتين الرديء ... هكذا اجعل صدقيا ملك يهوذا وبقية اورشليم الباقية في هذه الارض والساكنة في ارض مصر ار ٢٤: ٨ . — ومهما كان الاختلاف في الترجمة والتفسير بخصوص لفظ (مَصورْ) هذا فيكاد الجمهور يتفق عنه انه مشتق «من صُورْ . يَصورْ» المترجم عادة «ضايقَ يضايق» "عادى يعادِي" الخ انظر خرو ٢٣: ٢٢ تث ٢: ٩ و٢٠: ١٢ . — وقد ترجم في بعض المواقع «صوّر . يصور» كما في خروج ٣٢: ٤ حيث قيل عن هرون انه صوّر عجلاً من ذهب بالازميل

(ثالثاً) يتراءى للبعض ان اللفظة العبرية «مصر» الواردة مفردها في مز ١١٨: ٥ وجمعها في مز ١١٦: ٣ ومرا ١: ٣ بمعنى الشدة والضيق انما هي لفظة مقطوعة اوممسوخة من لفظة مِصرَيِم المذكورة في المادة الاولى للتذكرة بالضيقة المرّة التي كابدها اسرائيل في مصر

(رابعاً) يرجح ان لفظة «فتروس» [1] الواردة في اش ١١: ١١ تعني مصر العليا بينما لفظ

(١) كلمة قبطية أصلية تكتب Πⲁⲑⲟⲩⲣⲏⲥ وتلفظ باثوريس وتتنوع كتابةً ولفظاً الى ان تكون فتروس وتعني الدنيا او الارض اوالعالم القبلي وربما تعني بلاد الحبشة أيضاً.

" مصر " في الآية المذكورة يعني مصر السفلى حيث قيل « ويكون في ذلك اليوم ان السيد يعيد يده ثانية ليقتني بقية شعبه التي بقيت من اشور ومن مصر ومن فتروس ومن كوش ومن عيلام ومن شنعار ومن حماة ومن جزائر البحر . — ونقرأ في السبعينية . . . من اشور ومن مصر ومن بابل ومن الحبشة (اثيوبيا) ومن عيلام ومن مشارق الشمس ومن العربية « اي بلاد العرب » . ولكن الترجمة الاولى ترجمة مضبوطة عن العبراني كما هو في حالته الحاضرة انظر ايضاً ار ٤٤ : ١ و ١٥ وحز ٢٩ : ١٤ و ٣٠ : ١٤ *— *وجدير بالذكر ان صيغة الجمع من لفظ فتروس هي « فتروسيم » حسب العبراني قد وردت في تك ١٠ : ١٤ واي ١ : ١٢ اسماً علماً على احد اولاد « مصرايم » بن حام بن نوح

(خامساً) كذا يرجح ايضاً ان لفظة رَهَب الواردة في اش ٣٠ : ٧ و ٥١ : ٩ ومز ٨٧ : ٤ و ٨٩ : ١١ واي ٩ : ١٣ و ٢٦ : ١٢ هي لقب لمصر بينما ترجمت في السبعينية تارة الحوت كما في ايوب وطوراً المتكبر كما في مز ٨٩ واحياناً رهب كما في مز ٤٧ وهي ساقطة بالكلية من اش ٣٠ و ٥١

وبمراجعة باقي مواقع لفظة رهب نراها ترجمت مرة واحدة الحاحاً ام ٦ : ٣ واخرى شجيعاً مز ١٣٨ : ٣ واخرى غلبة نش ٦ : ٥ واخرى تمرداً اش ٣ : ٥ واخرى غطاريس يعني ظالمين متكبرين مز ٤٠ : ٤ واخرى الفخر مز ٩٠ : ١٠

(سادساً) غني عن الذكر ان مصر سميت ارض حام في مز ١٠٥ : ٢٣ حيث قيل فجاء اسرائيل الى مصر . ويعقوب تغرب في ارض حام . — كما سميت ايضاً ارض « مِصْرَايِم » اما على تقدير ارض مصرايم بن حام بن نوح — او على تقدير ارض بني مصرايم . انظر مثلاً تك ١٣ : ١٠ حيث قيل فرفع لوط عينيه وراى كل دائرة الاردن ان جميعها سقي قبلما اخرب الرب سدوم وعموره كجنة الرب كارض مصر او بعبارة اخرى كارض مصرايم كارض المصريين راجع ما قلناه انفاً عن لفظة مصرايم *— * كما سميت ايضاً وادي مصر اش ٢٧ : ١٢

(سابعاً) ومن المرجح ايضاً انها هي المقصودة بلفظ الجنوب في قول ارميا للملك والملكة اتضعا واجلسا لانه قد هبط عن راسيكما تاج مجدكما . أُغلقتْ مدن الجنوب عن ان تُفتح لمساعدتكما وليس من يفتح ما دمت انا الرب قد اغلقتها وانما قد فتحتُ مدن الشمال

حيث بابل ونينوى لياتي منها عدو يسبيكما
ويسبي جميع ابطالكما وشعبكما · سَبيتُ يهوذا
كلها سَبيتُ بالتمام ار ١٣: ١٨ و ١٩ — انظر
على الخصوص دا ١٠١ حيث يرجح ان الكلام
هناك عن الملوك البطالسة خلفاء اسكندر
في مصر وما جرى بينهم وبين السلوقيين
خلفائهم في سوريا

(ثامنًا) ويعلم الكل ولابد انها هي المقصودة
بالذات في قول الكتاب المقدس مرارًا وتكرارًا
بيت العبودية عند تذكير بني اسرائيل بما
قاسوه فيها قبلما اخرجهم الرب منها · غير ان
البعض يميلون الى ترجمة العبارة العبرية الاصلية
ليس « بيت العبودية » بل « بيت العبيد »
حسب صيغتها العبرية الحقيقية · وعندهم ان هذه
العبارة ليست اشارة الى حالة اسرائيل في مصر
بل هي في الحقيقة اشارة الى حالة المصريين
انفسهم اهالي مصر الوطنيين الاذلاَّء للاجانب
ابًا عن جد مستسلمين لاي من يملك عليهم
منهم كان ام لم يكن

❋ كنيسة الكوم الاخضر القبطية ❋

وضع نيافة الآب الموقر الانبا اماَّك اسقف
كرسي بني سويف والبهنسا الحجر الاول من اساس
هذه الكنيسة يوم الاثنين ٢٩ ابيب سنة ١٦١٧
باحتفال حافل وهي الكنيسة التي كابد اتعابًا ومشاقًا
في اعادتها لراحة ابناء ابروشيته أطال الله بقاءه
واكثر من الغيورين امثاله ·

❋ تحفة كنائسية ❋

من اهم الكتب الكنائسية التاريخية التي يحتاج
اليها كل محب للاطلاع على اعتقادات الآباء
والاجداد والشهداء القديسين الابرار الذين سفكوا
دماءهم واماتوا اجسادهم حبًا في احياء الدين المسيحي
ورفع منارة وتوطيد دعائم اركانه كتاب (اللؤلؤة
البهية في التراتيل الروحية) فانه فضلاً عما يحتوي
من الجداول الكافية والفصول الوافية المبين فيها
ابروشيات واديرة وكنائس الامة القبطية
الارثذوكسيه بالاقطار المصريه والديار الشاميه
ومراكز حضرات الآباء المطارنه والاساقفه
الموقرين وعدد كهنة كل كنيسة مع بيانات وشروحات
عن اهم الكنائس الاثرية التي تتطلع اليها ابصار
السائحين والمؤرخين ففيه فصل مهم عن اولاد عمنا
الاحباش ومملكتهم وحدودها وكيفية انتشار الدين
المسيحي فيها مع جداول مفيده شامله لبيان تواريخ
الصيامات والاعياد · وبالنتيجة فانه خريده نفيسه ودُرَّه
يتيمه يجب على كل مسيحي اقتناؤها · ويطلب هذا
الكتاب من حضرات مؤلفيه الايغومانس يوحنا
جرجس خادم كنيسة المرقسية باسكندريه وجبران
افندي نعمة الله ناظر المدرسة القبطية باسكندرية
ومن مكتبتي عين شمس والتوفيق وثمنه عشرة
غروش صاغ ·

ترجمة حيوة سعادة قليني باشا فهمي

جمع حضرة المحترم الفاضل محمود افندي خاطر ترجمة سعادة الهمام قليني باشا فهمي في نبذة جميلة الطبع وعلى ورق لطيف وصدرها برسم سعادة صاحب الترجمة فنشكر احساسات هذا المؤلف الشريف اذ انه اجاد بما وصلت اليه مباحثه عن احوال واطوار وظروف رجل شريف الحسب والنسب فلا عجب اذا عجز كل باحث عن احواله وترجمته من وقت شبوبيته الى الآن اذ انهما بحر زاخر لا يمكن الخوض ولا العوم فيه.

ادامه الله متمتعاً بصحته وانعامات خديوينا المعظم على الدوام.

رحلة اثينا

قد طبع جناب الآب الفاضل الراهب ميخائيل المقاري رحلته من مصر الى مدرسة اثينا اللاهوتية وما تمّ معه مدة اقامته السنة الاولى بالمدرسة المذكورة وما تراءى له من المحوظات على مدارسنا بالمقابلة مع تلك المدرسة المهمة التي تقوم بنفقاتها املاك رجل واحد شريف التربية يكثر امثاله عندنا

وقد زينها برسومات المدرسة ومؤسسها ومديرها وصدرها برسم قداسة البابا المعظم ونيافة وكيل الكرازة المرقسية المفخم اذ انه قدمها لأمته المحبوبة في شخص قداسته بصفته رئيسها الديني الاعظم. وهي تطلب من مكتبة عين شمس ومن بطريكخانة الاقباط الارثذوكس باسكندرية بعشرين مليماً خالصة اجرة البريد

كتاب

«علم الفراسة الحديث»

ظهر هذا الكتاب النفيس تأليف جناب العالم الفاضل جورجي افندي زيدان صاحب مجلة ومطبعة الهلال الاغرّ بمصر وهو الملحق للسنة التاسعة من الهلال الذي وعد به جنابه

وقد طبعه طبعاً مدققاً في قطع الثمانيات وجعله محتوياً على ما ينوف عن ١٥٠ صحيفة وبه خاتمه وملاحظات وفهرست. وقد تفضل واهدانا نسخة منه. ولا تسأل عما احتواه هذا الكتاب الفريد في بابه من غذارة المادة ونذارة المواضيع وعذوبة الالفاظ. وقد قسمه الى ستة اقسام (١) مقدمات تمهيدية في علم الفراسة (٢) فراسة اعضاء جسم الانسان ومشيه وكتابته الخ (٣) فراسة الامم (٤) علم فراسة الراس (٥) فراسة المهن والصناعات والقواد ورجال السياسة والمصورين والشعراء والموسيقين والممثلين ورجال الدين والمخترعين

والمكتشفين الخ الخ (٦) فراسة الحيوانات والمقابلة بينها وبين الانسان

وقد تزينت ابواب هذا المؤلف النفيس وفصوله برسوم وصور بديعة لطيفة يزيد عددها على ٢٧٠ رسماً . وفيها رسوم نخبة مشاهير الناس على اختلاف طبقاتها وازمنتها (ما عدا مصر قديماً وحديثاً التي هي أم هـذا العلم ومنشأه وانما عشمنا وطيد في مثل هذا الفاضل ان يتحفنا ببعض الشيء من رسومات ونخبة مشاهير مصر لهذا العلم ولا يبخل علينا في طبعته الثانية ان شاء الله من ورود جانب عظيم منها .

ومع كل ذلك فاننا نشكر حضرة هذا المؤلف الفاضل لوضعه اول طريق لهذا العلم امامنا وهذا الكتاب يشهد لحضرته بسعة الاطلاع وسمو الادراك في موضوع يهم العموم الاطلاع عليه واجتناء ثمر علمه اذ لا يستغنى عنه احد من المطالعين ولاسيما طلاب المدارس فنطلب لحضرته النجاح ولامثاله الفلاح

﴿ رواية شهيدة الامـانة ﴾

قد تم طبع هذه الرواية النفيسة تأليف العلامة شاتو بريان وقد عرَّبها عن الفرنساوية حضرة الشاب الاديب فرج افندي عبده بالفجالة وصاغها في قالب عربي وجملها ببعض قصائد بديعة تاخذ بمجامع القلوب وهذه الرواية قد جمعت بين الادب والدين فهي جديرة باقبال الفتيان والفتيات لما احتوت عليه من النصائح والمواعظ المصرية بالمطالعة . اما ثمنها فهو اربعة غروش صاغ وتطلب من جميع المكاتب الشهيرة ومن حضرته بالفجالة بمصر .

﴿ المطالب الطبية ﴾

قد تم طبع ثلاثة اجزاء من كتاب المطالب الطبية تاليف عزتلو المحترم الدكتور ابراهيم بك منصور وقد اهدى مكتبة مجلتنا نسخة منه فوجدناه من أهم الكتب العربية الطبية غذير المادة يشهد لجناب مؤلفه بسعة الاطلاع في مهنة الطب .

و ياحبذا لو استلفتت اطباؤنا الوطنيين كالاجانب انظارها الى الاكتشافات الطبية المصرية القديمة مصدر كل هذه المعارف الحديثة

﴿ البدر المنير مرشد الصغير ﴾

هو احسن كتاب ظهر في عالم المطبوعات لتعليم قراءة وكتابة اللغه العربيه تاليف حضرة جبران افندي نعمة الله ناظر المدرسة القبطية لارثذوكسية باسكندريه طبع منه الجزء الاول وزينه بالرسوم الجميلة بعد حصوله على تصديق رسمي من نظارة المعارف العموميه وتصريح من قداسة البابا المعظم انبا

كيرلس بتدريسه بعموم مدارس الطائفة وثمنه غرشان ونصف صاغ وسيشرع قريباً في طبع الجزء الثاني وسيكون فيه جزء مهم يحتوي على فوائد تاريخية تخص الامه المصرية وهو يطلب من حضرة مؤلفه ومن جميع المكاتب الشهيرة ·

مدارسنا اللاهوتية

فتح قداسة بابا الكرازة المرقسية المعظم الانبا كيرلس الخامس طريقاً لانشاء مدرسة لاهوتية عالية ورتَّبَ لذلك عزتلو الفاضل ارمانيوس بك يوحنا مراقب اشغال البطريكخانة· فقدمهُ سعادته وطبع قوائم اكتتاب لهذا المشروع الجليل ووضع في رأسها هذه الالفاظ هكذا: « قائمة اكتتاب لبناء المدرسة الاكليريكية العالية وكتبخانتها وانتيكخانتها وملجاء لأيتام الأمة » ولما شعرت الأُمة بخبر هذه القوائم تزاحم الجمهور على الاكتتاب فبلغ حتى الآن نحو الالفين جنيه والكل في ارتياح لهذا المشروع العظيم ويؤملون من صميم القلب اتمامه ·—ولو ان هذا المبلغ لا يذكر في جانب ما سيقوم باتمام هذا المشروع الا ان الجميع لم يسمعوا بهذا الاكتتاب للآن ·

هذا واما المدارس اللاهوتية الأُخرى باسكندرية ودير انبا انطونيوس وانبا بولا ببوش والدير المحرق فانها ستشرع أيضاً بواسطة نيافة رؤسائها الافاضل المنتدبين من قبل قداسة البابا المعظم بادارتها باجراء الاصلاحات اللازمة لتقدمها من ابتداء سنة ١٦١٨ القادمة· أطال الله بقاء رئيس احبارنا ومتع مطارنتنا واساقفتنا وكهنة وشعب كنيستنا المرقسية في ظله ليسعوا جميعاً كما يسعى هو حتى يؤول سعي الكل لبنيان الكنيسة ولخير الوطن وأهله ·

(للبيع)

ان مسبك عين شمس مستعد لبيع حروف قبطية من الاجسام المذكوره ادناه والعينات المرسومة بالعدد الثاني من مجلة عين شمس بالاثمان الآتية· وأقل طلب يعتبر من خمسين كيلو فما فوق· واكبر طلب يعتبر من مئة وخمسين كيلو فما فوق·

جسم	الكيلو	ـــص
٥٤	١	١٥٠ حروف منقوشة لأقل طلب
٢٤	١	٠٤٥ » عالية وواطية » »
١٨	١	٠٥٠ » » » » »
١٤	١	٠٥٥ » » » » »
٥٤	١	١٠٠ » » لأكبر طلب
٢٤	١	٠٣٥ » عالية وواطية » »
١٨	١	٠٤٠ » » » » »
١٤	١	٠٤٥ » » » » »

فمن يرغب في شيء من ارباب المطابع او غيرهم فليخابر ادارة مجلة عين شمس ·

(قيمة الاشتراك)

ص

٥٠ في القطر المصري

٣٥ لكل من يشترك في قاموسنا القبطي والعربي الكبير

٢٠ فرنكاً خارج القطر



(المراسلات)

جميع المراسلات يجب ان تكون خالصة الاجرة وبامضاء واضحة ومن نفس موضوع المجلة باسم صاحبها ومديرها «اقلوديوس يوحنا» «لبيب الميري»

Ϯⲕⲉϣⲣⲱⲙⲓ, ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲁ̅ϫ̅ⲓ̅ⲍ̅

Ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ ⲡⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
Ⲁⲣⲥⲉⲛⲓⲟⲥ ⲡ̀ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲏ



نيافة الأب كلي الاحترام الانبا ارسانيوس
اسقف دير انبا بولا

❋انتهاء السنة الاولى❋

«لمجلة عين شمس»

انا بحمد الله وعنايته واهتمام حضرات القراء الكرام قد جزنا مدة السنة الاولى من مجلتنا عين شمس فنشكر الاله لدوام نعمه علينا ونطلب منه امدادنا ببركاته وان يلهمنا بكتابة كل ما فيه صالحنا وخيرنا ومايكون مرضياً لعزته الالهية وان يديم لنا وعلينا حيوة كلي القداسة والاحترام البابا انبا كيرلس الخامس ينبوع هذا وجميع المطارنة والاساقفة والكهنة والشعب المصري في ظل الحضرة الفخيمة الخديوية العباسية ورجال حكومتها السنية .

واننا نقدم مزيد ممنونياتنا وتشكراتنا الخالصة لكل من حضرات الافاضل الذين ساعدونا بمقالاتهم بالمجلة ونخص بالذكر منهم عزتلو الدكتور ابراهيم بك حلمي بالسويس . والدكتور جورجي افندي صبحي بمصر ونجيب افندي سمعان ببني سويف • وجرجس افندي بشاي باسيوط . وعريان افندي فرج باسكندرية • وغطاس افندي جرجس بمصر • وعبد المسيح افندي مكرم باسكندرية . وحضرات الآباء رهبان المدرسة الاكليريكية باسكندرية • والآب اقلوديوس الانطوني وكيل وقف انبا انطونيوس بمصر سابقاً . واسكندر افندي يوحنا قسطور بالدوير وباقي الاخوان .

«آثار المصريين»

في

(كتابات الملهمين)

١

(العلاقات المصرية مع اليهودية)

قد آلينا على نفسنا ان لا نترك شاردة ولا واردة مما يكون متعلقاً بمصرنا مع اليهود وكتبهم والأجانب قاطبة وذلك لخدمة القراء واستفادة العلم . — ولما كانت الأثار المصرية القبطية هي العامل الوحيد امامنا بل الشاهد الاكبر قدامنا بل المعلم والمهذب الانجم تجاهنا ما أمكننا ان نعول على شيء آخر خلافها ولا على ما كتبه بالعلماء والفهماء والحكماء فيها ولو تصير حالتنا كأننا نورد او نكرر او نكتب ما كتبوه سواء كان الآن او قبل و بقطرنا او بالخارج عنه وذلك لكي لا نقتدي بالذين قد : « غمضوا عيونهم عما لهم وامامهم . وثقلوا قلوبهم عما لآبائهم وصموا آذانهم لئلا يسمعوا صداء اثارهم ويرجعوا

اليها فيستنيروا » وفضلوا التعول والرجوع الى ماقالته الاجانب والتمسك بما سطرته الاغراب واستشهدوا في كتاباتهم بما وجدوه عندهم من التصحيح او التحريف كأن بهم غرباء عن وطنهم وما احتواه وعن اثار آبائهم وما اشتملت عليه وعن كنيستهم وما التحفت به راجعين الى الفرع وتاركين الاصل وهو مصرهم التي هي بالحق مرضعة لطفولية كل الامم والممالك من المهد الى اللحد. فلذا كان عذرنا عند حضرة القاريء اللبيب مقبول لهذه الاسباب الحقة واملنا انه لا يرمينا بسهام انتقاده ولا ينسبنا للجهل والا فهو وشأنه في افكاره وتصوراته وايضاً نحن وشأننا في تصوراتنا وافكارنا ·

فبناءً عليه نورد هنا (١) اسماء بعض الذين نزلوا مصر من اليهود وفي عهد أي من العائلات المصرية التي كانت وقتها و(٢) مصر في الكتاب المقدس وموقعها بالنسبة لمواقع الكتبة ومواضيعهم ·

فعن الاول نقول :

اما مَنْ انحدر الى مصر من الاسرائيليين فهم (١) اول بطريرك لليهود وهو ابراهيم او ابرام حيث ذكر في تك ١٢ : ١٠ — : « وحدث جوع في الارض · فانحدر ابرام الى مصر ليتغرب هناك لان الجوع في الارض كان شديداً » · — وهذا يحتمل ان يكون في وقت العائلة الثانية عشر المصرية الطيبية التي عمرت نحو سنة ٢٣٨٠—٢١٦٧ ق · م — وفي عهد الملك القوي أمنمهات الثالث الذي حفر بركة قارون او بحيرة موريس بالفيوم لترتيب وتنظيم فيضان النيل وهي الخزان المصري القديم لحفظ حيوة المصريين من القحط في عدم فيضان النيل واستوفائه وهو الباني أيضاً للهرمين الصغار من القرميد وكذا الصراية المهولة المسماة باليونان اللابيرنت اومحل التوهان · — والجميع بقرب البحيرة المذكورة

(٢) يوسف واخوته ووالده يعقوب اسرائيل ووالدته وباقي عائلته حيث ذكر في تك ٣٩ : ١ « واما يوسف فأُنزل الى مصر واشتراه فوطيفار خصي فرعون رئيس الشرط رجل مصري من يد الاسمعيليين الذين انزلوه الى هناك « راجع ايضاً تك ص ٤٢— ص ٤٦ · — وهذا يظن بانه كان في وقت العائلة الخامسة عشر المكسوسية التي عمرت نحو سنة ٢١٠١ — ١٨٤٢ ق · م — وفي عهد الملك ابيبي الريان آخر ملوك هذه الدولة الخامسة عشر ويظن بانه هو الذي ذكر عنه في

تك ٤١ : ١ — ٣٢ بانه رأى حلماً انبأه عن
الجوع والقحط الذي كان عتيد الحصول الخ ·

(٣) اول نبي وهو موسى حيث ذكر
في خر ٢ : ١٠ : «ولما كبر الولد جاءت به الى
ابنة فرعون فصار لها ابناً · ودعت اسمه موسى
وقالت اني انتشلته من الماء · — فتهذّب
بكل حكمة المصريين (اع ٧ : ٢٢)

وهو كان في وقت العائلة التاسعة عشر
الطيبية التي عمرت نحو سنة ١٤٤٣ـ١٢٦٩
ق · م — وفي عهد الملك راميس الثاني الكبير الذي
تراه هنا بشكل عدد ١ على عربته وامامه الاسرى
محارباً ظافراً وكذا في زمن ابنه منفتاه ·

(٤) يشوع بن نون اول خليفة لموسى
النبي في القضاء على اسرائيل لم يمكنه
الانتصار على الكنعانيين الا لما كانت
المصريين تحارب وتدوّخ الحثيين او الخيتا
في عصر العائلة العشرين الطيبية التي عمرت
نحو سنة ١٢٦٩—١٠٩١ ق · م — في عهد
رمسيس الثالث الى رمسيس الرابع عشر
(راجع سفر يشوع والقضاة وصموئيل الاول
والثاني الخ) ·

(٥) سليمان الحكيم والملك ابن داود
ملك والنبي والكاهن قد أبرم معاهدة مع



الملك راميس الثاني شكل عدد ١

الفرعون شيشق وصاهره متزوجاً ابنته (راجع
١ ملو ٣ : ١ و ٩ : ١٦) وذلك في عصر
العائلة الثانية والعشرون البوبستية التي عمرت
نحو سنة ٩٦١ ـ ٧٨٧

(٦) يربعام بن نباط عبد سليمان الملك
هرب الى مصر والتجأ بملكها شيشق (راجع

املو ١١ : ٤٠) — وذلك في عصر العائلة الثانية والعشرين أيضاً ·

(٧) رحبعام ابن سليمان غار عليه الملك شيشق أيضاً وأخذ منه خزائن بيت الملك وخلافها (راجع ١ ملو١٤ : ٢٥) وذلك في عصر العائلة الثانية والعشرين أيضاً ·

(٨) ثم آسا قاضي اسرائيل تنازع مع الملك أُسركن الثاني من العائلة الخامسة والعشرين الحبشية المصرية ·

(٩) ثم هوشع النبي أبرم معاهدة مع الملك صا من العائلة الخامسة والعشرين الحبشية

(١٠) ثم حزقيال ساعده الملك تهراقا من العائلة الخامسة والعشرين الحبشية المصرية لما عصي عليه الاشوريين

(١١) ثم يوشيا عاكس جيوش الملك نيخاو من العائلة السادسة والعشرين في اثناء تجريده لمحاربة الاشوريين من طريق فلسطين

(١٢) ثم يهوآحاز لما خان عهد الأخاء مع الملك نيخاو السابق فأُخذ اسيراً مغلولاً الى القطر المصري

(١٣) يهوياقيم ملك بابل صار والياً على بابل سوريا بتوسط الملك نيخاو وكان يؤدي ما عليه سنوياً للملك نيخاو المذكور آنفاً

كما تفعل مصر او غيرها مع اسطامبول

(١٤) ثم صدقيا قطع معاهدة مع الملك واهأبرا اوابريس من العائلة السادسة والعشرين

(١٥) ثم اول الكل انحدرت عائلة سامية الاصل برجالها ونساءها واطفالها ومواشيها وهداياها لزيارة مصر في عصر الملك اوسرتسن الثاني احد ملوك العائلة الثانية عشر الطيبية

٢

(مصر في الكتاب المقدس)

موقعها بالنسبة لمواقع الكتبة او مواضيعهم

(اولاً) اول محل وقعت فيه لفظة مصر في الكتاب هو: — تك ١٠ ·ولا يعرف منه شيء عنها اكثر من انها لقب مصرايم بن حام بن نوح — وثاني محل وقعت فيه هو: — تك ١٢ و١٣ ومنهما يكاد ان يظهر تمام الظهور ان موقعها نحو الجنوب من ارض كنعان وان بينها وبين « بيت ايل » بقعة تسمى « الجنوب » (تك ١٢ : ٨ — ١٠ و١٣ : ١ — ٣) وان موقعها اوطى من جنوب ارض كنعان: — تك ١٢ : ١٠ « انحدر » و١٣ : ١ « صعد » · قابل ايضاً تك ٢٧ : ٢٥ حيث قيل عن التجار الذين اشتروا يوسف بن يعقوب انهم كانوا اتين

بتجارتهم « لينزلوا بها الى مصر » . وتك ٣٩ : ١
حيث قيل (واما يوسف فأُنزل الى مصر)
وتك ٤٢ : ٢ و٣٨ حيث يُذكر ان يعقوب
ابا يوسف هذا قال لبنيه (اني قد سمعت انه
يوجد قمح في مصر . « انزلوا الى هناك » . . .
فنزل عشرة من اخوة يوسف ليشتروا قمحاً من
مصر » . لاينزل ابني (بنيامين) معكم » . وتك
٤٣ : ٤ و٥ و٧ و١١ و١٥ حيث قيل ان بني
اسرائيل قالوا لابيهم ان كنت ترسل اخانا معنا
ننزل (الى مصر) ونشتري لك طعاماً . ولكن
ان كنت لا ترسله لاننزل . . . هل كنا نعلم
(لماسأَلنا حاكم مصر عنك وعن عائلتك واولادك)
انه يقول انزلوا باخيكم . . . فقال لهم اسرائيل
ابوهم ان كان هكذا فافعلوا هذا خذوا من
افخر جني الارض في اوعيتكم وانزلوا للرجل
هدية . . . فاخذ الرجال هذه الهدية واخذوا
ضعف الفضة في اياديهم (واخذوا) بنيامين
وقاموا ونزلوا الى مصر » . . . — وتك ٤٥ : ٩
حيث ذكر النزول من كنعان الى مصر
والصعود من هذه الى تلك في قول يوسف
لاخوته لما عرَّفهم بنفسه " اسرعوا واصعدوا
الى ابي وقولوا له هكذا يقول ابنك يوسف .
قد جعلني الله سيداً لكل مصر انزل اليَّ .

لا تقف فتسكن في ارض جاسان (نواحي
الزقازيق) انظر ايضاً تك ٤٥ : ١٠ و٢٥ و٤٦ :
٢٩ و٣١ و٥٠ : ٥ — ٩ و٢٤ وخر ٣ : ٨ و١٧
و١٢ : ٣٨ و١٣ : ١٨ واش ٣٠ : ٢ و٥٢ : ٤
(ثانياً) ان كيفية ذكرها في نبوات
دانيال ورموزه لا تتعدى غالباً تسميتها بارض
الجنوب انظر مثلاً دا ٨ : ٩ ولفهمه باكثر
سهولة يقتضي مراجعة الاصحاح من اوله ومنه
يفهم ان دانيال راي في رؤيا « كبشاً ذا
قرنين » (رمز مملكة مادى وفارس ع ٢٠)
« احدهما » (اي الفرع الفارسي) « اعلى من
الآخر والاعلى طالع اخيراً » (اذ كانت
الصولة اولاً للماديين ولم تكن فارس اكثر
من حليفة لمادي ولكنها بعد ذلك صارت
صاحبة الامر والنهي وابتلعت مادي —
« واذ بتيس من المعز » (رمز اسكندر ذي
القرنين ع ٢١) « جاء من المغرب » (لان
اليونان غربي العجم — غربي فارس) . . .
« ولما اعتز » (التيس) « انكسر القرن العظيم
وطلع عوضاً عنه اربعة قرون معتبرة نحو
رياح السماء الاربع » (الاربعة قرون
كناية عن القواد الاربعة الذين اقتسموا
ملك اسكندر بعد وفاته وهم كسندر الذي

اصاب اليونان · واسياخس الذي اصاب اسيا الصغرى (اسطامبول) وسلوقس الذي اصاب سوريا وبابل · وبطليموس لاغوس الذي أصاب مصرنا) — وكون هذه القرون الاربعة معتبرة نحو رياح السماء الاربع فذلك لاننا ان اتخذنا موقفنا ارض كنعان حيث كان قلب دانيال وجدنا اليونان جهة الغرب واسيا الصغرى جهة الشمال وسوريا وبابل جهة الشرق ومصر جهة الجنوب — او بعبارة اخرى يقال ان الاربعة قرون في الاربعة رياح هي مكدونية وثراكوسا (بما فيها استامبول) وسوريا ومصر —) « ومن واحد منها » (بعضهم يقول الاشارة هنا الى سوريا واخرون يقولون بل الاشارة الى مكدونية) « خرج قرن صغير » الاشارة الى انتيوخس ايفانيس (اي الشهير) بل ابيمانيس (اي المجنون) على رأي الاولين — او الى رومية بعد استيلائها الى مكدونية على رأي الاخرين) وعظمَ (هذا القرن الصغير الذي هو رومية) جدًّا نحو الجنوب (اي مصر) (اذ ضمتها لحكمها سنة ٣٠ قبل المسيح) ونحو الشرق (سوريا سنة ٦٥ قبل المسيح) ونحو فخر الاراضي (ارض كنعان — اليهودية · سنة ٦٣ قبل المسيح)

انظر ايضاً دا ١١ ··· " هوذا ثلثة ملوك ايضاً يقومون في فارس (بعد كورش) (وهم كمبيز بن كورش وسمرديس المختلس وداريوس هستاسبس) والرابع (وهو زركسيس — و يقال انه أَحَشويروش الذي تزوج استير) يستغني بغنى اوفر من جميعهم وحسب قوته بغناه يهيج الجميع على مملكة اليونان ويقوم ملك جبار (من اليونان وهو اسكندر ذوالقرنين الذي حارب احشويروش وكسره) ويتسلط تسلطاً عظيماً ويفعل حسب ارادته · وكقيامه تنكسر مملكته وتنقسم الى رياح السماء الاربع ولا لعقبه (اي انها لا تكون ارثاً لنسله ولا لاحد من عائلته وبدنته) ولا حسب سلطانه الذي تسلط به (اي انها لا تكون سائرة على طريق حكمه ونجاحه) لان مملكته تنقرض وتكون لاخرين غير اولئك (غير اولاده واخوته الخ) و يتقوى ملك الجنوب « مصر » ذلك على قدر ما ان بطليموس ضم للملكة قبرس وفينيقية والقيروان ومداين وجزائر اخرى وجعلها كلها تابعة (لمصر) و لكن من روسائه (روساء اسكندر لا روساء ملك الجنوب) من يقوى عليه (على ملك الجنوب) يعني يوسع

ملكه اكثر مما وسع ملك الجنوب مملكه
ويتسلط . تسلط عظيم تسلطه. والاشارة الى
سلوقس ملك الشمال الذي ضم لملكه مكدونية
وثراكوسا وصار بذلك حاكماً على ثلاثة
ارباع مملكة اسكندر العظيم . وبعد سنين
يتعاهدان ملك الجنوب وملك الشمال وبنت
ملك الجنوب برنيكي بنت بطليموس فيلادلفوس
ثاني بطالسة مصر تاتي الى ملك الشمال
انطيوخس ثيوس ثالث ملوك سوريا ولكن
لا تضبط الذراع قوة ولا يقوم هو ولا ذراعه. —
هو يعني انطيوخوس . وذراعه يعني نسله
من برنيكي — وعدم قيامه هو وذراعه نشأ
عن كونه ذكر حب زوجته الاولى لاوديكا
التي طلقها حين زواجه ببرنيكي واعادها
فقتلته وقتلت برنيكي وابنها الذي ولدته من
انطيوخس كما قيل وتسلم هي (برنيكي) اي تقتل
والذين اتو بها خدمها وجواريها الخ. والذي
ولدها (او الذي ولدته) ومن قوّاها في تلك
الاوقات ....

(ثالثاً) في ذكر رحلات بني اسرائيل من
مصر الى ارض كنعان على يد موسى حسب
نصوص خر ١٢ : ٣٧ و١٣ : ١٧ — ١٩ : ٢
يظهر ان مصر واقعة في محل بحيث ان من
يرتحل منها الى ارض كنعان تلاقيه طريق
اسمها " طريق ارض الفلسطينيين "
وهي اقرب طريق بين مصر وكنعان خر
١٣ : ١٧ وبحيث ان من لا يسير من هذا
الطريق يمكنه ان يدور في طريق اخرى
أبعد تسمى (طريق برية بحر سوف خر ١٣ : ١٨)
وذلك على كيفية تجعل ان من يطاردهم
يزنقهم بحيث يكون امامهم البحر وفي جوانبهم
الجبال ووراءهم المطارد كما حصل مع بني
اسرائيل لما ادارهم الله من طريق ارض
الفلسطينيين الى طريق برية بحر سوف (خر
١٤ : ٣) وعند ما (ينفذون) يلتقون ببرية شور
التي سكن فيها نسل اسمعيل وقيل عنها انها امام
مصر حينما تجيء نحو أشور (قابل ٢٥ : ١٨ مع
خر ١٥ : ٢٢)

(تنبيه اول) اللفظة المترجمة (فلسطينيين)
في عرض العهد القديم وطوله هي المنقولة
بحروفها العبرية معربة بلفظ فلشتيم في تك
١٠ : ١٤ واي ١ : ١٢ بمعنى انه كان
الاحق بهاتين الايتين ان تترجما: الذين منهم
خرج الفلسطينيون والكفتوريون يعني من
اللوديين ... بني مصرايم — سكان مصر
راجع الاصل العبري بمقابلته مع الترجمة

العربية ومع ما ترجمناه به هنا — ملاحظاً كيف ان لفظ فلشتيم ترجم فلسطينيين تك ٢١ : ٣٢ و٣٤ وغيرها

(تنبيه ثان) يتفق العموم على ان المراد بجرسوف هو البحر الاحمر — بحر القلزم — تسمية باسم مدينة قلزم احدى البلاد الواقعة بين مصر ومكة وسمي البحر بها لانه على طريقها

(تنبيه ثالث) لم يكن الكتاب المقدس لينتظر منه عن تحديد موقع مصر بالنسبة لارض كنعان وغيرها اكثر مما قرره حسبما لخصناه انفاً خاصة في مادة تفصيل رحلات بني اسرائيل من هنا الى كنعان ولاسيما ذكر طورسينا في الطريق حيث لا يزال الى الآن في البرية المتوسطة بين مصر والشام ·

﴿اعتذار﴾

لدينا مقالات مصرية من حضرات الافاضل الادباء الدكتور جورجي افندي صبحي وغطاس افندي جرجس ولضيق المقام سننشرها عند سناح الفرصة ونرجوها قبول عذرنا·

(تنبيه) وقع تحريف مطبعي بصحيفة ١٥٨ عامود ٢ سطر ٨ صحته احاكمة اريوس على بدعته (وليس لمحاكمة نسطور) ·وفي صحيفة ١٥ عامود ٢ سطر ٥ سنة ٤٠٠ وصحتها ٤٤٠٠

توجه جناب الفاضل والاب الكامل الراهب اقلوديوس الانطوني وكيل وقف انبا انطونيوس بمصر الى مدرسة اثينا اللاهوتية منضلاً اتمام العلوم على الوكالة وشرفها اذ انه ممن يهمهم العلم منذ نشاته نجحه الله في ما تمناه ·

﴿كتاب حقوق الملل﴾

طبع جناب الفاضل صاحب مجلة الهلال الغراء بمصر على نفقته القسم الرابع في الحرب من كتاب حقوق الملل ومعاهدات الدول تاليف الامير امين ارسلان قنصل جنرال الدوله العلية في بروكسيل وقد تفضل واهدانا نسخة منه فوجدناه كتاباً مشروح فيه كل ما يهم شعب كل دولة او امة متمدنة الوقوف على ما احدثه التمدن الحديث من الاختلافات وطرق الصلح والحرب براً وبحراً مع مقابلتها بالزمن القديم الروماني ايضاً · وهو اشبه بمعلم مع مبتدئ او منته في علم السياسة المالية الدولية ·· وقد جعل ثمنه خمسة غروش صاغ والبريد غرش واحد مع كبر حجمه البالغ عدد صفحاته ١٣١ في قطع الثمانيات - وهو يطلب من مكتبة الهلال بالفجالة بمصر ·

(غادة كربلا)

رواية تاريخية غرامية وهي الخامسة من سلسلة تاريخ الاسلام تشرح حالهم على عهد ولاية يزيد بن معاوية وما جرى فيها من الحوادث الفظيعة تاليف العالم الفاضل جورجي افندي زيدان صاحب مجلة الهلال الاغر بمصر· - وقد

جعل ثمنها عشرة غروش صاغ وغرشان اجرة البريد - وهي ٢٢٤ صحيفة في قطع الثمانيات

﴿ رواية سلطان الهوى ﴾

هي رواية أدبية عصرية غرامية سلسة العبارة غزيرة الحوادث كثيرة المواعظ ومواقعها عصرية أخفيت اسماء ابطالها بمؤلفها لدواع خصوصية عنده تأليف حضرة الاديب النشيط برسوم افندي الالفي وهي تهم كل المتولعين بدرس اللغة العربية وانشاها وتغزلها • - وثمنها اربعة غروش صاغ وهي تطلب من حضرته بالدرب الابراهيمي بمصر نمرة ٨٦

رجاء

نرجو حضرات الافاضل الذين لم يسددوا للآن قيمة اشتراك مجلة عين شمس عن السنة الاولى ان يتكرموا بارسالها طوابع بوسطه فية المليم او الخمس مليمات وكذا نرجو الذين يعرفون الحالة وقد سددوا قيمة السنة الاولى ان يتكرموا علينا بارسال قيمة اشتراكهم في السنة الثانية اي سنة ١٦١٨ ولهم مزيد الممنونيه .

هذا واما الذين يطلبون الآن اصدار المجلة كل خمسة عشر يوماً فنخبرهم بان الظروف الحالية لا تساعدنا على ذلك وخصوصاً لان عدد المشتركين قليل و بعضهم لم يسدد للآن واما اذا ارادوا اصدارها فنحن لا نتاخر عن ذلك بشرط انهم يتعهدون لنا بقيمة التكاليف .

ثم الذين تفضلوا واقترحوا علينا بفتح باباً للاسئلة في اول السنة الثانية فقد لبينا طلبهم ونود ورود الاسئلة من كل سائل من الآن في مواضيع المجلة عينها

ثم نخبر حضرات الافاضل أيضاً الذين طلبوا فتح باباً للمقالات الدينية بالمجلة من ابتداء السنة الثانية اننا سنشرع في اجابة طلبهم عند سنوح الفرصة .

ثم نخبر حضرات الكرام الذين طلبوا منا كتابة مواضيع قبطية تخص الشهداء والتواريخ القبطيه للاطلاع على انشاء اللغة من ابتداء السنة الثانيه فاننا قد لبينا طلبهم وسنشرع باذنه تعالى

استلمت الانتيكخانة المصرية دار التحف الجديد بجوار قصر النيل بجهة بولاق يوم ٢٣ مسرى سنة ١٦١٧ وستشرع باذنه تعالى بالنقل فيه حوالي شهري بابي وهاتور سنة ١٦١٧ (أكتوبر ونوفمبر سنة ١٩٠١) بهمة جناب مديرها العالم الفاضل المسيو مسپرو

الخطابات القبطية

بالكنائس الارثذوكسية

بناء على رغبة الكثيرين من مشتركي مجلتنا في نشر الخطابات التي "تليت" في جناز جلالة المرحومة ملكة الانجليز وامبراطورة الهند للاطلاع على انشاها اللغوي قد لبينا طلبهم وها ننشر الخطبة الاولى التي تليت بالكنيسة الكبرى بالازبكية بمصر

Ⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ϫⲉ:

«Ϣⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲩϣⲁⲛⲧⲱ́ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ,
«ϥϫⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ
«ⲛⲟⲩϧⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩ'ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲥⲉⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ, (Ⲁⲡⲟⲕⲁⲗ ⲓ̅ⲇ̅ : ⲓ̅ⲅ̅).

قال الوحي الالهي :

طوبى للاموات الذين يموتون في الرب منذ الآن. نعم يقول الروح لكي يستريحوا منذ الآن من اتعابهم واعمالهم تتبعهم (رؤ ١٤ : ١٣).

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲡⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛϭⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣ̀ⲗⲟⲗ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ̀ ⲛ̀ϯⲟⲩⲣⲱ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ́ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲑⲱⲛϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ́ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉ ⲛⲓⲛⲓϣϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ'ϩⲣⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ́ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

Ⲛⲓⲙ ⲛ́ϥϭⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲫ́ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϯⲱ̀-ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲥ ⲛ́ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ̀ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲉⲩⲧⲱⲕⲣⲁⲧⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲒⲛⲇⲓⲟⲥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥ ϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲥⲥⲏⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.

ان مصاب الامة الانجليزية على وفاة جلالة الملكة فيكتوريا لذو وقع أليم نعجز عن وصفه السنة الخطباء لا سيما في هذا الموقف الكريم الذي شهده رجال مصر من امراء وادباء.

ومن ذا الذي لا يتألم على وفاة جلالة المطوبة الذكر فيكتوريا ملكة الانجليز وامبراطورة الهند.

تلك التي خدمت الدين والانسانيه من وقت حكمها المملكة البريطانية العظمى.

تلك التي قد عرفها الكل بالعدل وصواب الفكر.

Ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲉⲥ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϣⲁⲩⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲟⲩⲟϩ ϣⲁⲩⲫⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲓⲥϫⲉⲛ ϫⲱⲟⲩ ϣⲁ ϫⲱⲟⲩ, ϫⲉ ⲡⲓⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ϣⲁϥⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲇⲁ̅ⲇ̅ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲁⲥⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϣⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓϫⲱⲙ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲥⲃⲁⲓ ⲛ̀ϭⲣⲟ ⲥⲱⲕ ϧⲁ ⲡⲓⲣⲉ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲁ̀ ⲙⲁϩⲓ.

Ⲑⲉⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲥⲱⲣ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϣⲗⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲥⲁⲥⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲓⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲓⲛⲁ̀ϣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲱⲣⲉⲙ ⲉⲧⲭⲁⲙⲉⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲏⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲏⲟⲩ ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦.

Ⲱ ⲛⲁϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ϫⲉ Ⲫ︦ϯ︦ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲩϯ ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲉⲥⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁⲩⲅ̀ⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲩ ⲝ̅ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲕⲉⲟⲩⲣⲟ ⲓⲉ ⲟⲩⲣⲱ ⲁⲩⲥⲉⲛϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫ︦ϯ︦ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ, ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲥ̀ϫⲣⲟϫ ⲛ̀ⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲁⲩⲣⲱⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲧϯϩⲁⲡ ϯⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ, ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ⲥⲱⲣ ϩⲓϫⲱⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲱ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲧⲉϥⲛⲉϩⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ

تلك التى مـآثرها المشكورة تذكر بالجميل ويتناقلها السلف من الخلف من جيـل الى جيل لان ذكر الصـديق يدوم الى الابد . كما قال داود النبي .

تلك التي اتسع نطاق ملـكها اتساعاً غريباً وخفقت رايتها على ربع المسكونة تقريباً لتمسكها بما جاء في الكـتاب المقدس تماماً .

فلذا لاتعجبنَّ من تعميم الاسى والحزن عليها في كل ارجـاء المعمورة او من تعليق اشارات الحداد وعلامـات السواد على كل شواهق القصور واعالي المعمور وداخل المعابد .

ايها الابناء لا تعجبن من عظائم اعمالها اذ ان اله الالهة قد أيدها على مملـكتها البريطانية العظمى نحو الثلاث وستين سنة وقت طويل قلما قضاه ملك او ملـكة مثلها على مملكة . وقد امدَّ الله سلطانها على الارض كلها . وقد خرج من نسلها الملوك والامراء الحاكـون الآن على ممالك كـثيرة . لذلك قد عم الاسف عليهـا .

ايها البنون الاعزا لاتتعجبون اذا ناحت كل الارض على جلالة

ⲑⲙⲉⲧⲥⲁⲓ̀ ⲛ̀ϯⲱ̀ ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲥ ⲛ̀ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ̀ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲁⲩⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲒⲛⲇⲓⲟⲥ ⲛ̀ϣⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲥ·

Ⲛⲁϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲉⲑ̅ⲩ̅ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩϥⲁⲓ ⲉ̀-ⲛ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣ̀ⲗⲏⲗ ⲉ̀Ⲫϯ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲙⲉⲧⲥⲁⲓ̀ ⲛ̀ϯⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲥ ⲛ̀ϣⲉⲛⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲃⲓⲕⲧⲱⲣⲓⲁ̀ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲁⲩⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲒⲛⲇⲓⲟⲥ·

Ϫⲉ ϥ̀ⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲣϣ̀ ⲗⲁϩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ·

Ⲱ Ⲫϯ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲁⲥ Ⲁ̀ⲙⲏⲛ·

Ⲱ Ⲫϯ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲃⲟⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ· Ⲁ̀ⲙⲏⲛ·

Ⲱ Ⲫϯ ⲭⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϩⲉⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ Ⲁ̀ⲙⲏⲛ·

Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏ̀ⲧ ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϯⲥ̀ⲙⲏ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ: Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲁ̀ⲣⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲑⲏⲉⲧⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲑ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲙⲉⲧⲥⲁⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ Ⲉⲇⲟⲩⲁⲣ ⲡⲓⲙⲁϩⲍ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲗⲓⲕⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁⲩⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲒⲛⲇⲓⲟⲥ ϩⲁⲛⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ·

المطوبة الذكر ڤيكتوريا ملكة الانكليز وامبراطورة الهند المحبوبة ٠

ايها الابناء الموقرون لا تتعجبن اذا وجب على كنائس الكرازة المرقسية بالديار المصرية ان ترفع البخور والقداسات علي روح جلالة سعيدة الذكر ڤيكتوريا ملكة بريطانيا العظمى وامبراطورة الهند ٠

فانه يحق للصغير والكبير الغني والفقير ان يحزن على فقدها ٠

اللهم نسألك ان ترحمها برحمتك آمين ٠

اللهم انعم عليها بالراحة والبهجة آمين

اللهم ادخلها نعيمك الأبدي مع قديسيك الذين ارضوك آمين ٠

اللهم ياارحم الراحمين اسمعها الصوت القائل :

تعالوا الي يامباركي أبي رثوا الملك المعد لكم منذ تأسيس العالم ٠ آمين ٠

ونسال الله تعالى ان يجعل ايام جلالة الملك ادوارد السابع ملك بريطانيا العظمى وامبراطور الهند مقرونة بالاسعاد ويمهد له سبيل السداد

Ⲑⲉⲃⲓⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲁ̀ϣⲗⲟⲗ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲧⲉⲛⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϯⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ϯⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ· Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲑ̀ⲣⲉ ϯⲣⲉϥⲙⲟⲩⲧ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲉⲛⲟⲩϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲱ̀ ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲉⲇⲟⲩⲁⲣⲇ ⲡⲓⲙⲁϩ̅ⲍ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲡⲉϥ̀ϩⲙⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲫⲣⲉⲕⲃⲁⲗ ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲑ̀ⲣⲉⲕ ⲙ̀ⲛⲟϫ ⲛ̀ⲁ̀ϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲩϣⲟⲩ·

Ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛϯⲛⲟⲙϯ ⲉⲧϧⲏⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲗⲱⲣⲇ 'Ⲕⲣⲱⲙⲁⲣ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϭⲓⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁⲛϭⲱⲛⲧ ⲉⲧϧⲟⲥⲓ·

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲡⲁⲙⲏⲃ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲣⲉϥ-ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲓ-ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲉⲛϣⲉⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ-ϭⲓⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓϣ̀ⲗⲁϩ̀ⲙ̀ϩⲏⲧ ⲉⲑⲛⲁⲁϥ ⲉ̀ⲧⲁϥϯⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙⲑ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩ-ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ·

ϧⲉⲛ ϯϦⲁⲉ̀ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲛ-Ϧⲉⲇⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ, ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲣⲉⲙⲛ̀ⲏⲓ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲱ̀ⲟⲩ· Ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ·

واني بالنيابة عن نفسي وبالاصالة عن شعبي الارثذوكسي نرفع تعزيتنا القلبية الى السدة الملوكية المعظمة ولبلاطها الموقر ونسأله تعالى ان يلهمهم جزيل العزاء والسلوان ويسكن الفقيدة فسيح الجنان . ويؤيد ملكك ايها الملك ادوارد السابع بنعمته العلوية ويلحظك بعنايته الصمدانية ويطيل عمرك بالعز والنصر والافتخار .

ثم نرفع تعزيتنا اليك ايها اللورد كرومر المعظم ونشترك معك في هذا الخطب العظيم .

وانتم ايها السادة الفخام الوزراء والنظار الكرام وقناصل الدول العظام نشكر خالص مروءتكم لمشاركتكم معنا في هذا الحزن العظيم الذي ألم بنا جميعاً كما انتم ايضاً ونطلب منه تعالى ان لا يريكم مكروها .

وفي الختام نسأله تعالى ان يحفظ خديوينا المعظم وانجاله الكرام ورجال معيته الفخام . آمين

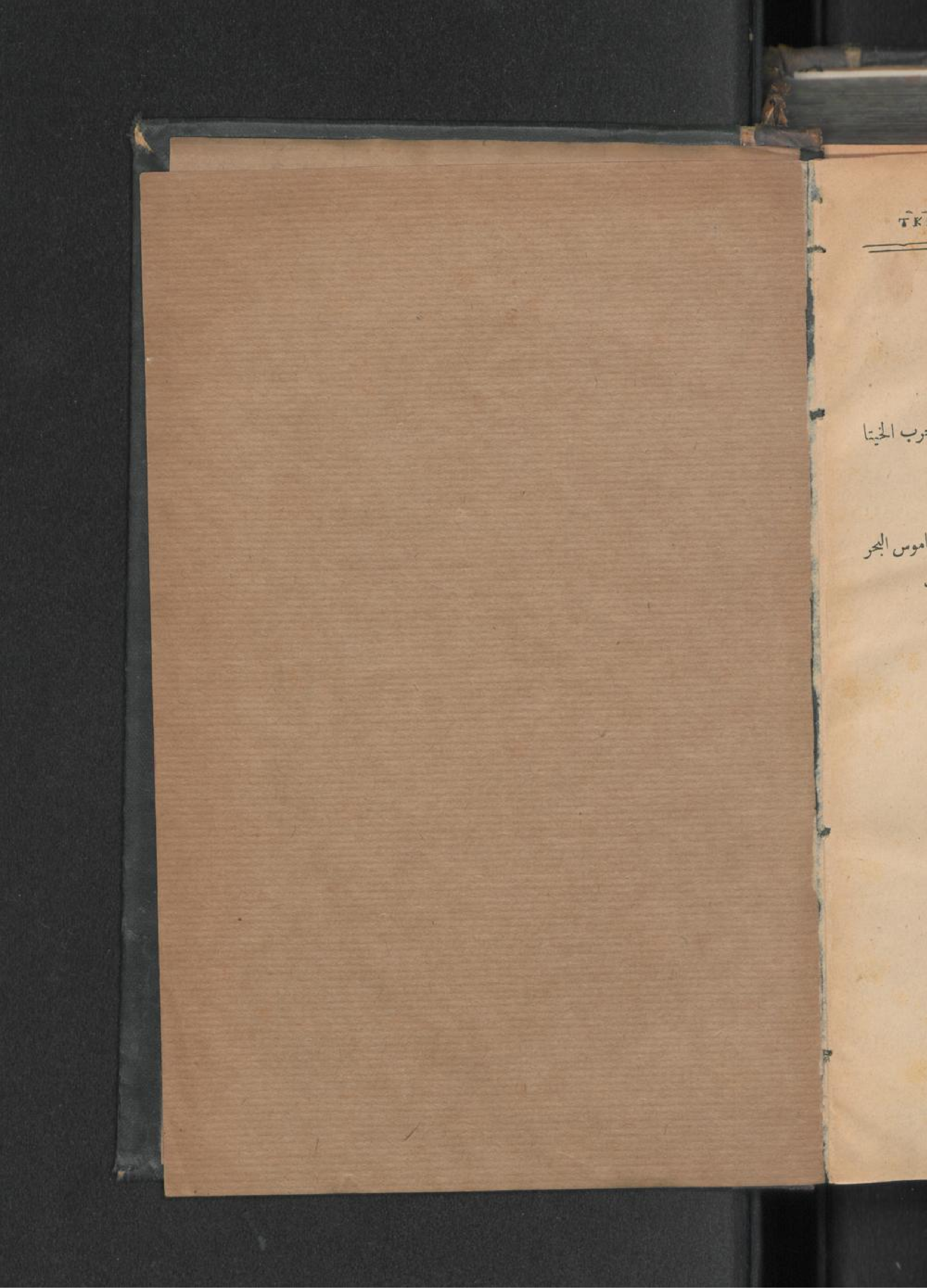
أهدتنا جمعية النشأة القبطيه الارثذوكسية نتيجتها لعام ١٦١٨ وبها كثير من المواضيع العلمية فنتشكر لحضرة رئيسها واعضائها الكرام (انظر الغلاف)

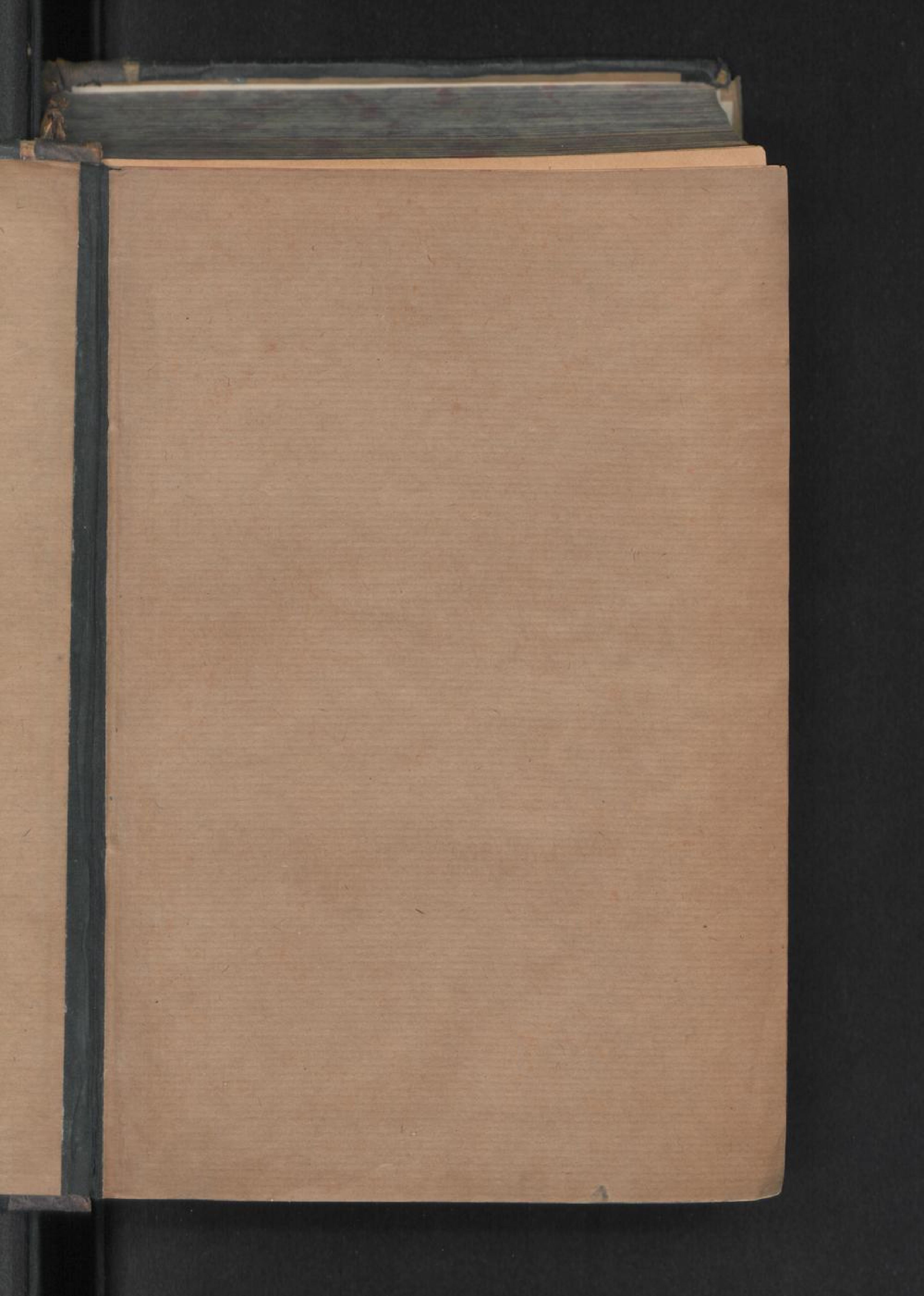
صحيفه

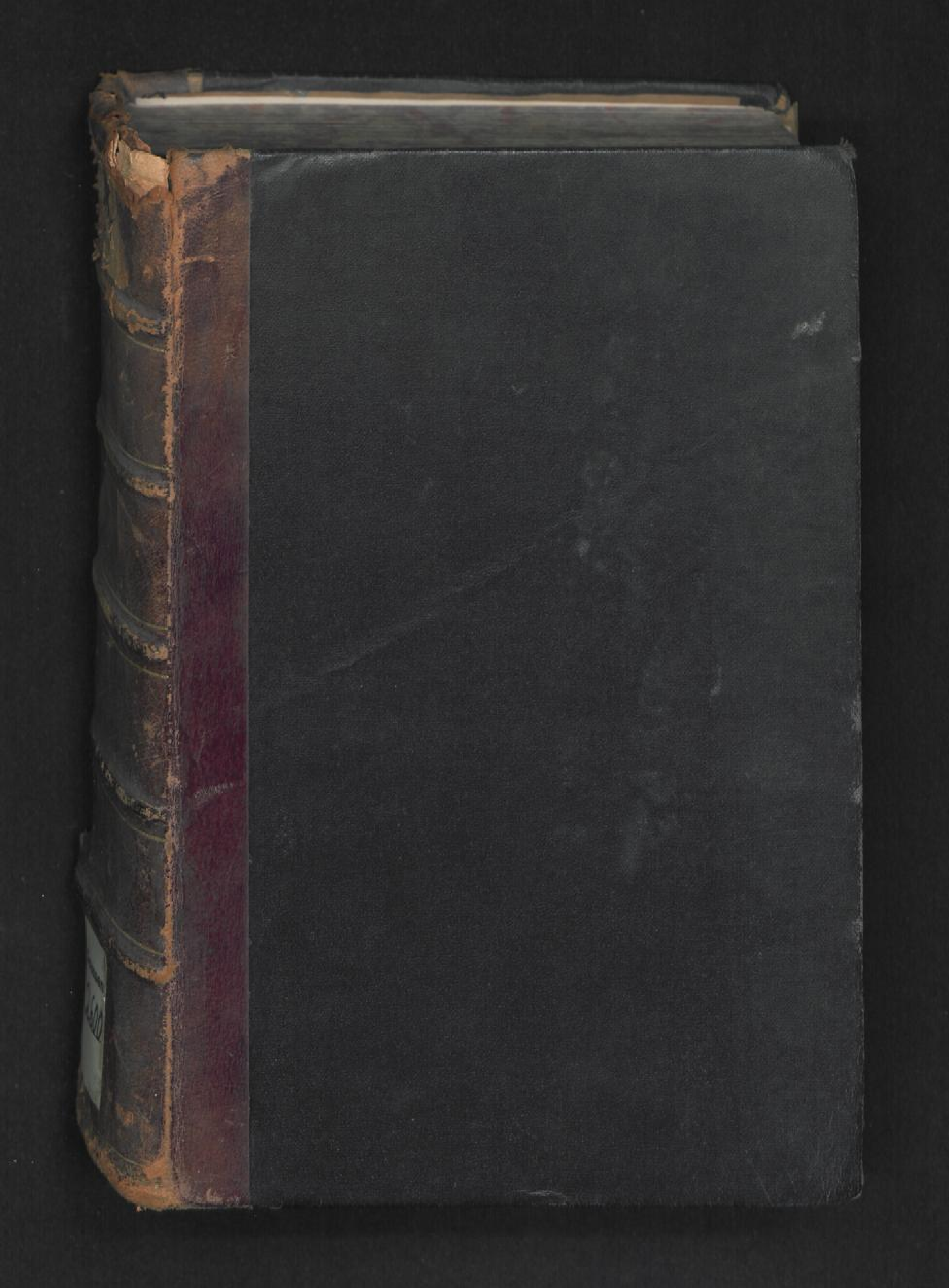
فهرست السنة الاولى

من مجلة عين شمس «مرتبة على حسب نمر الصحايف»

اولاً (المواد)







‘Ain šams

Cairo, 1900

1 (1617 [1900])